

Eintracht aktuell



Samstag, den 17. Oktober 1981

FORTUNA DÜSSELDORF

Anstoß 15.30 Uhr

7. Jahrgang Nr. 5

Das offizielle

Stadionprogramm des

BTSV Eintracht Braunschweig



Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

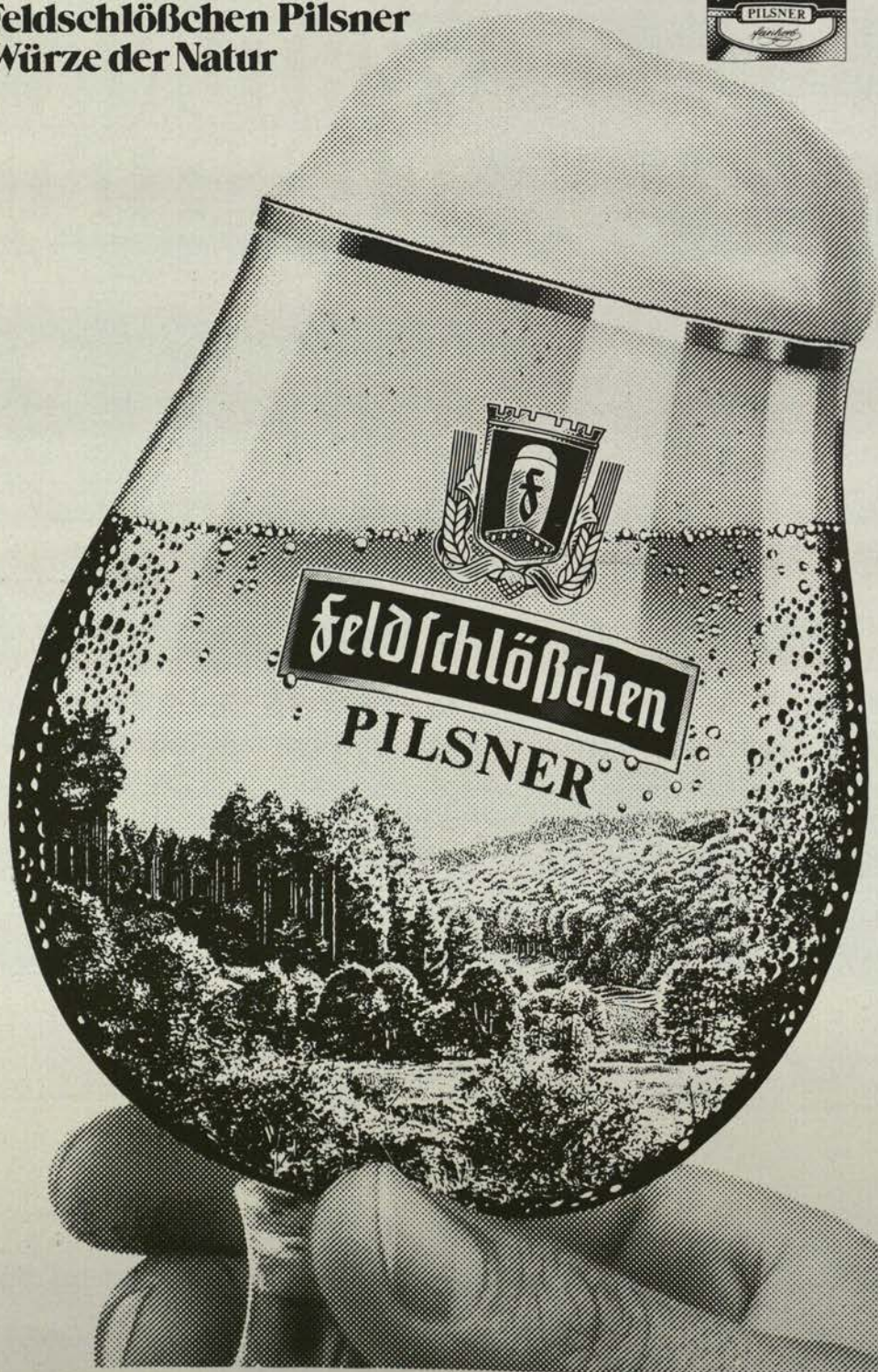
Auf zur Würze der Natur

Genießen Sie diese fein-herbe Würze und die Frische aus der Natur:

Feldschlößchen Pilsner. Ein Bier, so ganz nach unserem Geschmack.



Feldschlößchen Pilsner
Würze der Natur



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Neun Meisterschaftsspiele haben wir als Aufsteiger in dieser Saison bisher bestritten, eine ausreichende Anzahl, um ein erstes ernsthaftes Fazit ziehen zu können.

Wenn man die Tabelle genau aufschlüsselt, kommt man schon von allein zu dem Schluß, daß bei uns zwischen Heim- und Auswärtsspielen eine Riesen-Kluft liegt. Sieht man einmal vom Gladbach-Spiel ab, so haben wir unser Soll im Stadion an der Hamburger Straße vollauf erfüllt. Selbst gegen Bayern München waren wir erfolgreich, was nicht unbedingt zu erwarten war.

Daheim spielen wir druckvoll, selbstbewußt, machen Tore, sind für jeden Erfolg gut.

Ganz anders dagegen auswärts. Wir haben auf Gegners Plätzen noch keinen Punkt geholt und liegen am Ende der Tabelle. Es klingt zwar schön, wenn uns die Fachpresse und alle ernst zu nehmenden Kritiker bescheiden, daß wir – wie zuletzt in Leverkusen und Bremen – spielerisch zu gefallen wissen und Torchancen zuhauf herausarbeiten; doch der Effekt ist gleich Null: Wir machen keine Tore. Das ist unser großes Problem.

Lassen Sie mich jetzt zu einer Beurteilung der Mannschaft im einzelnen kommen. Ich hoffe, daß sich der positive Trend bei jedem fortsetzt, daß wir

weiterhin Freude am Kader haben. Der Sturm hat sich eigentlich in den letzten Wochen sehr gesteigert. Das liegt vor allem an der Verstärkung durch Peter Geyer, der enorm wichtig für uns ist; ebenso aber auch an der Formsteigerung von Zavisic, die hoffentlich noch weiter anhält, und der konstanten Leistung von Worm, der in Bremen lediglich seinen „Killer“-Instinkt vermissen ließ.

Bundesliga-Niveau verriet bisher vor allem das Mittelfeld. Kindermann und Tripbacher sind wesentlich reifer geworden, Grobe verleiht unserem Spiel durch sein Vorrücken Stabilität; von ihm erwarte ich mir noch mehr Initiative nach vorne und vermehrt Schüsse aus der zweiten Reihe.

In der Abwehr ist Bernd Franke der überragende Mann. Über ihn brauche ich keine weiteren Worte zu verlieren. Ganz erfreulich ist die Steigerung von Hollmann, dem ja nun lange genug das Pech nachgelaufen ist. Er hat in Bremen sichtbar gefehlt, mit ihm hätten wir einen Punkt geholt. Merkhoffer zeigte mit Franke bisher die konstantesten Leistungen. Ich möchte von niemanden etwas über sein vorgerücktes Alter hören, denn solange er diese Leistungen zeigt, ist er aus der Mannschaft nicht fortzudenken. Ich bin überzeugt, daß wir an ihm noch lange Freude haben werden.



Daß Michael Geiger ein Spätstarter ist, weiß ich. Gegen Darmstadt spielte er gut, in Bremen schaltete er den gefährlichen Meier aus, zeigte aber zu wenig Dynamik im Spiel nach vorne.

Erfreut bin ich auch, wie sehr die Spieler mitziehen, die ich noch in der „Hinterhand“ habe. Die Pahl, Keute, Bruns, Hain, Bittner, Lux sind Leute, die zu uns passen. Sie sollen nicht enttäuscht sein, wenn sie nicht regelmäßig zum Zuge kommen, sondern in Geduld auf ihre Chance warten.

Ein Wort noch zu Studzizba, den ich nun bald werde einsetzen können. Im Training macht er einen guten Eindruck, wobei man sich allein deswegen noch keinen Eindruck über seine Bundesliga-Fähigkeiten vermitteln kann. Doch ich kann mir vorstellen, daß er im offensiven Mittelfeld zu einer Verstärkung wird.

Für heute wünsche ich Ihnen viel Spaß beim Zusehen und uns allen einen Erfolg.

Uli
10.10.10

ZUM TITELFOTO: Optimismus beim Einlaufen. Peter Geyer, Franz Merkhoffer und Hasse Borg gehen selbstbewußt die nächste Aufgabe an.

Ihr Uli Maslo

wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Worüber wir uns freuen?

Ganz einfach: wir haben ein großes Alltagsproblem preiswert aus der Welt geschafft.

Berufstätige und Kinder sind gegen die finanziellen Folgen eines Unfalls in ihrer Freizeit nicht geschützt – Hausfrauen auch nicht bei ihrer Tätigkeit im Haushalt.

Was tun, wenn beim Sport, im Haushalt, auf Reisen oder im Verkehr etwas passiert? 22.000 Unfälle geschehen Tag für Tag in dieser Zeit. Darüber nachzudenken, ist zu wenig. Handeln Sie. Sprechen Sie mit dem Fachberater der Öffentlichen über Ihre Private Unfallversicherung. Die ist preiswerter als Sie glauben. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich an, damit Sie rund um die Uhr Ihre Freizeit genießen können – egal, wo Sie sind.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

A+T BS

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmergeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).

Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an. Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

Viele Leser von „Eintracht aktuell“ werden sich gewundert haben, warum **Peter Geyer** im **Foto-Lange-Cup** um den zuverlässigsten Spieler der Saison trotz seiner bisher guten Leistungen ohne Punkte geblieben ist. Des Rätsels einfache Lösung: Da auch Sie als Leser und Eintracht-Zuschauer vor Saisonbeginn aufgerufen waren, den Sieger dieses Cups zu tippen, können nur Spieler mit aufgeführt werden, die vor Saisonbeginn im Spielerkader der Eintracht standen.

Pech für Peter Geyer, der sicherlich eine Chance haben könnte, sich weit nach vorne zu spielen.

*

Bernd Franke ist nun doch auf dem besten Wege, seinen Traum eines Comebacks in der Nationalmannschaft erfüllt zu bekommen. Zumin-



dest stand er im 22er-Kader für das Länderspiel gegen **Österreich**. Die Freude war umso größer, als er vor dem Spiel gegen **Finnland** nicht einmal im B-Kader vertreten war. Dennoch bleibt zu fragen, warum der **DFB** den Bernd nicht so rechtzeitig informiert hatte, daß er zum Fitneß-Test in der vergangenen Woche hätte erscheinen können. **Jupp Derwall** hatte den Kader am Sonntagmorgen, den 4. Oktober nominiert und ihn mittags veröffentlicht, Franke war just in diesen Minuten unterwegs nach Frankfurt, wo die Mannschaft nach Honduras abflog. „Immerhin, ich weiß, daß man mich doch nicht vergessen hat,“ tröstete sich Bernd, der nun darauf hofft, demnächst wirklich eine Chance zu erhalten. Bekanntlich war er vor der letzten WM in Argentinien bei einem Testspiel des DFB schwer verletzt und um seine Teilnahme gebracht worden. Ebenfalls eine DFB-Berufung erhielt erneut **Michael Geiger** für das Spiel der „U21“ in Österreich.

*

Gerade war **Wolfgang „Arthur“ Grobe** vom Spiel in Bremen heimgekehrt, da erhielt er die freudige Mitteilung: Seine

Franz Merkhoffer

Spiel- und
Unterhaltungsautomaten

Mein Betrieb bietet Ihnen optimale Möglichkeiten, modernste Spiel- und Unterhaltungsautomaten aufzustellen, Gaststättenvermittlung, persönliche Beratung und Finanzierungshilfen. Bitte rufen Sie mich an.

Franz Merkhoffer
Okerstr. 59, 3301 Rothemühle
Telefon (53 03) 45 23

Frau hatte soeben einen strammen Jungen entbunden. **Dennis** soll er heißen, genau übrigens wie der kürzlich getaufte zweite Sohn von **Holger Trimhold**. Mit Dennis hat Wolfgang nach einer Tochter jetzt auch einen Sohn.

*

Die Sparwelle beim Autofahren hat jetzt auch unsere Lizenzspieler ereilt. Erst legte sich **Wolfgang Grobe** einen Golf-Cabrio zu und trennte sich von seinem Mercedes („ich fahre ja doch meist nur in der Stadt oder der Umgebung“), jetzt holte sich **Holger Trimhold** gar einen Diesel, allerdings den komfortablen Audi 100.

*

Wenig Glück hatten unsere Lizenzspieler beim Torwand-Schießen, mit dem „**Kicker-Sportmagazin**“ vor zehn Tagen in der Braunschweiger Innenstadt alle Passanten und Interessierte anlockte. Während im Vorjahr noch rund ein halbes Dutzend der Spieler von drei Versuchen zwei Treffer aufweisen konnte, gelang diesmal nicht einem einzigen zwei Treffer, geschweige denn dreimaliger Erfolg, der 300 DM gebracht hätte.

Trost für die Eintrachtler: In ganz Braunschweig brachte niemand den „Glückschuß“ an.



Eine Überraschung für alle Gäste ...

Drina-Grill

bei „Rade“

Balkan- u. Internationale Spezialitäten
mit jugoslawischem Wein vom Faß

Öffnungszeiten: tägl. von 12.00–15.00
(Mittagstisch) u. von 17.30–1.00 Uhr

Am Schwarzen Berge 9
3300 BS · Telefon (05 31) 32 60 29

JEVER
PILSENER



JEVER
PILSENER

BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am spitzen Hey 3, Telefon 6 30 07;

2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;

Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselteich 35, Telefon 4 40 21,
privat 37 22 35.

Hauptgeschäftsführer: Bernhard Ließ, Geschäftsführerin: Margot Martini.
Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig,
Telefon 05 31 / 3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9–12, 15–17 Uhr, Di 9–12, 15–19 Uhr,
Do 9–12, 15–18 Uhr, Sa 9–12 Uhr.

Von früheren Pokalerfolgen kann man in Düsseldorf nur noch träumen

Fortuna kämpft um's Überleben!

Gerade erst zwei Jahre sind es her, daß Fortuna Düsseldorf um ein Haar den zweithöchsten Pokal, den die UEFA zu vergeben hat, in Besitz genommen hätte. 1979 stand sie nämlich im Endspiel um den Europacup der Pokalsieger, trat mit einer stark ersatzgeschwächten Mannschaft in Basel gegen die Millionen-Truppe des FC Barcelona an und gab sich erst in der Verlängerung nach turbulentem Kampf mit 3:4 geschlagen.

Zimmermann, der „Flattermann“, und Brei wurden während des Spieles schwer verletzt, erholten sich niemals mehr ganz davon und wurden Sportinvaliden. Damit mußte Fortuna nach einem einzigen Spiel zwei der bewährtesten Abwehrkräfte abschreiben, wurde die Mannschaft für die Zukunft entscheidend geschwächt. Doch noch einmal raffte sich die Fortuna auf, bewies, daß sie eine Mannschaft mit typischen Pokaleigenschaften

ten ist: Sie kann fighten! Ein Jahr später stand sie zum drittenmal hintereinander im Pokalendspiel, gewann es zum zweitenmal hintereinander und nahm mit dem 2:1 über den 1. FC Köln erfolgreich Revanche für die 0:2-Niederlage im Jahre 1978.

Doch dieses 2:1 war der letzte wirklich große Erfolg der Düsseldorf. Seitdem ging die Mannschaft einen Krebsgang, der jetzt bis in den tiefsten Abstiegsog geführt hat. Schon lange



Das Aufgebot der Fortuna: oben v.l. Theis, Thiele, Pontzen, Bockenfeld, Kanders, Masseur Petersen, Zeugwart Heidelberg. Mitte v.l. Trainer Berger, Hutka, Weikl, Löhr, Wenzel, Zewe, Bommer, Co-Trainer Brosius. Vorne v.l. Bansemer, Allofs, Dusend, Dreher, Bücher, Dauber, Kuczinski, Seel.

Gut beraten auf die Reise.



- Flugscheine
- Schiffspassagen
- Urlaubsreisen mit KAHNtours, Scharnow, Tourapa, Hummel, Dr. Tigges, TransEuropa,
- ABC-Flugreisen
- DB-Fahrkarten
- Schlafwagen
- Platz- und Liegekarten
- Mietwagen
- Hotelreservierung
- Incentiv

Reisebüro
KAHN
Braunschweig
Celle · Helmstedt · Salzgitter

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre
Küchenprobleme. Damit Sie später keine
Probleme mit Ihrer Küche haben.
Besuchen Sie unsere Ausstellung.
Wir möchten Ihnen dort einige der
schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-
Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-küchen-CENTER
Kurt-Schumacher-Straße 4
Telefon (05 31) 7 63 32
3300 Braunschweig

nicht mehr honorierten die Zuschauer
der nordrhein-westfälischen Landes-
hauptstadt das manchmal langweilige
Gekicke in den Punktspielen und blie-
ben der Bundesliga fern. Die hautnahe
Konkurrenz im Umfeld mit Köln, Duis-
burg, Mönchengladbach, Leverkusen
und zwei Jahre lang Uerdingen tut ein



**PETER
BECKER**

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

weiteres; und schließlich gilt bei den
Düsseldorfern seit Jahren schon das
Eishockey (die DEG) als Geheimtip
zum Zuschauen.

Hinzu kommt die etwas unglückliche
Personalpolitik der Führungsspitze.
Weil kein Geld zur Verfügung stand,
konnte man keine teuren Neuzugänge
verpflichten.

Von der stolzen Fortuna großer Tage ist
heute nicht mehr viel übrig geblieben
seitdem Klaus Allofs zu Saisonbeginn
aus wirtschaftlichen Gründen für die

Statistik

Gegründet: 6. Mai 1895.

Bundesliga: Von 1966-1967, seit
1971.

Größte Erfolge: Deutscher Meister
1933, Deutscher Pokalsieger 1979,
1980. Finale im Europacup der
Pokalsieger 1979, Finale im DFB-
Pokal: 1937, 1957, 1958, 1962, 1978.

Bester Bundesliga-Platz: Jeweils
Dritter 1973 und 1974.

Vereins-Torjäger: Klaus Allofs
(70), Geyer (66).

Nationalspieler: Janes (71), Jusko-
wiak (30), Kobierski (26), Turek
(20), Albrecht (17), K. Allofs (14),
Bender (9), Seel (6), Herzog (5),
Geyer (4), Zewe (4), Wigold (4),
Breuer (2), Derwall (2), Mehl (2),
Steffen (2), Zwolanowski (2),
Borkenhagen (1), Heibach (1), Jäger
(1), Krüger (1), Mauritz (1), Neu-
schäfer (1).

Letzter Tabellenplatz 80/81: 13.
mit 28:40 Punkten.

Bundesliga-Rekordsumme von 2,25
Millionen Mark nach Köln transferiert
wurde. Damit aber ist die Durch-
schlagskraft des eigenen Spiels ex-
trem vermindert worden. Die Sorgen
im Kampf gegen den Abstieg, die
schon im Vorjahr zur Trennung von
Trainer Otto Rehnhagel und zur Ver-
pflichtung von Heinz Höher führten,
wuchsen in's Unermeßliche.

Von der gegen Barcelona so großarti-
gen Mannschaft stehen heute noch
die Alt-Nationalspieler Zewe und Seel
zur Verfügung, die ihre beste Zeit
längst hinter sich haben, sowie Bom-
mer und Thomas Allofs, die bisher
nicht das gehalten haben, was man
sich von ihnen mal versprach.

Klaus Allofs wurde ebenso verkauft
wie die nicht mehr für gut befundenen
Schmitz (zu Hertha BSC) und Köhnen
(nach Uerdingen), Torwart Daniel er-
hielt überhaupt keinen Vertrag mehr
und ist arbeitslos; Baltes, Zimmer-
mann und Brei sind Sportinvaliden.
Mit dem jungen Trainer Jörg Berger
kämpft man jetzt um das Überleben.
Talente wie Dusend, Löhr, Bockenfeld,
Kanders, Hudka sollen den nötigen
Schwung bringen, um die rettenden
Punkte zu holen.



**Hat einen schweren Stand:
Trainer Berger.**

Zu jedem Spiel trage ich

BARTELS-Schuhe

Poststraße

Damm

Wolfsburg

Hildesheim

Schuhstraße

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	-	Fortuna Düsseldorf	(:)	:
1. FC Nürnberg	-	Bayer Leverkusen	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	-	Werder Bremen	(:)	:
Karlsruher SC	-	VfL Bochum	(:)	:
MSV Duisburg	-	VfB Stuttgart	(:)	:
Hamburger SV	-	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
Eintracht Frankfurt	-	Arminia Bielefeld	(:)	:
1. FC Köln	-	Bayern München	(:)	:
Borussia Dortmund	-	Darmstadt 98	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1

3300 Braunschweig

Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht:



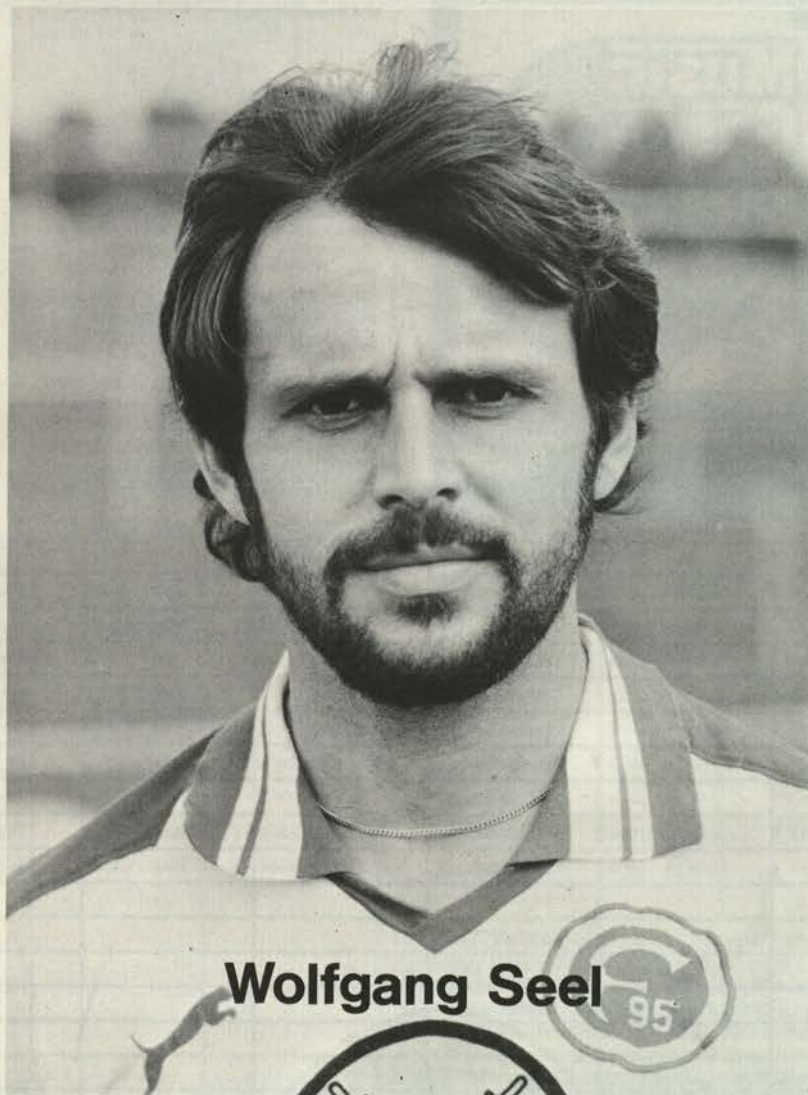
Franke	()	Tripbacher	()
Hain	()	Kindermann	()
Bruns	()	Lux	()
Borg	()	Keute	()
Geiger	()	Worm	()
Grobe	()	Zavisc	()
Hollmann	()	Trimhold	()
Merkhoffer	()	Ellmerich	()
Bittner	()		
Pahl	()		



Düsseldorf

Büscher	()	Dauber	()
Dreher	()	Dusend	()
Bansemer	()	Hutka	()
Kuczinski	()	Allofs	()
Löhr	()	Kanders	()
Theis	()	Seel	()
Weikl	()	Wenzel	()
Zewe	()	Edvallsson	()
Bockenfeld	()		
Bommer	()		

Das Autogramm-Foto



Wolfgang Seel

Tabelle

1. München	23:14	13: 5
2. Köln	17: 8	13: 5
3. Hamburg	25:12	12: 6
4. Bremen	16:11	12: 6
5. M'gladbach	17:15	12: 6
6. Bochum	17:13	11: 7
7. Kaiserslautern	20:16	10: 8
8. Leverkusen	13:19	10: 8
9. Frankfurt	18:16	9: 9
10. Karlsruhe	16:16	8:10
11. Dortmund	12:12	8:10
12. Stuttgart	12:14	8:10
13. Duisburg	15:22	8:10
14. Düsseldorf	12:16	7:11
15. Braunschweig	11:14	6:12
16. Darmstadt	11:18	6:12
17. Bielefeld	6:14	5:13
18. Nürnberg	8:19	4:14

Die 2. Liga heute

Wattenscheid - Kassel
 1860 München - Fort. Köln
 Offenbach - SC Freiburg
 Kick. Stuttgart - Schalke
 Mannheim - Bayreuth
 Aachen - Hannover 96
 Solingen - Fürth
 Osnabrück - Hertha BSC
 Uerdingen - RW Essen
 Freiburger FC - Worms

Der nächste Spieltag

(am 24. Oktober)

Karlsruhe - Braunschweig
 Bayern München - Frankfurt
 Bielefeld - Hamburg
 Mönchengladbach - Duisburg
 Düsseldorf - Kaiserslautern
 Bremen - Dortmund
 Darmstadt - Nürnberg
 Leverkusen - Köln
 Bochum - Stuttgart

da bruno

*Italienisches
 Spezialitäten-Restaurant*
 Braunschweig, Bohlweg 28
 Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
 eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
 Berliner Kindl Pils

TAXI

55555

TAXI

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
 SIE ZUHAUSE
 GROSS
 AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.
Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt

Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

**JEVER
PILSENER**



Braunschweig's musikalisches
Glas-Bier-Geschäft

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN BAHNREISEN
Ferienziel- und Vertretung
Ausflugsverkehr mit namhafter
eig. Omnibussen Reiseveranstalter

FLUGREISEN SCHIFFSREISEN
Individuelle und Liniendienste
Gesellschaftsreisen und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (A)	4:2	5 Franke	3 Bruns (1)	Merkhoffer	Borg	1 Grobe	2 Trip
MSV Duisburg (H)	2:1	10 Franke	5 Bruns	3 Merkhoffer (1)	Borg	1 Grobe	2 Trip
VfB Stuttgart (A)	2:0	15 Franke	5 Bruns	5 Merkhoffer	Borg	4 Grobe	2 Trip
Bor. Mönchengladbach (H)	0:1	20 Franke	5 Bruns	6 Merkhoffer	3 Borg	4 Grobe	Bitte
Arminia Bielefeld (A)	2:1	20 Franke	5 Bruns	9 Merkhoffer	8 Borg	5 Grobe (1)	4 Trip
Bayern München (H)	3:1	25 Franke	1 Pahl	9 Merkhoffer	8 Borg	2 Hollmann	1 Geig
Bayer Leverkusen (A)	0:1	25 Franke	3 Geiger	14 Merkhoffer	8 Borg	3 Hollmann	7 Trip
Darmstadt 98 (H)	3:0	25 Franke	8 Geiger (1)	14 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Trip
Werder Bremen (A)	2:0	27 Franke	11 Geiger	14 Merkhoffer	11 Borg	5 Bruns	7 Trip
Fortuna Düsseldorf (H)	17. 10.						
Karlsruher SC (A)	24. 10.						
VfL Bochum (H)	31. 10.						
1. FC Kaiserslautern (H)	7. 11.						
Borussia Dortmund (A)	14. 11.						
1. FC Nürnberg (H)	28. 11.						
1. FC Köln (A)	12. 12.						
Eintracht Frankfurt (H)	19. 12.						

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN**

**HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER**

**INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU**

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71

fixfertig

Steintorklaus

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Aufsteiger **Werder Bremen** muß für die nächsten zwei Heimspiele noch jeweils 6000 Eintrittskarten nachdrucken lassen. Der Verein ging bis zum Schlagerspiel am 28. November gegen den Nordrivalen **Hamburger SV** lediglich von einer Kapazität von 34 000 Plätzen im Weser-Stadion aus. Doch das Sportamt meldete, daß die Renovierungsarbeiten bereits vor dem Spiel gegen **Braunschweig** abgeschlossen wurden. Jetzt besitzt die Arena wieder ihre volle Kapazität von 40 000 Plätzen.

Die ewigen Streitereien der beiden Torhüter-Konkurrenten **Uli Stein** und **Heinz-Josef Koitka** will sich **Ernst Happel**, Trainer des **Hamburger SV**, nicht länger mit ansehen: „Wenn sie

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Bau- und Industrie-Finanzierungen.
Wirtschaftliche Baubetreuung.
Haus- und Grundbesitz.
Vermietungen. Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30–17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

sich nicht beruhigen, muß einer gehen.“ Auf der Suche nach einem neuen „zweiten Mann“ haben die Hamburger schon Vorstellungen. Sie luden auf Empfehlung ihres Torjägers **Horst Hrubesch** das 22jährige Torwart-Talent **Jürgen Welp** vom Amateur-Oberligisten **Eintracht Hamm-Hessen** zum Probetraining ein. Hrubesch hatte Welp bei Besuchen im heimatischen Hamm des öfteren beobachtet.

Paul Breitner blickt durch. Der Bayern-Star und „Fußballer des Jah-

res“ hat sich in den Dienst der Aktion „Kontaktlinen im Sport“ gestellt, die jetzt mit dem Konterfei des Nationalspielers aus München ein großes Preisausschreiben startete. 1111 sportliche Preise sind zu gewinnen. Dem ersten Sieger winken eine zweiwöchige Reise für zwei Personen zur **Weltmeisterschaft 1982** in Spanien und der Besuch eines Zwischenrundenspiels, einer Halbfinalbegegnung und natürlich des Finales in Madrid.

Schwedens Nationaltorhüter **Ronnie Hellström** (1. FC Kaiserslautern), der mit einem Bänderriß im Schultergelenk für mehrere Monate auf Eis liegt, kam in seinem Heimatland durch die in einem Freundschaftsspiel vor Saisonbeginn erlittene Verletzung zu ungeahnter Popularität. Ein Foto des komplizierten Verbandes wurde in einem Lehrheft für Krankenschwesternschülerinnen als Anschauungsunterricht veröffentlicht.

Werder Bremen sucht immer noch fieberhaft einen neuen Manager, nach dem Wechsel von **Rudi Assauer** nach **Schalke** und dem Abwinken von **Klaus Matischak**, den es in die USA zieht, hat die Klubführung sich eine besondere Suchaktion ausgedacht. In 20 Briefen hat der Verein enge Mitarbeiter und nahestehende Personen angesprochen, die für den Managerposten in Frage kommen. Zugleich wurden vier Gremien gebildet, in denen die Kandidaten vorsortiert werden sollen.

Der **MSV Duisburg** geht auf große Tournee. Vom 15. bis 23. November jetten die Duisburger nach Seoul. Der Bundesligist trifft im Rahmen dieser Tournee auf Süd-Koreas Nationalelf und eine Auswahlmannschaft. Duisburg kassiert für die Gastspielreise rund 50 000 Mark.

Hellauf begeistert von Nationalspieler **Karl-Heinz Rummenigge** zeigte sich das bundesdeutsche Langlauf-As **Jochen Behle**. „Die Ballbehandlung von Rummenigge ist riesig“, meinte der 21 Jahre alte Villinger, der Rummenigge kürzlich bei der Internationalen Funkausstellung in Berlin kennenge-

Millimetergenaue Einbaumöbel um 7 Ecken?
Tischlermeister Peter Höhn verwirklicht auch die ausgefallensten Ideen:
pünktlich, zuverlässig und zu vernünftigen Preisen.
Rufen Sie an?

Tischlermeister



Bortfelder Straße 23
3304 Wendburg-Bortfeld
Telefon (05302) 25 64

lernt hatte. Er malte für Bayern-Trainer **Pal Csernai** den Teufel an die Wand: „Ich möchte bloß wissen, was die Bayern machen, wenn Rummenigge einmal für sechs Wochen ausfällt...“.

Noch vor der Weltmeisterschaft 1982 kommt es möglicherweise zu einem Duell zwischen **Weltmeister Argentinien** und **Europameister Deutschland**. Bundestrainer **Jupp Derwall** sucht nach dem fest terminierten Spiel gegen **Brasilien** am 21. März 1982 in Rio de Janeiro noch einen weiteren Vergleich mit einem südamerikanischen Gegner. **Uruguay** dürfte nach dem Scheitern in der WM-Qualifikation kaum noch Interesse besitzen.

„Da können's eher den Bauchnabel einer Tänzerin oder den Busen der Miss World versichern lassen, als irgendwelche Fußballhaxen...“ witzelte Bayern-Geschäftsführer **Walter Fembek** in der Ausgabe des neuen „Bayern-Magazins“ über die Schwierigkeiten, die wertvollen Kicker-Beine zu versichern. Der **FC Bayern München** muß für Spieler-Versicherungen



sowie für den Schutz des Vereinsheims und der Trainingsanlage rund 250 000 Mark an Prämien bezahlen. „Wir brauchen ein Spiel mit 28 000 Zuschauern, um unsere jährlichen Prämien zu bezahlen“, verdeutlicht Fembeck.

*

Kurt Eigl plant ein Comeback. Der 27 Jahre alte Mittelfeldspieler, derzeit ohne Lizenzvertrag, hat nach seiner schweren Knieoperation mit einem Aufbautraining bei **Bayer Leverkusens** Leichtathletiktrainer **Bernd Knuth** begonnen. Eigl hofft, bis Ende dieses Jahres wieder fit zu sein. „Wenn der Kurt seine Verletzung auskuriert und er Leistung bringt, können wir über einen neuen Vertrag reden“, erklärte **Heinz Heitmann**, Manager vom Bundesligisten Bayer Leverkusen.

*

Darmstadts Präsident **Georg Schäfer** versuchte sich anlässlich der „Lappingskerb“ in der Bessunger Turnhalle als Schauspieler. „Auf den Brettern, die die Welt bedeuten“, spielte der hessische Lotto- und Toto-Boss den „Datterich“ in dem gleichnamigen Stück des Darmstädter Mundartdichters Fritz Niedergall. Sein Partner als „Dummbach“ war der bekannte Fernsehschauspieler **Günter Strack**, dessen Karriere einst in Darmstadt begann.

*

Der deutsche Vize-Meister **Hamburger SV** hat vor dem Kartellamt nichts mehr zu befürchten. Das ist das Ergebnis eines Gesprächs, daß HSV-Präsident **Dr. Wolfgang Klein** in den Räumen der Behörde für Wirtschaft und Verkehr der Freien und Hansestadt führte. Ein Fußball-Anhänger hatte bei der Behörde Beschwerde gegen den HSV eingelegt, da dieser bis Ende

Essst mehr Früchte
und Ihr bleibt gesund!
Südfrucht-Importeur J. Cebulski
Ruf (05 31) 8 50 15

September Karten für die Bundesliga-Begegnung gegen **Bayern München** (31. Oktober) nur zusammen mit einem Billett für das zwei Wochen später stattfindende Spiel gegen **Darmstadt 98** verkaufte. Die Beschwerde des Fans wegen „mißbräuchlicher Nutzung einer marktbeherrschenden Stellung“ wurde abgewiesen. Dr. Klein konnte dem Kartellamt glaubhaft machen, daß diese Regelung nicht gegen sondern für die Fans gemacht sei. „Wir wollten damit verhindern, daß schon Monate im voraus alle Karten vergriffen sind. Wer nur das Bayern-Spiel sehen will, kann den ganzen Oktober noch genügend Karten kaufen.“

*

8 000 Mark muß eine Video-Firma nach einem Urteil des Landgerichts München an Bayern-Star **Paul Breitner** bezahlen, weil sie in Illustrierten-Anzeigen mit einem Foto Werbung betrieb, daß den Nationalspieler im Heimspiel der vergangenen Saison gegen **Borussia Dortmund** bei der Ausführung eines Elfmeters zeigt.

*

Klammheimlich hat sich Rekordnational-Torwart **Sepp Maier** reamateurisieren lassen, um künftig für den **SV Anzing** in der „Senioren-Mannschaft“

spielen zu können, als Mittelstürmer. „Autogrammünsche während meiner unwiderstehlichen Alleingänge mag ich überhaupt nicht. Das stört meine Konzentration“, erklärte der 37-jährige, der nach einem Verkehrsunfall seine



Laufbahn beenden mußte, in seiner typischen Art. Allerdings wird die „Katze von Anzing“, wie sich Sepp Maier selbst nannte, nur in den Heimspielen bei den „Alten Herren“ des Münchner Vorortvereins auf Torejagd gehen.

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.



Fußball international

Die Chancen, daß Kolumbien das Endturnier der 13. Fußball-Weltmeisterschaft 1986 ausrichten wird, sind auf den Nullpunkt gesunken. Staatspräsident Julio Cesar Turbay Ayala hat sich nachdrücklich für einen Verzicht Kolumbiens auf die Gastgeberrolle ausgesprochen.

„Ich würde die Weltmeisterschaft lieber als Fernsehzuschauer am Bildschirm erleben. Ich habe bereits früher erklärt, daß ich kein Freund einer Weltmeisterschaft in unserem Lande bin. Ich hoffe, daß der Kongreß bald gegen die WM-Organisation entscheidet“, erklärte der Präsident nach einer Debatte im Kongreß, bei der es zu Kontroversen um die Höhe der WM-Kosten gekommen war.

Präsident Turbay und zahlreiche weitere prominente Politiker in Kolumbien haben sich seit längerem gegen die

WM-Ausrichtung ausgesprochen, weil sich die Kosten auf über 320 Millionen Dollar (rund 740 000 Millionen Mark) belaufen würden. Bei der Debatte im Kongreß wurde die Regierung aufgefordert einen neuen Kostenplan aufzustellen. „Ich sehe keine Möglichkeit, solche Summen für eine Weltmeisterschaft aufzubringen. Unser Land hat andere, dringlichere Probleme“, meint dazu Präsident Turbay.

Die letzte Entscheidung fällt der kolumbianische Kongreß. Der internationale Fußball-Verband (FIFA), der den Kolumbianern die WM-Ausrichtung für 1986 bereits 1974 in Frankfurt übertrug, wartet noch ab. Maßgebende Männer der FIFA-Führung, wie DFB-Präsident Hermann Neuberger als Chef des WM-Komitees, hegen seit langem Zweifel, daß Kolumbien ein Mammutturnier mit 24 Teams ausrichten kann. Sie drängen darauf, den Kolumbianern die WM abzunehmen. Eine Entscheidung wird bei den FIFA-Sitzungen im Januar in Madrid erwartet.

Als Ersatz-Ausrichter für 1986 steht Brasilien, die Heimat von FIFA-Präsident Dr. Joao Havelange, bereit.

★

Nachdem 1980 Italien der Vorzug gegeben wurde, bewirbt sich der deutsche Fußball-Bund (DFB) um die Ausrichtung der Endrunde der Europameisterschaft 1984. Erste Gespräche über den EM-Gastgeber '84 wurden

Das „unmännliche Gehabe“ nach einem Torerfolg, das Küssen und Umarmen sowie eine zu starke emotionale Erregung der Spieler, sollte nach Ansicht der Regelkommission des **Internationalen Fußball-Verbandes** verboten werden. In dem Monats-Bulletin der **FIFA** heißt es dazu: „Wir vertreten die Auffassung, daß der Torschütze vom Mannschaftskapitän oder von dem Spieler, der die Vorlage gegeben hat, beglückwünscht wird. Aber das Küssen und Umarmen und die tumultartigen Szenen, die sich nach einem Torerfolg abspielen, schweifen zu sehr aus und sollten verboten werden. Oder sind die Tore schon so selten geworden, daß sich diese Szenen bei jedem Erfolg wiederholen müssen?“

auf den Sitzungen der Europäischen Fußball-Union (UEFA) in Prag geführt. Die endgültige Entscheidung über das Ausrichterland wird am 10. Dezember in Zürich gefällt.

★

Die europäische Fußball-Union (UEFA) wird in naher Zukunft Trikotwerbung auch in den drei Europapokal-Wettbewerben zulassen. Eine entsprechende Empfehlung an die UEFA-Führung erarbeitete eine Studien-Gruppe, die sich eingehend mit dem Thema befaßte.

★

Das Exekutiv-Komitee der UEFA hat definitiv die Einführung eines europäischen Wettbewerbs für Damen-Nationalmannschaften beschlossen. Dabei wurde aber die Bedingung erlassen, daß sich mindestens 12 der 34 UEFA-Mitgliedsverbände dafür interessieren.

Die Vorrundenspiele für den ersten Wettbewerb, der im Januar 1982 ausgeschrieben wird, können schon im nächsten Sommer beginnen.

★

Die Endspiele der Europapokalsaison 1981/82 werden in Rotterdam und Barcelona stattfinden. Das Exekutiv-Komitee der europäischen Fußball-Union vergab das Meister-Endspiel an den holländischen Verband (26. Mai 1982 in Rotterdam) und bestimmte den spanischen Verband (12. Mai 1981 in Madrid) zum Ausrichter des Cup-Sieger-Finales.

Die EM-Endrunde wird am 10. Dezember 1981 von der UEFA vergeben. Neben England, Frankreich und der Schweiz hat sich auch der DFB um die Durchführung beworben. Größter Favorit ist Frankreich, das nach dem Zweiten Weltkrieg keine Fußball-Großveranstaltung mehr ausgetragen hat.



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/31 13 51

Vorverkaufsstellen

des BTSV „Eintracht“ von 1895 e.V.

Braunschweig

Aigner
Fritj.-Nansen-Str. 27, Tel. 34 53 11
Burgdorf
Hauptstr. 60, Tel. Wenden 0 53 07 / 41 38
Bergmann
Bevenroder Str. 126, Tel. 37 14 85
Brandes
Steinweg 31, Tel. 4 56 40
Bugiel
Fallersleber Str. 39, Tel. 4 53 47
Häusel
Am Schwarzen Berg 1, Tel. 32 99 59
Just D.A.S.
Hagenring 77, Tel. 34 55 55
Nothnagel
Hamburger Str. 236, Tel. 32 36 08
Lochau
Sonnenstr. 9, Tel. 4 57 26
Luderer
Salzdahlumer Str. 204 c, Tel. 69 12 25
Lüttich
Kiosk, Sack/Ringerbrunnen, Tel. 4 27 40
Metzing
Guntherstr. 137, Tel. 32 50 40
Rackebrandt
Freyastr. 31, Tel. 32 15 64
Reisebüro Demann
Friedr.-Wilh.-Str. 71, Tel. 4 65 08
Reisebüro Kahn
Damm 2, Tel. 47 91
Siemon
Neustadtring 16 a, Tel. 5 32 01

Schmedt
Luisenstraße 31, Tel. 8 29 74
Städt. Verkehrsverein
Hauptbahnhof, Tel. 7 92 37
Unger
Illerstraße 60, Tel. 84 82 94
Wiedmann
EKZ Heidberg, Tel. 6 41 54

Bad Harzburg

Schulze
Schmiedestr. 5, Tel. 0 53 22 / 5 16 43

Celle

JET-Tankstelle
Hannoversche Heerstraße,
Tel. 0 51 41 / 8 53 27

Gifhorn

Braunschweiger Zeitung
Steinweg 50, Tel. 0 53 71 / 30 71

Goslar

Sallier
Breite Str. 84, Tel. 0 53 21 / 228 97

Helmstedt

Walter
Heinrichsplatz 3, Tel. 0 53 51 / 75 21

Hildesheim

Oberbeck
Schuhstraße 49, Tel. 0 51 21 / 3 48 40

Königslytner

Walter
Lutterstr. 1 a, Tel. 0 53 53 / 5 10

Kurt Ahrens

**Schrott-Großhandlung
Container-Betrieb**

**Telefon (05 31) 8 30 88
Broitzemer Straße 236
3300 Braunschweig**

Peine

Braunschweiger Zeitung
Am Markt 18, Tel. 0 51 71 / 120 31

SZ-Gebhardshagen

Kaminski
Am Kappelnberg 5, Tel. 0 53 41 / 7 06 99

SZ-Lebenstedt

Gertrud Hennings
Albert-Schweitzer-Straße 1,
Tel. 0 53 41 / 4 21 78

Schöningen

Kölling
Westendorf 13, Tel. 0 53 52 / 25 33

Wolfenbüttel

Toto-Heinz
Am Herzogtor 1, Tel. 0 53 31 / 15 57

Wolfsburg

Sport-Nause
Porschestra. 84, Tel. 0 53 61 / 138 12

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche
Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige
Kündigungsfrist

7 % 24-monatige
Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige
Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

3 % das ist bedeutend mehr
als sonst üblich

Sparbriefe

10 $\frac{1}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit
ab 500.- DM

Festgelder

10 $\frac{1}{2}$ % Laufzeit 90 Tage
ab 5000.- DM

Bonus-Sparen schon ab

25.-DM mtl., 7 Jahre Laufzeit



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271
CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058
HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 7308
HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231
HANNOVER 91, Ihme-Passage 3-5, Tel. (0511) 327231, App. 59
HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653
PEINE, Breite Str. 12 (an der Jacobikirche), Tel. (05171) 15011/12
SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05341) 43680 + 90
WALSRODE, Neue Str. 17, Tel. (05161) 3138
WOLFSBURG 1, Porschestra. 90, Tel. (05361) 13861



...die freundliche Bank

Sport in der Eintracht

Leichtathletik

Die Saison 1981 klingt langsam aus. Aber es gab zum Schluß noch einige Erfolge zu verzeichnen. So konnten die Schüler und auch die Schülerinnen die Landesmeisterschaft in der Deutschen Schüler/innen-Mannschaftsmeisterschaft erringen. Diese Entscheidungen fanden am 30.8. in Celle statt. Unsere Eintrachtler bildeten das Rückgrat der Mannschaften der LG und kamen zum Teil zu guten Einzelergebnissen. So Axel Kleinecke im Hürdenlauf (13,0), Klaus Haselhuhn im 100-m-Lauf in 12,1 Sek., Daniel Henrici im Kugelstoßen mit 10,96 m und im Speerwerfen mit 30,24 m. Bei den Schülerinnen gab es gute Ergebnisse durch Stefanie Storp im 100-m-Lauf in 13,1 Sek. und Diskuswerfen mit

22,56 m. Doris Otto kam im Kugelstoßen auf 10,10 m und im Speerwerfen auf 32,34 m. Im Hochsprung stellte Heike Drenkwitz mit 1,68 m einen neuen Bezirksrekord für Schülerinnen auf und sie war auch im Weitsprung mit 5,05 m erfolgreich. Hier erreichte Stefanie Storp 5,00 m. Im 80-m-Hürdenlauf lagen Doris Otto und Nina Strack mit 13,3 Sek. gleichauf. Bei den **Landesmeisterschaften im Fünfkampf** konnte Silke Everling die Vizemeisterschaft erringen. Das war am 27.9. in Hannover. Ihre Einzelleistungen: 100-m-Hürden: 14,3 Sek., Kugelstoßen: 9,11 m, Hochsprung: 1,45 m, Weitsprung: 4,85 m und 800 m: 2:40,6. Das erbrachten 3229 Punkte.

Die Klassenbesten des Jahres:

Männer: Gerhard Haremza jun.

Frauen: Silke Everling.



Stolz präsentiert sich Eintrachts „Alte Herren“ in ihren neuen Trikots, die die Autozubehörfirma Max Glaser aus Wenden zusammen mit einem ansehnlichen Betrag für die Mannschaftskasse spendete.

Hier EINTRACHT-Kartenvorverkauf

Mo bis Fr 9-18 Uhr, Sa 9-12 Uhr



Geschäftsstelle
WINFRIED JUST
HAGENRING 77

Rechtsschutz + Sicherheitsbrief *

* Schutz + Service an 365 Tagen im Jahr. **Die** Alternative zu den Autoclubs. Für **jeden** – auch ohne Mitgliedschaft in der D.A.S. oder in einem Autoclub.

Telefon 34 55 55

Weibl. Jugend A: Sybille Tschepe.

Männl. Jugend A: Mario Völkner.

Männl. Jugend B: Malte Zimmer und Axel Clemens; dazu Thorsten Montowski und Jörg Unger.

Weibl. Jugend B: Hilke Brokhof, Inga Heydemeyer, Sabine Weber, Anke Supplie und Ines Fricke.

Schülerinnen: Heike Drenkwitz, Stefanie Storp, Doris Otto, Sabine Kobelt.

Schüler: Klaus Haselhuhn, Daniel Henrici, Reinhold Knäb, Mathias Stumpf. W.K.

Programmhefte gesucht

Ein hessischer Eintrachtfan hat uns geschrieben. Seine Bitte geben wir gern an Sie weiter. Vielleicht können Sie ihm helfen.

Seit geraumer Zeit schon führt Konrad Kämpfer eine umfangreiche Eintracht-Statistik. Dabei sind die Eintracht-Programmhefte eine wesentliche Voraussetzung für seine Sammlung. Folgende Ausgaben fehlen unserem Eintracht-Freund:

1. Jahrgang: 1, 3, 5, 8, 13, 15, 16, 17, 18.

2. Jahrgang:

2, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 16, 19.

3. Jahrgang: 2, 3, 5, 6, 8.

Sammler wenden sich bitte direkt an Konrad Kämpfer, Postfach 4, 6340 Dillenburg 2. Konrad Kämpfer ist bereit, für die entstehenden Kosten aufzukommen.

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

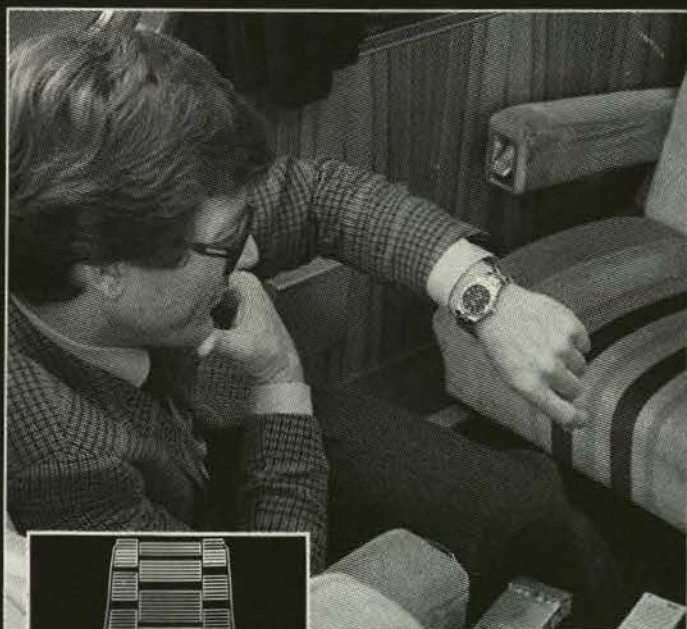
Im **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz KonTiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.).
Wasserdicht 10 atü · Saphirglas
entspiegelt · Krone verschraubbar ·
Quartz-Werk mit Datoschnellschaltung.

— Auch als Damenuhr erhältlich —



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Holger Trimhold

Der Pechvogel



Holger Trimhold kam vor gut zwei Jahren mit großen Plänen nach Braunschweig. Er, als Super-Techniker apostrophiert, war unter der Prämisse geholt worden, die Rolle des „Dirigenten“ im Mittelfeld zu übernehmen, die Mannschaft aus dem Kreis der Abstiegskandidaten in's Mittelfeld zu führen. Doch der Braunschweiger Aufenthalt für Trimhold stand bisher unter keinem guten Stern. „Mir läuft das Pech hinterher“, klagt der 28jährige. „Alles, was ich sportlich bisher hier angestrichelt habe, ging schief. Dabei muß ich gestehen, daß ich in Braunschweig, seine Bewohner, seinen herrlichen Stadtkern fast verliebt bin, mich privat ausgesprochen wohl fühle und in der Mannschaft einige echte Freunde gewonnen habe.“ Seine Beliebtheit andererseits im Teamkreis wurde durch die Wahl zum Kapitän dokumentiert, in der Saison 80/81.

Was ist es nun, das Trimhold bisher nicht zum großen „Macher“ werden ließ?

Zum einen die falschen Erwartungen, die man vom damaligen Trainer und Vorstand in ihn setzte. Holger ist der feinfühligste Techniker, der Spielzüge vorausahnt und mit seiner blendenden Technik einleitet. Aber nicht der „Malocher, der Bälle schleppt, harte Defen-

sivarbeit verrichtet und über den Zweikampf das Spiel macht. Im Abstiegs-kampf hatte er es ohnehin schwer, doch als er gerade so richtig den Faden gefunden, die Nachfolge von Charly Handschuh angetreten und sich durchgesetzt hatte, kam der Abstieg und damit die völlig veränderte Spielweise: In der 2. Liga wird weniger „gespielt“ als gekämpft.

Holger kam „von der Rolle“, eine Verletzung tat sein Übriges, daß er den Anschluß nur schwer wiederfand. Als dann eine Super-Offerte aus Spanien lockte, passierte das größte Mißgeschick: „Im Probetraining in Alicante, der Vertrag lag bereits unterschiftsreif vor, riß mir die Achillessehne.“ Dreijahres-Vertrag, ein sechsstelliges Handgeld (netto versteht sich) und ein Land, in dem ihm die Spielweise auf den Leib geschrieben ist, waren verbaut.

Jetzt hat ihm die Eintracht einen Vertrag bis zum Ende der Saison gegeben, um ihm die Möglichkeit zu schaffen, wieder an den Bundesliga-Standart heranzukommen und erneut Fuß zu fassen. „Ich will die Chance beim Schopf fassen“, meinte Holger. Ich trainiere hart, um möglichst bald Wettkampf-Format zu besitzen.“ Erste Testspiele verliefen positiv.

Ob er noch einmal der Holger „aus dem Westen“ wird, der mit 17 Jahren bereits bei Schwarz-Weiß Essen in die Fußstapfen seines berühmten Bruders Horst trat, wird sich erweisen.

In Stichworten

Holger Trimhold, geb. 13. 6. 1953 in Essen, dort von klein an bei Schwarz-Weiß Essen im Verein, später Wechsel zum VfL Bochum, seit 1979 bei Eintracht Braunschweig, 134 Bundesliga-Spiele, 1,76 m groß, 72 kg schwer. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Tennis, Video-Filme, Familie.

Fachberatung
ist durch nichts
zu ersetzen

Der
Sport-Profi

Sporthaus
OLYMPIA

Münzstraße 16
3300 Braunschweig
Tel. (05 31) 4 30 27



Holger in bestechender Schußhaltung. Seine Technik ist seine Stärke.

EINTRACHT aktuell Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Aßmus, Berliner Platz 1 c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

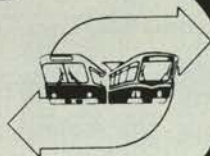
spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 8 10 66

<https://doi.org/10.24355/dbbs.084-201807061202-0>

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



Der Versicherer der **EINTRACHT** bietet

handfeste Vorteile



im Rahmen Ihrer persönlichen Zukunftsabsicherung

- sofortigen finanziellen Schutz
- ständig Wertzuwachs,
durch Gewinnbeteiligung
- erhebliche Steuerersparnis

Bei allen Ihren finanziellen Vorhaben, z. B. wenn Sie Geld zum **Bau, Umbau oder Erwerb** benötigen, können Ihnen unsere Fachleute wertvolle Hilfe bieten – fragen Sie uns, oder rufen Sie einfach kurz an bei:

Bezirksdirektion

Campestraße 14
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

Generalagentur

OPTIMAL FINANZ
Horst Wolter, Peter Lorenz
Maschstraße 50 · 3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 5 20 37

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion:

Kurt-Schumacher-Straße 21 3300 Braunschweig Telefon (05 31) 70 04-0

1806
1981

175 JAHRE VERTRAUEN

Unser besonderes Angebot zum 175. Jubiläum:

eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren – auch durch einen Anruf.

Eintracht aktuell



Samstag, den 31. Oktober 1981

VFL BOCHUM

Anstoß 15.30 Uhr

7. Jahrgang Nr. 6

Das offizielle

Stadionprogramm des

BTSV Eintracht Braunschweig



Rolf Klam

Finanzberatung

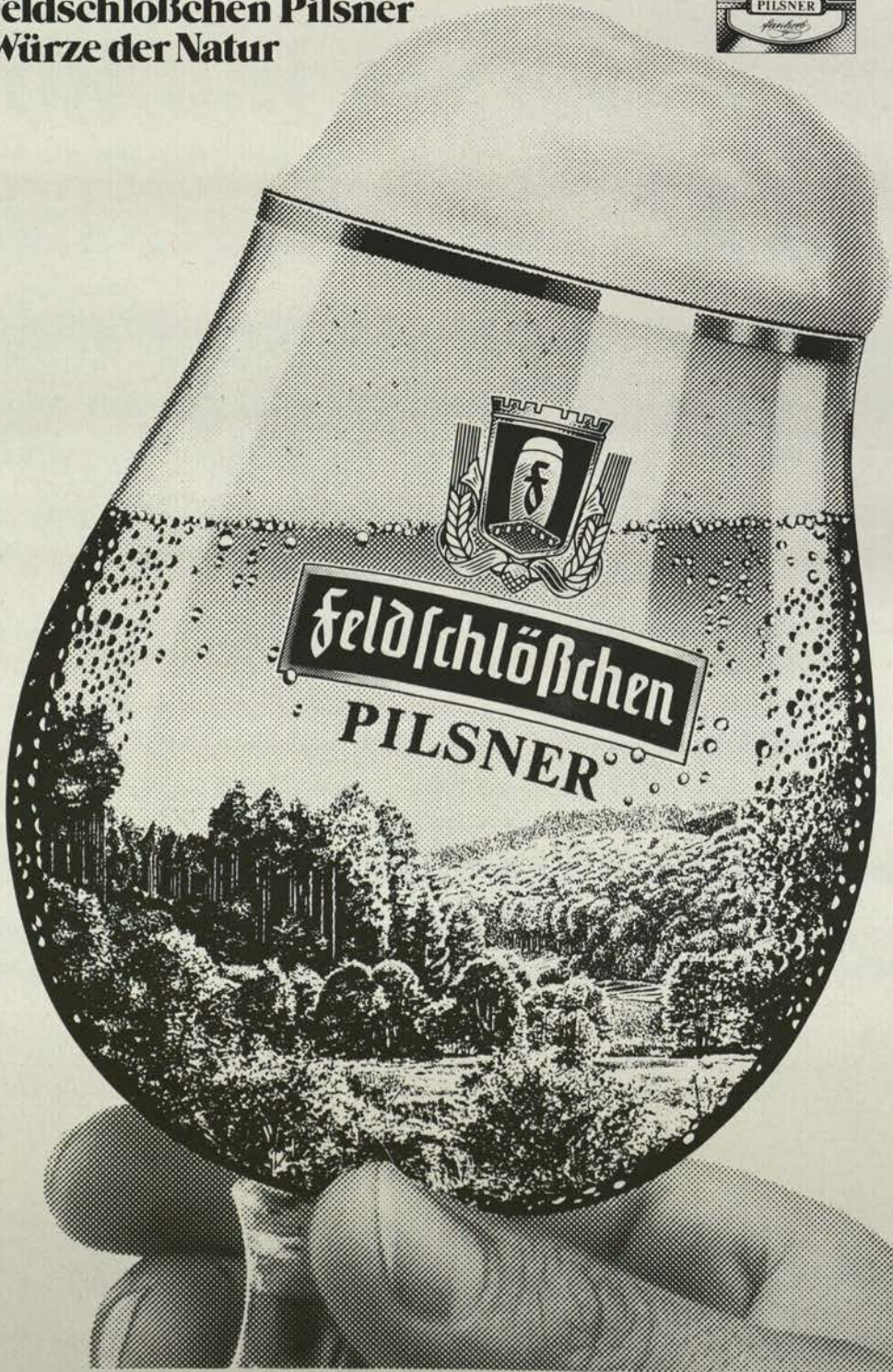
3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Auf zur Würze der Natur

Genießen Sie diese fein-herbe Würze und die Frische aus der Natur:

Feldschlößchen Pilsner. Ein Bier, so ganz nach unserem Geschmack.

Feldschlößchen Pilsner
Würze der Natur



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintrachtfreunde,

mit dem heutigen Gast aus dem Ruhrgebiet stellt sich eine Mannschaft vor, die mit grandiosem Start in die Saison selbst die eigenen Erwartungen übertroffen hat. Besonders in Auswärtsspielen versteht es der VfL Bochum, durch eine gute Mischung von kämpferischen und spielerischen Mitteln die Gastgeber in arge Verlegenheit zu bringen. Dies weiß unsere Mannschaft und sie wird deshalb auch mit der richtigen Einstellung in dieses heutige Spiel gehen.

Darf ich als Präsident mit unserer Eintrachtmannschaft zu diesem Zeitpunkt zufrieden sein? Ich wäre es, wenn wir in Karlsruhe endlich auch einmal Punkte gewinnen. (Diese Zeilen schreibe ich vor dem Auftritt beim Karlsruher Sportclub). Vom Spiel gegen Mönchengladbach abgesehen, kann man unserer Mannschaft in allen Heimspielen Bundesligareife bescheinigen. Begeistert war das aggressive Spiel unserer Akteure, erfreulich auch, wie schnell und gut sich Peter Geyer spielerisch und menschlich in unseren Mannschaftskader eingefügt hat. Dies spricht für den guten Geist unserer Profis genauso wie für die Integrationsfähigkeit von Peter Geyer. Ich bin mir sicher, daß Männer aus dem Profifußball eines Peter Geyer sich auch nicht durch unqualifizierte Äußerun-

gen eines ehemaligen Mannschaftskameraden aus dem Rhythmus bringen lassen.

Nun bekomme ich immer wieder gutgemeinte kritische Briefe von Ihnen, die fragen, warum die Eintracht außerhalb keine Tore zustande bringt. Glauben Sie mir, auch die Mannschaft mit ihrem Trainer suchen sehr intensiv nach den Ursachen der Ladehemmung in der Gegnerstädten; denn nur, wenn ab und zu ein Punkt von außerhalb nach Braunschweig entführt werden kann, wird der Bundesligaherhalt gesichert werden können. In der Gesamtschau zeichnet sich jetzt schon ein schweres Rennen um Meisterschaft und Klassenerhalt ab. Die Ausgeglichenheit der Mannschaften in der 1. Bundesliga wird in diesem Jahr besonders dokumentiert durch die Tatsache, daß Favoriten bis jetzt nicht die ganz überzeugende Rolle spielen (Bayern, HSV, Kaiserslautern, VfB Stuttgart, 1. FC Köln) und „graue Mäuse“ wie Bremen, Bochum, Mönchengladbach auf dem Vormarsch sind. In der unteren Tabellenhälfte wird es von Spieltag zu Spieltag „Abstürze“ und „Kletterpartien“ geben, weil die Abstände untereinander sehr gering sind und so noch keine Prognose für einen evtl. Absteiger zulassen.

Das Präsidium, die Mannschaft und



der Trainer bedanken sich schon heute für die großartige Unterstützung, die Sie alle immer wieder durch Ihren Besuch der Heimspiele der Eintracht zuteil werden lassen. Bitte, halten Sie uns auch weiterhin die Treue und erzählen Sie es Ihren Freunden, wenn sie gute Leistungen im Stadion gesehen haben, damit auch diese beim nächsten Mal dabei sind.

Drücken wir unserer Eintracht auch heute wieder die Daumen und denken Sie immer daran, Beifall und Anfeuerungsgesten helfen den Spielern mehr als Pfiffe.

(Präsident)

ZUM TITELFOTO: Unermüdlich während der neunzig Spielminuten „auf Achse“: Franz Merkhoffer ertete in dieser Saison von allen Fachleuten bisher nur anerkennende Kritik.

wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Startpolice . . . finde ich optimal.

Das ist die „maßgeschneiderte“ Lebensversicherung für junge Leute: Bei voller Risikoabdeckung am Anfang weniger bezahlen, später kann man sich ja auch höhere Beiträge leisten. Dafür gleich vom ersten Tage an: finanzielle Absicherung der Familie, gute Kapitalanlage, Steuerersparnis und solide Verbesserung der Altersversorgung.

Darüber sollten Sie sich so schnell wie möglich informieren. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschrift unserer Berater. Rufen Sie gleich an, damit Sie alles über Ihre Chancen bei der Startpolice wissen.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.

Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen. Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).

Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an. Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

Ein alter Bekannter tauchte vor dem Spiel gegen **Fortuna Düsseldorf** plötzlich im Mannschaftskreis auf: **Dietmar Erler**, langjähriger Stammspieler in Abwehr und Angriff befand sich allerdings diesmal auf der „anderen Seite“, nämlich als Journalist. Erler hat bekanntlich nach Ablegen seiner kompletten Examina als Lehrer keine Stellung erhalten und frönt demgemäß momentan seinem Hobby als Journalist. „Ich hospitiere derzeit beim **NDR** in Hamburg,“ berichtete er. „Das macht mir ungeheuren Spaß.“ Erler hatte sich mit einem Mikrofon bewaffnet und hauptsächlich Zuschauer zu aktuellen Eintracht-Fragen interviewt.

Schon vor einem Jahr hatte sich Erler überlegt, nicht vorzeitig in den Sportjournalismus einzusteigen, als er ein Angebot der Fachzeitschrift „**Kicker**“

erhielt, ein Volontariat zu beginnen. „Doch ich wollte erst einmal mein angefangenes Studium bis zu Ende führen,“ lehnte er damals ab. „Gereizt hätte mich diese Aufgabe allerdings sehr.“

*

Reinhard Kindermann hatte noch einen Tag vor dem Spiel gegen Düsseldorf über Unwohlsein, Magenschmerzen und Kreislaufbeschwerden geklagt. Fünf Pfund hatte er in den Tagen zuvor abgenommen. „Vor dem Freitagstraining wollte ich schon das Handtuch schmeißen und den Trainer bitten, auf mich für das Spiel zu verzichten,“ berichtete er. „Aber mitten im Training spürte ich plötzlich, daß es besser ging. Am Ende fühlte ich mich dann pudelwohl.“ Gegen Düsseldorf zählte er dann zu den überragenden Erscheinungen auf dem Platz. Sein Lohn: Berufungen in die „Mannschaft des Tages“ bei verschiedenen deutschen Zeitungen und Agenturen, so in der „Welt am Sonntag“, in der zusätzlich auch **Wolfgang Grobe** und **Franz Merkhoffer** aufgestellt wurden.

*

Prominenter Besuch hatte sich zum Spiel gegen Düsseldorf angesagt: **Horst Buhtz**, ein „Altmeister“ unter den deutschen Trainern, war als Gast eines Freundes aus Peine auch nach Braunschweig gekommen und von Trainer **Uli Maslo** anschließend in den Kreis der Mannschaft geladen worden. Maslo und Buhtz haben in früheren Zeiten jeden Mittwochmorgen in der Duisburger Sportschule Wedau Hallen-Fußball gespielt und kennen sich demgemäß sehr gut. In **Peter Geyer** fand Buhtz ebenfalls einen alten Bekannten: Buhtz trainier-

Franz Merkhoffer

Spiel- und Unterhaltungsautomaten

Mein Betrieb bietet Ihnen optimale Möglichkeiten, modernste Spiel- und Unterhaltungsautomaten aufzustellen, Gaststättenvermittlung, persönliche Beratung und Finanzierungshilfen. Bitte rufen Sie mich an.

Franz Merkhoffer

Franz Merkhoffer
Okerstr. 59, 3301 Rothemühle
Telefon (53 03) 45 23

te die Dortmunder Borussia im Aufstiegsjahr, Geyer war dort einer seiner Schützlinge.

*

Heinz Patzig erwies sich wieder einmal als zuverlässiger Helfer. Während der Großteil des Kaders in Honduras weilte, übernahm er die Trainingsarbeit der Daheimgebliebenen: **Reiner Hollmann**, **Lars Ellmerich**, **Jaroslav Studizba** und **Uwe Nester**. Daß „Holi“ im Spiel gegen Düsseldorf eine so überzeugende Leistung bot, ist nicht zuletzt auf die Sorgfalt von Patzig zurückzuführen.



Eine Überraschung für alle Gäste...

Drina-Grill

bei „Rade“

Balkan- u. Internationale Spezialitäten
mit jugoslawischem Wein vom Faß
Öffnungszeiten: tägl. von 12.00–15.00
(Mittagstisch) u. von 17.30–1.00 Uhr

Am Schwarzen Berge 9
3300 BS · Telefon (05 31) 32 60 29

JEVER
PILSENER



JEVER
PILSENER

BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am spitzen Hey 3, Telefon 630 07;
 2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 3511 78;
- Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselsteil 35, Telefon 440 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig,
Telefon 05 31 / 3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9–12, 15–17 Uhr, Di 9–12, 15–19 Uhr,
Do 9–12, 15–18 Uhr, Sa 9–12 Uhr.

Beim VfL Bochum geht man in der Jugendarbeit neue Wege

Schafstall brachte neuen Schwung

In der vergangenen Saison hörte man vom VfL Bochum meist nur Stories, die so garnicht in das bisher ruhige Vereinsleben paßten: Meldungen liefen durch die Blätter, fast täglich gäbe es Streit zwischen Spielern und Trainer Helmut Johannsen, weil kein Consensus zwischen den einzelnen Auffassungen von Training und Disziplin herrsche. Ebenso häufig machten Schlagzeilen die Runde, der VfL sei wirtschaftlich nun endgültig bankrott

und erhalte die Lizenz vom DFB nicht verlängert.

Am Ende löste sich, wie so oft, alles in Wohlgefallen auf: Die Erfolgsserie in den letzten Spielen führte die Bochumer noch fast auf einen UEFA-Cup-Platz, Johannsen wurde gebührend verabschiedet (wer ihn noch aus seiner Zeit bei der Eintracht kennt, weiß um seine fachlichen Qualitäten), und nach dem Verkauf dreier Leistungsträger — Pinkall nach Mön-

chengladbach, Tenhagen nach Dortmund und Kaczor nach Rotterdam — war auch die Finanzkrise schnell vorbei.

Dennoch konnte man sich teure Neuverpflichtungen nicht leisten. Deshalb wurde ein Gespann verpflichtet, das im Gegensatz zu anderen Klubs in der Bundesliga nicht immens viel Geld kostet, dennoch aber überdurchschnittlich viel leistet: Hubert Schieth, früher Trainer in Bochum (er brachte



Das Aufgebot vom VfL Bochum: Oben v.l. Schreier, Knüwe, Gross (verkauft in die Schweiz), Lemke, Zugzic, Woelk, Jakobs; Mitte v.l. Trainer Schafstall, Oswald, Abel, Patzke, Bittorf, Co-Trainer Klamma, Manager Schieth; Unten: v.l. Blau, Lameck, Zumdiek, Masseur Janca, Mager, Gerland, Bast.

Gut beraten auf die Reise.



- Flugscheine
- Schiffspassagen
- Urlaubsreisen mit KAHNtours, Scharnow, Touropa, Hummel, Dr. Tigges, TransEuropa,

- ABC-Flugreisen
- DB-Fahrkarten
- Schlafwagen
- Platz- und Liegekarten
- Mietwagen
- Hotelreservierung
- Incentiv

Reisebüro
KAHN
Braunschweig
Celle · Helmstedt · Salzgitter

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine Probleme mit Ihrer Küche haben. Besuchen Sie unsere Ausstellung. Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-küchen-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4
Telefon (05 31) 7 63 32
3300 Braunschweig

die Mannschaft vom Amateurlager zum Lizenzfußball), Wattenscheid und Essen, wurde Manager, ein Posten, bei dem er seine ganze Erfahrung in die Waagschale werfen kann, und Rolf Trainer erhielt einen Vertrag als Cheftrainer. Schon in Duis-



**PETER
BECKER**

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

burg beim MSV und in Essen bei Rot-Weiß hatte Schafstall unter Beweis gestellt, daß er unter erschwerten personellen Verhältnissen zu arbeiten versteht. Jetzt in Bochum scheint er sich endgültig in die etablierte deutsche Trainer-Gilde zu schwingen. Der Start in die Saison war wie im Bilderbuch; auch nach einigen Rückschlägen behaupten die Spieler, daß Schafstall einen Schwung in den Kader gebracht habe, wie man ihn sich besser nicht vorstellen könne.

Statistik

Gegründet: 1. Juli 1848.

Bundesliga: Seit 1971.

Größte Erfolge: Deutscher Pokal-Vizemeister 1968 (im Endspiel gegen den 1. FC Köln 1:4 verloren), Meister der Regionalliga-West 1971 und Aufstieg in die Bundesliga.

Vereins-Torjäger: Walitza (53), Kaczor (50), Abel (39).

Nationalspieler: Tenhagen (heute Dortmund), 3 A-Länderspiele; Bast, Blau, Lameck, Abel bestritten B- und Junioren-Länderspiele.

Letzter Tabellenplatz 1980/81: Neunter mit 33:35 Punkten.

Wesentlich in Bochum ist jedoch auch der Mut der Verantwortlichen, auf Talente des Amateur- und Jugendlagers zurückzugreifen, wobei der gute Tabellenplatz natürlich eminent wichtige Rückendeckung gewährleistet. Fast Woche für Woche präsentiert Schafstall dem Publikum einen neuen veranlagten Spieler im Kader. Frank Eggeling, der Bruder der „Rakete“, hat bereits den Durchbruch geschafft. Dennoch kann Schafstall auch auf bewährte Köpfe zurückgreifen. Vor allem Libero Dieter Bast ist ein exzellenter Fußballer, der von seinen Fähigkeiten her längst schon hätte in der Nationalmannschaft spielen müssen. Rolf Blau ist international erfahren, Jochen Abel ein anerkannter Torjäger, und „Ata“ Lameck mit neun Berufungen in die B-Nationalmannschaft dort fast ein Rekordspieler. Wölk und Gerland blicken auf etliche Jahre Bundesliga-Erfahrung zurück. Gerland trat dem Verein übrigens schon im Alter von neun Jahren bei.



Trainer Schafstall

Zu jedem Spiel trage ich

BARTELS-Schuhe

Poststraße

Damm

Wolfsburg

Hildesheim

Schuhstraße

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	– VfL Bochum	(:)	:
1. FC Nürnberg	– Werder Bremen	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	– Karlsruher SC	(:)	:
VfB Stuttgart	– Borussia Mönchengladbach	(:)	:
MSV Duisburg	– Arminia Bielefeld	(:)	:
Hamburger SV	– Bayern München	(:)	:
Eintracht Frankfurt	– Bayer Leverkusen	(:)	:
1. FC Köln	– Darmstadt 98	(:)	:
Borussia Dortmund	– Fortuna Düsseldorf	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1

3300 Braunschweig

Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke	()	Tripbacher	()
Hain	()	Kindermann	()
Bruns	()	Lux	()
Borg	()	Keute	()
Geiger	()	Worm	()
Grobe	()	Zavistic	()
Hollmann	()	Trimhold	()
Merkhoffer	()	Ellmerich	()
Bittner	()	Geyer	()
Pahl	()		



VfL Bochum

Mager	()	Blau	()
Zumdiek	()	Oswald	()
Gerland	()	Schreier	()
Bast	()	Abel	()
Zugzic	()	Patzke	()
Jakobs	()	Lemke	()
Knüwe	()	Eggeling	()
Woelk	()	Zagorny	()
Lameck	()		
Bittorf	()		

Das Autogramm-Foto



Dieter Bast

Tabelle

1. Köln	22:9	16:6
2. Bremen	19:12	15:7
3. München	26:20	15:7
4. Mönchengladbach	22:18	15:7
5. Hamburg	27:14	14:8
6. Bochum	22:18	13:9
7. Kaiserslautern	23:21	11:11
8. Frankfurt	22:20	11:11
9. Karlsruhe	20:19	11:11
10. Stuttgart	17:18	11:11
11. Leverkusen	16:23	11:11
12. Dortmund	16:14	10:12
13. Düsseldorf	18:22	9:13
14. Braunschweig	16:18	8:14
15. Duisburg	18:28	8:14
16. Darmstadt	13:23	8:14
17. Bielefeld	8:17	6:16
18. Nürnberg	12:23	6:16

Die 2. Liga heute

Offenbach — RW Essen
 Wattenscheid — Stuttgart
 1860 München — Kassel
 Uerdingen — Schalke
 Aachen — Fürth
 Freiburger FC — Hertha BSC
 Solingen — Fortuna Köln
 Osnabrück — SC Freiburg
 Bayreuth — Hannover
 Mannheim — Worms

Der nächste Spieltag

(am 7. November)

Braunschweig — Kaiserslautern
 München — Duisburg
 Bielefeld — Stuttgart
 Karlsruhe — Dortmund
 Düsseldorf — Nürnberg
 Bremen — Köln
 Darmstadt — Frankfurt
 Leverkusen — Hamburg
 Bochum — Mönchengladbach

da bruno

*Italienisches
 Spezialitäten-Restaurant*

Braunschweig, Bohlweg 28
 Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
 eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
 Berliner Kindl Pils

TAXI

55555

TAXI

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
 SIE ZUHAUSE
 GROSS
 AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.

Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

**JEVER
PILSENER**



Braunschweig's musikalisches
Glas · Bier · Geschäft

MUNDSTOCK international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Ferienziel- und
Ausflugsverkehr mit
eig. Omnibussen

BAHNREISEN Vertretung
namhafter
Reiseveranstalter

FLUGREISEN Individuelle und
Gesellschaftsreisen

SCHIFFSREISEN Liniendienste
und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (A)	4:2	5 Franke	3 Bruns (1)	Merkhoffer	Borg	1 Grobe	2 Tripbach
MSV Duisburg (H)	2:1	10 Franke	5 Bruns	3 Merkhoffer (1)	Borg	1 Grobe	2 Tripbach
VfB Stuttgart (A)	2:0	15 Franke	5 Bruns	5 Merkhoffer	Borg	4 Grobe	2 Tripbach
Bor. Mönchengladbach (H)	0:1	20 Franke	5 Bruns	6 Merkhoffer	3 Borg	4 Grobe	Bittner
Arminia Bielefeld (A)	2:1	20 Franke	5 Bruns	9 Merkhoffer	8 Borg	5 Grobe (1)	4 Tripbach
Bayern München (H)	3:1	25 Franke	1 Pahl	9 Merkhoffer	8 Borg	2 Hollmann	1 Geiger
Bayer Leverkusen (A)	0:1	25 Franke	3 Geiger	14 Merkhoffer	8 Borg	3 Hollmann	7 Tripbach
Darmstadt 98 (H)	3:0	25 Franke	8 Geiger (1)	14 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Tripbach
Werder Bremen (A)	2:0	27 Franke	11 Geiger	14 Merkhoffer	11 Borg	5 Bruns	7 Tripbach
Fortuna Düsseldorf (H)	4:2	28 Franke	11 Geiger	19 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Tripbach
Karlsruher SC (A)	1:2	29 Franke	5 Bruns	22 Merkhoffer	11 Borg	5 Hollmann	7 Tripbach
VfL Bochum (H)	31. 10.						
1. FC Kaiserslautern (H)	7. 11.						
Borussia Dortmund (A)	14. 11.						
1. FC Nürnberg (H)	28. 11.						
1. FC Köln (A)	12. 12.						
Eintracht Frankfurt (H)	19. 12.						

fixfertig

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN**
HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER

INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71

Steintorklause

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.



„Wer wird Eintrachts
zuverlässigster Spieler in der
Bundesliga-Saison 81/82?“

Zwischenwertung nach dem
24. Oktober 1981

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Bernd Franke | 29 Punkte |
| 2. Franz Merkhoffer | 22 Punkte |
| 3. Wolfgang Grobe | 14 Punkte |

Die weiteren Bewertungen
entnehmen Sie bitte der Mann-
schaftsstatistik auf dieser Seite.

Ringfoto Lange, Damm 24, 3300 BS



**MIET-
TOILETTEN**

für alle
Baustellen
Märkte
Messen
Sportveranstaltungen
Feste usw
liefert Ihr



DRECKSPATZ
Tel. 84 50 52

**OLD INN · BAJAZZO
EFES · GUSTAV
BALKON · KNUFF**



Breite Straße 23 · Braunschweig

**JEFER
PILSENER**

	7	8	9	10	11	eingewechselt	eingewechselt
	Zavisc (1)	Pahl	Geiger	Kindermann	Worm	Keute	Bittner
	Zavisc	1 Pahl	Geiger	Kindermann	Worm (1)	Keute	Lux
	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	Worm	Bittner	—
	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	—
	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	Holmann
	Zavisc (1)	Kindermann	4 Tripbacher	6 Grobe (1)	5 Worm (1)	—	—
	Zavisc	Kindermann	Geyer	6 Grobe	5 Worm	5 Bruns	Keute
	Zavisc	1 Kindermann (1)	Geyer	6 Grobe	7 Worm (1)	—	—
	Zavisc	6 Kindermann	Geyer	7 Grobe	7 Worm	—	—
	Zavisc (1)	9 Kindermann	Geyer	9 Grobe (2)	7 Worm (1)	5 Bruns	1 Pahl
	11 Geiger	9 Kindermann	Geyer	14 Grobe	7 Worm (1)	Zavisc	1 Pahl



**Ihr Modehaus
am Altstadtmarkt**

**Ausstatter unserer
Fußball-
Bundesligamannschaft**

**Damen-
und Herrenmoden**

Altstadtmarkt 11
3300 Braunschweig
Telefon 4 41 35



**Braunschweigs größtes
Teppichhaus**

bietet Ihnen eine erlesene Auswahl bester Teppiche,
Brücken, Läufer, Orient-Teppiche, Teppichboden und
PVC-Beläge

16 x in Niedersachsen



LÖWEN-TEPPICHHAUS

Braunschweig, Alte Waage 1



EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Um eine „Kiste Sekt“ haben **Dr. Franz Bohmert**, Präsident von **Werder Bremen**, und **Rudi Assauer**, früher Manager bei Werder Bremen und jetzt bei **Schalke 04**, gewettet. Assauer hält Bohmert entgegen, daß sein jetziger Gelsenkirchener Traditionsverein auch in der Zweitliga am Saisonende einen höheren Zuschauerschnitt hat als Bremen. Würde jetzt abgerechnet, ginge der Sekt nach Bremen, das einen Zuschauerschnitt von 25 000 aufweist. Assauers Schalke bietet „nur“ 21 000.

*

„Kopfbälle“ lautet der Titel des zweiten Buches von **Paul Breitner**, das Ende März im Ullstein-Verlag er-

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Bau- und Industrie-Finanzierungen.
Wirtschaftliche Baubetreuung.
Haus- und Grundbesitz.
Vermietungen. Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau.
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30-17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.



*

Die Fans des **Hamburger SV** singen zukünftig nicht nur in der berühmten Westkurve des Volksparkstadions. Unter dem Titel „Wir sind die Fans vom HSV“ haben sie jetzt eine Schallplatte mit branchenerprobter Unterstützung des **James Last-Chores** besungen. Als Erstauflage kommen zunächst 3000 Schallplatten auf den Markt.

*

Seinen augenblicklichen Höhenflug will Bundesliga-Aufsteiger **Werder Bremen** auch finanziell ausnutzen und Autoaufkleber für die Fans auf den Markt bringen. „Ich bin ein Fan von Werder“, prangt es auf einem der beiden Aufkleber, der andere ist für Anhänger mit englischen Sprachkenntnissen gedacht. Hier lautet die Aufschrift: „I like SV Werder“. Der Preis pro Aufkleber soll auf jeden Fall unter einer Mark liegen.

*

Jürgen Sobieray, im letzten Jahr aus der Konkursmasse des DSC Wanne-Eickel zu **Borussia Dortmund** gekommen, dürfte mit 60 000 Mark Grund-

Millimetergenaue Einbaumöbel um 7 Ecken?
Tischlermeister Peter Höhn verwirklicht auch die ausgefallensten Ideen:
pünktlich, zuverlässig und zu vernünftigen Preisen.
Rufen Sie an?

Tischlermeister



Bortfelder Straße 23
3304 Wendeburg-Bortfeld
Telefon (05302) 25 64

gehalt pro Jahr einer der billigsten Bundesligaspieler sein. Als der Ex-Schalke jetzt bei BVB-Präsident **Dr. Reinhard Rauball** wegen einer Erhöhung seiner Bezüge nachfragte, wurden seine Forderungen abgeschmettert.

*

Dr. Peter Krohn, ehemaliger Präsident und Manager des Hamburger SV, wird seine Tätigkeit als freiberuflicher PR-Berater der Hamburger Trabrenngesellschaft zum Jahresende einstellen. Bemühungen seitens der HTRG, Dr. Krohn als hauptamtlichen Geschäftsführer zu engagieren, scheiterten.

*

Noch keinen festen Wohnsitz in Kaiserslautern hat **Bruno Hübner** (20), der neue Mittelstürmer des **1. FC Kaiserslautern**. Fast täglich legt er per Pkw die 86-Kilometer-Distanz vom Elternhaus in Mainz zum Betzenberg zurück. Der Fernmeldemonteur

scheint. Nach seiner erfolgreichen Premiere mit „Ich will kein Vorbild sein“ sammelt der Kapitän des **FC Bayern** diesmal amüsante Geschichten rund um das runde Leder. Zu Wort kommen in dem 250 Seiten starken Buch Bundestagspräsident **Richard Stücklen** (CSU) und Landwirtschaftsminister **Josef Ertl** (FDP). **Franz Beckenbauer** beschreibt seine Zeit bei **Cosmos New York**, und Bayern-Manager **Uli Hoeneß** berichtet über den verschossenen Elfmeter im EM-Endspiel gegen die CSSR 1976.



will über Herbst und Winter diesen Kilometer-Marathon jedoch einschränken und verstärkt in Kaiserslautern seßhaft werden. Junggeselle Hübner, in der letzten Saison noch Torjäger beim Amateur-Oberligisten Mainz-Kastel, hat auf dem Sprung über zwei Klassen hinweg in die Bundesliga schon beachtliche Fortschritte gemacht. „Ich glaube, daß wir mit dem Bruno endlich wieder einen echten Mittelstürmer gefunden haben“, ist Nationalspieler Hans-Peter Briegel optimistisch.

*

Seine Tore sind schon Legende, und sie hätten es verdient, den Abschied vom grünen Rasen als rauschende Ballnacht zu feiern. Doch **Gerd Müller**, der „Bomber der Nation“, das „Strafraumgespenst“ aus München, sagt ganz leise Servus. Noch ein paar Freundschaftsspiele mit den Fort Lauderdale „Strikers“, dann noch die amerikanische Hallensaison, und dann ist eine der größten Karrieren, die je im Geschäft mit dem runden Leder geschrieben wurden, unwiderlich vorbei.

Sein Kontakt zum FC Bayern („nur mit der alten Garde wie Kunstwadl, Kupferschmidt und Ohlhauser bin ich noch zusammen“) und früheren Mitspielern ist völlig abgerissen. Vielleicht ein Grund, weswegen der bärtige Bayer seine Zukunft in Amerika sucht. „Fort Lauderdale ist so etwas wie meine zweite Heimat geworden. Dort will ich demnächst mit einem Partner eine Fußballschule aufmachen“, berichtet Müller. Eine Schule also nach dem Motto „Lerne Fußballspielen mit Gerd Müller“ — dies soll seine Verbindung zum Sport bleiben.

Esst mehr Früchte
und Ihr bleibt gesund!
Südfrucht-Importeur J. Cebulski
Ruf (0531) 850 15

Müller glaubt felsenfest an die Zukunft einer solchen Einrichtung, obwohl er auch nach fast drei Jahren Amerika so gut wie kein Englisch versteht und obwohl er geschäftlich schon einmal voll auf die Nase fiel.



Gerd Müller in jungen Jahren

Zu einer Strapaze von selten erlebtem Ausmaß wird sich die Südamerikatournee der **Nationalmannschaft** im März 1982 gestalten. Am 18. März fliegt die DFB-Equipe nach Rio de Janeiro, wo drei Tage später im riesigen Maracana-Stadion das Prestige-



Duell gegen **Brasilien** angepfeifen wird. Fest terminiert für den 23. März ist nun endgültig auch in Buenos Aires das Duell mit Weltmeister **Argentinien**. Schon am 24. März geht es wieder zurück nach Deutschland. Alles in allem: in sechs Tagen zwei Spiele und rund 42 Flugstunden.

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.

Im Spiegel der Presse

kicker sportmagazin

Eintracht verstand es somit auch gegen Düsseldorf, den Trend der letzten Wochen fortzusetzen. Horst Buhtz, auf Privat-Besuch im Braunschweiger Raum befindlich, fand denn auch lobenswerte Worte: „Mir gefällt vor allem die Umsetzung von Abwehr auf Angriff. Plötzlich lösen sich zwei, drei Mann auf der Seite, wo der Ball nicht gespielt wird, und prompt kommt der lange Diagonalpaß. Wenn die Mannschaft noch etwas ausgereifter wird, kann sie über kurz oder lang eine gute Rolle im bundesdeutschen Fußball einnehmen.“

Dennoch sollten auch die schwachen Phasen in der Braunschweiger Elf, die Bernd Franke erneut zur Hergabe seines ganzen Könnens zwangen, Anlaß zu einer Generalkritik im Mannschaftskreis werden. Franke hat bisher in jedem Saisonspiel überragende

Im Spiegel der Presse

Leistungen zeigen müssen, um größeres Unheil zu verhindern. „Bei derartig angriffsfreudiger Spielweise kommt nun einmal jeder Gegner zu eigenen guten Szenen“, meinte Wolfgang Grobe, am Samstag trotz Kreislaufbeschwerden zweifacher Torhütze.

Bild

2:0-Führung gegen Düsseldorf. Aber Reinhard Kindermann ließ in der Halbzeit in der Kabine den Kopf hängen. Bat Uli Maslo: „Trainer lassen Sie mich drinnen. Es geht nicht mehr.“

Der 21jährige hatte als einziger Braunschweiger Spieler die Honduras-Reise nicht heil überstanden: Brennen in der Lunge. Durchfall. Schwindelgefühl. Kindermann spielte trotzdem. Spielte auch in der zweiten Halbzeit. Maslo hatte ihn aufgerichtet: „Versuchs

Im Spiegel der Presse

noch mal. Teil die Kraft besser ein.“ Und wie es Kindermann versuchte. Gewann die Zweikämpfe, ging lange Wege, schlug genaue Pässe. Nach 90 Minuten war er hinter Bernd Franke der beste Spieler auf dem Platz. Reinhard wunderte sich nachher selbst: „Auf einmal waren die Schmerzen in der Lunge wie weggeblasen. Ich glaube, ich habe mich ein bißchen gesund gespielt.“ Er blieb aber auch kritisch: „Im Antritt war ich noch zu langsam.“ — Die 13 000 auf den Rängen fanden das nicht.

Hannoversche Allgemeine ZEITUNG

Gegen Düsseldorf trug Grobe die Nummer 10, hatte die Order, mit Kindermann und Tripbacher für Schwung im Mittelfeld zu sorgen. Er tat es und noch einiges mehr. Offensichtlich nicht vollends ausgelastet gegen eine harmlose Düsseldorfer Elf, überschritt Grobe sozusagen seine Kompetenz und verlegte sein Hauptbetätigungsfeld nach der Pause in den Fünfmeteraum des Gegners. Mit einem Kopfball und einem Direktschuß zum dritten und vierten Tor der Braunschweiger trug Grobe sehr konkret zum 4:2-Sieg bei.

Besser als im Augenblick könne es ihm kaum gehen, sagt Grobe. Die meisten seiner Kollegen sehen das ähnlich. Das Betriebsklima stimmt. „So eine Atmosphäre, so locker und ungezwungen, hatten wir seit Jahren nicht mehr“, sagt Trainerassistent Heinz Patzig. Er muß es wissen. Patzig hat unter Johannsen, Knefler, Zebec gedient und jetzt unter Maslo.

BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG

Franz Merkhoffer verblüffte mit seiner Leistung einmal mehr die Zuschauer. Ihm gelangen einige tolle Kabinettstückchen, was Tribünengast Horst Buhtz, Ex-Bundesligatrainer, jetzt im Wartestand, zu dem Ausspruch veranlaßte: „Je älter der wird, um so besser wird er.“ In der Tat, Pferdeliebhaber Merkhoffer absolvierte ein erstaunliches Pensum. Sollten seine Vierbeiner mit ähnlicher Kondition ausgestattet sein wie ihr Besitzer, dann wird man wohl noch bei manchem Turnier von ihnen hören.



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/31 13 31



Fußball international

Rudi Gutendorf trainiert seit 13. Oktober für zwei Monate die Fußball-Nationalmannschaft Tansanias. Der 54-jährige Sportlehrer soll das Team auf die ost-zentralafrikanischen Meisterschaften vorbereiten. Weltenbummler Gutendorf, der zuletzt als Nationaltrainer in Australien tätig war, war bereits im August dieses Jahres für einen Monat Entwicklungshelfer in Tansania.

*

Dem spanischen Fußball droht rund acht Monate vor Beginn der Weltmeisterschaft neuer Ärger: Nachdem der Präsident des Erstligaklubs **Betis Sevilla** den Schiedsrichter beschuldigt hatte, das Spiel zwischen Sevilla und **Real Madrid** nur aufgrund zweier nicht gegebener Elfmeter zugunsten der Gäste entschieden zu haben, be-

schlossen die Unparteiischen des Landes, von nun an in einen „Schweigestreik“ zu treten. Sie kündigten an, sich weder vor noch nach einem Spiel in irgendeiner Weise zu äußern.

*

Kanada, die USA, Mexiko und Guatemala bewerben sich um die Ausrichtung der **Fußball-Juniorenweltmeisterschaft 1983**. Dies erklärte **Joao Havelange**, Präsident des Fußball-Weltverbandes (FIFA) anlässlich seiner Süd-Ostasien-Rundreise in Bangkok. Die WM soll nach Aussage von Havelange endgültig im Januar 1982 vergeben werden. 1985 soll das Weltturnier in Südamerika, 1987 in Europa und 1989 in Asien ausgetragen werden.

Weiterhin erklärte der FIFA-Präsident, der Weltverband beschäftige sich intensiv mit den Planungen einer Weltmeisterschaft für Damen, einer Hallen-WM und einer Schüler-Weltmeisterschaft.

*

Auch Tore en masse scheinen nicht das beste Mittel gegen sinkende Zuschauerzahlen zu sein. Diese bittere Erfahrung machten jedenfalls in der neuen Saison die Vereine der niederländischen Eredivision mit einer wahren Torflut vor gleichbleibend lee-

Kurt Ahrens

**Schrott-Großhandlung
Container-Betrieb**

**Telefon (05 31) 8 30 88
Broitzemer Straße 236
3300 Braunschweig**

ren Stadionrängen. England und Frankreich melden den gleichen Trend, während die Entwicklung in Italien genau umgekehrt verläuft.

Im Land des „Catenaccio“ fallen pro Spieltag durchschnittlich nur 13 Treffer, ist das 0:0 weiterhin ein Standard-Resultat, doch vor den Kassenhäuschen stehen die fußball-verrückten Tifosi Schlange. Rund 240 000 Fans pilgern auch im Jahre Eins nach dem Bestechungsskandal Woche für Woche in die Arenen. Nur 52 Tore an den ersten vier Spieltagen und dennoch fette Einnahmen: ein Widerspruch, der eigentlich die Klub-Finanzien in Ordnung halten sollte. Wahwitzig hohe Ablösesummen und Saläre sorgen indes dafür, daß der Schuldenberg der italienischen Vereine in Millionenhöhe erstarrt.

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

Spareinlagen

6 1/4 % gesetzliche Kündigungsfrist

6 1/2 % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 1/2 % 48-monatige Kündigungsfrist

Sparbriefe

10 1/4 % 4 Jahre Laufzeit ab 500.- DM

Festgelder

10 1/2 % Laufzeit 90 Tage ab 5000.- DM

Bonus-Sparen

25.-DM mtl., 7 Jahre Laufzeit

Lohn- u. Gehaltskonten

3 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich



NKK BANK
AKTIENGESELLSCHAFT

BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271

CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058

HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 7308

HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231

HANNOVER 91, Ihme-Passage 3-5, Tel. (0511) 327231, App. 59

HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653

PEINE, Breite Str. 12 (an der Jakobikirche), Tel. (05171) 15011/12

SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05341) 43680 + 90

WALSRODE, Neue Str. 17, Tel. (05161) 3138

WOLFSBURG 1, Porschestra. 90, Tel. (05361) 13861



...die freundliche Bank



„Wohl dem, der einen Ronnie hat.“

Hier EINTRACHT-Kartenvorverkauf

Mo bis Fr 9–18 Uhr, Sa 9–12 Uhr



Geschäftsstelle
WINFRIED JUST
HAGENRING 77

Rechtsschutz + Sicherheitsbrief *

* Schutz + Service an 365 Tagen im Jahr. **Die** Alternative zu den Autoclubs. Für **jeden** – auch ohne Mitgliedschaft in der D.A.S. oder in einem Autoclub.

Telefon 34 55 55



„Die Kunst des Ausruhens ist ein Teil der Kunst des Arbeitens.“

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

Im **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz Kontiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) ·
Wasserdicht 10 atü · Saphirglas
entspiegelt · Krone verschraubbar ·
Quartz-Werk mit Datoschnell-
schaltung.

– Auch als Damenuhr erhältlich –



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Wolfgang Grobe

Der Masterschüler



Wolfgang Grobe hat ein Image weg, nämlich das des „Klopplers“. Und wenn man einmal in einem faden-scheinigen ruf steht, ist es unheimlich schwer, davon loszukommen. Darunter hat Wolfgang Grobe noch heute zu leiden, wie ein entsprechender Spruch von Alt-Nationalspieler Heinz Flohe beweist, der jetzt vor Gericht ein Nachspiel finden wird. „Sicher, ich habe in meiner Anfangszeit mit Härte mir einen Stamplatz in der Bundesliga zu sichern versucht,“ gibt Grobe zu. „Aber was blieb mir als unbekannter Spieler übrig, der von lauter Super-technikern in der Mannschaft umgeben war?“

Heute legt Wolfgang Wert auf die Feststellung, daß er wie kaum ein anderer an sich gearbeitet und wie sicherlich überhaupt keiner dazu gelernt hat. „Am besten verdeutlichen doch Strafen durch Schiedsrichter meine veränderte Spielweise,“ gibt er zu bedenken. „Als ich im ersten Jahr 22 Spiele mitmachte, wurde ich zwanzigmal verwahrt. In der ganzen letzten

Saison mit ihrem Mammutprogramm von 42 Punkt- und etlichen Pokalspielen erhielt ich ganze fünf „gelbe Karten“.

Aus dem Kloppler ist ein konstruktiver Spieler geworden, der weiß, was er der Mannschaft schuldig ist, und von dem sein Trainer Uli Maslo behauptet, ohne ihn fehle der Druck im Mittelfeld. Grobe ist ein Masterschüler, ie man ihn sich besser kaum vorstellen kann.

Entsprechend lagen ihm in der Vergangenheit hochdotierte Angebote von Vereinen vor, die ihn fast um jeden Preis kaufen wollten. Der VfB Stuttgart bot ebenso mehr als eine Million Mark Ablöse wie 1860 München und Borussia Dortmund; ein horrendes Geschäft wäre auf die Eintracht zugekommen, die Grobe 1975 zum Nulltarif für die Amateurmansschaft bekam. Doch Verein wie Spieler lehnten jegliche Offerten ab. Schließlich ist Grobe erstens ein Stück Rückhalt des Vereins, zweitens ein echter Braunschweiger Junge, der sich daheim doch am wohlsten fühlt.

Aufgewachsen ist er in Veltenhof, wo er mit sechs Jahren bereits bei Eintracht Veltenhof im Tor stand. „Doch nach kurzer Zeit nahm man mich heraus und nominierte mich im Sturm, weil ich als Torwart mehr auf Rechtsaußen zu finden war als im eigenen Strafraum.“ Ein kleiner Radenkovic also.

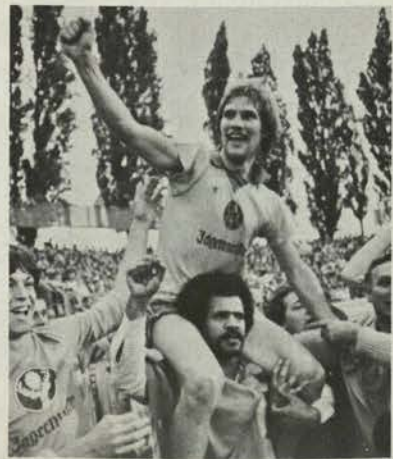
Als seine Eltern 1969 in die Weststadt zogen, meldete er sich beim MTV an, von wo er 1975 zu den Amateuren der Eintracht wechselte. 1976 holte ihn Branco Zebec zu den Lizenzspielern, denen zuliebe er dann seine Ausbildung als Installateur abbrach. Zuvor hatte er kurzzeitig als Polizist Dienst getan. Polizist ist er auch heute noch, allerdings im taktischen Konzept von Uli Maslo.




Seinen Spitznamen „Artur“ hat er übrigens von Franz Merkhoffer erhalten — vor Jahren schon, ohne ersichtlichen Grund.

In Stichworten

Wolfgang Grobe, geboren am 25. 6. 1956, 183 cm groß, 78 kg schwer, seit 1975 im Verein, vorher Eintracht Veltenhof und MTV Braunschweig, mehr als 100 Bundesliga-Einsätze. Verheiratet, zwei Kinder (Diana 3 Jahre, Dennis 1 Monat). Hobbys: Tennis, Angeln.



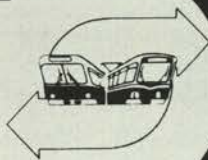
Eine Glücksstunde auch für Wolfgang Grobe, als er nach dem Spiel gegen Essen auf den Schultern der Fans vom Platz getragen wurde.

EINTRACHT aktuell  Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Aßmus, Berliner Platz 1 c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden ● Elternhaus
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig ● Kindergarten
● Schule
● Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 810 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 05322/2066.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.

Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.

Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



Der Versicherer der EINTRACHT bietet

handfeste Vorteile



im Rahmen Ihrer persönlichen Zukunftsabsicherung

- sofortigen finanziellen Schutz
- ständig Wertzuwachs,
durch Gewinnbeteiligung
- erhebliche Steuerersparnis

Bei allen Ihren finanziellen Vorhaben, z. B. wenn Sie Geld zum **Bau, Umbau oder Erwerb** benötigen, können Ihnen unsere Fachleute wertvolle Hilfe bieten – fragen Sie uns, oder rufen Sie einfach kurz an bei:

Bezirksdirektion

Campestraße 14
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

Generalagentur

OPTIMAL FINANZ
Horst Wolter, Peter Lorenz
Maschstraße 50 · 3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 5 20 37

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion:

Kurt-Schumacher-Straße 21 3300 Braunschweig Telefon (05 31) 70 04-0

1806
1981

175 JAHRE VERTRAUEN

Unser besonderes Angebot zum 175. Jubiläum:

eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren – auch durch einen Anruf.

Eintracht aktuell

Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig

7. Jahrgang Nr. 7



Samstag, den 7. November 1981

FC KAISERSLUTERN

Anstoß 15.30 U.



Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Hofbrauhaus Wolters AG
Braunschweig

Das Pilsener aus dem Hofbrauhaus.



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Das brutale und folgenschwere Foul von Emanuel Günther an Hasse Borg hat nach dem Fall Lienen/Siegmann erneut die Diskussion um die Brutalität im Fußball entfacht.

Ich glaube, daß die Zuschauer kein Verständnis dafür haben, daß vom DFB aus angeblich keine Möglichkeit besteht, eine angemessene Bestrafung in diesem Fall vorzunehmen. Niemand möchte, daß jede Bagatelle – durch eine Fernsehaufzeichnung ans Licht gebracht – ein Nachspiel beim DFB hat. Das würde tatsächlich zu einem Chaos im Spielbetrieb führen. Aber in diesem Fall waren Vorsätzlichkeit, Brutalität und schwerwiegende Folgen so eindeutig, daß der DFB ein Zeichen setzen muß, damit er glaubwürdig bleibt. Ich hoffe nur, daß unser Präsident Hennes Jäcker weiterhin so deutlich wie bisher Stellung nimmt. Hier geht es ja nicht nur um Eintracht Braunschweig, sondern um Grundsätzliches im Fußball. Gespannt bin ich auch auf die zivilrechtlichen Konsequenzen in diesem Fall. Ein vergleichbares Verhalten im Straßenverkehr würde sicherlich mit Entzug des Führerscheins geahndet werden...

Ist es nun tatsächlich in den letzten Jahren zu einer zunehmenden Härte und Brutalität im Fußball gekommen? Oder ist dieser Eindruck vielleicht nur dadurch entstanden, daß das Fernsehen heute Berichte über alle Bundesli-

gaspiele bringt und somit jedes herausragende Ereignis mehrfach in Zeitlupe gebracht wird? Ich glaube, daß es durch die ausgereifere Technik und größere Schnelligkeit des Spiels tatsächlich zu einer Entwicklung gekommen ist, bei der das Verletzungsrisiko im Rahmen des harten körperlichen Einsatzes im Kampf um den Ball größer geworden ist. Parallelen gibt es im Hallenhandball und verschiedenen anderen Sportarten. Hinzu kommt, daß viele Spieler Nachteile gegenüber guten Technikern durch vermehrten körperlichen Einsatz kompensieren müssen. Brutalität und hinterhältige Fouls, wie das von Emanuel Günther, sind heute – wie auch schon früher – die Ausnahme.

Was kann nun getan werden, damit bössartige Regelwidrigkeiten und ähnliche Dinge möglichst nicht mehr passieren?

Ich bin der Auffassung, daß die Mehrzahl der Zuschauer harten körperlichen Einsatz akzeptiert aber auch genau weiß, daß das, was den Reiz des Fußballs ausmacht, durch brutales Spiel und rücksichtslose Fouls gefährdet wird.

Sicherlich sind es in erster Linie die Schiedsrichter, die durch korrekte und klare Entscheidungen und gegebenenfalls rote Karten noch besser als bisher dafür sorgen müßten, daß Regelverstöße geahndet werden. Es gibt



zu wenig wirklich souveräne Pfeifenmänner, die gesunde Härte und böse Fouls schnell und richtig unterscheiden können. Fehlentscheidungen und ungeahndete Fouls verleiten die Spieler dann häufig zu fast verständlichen Revanchefouls und somit entsteht eine letztlich durch die Schiedsrichter hervorgerufene hektische, eskalierende Atmosphäre, in der die Schiedsrichter schnell den Überblick über das Geschehen verlieren. Kein Wunder, daß der Ruf nach Profi-Schiedsrichtern für die Bundesliga immer lauter wird.

Genauso wichtig wie die Leistungen der Schiedsrichter ist aber eine klare DFB-Gerichtsbarkeit, die auch in schwerwiegenden Fällen in der Lage ist, einmal gefällte Schiedsrichterentscheidungen im negativen oder auch positiven Sinne zu ändern. Auch im Sport darf nicht mit zweierlei Maß gemessen werden.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Michael Welter

Fußballzuschauer seit vielen Jahren

ZUM TITELFOTO: Manfred Tripbacher hat sich zu einem wertvollen Akteur im Mittelfeld entwickelt. Mit seinen Tempoläufen auf der rechten Seite sorgt er immer wieder für Druck nach vorne.

wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Startpolice . . . finde ich optimal.

Das ist die „maßgeschneiderte“ Lebensversicherung für junge Leute: Bei voller Risikoabdeckung am Anfang weniger bezahlen, später kann man sich ja auch höhere Beiträge leisten. Dafür gleich vom ersten Tage an: finanzielle Absicherung der Familie, gute Kapitalanlage, Steuerersparnis und solide Verbesserung der Altersversorgung. Darüber sollten Sie sich so schnell wie möglich informieren. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschrift unserer Berater. Rufen Sie gleich an, damit Sie alles über Ihre Chancen bei der Startpolice wissen.

ÖFFENTLICHE  **preiswert
schnell
kundennah**
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).

Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an. Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

Wie neidisch doch manche Fußballer in der Bundesliga auf ihre Gegenspieler sein können, wenn diese mal erfolgreicher sind. Kaum hatte die Eintracht gegen **Fortuna Düsseldorf** mit 4:2 gewonnen und **Peter Geyer** seinen Kontrahenten **Amand Theis** fast schwindlig gespielt, da holte der Fortune zum Rundumschlag aus: „Geyer war gedopt,“ ließ er über einige Boulevard-Blätter im Norden und Westen verkünden. Geyers Reaktion darauf: „Lächerlich. Mehr brauche ich dazu wohl nicht zu sagen.“ **Uli Maslo** wurde etwas ausführlicher: „Wenn ich immer das Geschwätz vom Doping in der Bundesliga höre! Fußball ist doch eine Sportart, wo man mit Doping-Mitteln überhaupt nichts erreichen kann. Was Spieler

nehmen, sind Vitaminpräparate, und das ist das Natürlichste in der Welt.“

*

Noch einmal zur Verletzung von **Hasse Borg**: Fast tragisch ist es zu nennen, das ausgerechnet an einem Spieler der Eintracht ein derartiges Foul verübt wurde. Während der Diskussion um den „Fall Lienen/Siegmann“ nämlich hatte **Hennes Jäcker** einen offenen Brief an alle Bundesliga-Spieler abgeschickt, in Zukunft doch die Regeln der Fairneß einzuhalten und die Gesundheit des Gegners zu achten.

*

Sein erstes Spiel nach langer Verletzungspause bestritt in einem Nachwuchs-Treffen in der vergangenen Woche **Lars Ellmerich**. Nach **Holger Trimhold** ist damit jetzt der zweite Dauerverletzte wieder auf dem Weg zurück in die Mannschaft. Doch nun fällt ja mit dem Hasse ein weiterer Spieler langfristig aus...

*

Uwe Hain wollte sich zur Abwechslung mal mit etwas anderem beschäftigen als mit dem üblichen Fußball-Training und der Gewißheit, daß an einem Klassenmann wie **Bernd Franke** selbst ein so überdurchschnittlicher Torwart wie er nicht vorbeikommt. Also versuchte er sich mit dem Bob-Fahren im Harz. Vorbilder hat er ja genug, da mit **Willi Holdorf**, **Klaus Wolfermann**, **Heinz Busche** auch andere Sportler

Franz Merkhoffer

Spiel- und
Unterhaltungsautomaten

Mein Betrieb bietet Ihnen optimale Möglichkeiten, modernste Spiel- und Unterhaltungsautomaten aufzustellen, Gaststättenvermittlung, persönliche Beratung und Finanzierungshilfen. Bitte rufen Sie mich an.



Franz Merkhoffer
Okerstr. 59, 3301 Rothemühle
Telefon (53 03) 45 23

zum Bob-Fahren fanden. Doch das Eintracht-Präsidium hat ihn spontan gebeten, diesen „Nebenjob“ wegen allzu großer Verletzungsgefahr aufzugeben. Und Uwe war einsichtig genug.



Eine Überraschung für alle Gäste...

Drina-Grill

bei „Rade“

Balkan- u. Internationale Spezialitäten
mit jugoslawischem Wein vom Faß

Öffnungszeiten: tägl. von 12.00–15.00
(Mittagstisch) u. von 17.30–1.00 Uhr

Am Schwarzen Berge 9
3300 BS · Telefon (05 31) 32 60 29

JEVER
PILSENER



JEVER
PILSENER



BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am spitzen Hey 3, Telefon 6 30 07;
 2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;
- Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselteich 35, Telefon 4 40 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig,
Telefon 05 31 / 3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9–12, 15–17 Uhr, Di 9–12, 15–19 Uhr,
Do 9–12, 15–18 Uhr, Sa 9–12 Uhr.

Der 1. FC Kaiserslautern hat in den letzten Jahren einen Stilwandel vollzogen

Vom Kloppler zum Techniker

Eigentlich – so heißt es in der Bundesliga – könnten sich dauerhaft in der Spitzengruppe nur Vereine etablieren, die über ein Großstadion verfügen und in einer Stadt mit hoher Bevölkerungszahl existieren. Das erforderliche Zuschauerpotential, das für Top-Mannschaften mit hochbezahlten Spitzenfußballern unumgänglich ist, läßt sich nun einmal nirgendwo anders hereinholen. Einzige Ausnahmen: Borussia Mönchengladbach im vergangenen

Jahrzehnt und, in den letzten Jahren, der 1. FC Kaiserslautern. Zwei dritte und ein vierter Platz hintereinander sprechen eine beredte Sprache, was die Leistungen der Pfälzer betrifft. Dreimal hintereinander standen sie auch im UEFA-Cup, wo allerdings die ganz großen Erfolge ausblieben. Die Lauterer hatten, und das scheint eine Erklärung für ihr stets gutes Abschneiden zu sein, immer eine gute Hand bei der Auswahl der Trainer. Otto

Knefler stand dort unter Vertrag, die heutigen DFB-Trainer Weise und Ribbeck, und mit Kalli Feldkamp hat man jetzt schon im vierten Jahr einen Coach zur Verfügung, dessen Qualitäten unbestritten sind.

Standen die Lauterer in den ersten zehn Jahren ihrer Bundesliga-Zugehörigkeit im Ruf, eine sogenannte „Klopplertruppe“ zu bilden, so ist in den vergangenen Jahren der Stilwandel hundertprozentig gelungen. Heute



Das Aufgebot der Lauterer: Oben v. l. Hofeditz, Schuhmacher, Park, Plath, Hübner, Briegel, Geye; Mitte v. l. Trainer Feldkamp, Funkel, Brummer, Eigendorf, Gerber, Dusek, Wolf, Masseur Loch, Co-Trainer Stabel (jetzt in Worms); unten v. l. Bongartz, Eilenfeld, Brehme, Reichel, Hellström, Neues, Melzer, Zeugwart Früh.

Gut beraten auf die Reise.



- Flugscheine
- Schiffspassagen
- Urlaubsreisen mit KAHNtours, Scharnow, Touropa, Hummel, Dr. Tigges, TransEuropa,
- ABC-Flugreisen
- DB-Fahrkarten
- Schlafwagen
- Platz- und Liegekarten
- Mietwagen
- Hotelreservierung
- Incentiv

Reisebüro
KAHN

Braunschweig
Celle · Helmstedt · Salzgitter

<https://doi.org/10.24355/dbbs.084-201807061202-0>

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre
Küchenprobleme. Damit Sie später keine
Probleme mit Ihrer Küche haben.
Besuchen Sie unsere Ausstellung.
Wir möchten Ihnen dort einige der
schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-
Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-KÜCHEN-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4
Telefon (05 31) 7 63 32
3300 Braunschweig

bilden Techniker wie Bongartz oder
Geye, wie Eigendorf oder Funkel das
Rückgrat der Mannschaft. Und in
Hans-Peter Briegel verfügt der 1. FC
Kaiserslautern über einen Spieler, der
von fast allen Experten das Qualitäts-
urteil „Weltklasse“ zugesprochen er-
hält.



**PETER
BECKER**

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

Daß es in dieser Saison noch nicht
ganz nach Wunsch gelaufen ist, liegt
an den personellen Schwierigkeiten,
mit denen Feldkamp lange Zeit kon-
frontiert wurde. Schwedens National-
torwart Ronnie Hellström ist schon seit
zwei Monaten im Kranken-Zustand -
komplizierter Schultergelenkbruch -,
Liberio Neues fiel wegen einer Sperre
zehn Wochen aus, und Briegel trat im-
mer wieder mit kleineren Blessuren an

Statistik

Gegründet: 2. Juli 1900.

Bundesliga: Ununterbrochen seit
1963.

Größte Erfolge: Deutscher Mei-
ster 1951, 1953, mehrfach im End-
spiel in den fünfziger Jahren. Deut-
scher Pokalvizemeister u. a. 1961,
1972, 1976, 1981 (zuletzt im End-
spiel gegen Frankfurt unterlegen).

Vereinstorjäger:

Toppmöller (108), Pirrung (61).

Nationalspieler: Fritz Walter (61),
Eckel (32), Kohlmeyer (22), O.
Walter (21), Liebrich (16), Briegel
(20), Toppmöller (3), Pirrung (2),
Groh (1).

Letzter Tabellenplatz 1980/81:

4. mit 44:24 Punkten.

Daß zudem der Ex-Bielefelder Eilen-
feld, den Feldkamp in seiner damali-
gen Zeit auf der „Alm“ groß heraus-
brachte, noch nicht so eingeschlagen
ist wie erwartet, kommt als Manko hin-
zu. Und schließlich ist noch kein ad-
äquater Nachfolger für den schwedi-
schen Torjäger Wendt gefunden, den
man nach Lüttich ziehen ließ.

Berühmt wurden die Kaiserslauterer
aber mehr noch als in ihrer Bundesli-
ga-Zeit durch die sogenannte Fritz-
Walter-Elf. Der Ehrenspielführer der
deutschen Nationalmannschaft gab
der Mannschaft in den fünfziger Jah-
ren ihr Gepräge. Fünf Spieler aus der
Weltmeisterelf von 1954 entstammten
den Pfälzern, neben Fritz Walter noch
sein Bruder Otmar, Liebrich, Kohl-
meyer und Eckel. Zwei deutsche Mei-
sterschaften gingen damals nach Kai-
serslautern, zu den Endrundenspielen
besaß man fast ein Gewohnheitsrecht.



Regio 10.24.355455.0094.201807061202.6

Zu jedem Spiel trage ich

BARTELS-Schuhe

Poststraße

Damm

Wolfsburg

Hildesheim

Schuhstraße

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	-	1. FC Kaiserslautern	(:)	:
Bayern München	-	MSV Duisburg	(:)	:
Arminia Bielefeld	-	VfB Stuttgart	(:)	:
Karlsruher SC	-	Borussia Dortmund	(:)	:
Fortuna Düsseldorf	-	1. FC Nürnberg	(:)	:
Werder Bremen	-	1. FC Köln	(:)	:
Darmstadt 98	-	Eintracht Frankfurt	(:)	:
Bayer Leverkusen	-	Hamburger SV	(:)	:
VfL Bochum	-	Borussia Mönchengladbach	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1

3300 Braunschweig

Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke	()	Tripbacher	()
Hain	()	Kindermann	()
Bruns	()	Lux	()
Borg	()	Keute	()
Geiger	()	Worm	()
Grobe	()	Zavistic	()
Hollmann	()	Trimhold	()
Merkhoffer	()	Ellmerich	()
Bittner	()	Geyer	()
Pahl	()		



1. FC Kaiserslautern

Reichel	()	Eilenfeld	()
Henrichs	()	Bongartz	()
Wolf	()	Hofeditz	()
Neues	()	Funkel	()
Briegel	()	Brummer	()
Brehme	()	Park	()
Eigendorf	()	Geye	()
Dusend	()	Hübner	()
Schumacher	()		
Melzer	()		

Das Autogramm-Foto



Hans-Günter Neues

Tabelle

1. Köln	23:10	17: 7
2. Hamburg	31:15	16: 8
3. M'gladbach	24:20	16: 8
4. Bremen	20:14	15: 9
5. München	27:24	15: 9
6. Kaiserslautern	25:22	13:11
7. Frankfurt	25:22	13:11
8. Bochum	23:20	13:11
9. Dortmund	20:16	12:12
10. Stuttgart	19:20	12:12
11. Karlsruhe	21:21	11:13
12. Leverkusen	18:26	11:13
13. Braunschweig	18:19	10:14
14. Düsseldorf	20:26	9:15
15. Darmstadt	14:24	9:15
16. Bielefeld	11:18	8:16
17. Nürnberg	14:24	8:16
18. Duisburg	19:31	8:16

Die 2. Liga heute

Schalke - Hannover
 Worms - Bayreuth
 Stuttgart - Offenbach
 Essen - 1860 München
 Kassel - Osnabrück
 SC Freiburg - Solingen
 Köln - Freiburger FC
 Hertha BSC - Aachen
 Fürth - Mannheim
 Uerdingen - Wattenscheid

Der nächste Spieltag

(am 14. November)

Dortmund - Braunschweig
 Nürnberg - Karlsruhe
 Kaiserslautern - Bochum
 Mönchengladbach - Bielefeld
 Stuttgart - München
 Duisburg - Leverkusen
 Hamburg - Darmstadt
 Frankfurt - Bremen
 Köln - Düsseldorf

da bruno

*Italienisches
 Spezialitäten-Restaurant*
 Braunschweig, Bohlweg 28
 Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
 eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
 Berliner Kindl Pils

TAXI

55555

TAXI

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
 SIE ZUHAUSE
 GROSS
 AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.

Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



MOPPEL
das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

**JEVER
PILSENER**



Braunschweig's musikalisches
Glas · Bier · Geschäft

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Ferienziel- und Ausflugsverkehr mit eig. Omnibussen	BAHNREISEN Vertretung namhafter Reiseveranstalter
FLUGREISEN Individuelle und Gesellschaftsreisen	SCHIFFSREISEN Liniendienste und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (A)	4:2	5 Franke	3 Bruns (1)	Merkhoffer	Borg	1 Grobe	2 Tripbach
MSV Duisburg (H)	2:1	10 Franke	5 Bruns	3 Merkhoffer (1)	Borg	1 Grobe	2 Tripbach
VfB Stuttgart (A)	2:0	15 Franke	5 Bruns	5 Merkhoffer	Borg	4 Grobe	2 Tripbach
Bor. Mönchengladbach (H)	0:1	20 Franke	5 Bruns	6 Merkhoffer	3 Borg	4 Grobe	Bittner
Arminia Bielefeld (A)	2:1	20 Franke	5 Bruns	9 Merkhoffer	8 Borg	5 Grobe (1)	4 Tripbach
Bayern München (H)	3:1	25 Franke	1 Pahl	9 Merkhoffer	8 Borg	2 Hollmann	1 Geiger
Bayer Leverkusen (A)	0:1	25 Franke	3 Geiger	14 Merkhoffer	8 Borg	3 Hollmann	7 Tripbach
Darmstadt 98 (H)	3:0	25 Franke	8 Geiger (1)	14 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Tripbach
Werder Bremen (A)	2:0	27 Franke	11 Geiger	14 Merkhoffer	11 Borg	5 Bruns	7 Tripbach
Fortuna Düsseldorf (H)	4:2	28 Franke	11 Geiger	19 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Tripbach
Karlsruher SC (A)	1:2	29 Franke	5 Bruns	22 Merkhoffer	11 Borg	5 Hollmann	7 Tripbach
VfL Bochum (H)	2:1	31 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	5 Bruns	5 Hollmann	5 Lux (1)
1. FC Kaiserslautern (H)	7. 11.						
Borussia Dortmund (A)	14. 11.						
1. FC Nürnberg (H)	28. 11.						
1. FC Köln (A)	12. 12.						
Eintracht Frankfurt (H)	19. 12.						

fixfertig

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN**

**HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER**

**INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU**

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71



Steintorklaus

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.



„Wer wird Eintrachts zuverlässigster Spieler in der Bundesliga-Saison 81/82?“

Zwischenwertung nach dem 31. Oktober 1981

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Bernd Franke | 31 Punkte |
| 2. Franz Merkhoffer | 22 Punkte |
| 3. Wolfgang Grobe | 15 Punkte |

Die weiteren Bewertungen entnehmen Sie bitte der Mannschaftsstatistik auf dieser Seite.

Ringfoto Lange, Damm 24, 3300 BS



OLD INN · BAJAZZO
EFES · GUSTAV
BALKON · KNUFF



Breite Straße 23 · Braunschweig

JEFER
PILSENER

	7	8	9	10	11	eingewechselt	eingewechselt
er	Zavisc (1)	Pahl	Geiger	Kindermann	Worm	Keute	Bittner
er	Zavisc	1 Pahl	Geiger	Kindermann	Worm (1)	Keute	Lux
er	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	Worm	Bittner	—
	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	—
er	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	Hollmann
	Zavisc (1)	Kindermann	4 Tripbacher	6 Grobe (1)	5 Worm (1)	—	—
er	Zavisc	Kindermann	Geyer	6 Grobe	5 Worm	5 Bruns	Keute
er	Zavisc	1 Kindermann (1)	Geyer	6 Grobe	7 Worm (1)	—	—
er	Zavisc	6 Kindermann	Geyer	7 Grobe	7 Worm	—	—
er	Zavisc (1)	9 Kindermann	Geyer	9 Grobe (2)	7 Worm (1)	5 Bruns	1 Pahl
er	11 Geiger	9 Kindermann	Geyer	14 Grobe	7 Worm (1)	Zavisc	1 Pahl
	1 Pahl	12 Kindermann	Geyer	15 Grobe (1)	7 Worm	—	—

RIECK

**Ihr Modehaus
am Altstadtmarkt**

**Ausstatter unserer
Fußball-
Bundesligamannschaft**

**Damen-
und Herrenmoden**

Altstadtmarkt 11
3300 Braunschweig
Telefon 4 4135

Braunschweigs größtes Teppichhaus

bietet Ihnen eine erlesene Auswahl bester Teppiche,
Brücken, Läufer, Orient-Teppiche, Teppichboden und
PVC-Beläge

16 x in Niedersachsen

LÖWEN-TEPPICHHAUS

Braunschweig, Alte Waage 1

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Der Bundesliga-Absteiger **Schalke 04** setzt weiterhin auf eine intensive Jugendarbeit. Manager **Rudi Assauer** überreichte der Jugend-Abteilung zwei nagelneue Reisebusse zum Stückpreis von 17 500 Mark. „Die Jugend ist unsere Trumpfkarte. Sie müssen wir tatkräftig unterstützen“, meinte Assauer.

*

Auf die Hilfe der Stadt baut **Eintracht Frankfurt**s neuer Schatzmeister **Peter Heinz** bei der finanziellen Sanierung des bereits gescheiterten Pokalgewinners. Die vereinseigene Tribüne am Riederwald soll demnächst für etwa 1,5 Millionen Mark von der Kommune abgekauft werden. Zum Schuldenstand erklärte Heinz: „Es geistern immer Zahlen durch den Raum. Wenn von

das Thema einer Podiumsdiskussion in Frankfurt. Gesucht wurden Lösungsansätze für ein besseres Vereinsmanagement mit finanzieller Risiko-Minderung. Teilnehmer der Runde waren **Bayern Münchens** Schatzmeister Prof. **Fritz Scherer**, Kölns Ex-Manager **Karl-Heinz Thielen**, der frühere Nationalspieler **Wolfgang Overath** und der Österreicher **Max Merkel**. Der Rhein-Main-Marketing-Club als Veranstalter konnte vom **Deutschen Fußball-Bund** keinen Gesprächspartner gewinnen.

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Bau- und Industrie-Finanzierungen.
Wirtschaftliche Baubetreuung.
Haus- und Grundbesitz.
Vermietungen. Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30-17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

Verbindlichkeiten in Höhe von fünf Millionen Mark gesprochen wird, sollte natürlich nicht vergessen werden, daß dieser Summe auch Vermögenswerte entgegenstehen.“ Der Vize-Präsident einer in Frankfurt ansässigen amerikanischen Handelsbank meinte weiter: „Im Einklang mit den sportlichen Erfordernissen müssen die Finanzen konsolidiert werden.“

*

„Die Fußball-Bundesliga als Dienstleistungsunternehmen für Millionen“ war



Karl-Heinz Thielen, der frühere Nationalspieler.

*

Häufiger Gast von **Borussia Mönchengladbach** ist der ehemalige Turn-Olympiasieger **Helmut Bantz**. Der als „Turner mit Brille“ durch seinen Sieg 1956 in Melbourne in die Geschichte des Pferdsprungs eingegangene 60jährige fröhnt seiner „heimlichen Liebe“ Fußball. Das Vereinsmitglied des 1. FC Köln und ehemalige Konditionstrainer der Gladbacher schrieb schon vor Jahren gemeinsam mit **Hennes Weisweiler** das Fachbuch „Die Gymnastik für Fußballspieler“. Sein jetziger Kontakt zur Borussia beruht vor allem auf Gladbachs Konditionstrainer **Karl-Heinz Drygalski**, seinem Dozenten-Kollegen an der Deutschen Sporthochschule.



Hallen-Tennis

Unter optimalen Bedingungen.

Wetterunabhängig.

Preisgünstige Abonnements:

Montag bis Freitag

bis 16 Uhr und ab 22 Uhr.

**Tennis-Halle
Wedtenstedt**

Schleusenstraße 15

Telefon (0 53 02) 14 78

3303 Vechelde-Wedtenstedt

Dem **Deutschen Fußball-Bund** schiebt der **FC Bayern München** den „Schwarzen Peter“ in Sachen Abschiedsspiel für **Gerd Müller** zu. „Uns fehlt ein Bescheid vom DFB“, erklärte Schatzmeister Professor **Fritz Scherer**. Gerd Müller hat in seiner langen, erfolgreichen Laufbahn insgesamt 63 Länderspiele für Deutschland bestritten. Jedem Spieler, der mehr als 50 Einsätze im Nationaldress aufweisen kann, hat Anspruch auf ein Abschiedsspiel gegen die Nationalmannschaft. „Allerdings muß der Gerd auch noch etwas machen“, vermißt Bayern-Manager **Uli Hoeneß** fehlende Initiative beim einstigen „Bomber der Nation“.

*

Jürgen Sundermann hatte sich mit der Stuttgarter Sportpresse überworfen. Wochen war der Name des VfB-Trainers in den Zeitungen der baden-württembergischen Hauptstadt nicht mehr aufgetaucht. Eine Retour-Kutsche der Journalisten auf Äußerungen von Sundermann im Aktuellen Sport-



studio des ZDF, mit denen der 41jährige Sportlehrer die schwäbischen Reporter beleidigt hatte. Jetzt versuchte der Verein zu vermitteln.



Jürgen Sundermann

*

Der Lauterer **Lutz Eigendorf**, der nach seiner Flucht aus der DDR aus Sorge um seine Sicherheit die UEFA-Cup-Reisen nach Sofia und Moskau nicht mitmachte, nutzte seine Freizeit während der Sofia-Partie zu einer Reise nach Zürich, wo seine alten Kameraden von **Dynamo Ost-Berlin** im Europa-Cup spielten. Wie Eigendorf erst jetzt enthüllte, versuchte er Kontakt zu seinen ehemaligen DDR-Mitspielern aufzunehmen. „Das wurde abgeblockt. Kontakte zwischen Deutschen sind wohl noch auf Jahre hinaus Utopie“, meinte Eigendorf.

Ess' mehr Früchte
und Ihr bleibt gesund!
Südfrucht-Importeur J. Cebulski
Ruf (0531) 85015

Der zweite Saisonsieg mit dem 2:1 über den 1. FC Nürnberg half Schatzmeister **Werner Lampert** vom **SV Darmstadt 98** ein wenig über den Schmerz hinweg. Er, der bei den Heimspielen am Böllenfalltor stets hinter dem Tor steht, hatte beim Versuch, einen Ball abzufangen, sich den Daumen verstaucht. „Ich war eben nie ein guter Torhüter“, flachste Lampert.

*

Eine Spendenaktion für den Bau eines Kinderdorfes in Uganda hat jetzt ein unter der Schirmherrschaft von Münchens Oberbürgermeister Erich Kiesel stehender Sportlerstammtisch gestartet, dem fast alle bayerischen Spitzensportler, Weltmeister und Olympiasieger angehören. Den von der früheren Tennismeisterin Helga Hölzl initiierten Aufruf unterstützen unter anderem Willi Bogner, **Paul Breitner**, Irene und Maria Eppler, Sylvia Hanika, Christa Kinshofer, Klaus Wolfermann, Manfred Schnellbacher und **Karl-Heinz Rummenigge**.

*

Bislang galt er als der Trainer, der an der Außenlinie das meiste „Theater“ veranstaltet. Nach dem Spiel in Bochum muß **Jürgen Sundermann** diesen Derwisch-Titel mit einem anderen

teilen. **Rolf Schafstall** lief ihm den Rang ab. Der Bochumer Trainer zog eine ähnliche Show ab wie sein Stuttgarter Kollege. Höhepunkt der Darbietungen des brüllenden, wild gestikulierenden und aufgeregt umherlaufenden Schafstall: Nach dem „3:3-Eigentor“ folgte ein Striptease. Schafstall



entledigte sich seiner wärmenden Jacke und spazierte minutenlang nur mit einem Polohemd bekleidet umher, so daß es die Zuschauer auf der Tribüne schon fröstelte. Wer es bei diesen Außentemperaturen so leicht geschürzt aushalten kann, dessen Blut muß tatsächlich arg in Wallung geraten sein.

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.

PORTAS®

Neu: Jetzt macht PORTAS auch Ihre alte Küche wie neu!

Aus Türen
wie dieser...



macht PORTAS
Türen wie diese.

morgens geholt ...

... abends gebracht

Hunderttausende sind begeistert:

- Alte Türen und Rahmen wie neu
- Durch PORTAS Kunststoff-Ummantelung in vielen Holzdessins und Unifarben
- Passend zu Ihrer Einrichtung
- Fachmännisch und preiswert

TÜREN NIE MEHR STREICHEN

- Innerhalb eines Tages schön wie neu
- PORTAS der Branchenführer
- Informieren Sie sich unverbindlich.

● ☎ **Rufen Sie gleich an!**

Ihre PORTAS - Fachbetriebe in Ihrer Nähe

EDLER Türen-Service, 3300 Braunschweig, Tel. 05 31 - 60 26 66

Türengservice Waldowski, 3000 Hannover 1, Tel. 05 11 - 33 33 98

Freiling GmbH, 3100 Celle, Tel. 05 1 41 - 2 80 88

Lüddecke, 3174 Meine, Tel. 05 30 4 - 12 74

Brussa, 3320 Salzgitter 51, Tel. 05 3 41 - 3 12 15

Türengservice GmbH, 3201 Söhre, Tel. 05 1 21 - 26 20 46

PORTAS-Türen-Fachbetriebe überall in Deutschland und in vielen Ländern Europas



... der Werbepartner vom **FK** in 10 Ländern Europas 400 x am Ball!



Fußball international

Die Altinternationalen in Bophuthatswana

Eine Gruppe von ehemaligen Fußballstars vergangener Tage reiste vor kurzem in das südliche Afrika. Der ehemalige Präsident unseres heutigen Stadiongastes, des 1. FC Kaiserslautern, war ebenso vertreten wie zwei ehemalige Kicker der Braunschweiger Eintracht, Dieter Zembski und Bernd Gersdorff. Komplettiert wurde die Equipe durch zwei weitere Braunschweiger Hobbyfußballer, nämlich durch Klaus-Michael Schlüter und Bernd Henzel.

Nicht nur vom Sportlichen war diese Reise in das seit 4 Jahren autark geführte ehemalige Homeland – die jetzige Republik Bophuthatswana – ein Erfolg. Die Herzlichkeit, Aufgeschlossenheit und Gastfreundlichkeit der Gast-

geber war beeindruckend. Diese Tournee diene der zwischenmenschlichen Beziehung von Schwarzen und Weißen und führt die Apartheid-Politik Südafrikas ad absurdum. Vielleicht wurde damit ein kleiner Schritt getan, um Bophuthatswana die Möglichkeit zu ebnen, in den Weltfußballverband (FIFA) aufgenommen zu werden. Die Einladung zu dieser Traumreise, die es verdient, Erwähnung zu finden, sollen diese Bemühungen unterstützen helfen.

Das Aufgebot der Altinternationalen: „Bulle“ Roth, Willi Schulz, „Atze“ Friedrich, Reinhold Wosab, Bernd Henzel, Dieter Zembski, Bernd Gersdorff,

Kurt Ahrens

**Schrott-Großhandlung
Container-Betrieb**

**Telefon (05 31) 8 30 88
Broitzemer Straße 236
3300 Braunschweig**

Luggi Müller, Herbert Wimmer, Adi Mock, Herbert Laumen.



Der Nationaltrainer von Bophuthatswana mit den Auswechselspielern.

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

3 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich

Sparbriefe

10 $\frac{1}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit ab 500.- DM

Festgelder

10 $\frac{1}{2}$ % Laufzeit 90 Tage ab 5000.- DM

Bonus-Sparen schon ab

25.-DM mtl., 7 Jahre Laufzeit



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271
CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058
HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 7308
HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231
HANNOVER 91, Ihme-Passage 3-5, Tel. (0511) 327231, App. 59
HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653
PEINE, Breite Str. 12 (an der Jacobikirche), Tel. (05171) 15011/12
SALZGITTER 1, In den Blumentrifen 30, Tel. (05341) 43680 + 90
WALSRODE, Neue Str. 17, Tel. (05161) 3138
WOLFSBURG 1, Porschestra. 90, Tel. (05361) 13861



...die freundliche Bank

Sport in der Eintracht

Trimmgruppe

Der BTSV Eintracht ist traditionell Pflegestätte des Leistungssport, bietet aber in zunehmendem Maße auch den Breitensportlern Gelegenheit zur Betätigung. So hat sich vor einiger Zeit eine Trimmgruppe in der Leichtathletik-Abteilung unter Leitung von Bärbel Everling gebildet, die nicht nur den Erwerb des Sportabzeichens vorbereitet und ermöglicht, sondern mit einem ausgewogenen Jahresprogramm für sportlichen Ausgleich sorgt. Im Winterhalbjahr gibt es dienstags ab 20 Uhr in der Isoldeschule sportliche Gymnastik und Spiel für beide Geschlechter sowie am jedem Sonnabend, ab 14.30 Uhr, im Ölper Holz einen Waldlauf mit Gymnastik (Treffpunkt „Music-Gasse“).

Im Sommerhalbjahr steht die Leichtathletik und das Sportabzeichen (einschl. Schwimmen) auf dem Platz der TU, Beethovenstraße, im Vordergrund. Die Erfolge können sich sehen lassen: Im letzten Jahr schafften 25 Bewerber, zum Teil ohne sportliche Vorbildung, das Sportabzeichen und über 10 Mitglieder erwarben das Leichtathletik-Mehrkampfabzeichen in Gold und Silber. Schauen Sie doch einmal herein, jeder Eintrachtler kann nämlich mitmachen!

*

Wasserball

Wer möchte gern ein großer Wasserballer werden? Wer hat Lust, regelmäßig am Wasserballtraining teilzunehmen? Wer möchte zusammen mit seinen Kameraden richtige Spiele mitmachen und dabei vielleicht um Punkte kämpfen? Wer hat schon einmal mit einem echten Wasserball gespielt und möchte uns zeigen, was er kann?

Die Schwimmabteilung des BTSV Eintracht bietet an:

Neben den vielen **Schwimmgruppen** für Anfänger, Fortgeschrittene und auch Leistungsschwimmern in allen Altersklassen, vom jüngsten Mitglied also, bis zu den Senioren, bietet unser Club auch für interessierte Wasserballer einen regelmäßigen Trainingsbetrieb an.

Dabei ist es nicht wichtig, ob man mit dem Ball bereits umgehen kann, ob man ihn fangen oder schon auf ein Tor schießen kann.

Gerade das sollen alle Jungen bei uns erst einmal üben. Die etwas Größeren, die schon regelmäßig am Training beteiligt sind, würden sich über jeden neuen Kameraden der schon etwas Ballbehandlung mitbringt, sehr freuen. Wer also meint, in seiner Freizeit mal etwas für seinen Körper tun zu müssen, und wer es dann mit dieser zwar manchmal etwas harten, doch aber durch das ständige Schwimmen sehr gesunden Sportart versuchen möchte, der ist in unserem Verein genau richtig.

Eine kostenlose Teilnahme am Probetraining sollte jeder schnellstens versuchen.

Die Wasserballer trainieren am: Montag um 19.00 Uhr und Mittwoch ab 19.00 Uhr im Raffteich.

*

Fußball

Spaß und gute fußballerische Leistungen waren Trumpf, als in der Justiz-Vollzugsanstalt in Wolfenbüttel Eintrachts Altliga und eine Inhaftiert-Auswahl gegeneinander spielten.

Das schnelle und faire Spiel endete leistungsgerecht 6:6, wobei für Eintracht Matz, Getrost, Gerwien und Brase die Tore erzielten.

Hier Eintracht-Vorverkauf!

Mo.-Fr. 9.30-18.00 Uhr,
durchgehend geöffnet.

Ihr D.A.S.-Partner
in Braunschweig



Winfried Just
Geschäftsstelle
Hagenring 77

Rechtsschutz

müßte ich eigentlich auch endlich haben. Wollte ich doch sowieso schon lange machen. Am besten rufe ich Montag gleich an!



Tel. 34 55 55

Die Lacher auf seiner Seite hatte „Bube“ Hellwig, als er den Inhaftierten als Präsent ein Brot überreichte, in dem eine Eisensäge versteckt war. Hannes Wittfoth und Rudi Stein, Verantwortliche der Wolfenbütteler Vollzugsanstalt, kannten den Trick natürlich ...

*

Alt-Stars im Dienste einer guten Sache

Wenn Sie am Dienstagabend, dem 17. November 1981, schönen und lockeren Fußball sehen wollen, sollten Sie nach Watenbüttel fahren. Hier findet um 9.00 Uhr ein Wohltätigkeitsspiel statt, für das sich die Braunschweiger Fußball-Prominenz angesagt hat: So werden u. a. in der Altligamannschaft Eintrachts Jäcker, Brase, Schmidt, Maslo, Gersdorff, Häbermann, Gerwien und Silbermedaillengewinner Glahn spielen. Gegner ist eine Auswahlmannschaft aus Wendeburg, Wendezelle, Okertal, Lehnndorf, Völknerode und Watenbüttel.

Der gesamte Erlös des Spiels wird zugunsten des 14-jährigen Jugendspielers Ingo Pritschke aus Watenbüttel verwendet, der durch einen tragischen Unglücksfall schwer verletzt wurde und jetzt in einer Spezialklinik in Heidelberg behandelt wird.

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

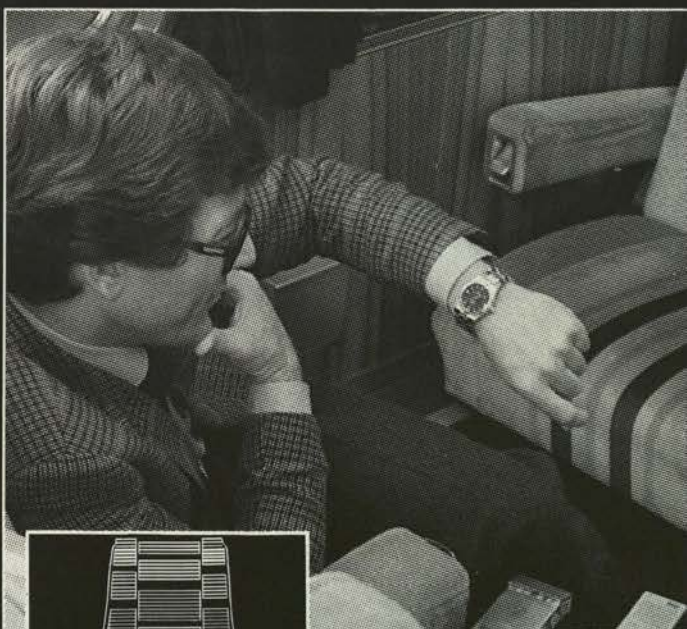
Im **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz Kontiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.).
Wasserdicht 10 atü · Saphirglas
entspiegelt · Krone verschraubbar ·
Quartz-Werk mit Datoschnell-
schaltung.

— Auch als Damenuhr erhältlich —



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Hasse Borg

Das „Opfer“



Ständig hatte Hasse Besuch im Krankenhaus. Hier trösteten ihn seine Braut Maria und Wolfgang Grobe.

Hasse Borg hatte Schlagzeilen in allen deutschen Zeitungen, wie er sich das wohl niemals vorgestellt hatte. Doch anders als gewünscht traten ihm beim Lesen eher Tränen des Schmerzes denn der Freude in die Augen. Hasse Borg war als „Opfer“ plötzlich populär, der „Kamikaze-Flug“ von Günther, wie es manche Journalisten nannten, unterbrach auf ziemlich abrupte Art seine zuletzt großartige Form. „Jetzt habe ich erst einmal eine Weile Zeit, um nachzudenken“, meinte Hasse im Krankenhaus.

Hasse ist bei seinen Kameraden ein ungewöhnlich beliebter Mensch. Zu allen stets freundlich, läßt er sich so schnell durch nichts aus der Ruhe bringen. Selbst nach dem Beinbruch in Karlsruhe hatte er sich eher wieder gefangen als manche andere. „Einen Schock habe ich nicht bekommen“, erklärte er. „Ich war nur entsetzt, daß jemand ein solches Foul begehen kann und sich dann noch nicht einmal entschuldigt.“

Mittlerweile hat Günther ja bei ihm angerufen und Hasse, der Gemüts-

mensch, nahm sogar die Entschuldigung an. „Wenn ich ihm böse bin, werde ich davon auch nicht gesünder“, meinte er. „Günther ist genug gestraft durch die Reaktion der Öffentlichkeit.“ Die Einstellung, die aus seinen Worten spricht, zeigt er auch auf dem Platz. Nie hat man ein wirklich böses Foul, selten überhaupt eine harte Attacke von dem Schweden im „Jägermeister“-Trikot gesehen. Seine spielerische Klasse ist viel zu groß, als daß er sich auf unnötige Härte verlassen müßte. „Ich habe ihn auf den Vorstopper-Posten gestellt, weil er meiner Meinung nach dort am wertvollsten für uns ist“, meint Uli Maslo. „Er ist ballsicher, kopfballstark, im Zweikampf kaum zu umgehen und hat ein gutes Gespür für Raum und Zeit.“

Um ein Haar hätte es den Skandal des tretenden Karlsruhers nicht gegeben, denn eigentlich wollte sich Borg („ich bin kein Bruder von Björn Borg, aber ebenso talentiert wie er“) lächelt er oft verschmitzt auf etwaige diesbezügliche Fragen) nach Beendigung der vergangenen Saison und vollzogenem

Fachberatung
ist durch nichts
zu ersetzen

Der
Sport-Profi

Sporthaus
OLYMPIA

Münzstraße 16
3300 Braunschweig
Tel. (05 31) 4 30 27

Aufstieg auf sein „Altenteil“ zurückziehen. Daheim in Schweden, in der Nähe von Örebro, besitzt er einen Bauernhof mit großen Stallungen. Tiere sind sein großes Hobby, er züchtet Reitpferde, besitzt aber auch einen Traber. „Dann habe ich mich doch noch einmal breit-schlagen lassen, weil ich allen Skeptikern zeigen wollte, wie gut sich Eintracht in der Bundesliga hält.“ Nun muß er vorerst vom Krankbett aus mit ansehen, wie seine Kameraden die Punkte scheffeln.

In Stichworten:

Hasse Borg, geboren am 4. 8. 1953 in Örebro/Schweden, von wo er 1977 zur Eintracht wechselte. 1,84 m groß, 80 kg schwer, 43 A-Länderspiele für Schweden, 7 B, Teilnahme bei der WM '78 in Argentinien, seit 1977 bei Eintracht, 103 Bundesliga-Spiele für Eintracht. Hobbys: Pferde, Tennis, Lesen. Verlobt mit Maria.



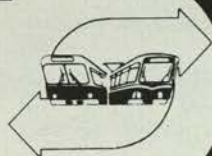
EINTRACHT aktuell Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Abmus, Berliner Platz 1 c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 8 10 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 0 53 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



Der Versicherer der **EINTRACHT** bietet

handfeste Vorteile



im Rahmen Ihrer persönlichen Zukunftsabsicherung

- sofortigen finanziellen Schutz
- ständig Wertzuwachs,
durch Gewinnbeteiligung
- erhebliche Steuerersparnis

Bei allen Ihren finanziellen Vorhaben, z. B. wenn Sie Geld zum **Bau, Umbau oder Erwerb** benötigen, können Ihnen unsere Fachleute wertvolle Hilfe bieten – fragen Sie uns, oder rufen Sie einfach kurz an bei:

Bezirksdirektion

Campestraße 14
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

Generalagentur

OPTIMAL FINANZ
Horst Wolter, Peter Lorenz
Maschstraße 50 · 3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 5 20 37

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion:

Kurt-Schumacher-Straße 21 3300 Braunschweig Telefon (05 31) 70 04-0

1806
1981

175 JAHRE VERTRAUEN

Unser besonderes Angebot zum 175. Jubiläum:

eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren – auch durch einen Anruf.

Eintracht aktuell



7. Jahrgang Nr. 8
Das offizielle
Stadionprogramm
BTSV Eintracht Frankfurt am Main

Samstag, den 28. November 1981

FC NÜRNBERG

Anstoß 15.30 Uhr

Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Auf zur Würze der Natur

Genießen Sie diese fein-herbe Würze und die Frische aus der Natur:

Feldschlößchen Pilsner. Ein Bier, so ganz nach unserem Geschmack.

Feldschlößchen Pilsner
Würze der Natur



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Wir gehen heute mit einem ganz neuen Gefühl in die schwere Aufgabe gegen den 1. FC Nürnberg: Wir haben in unserem letzten Auswärtsspiel den Bann gebrochen und endlich die ersten Punkte auf des Gegners Platz geholt. In der „schwersten Liga der Welt“ auswärts zu gewinnen gilt als etwas besonderes. Umso freier macht uns der Sieg in Dortmund, weil wir vorher ein derartiges Erfolgserlebnis nach dem Wiederaufstieg noch nicht kannten. Wir haben auch vorher schon gute Leistungen gezeigt, bessere als sogar in Dortmund, und dennoch verloren: In Bremen, in Leverkusen und Karlsruhe z.B. hätten wir durchaus als Sieger vom Platz gehen können, besaßen jedoch nicht das Glück, daß uns nun beim BVB zur Seite stand. Was mir bei diesem 2:1-Erfolg besonders gefallen hat, war die absolute Konzentrationsfähigkeit der Mannschaft über die vollen neunzig Minuten hinweg. Wir haben stets klaren Kopf behalten, auch unter größtem Druck Disziplin bewahrt und die Räume so aufgeteilt, wie wir es immer wieder geübt hatten. Wenn ich die 6:0-Punkte aus den drei Spielen sehe und dann die Vergangenheit Revue passieren lasse, so ging es in den letzten anderthalb Jahren mit kleine Schritten eigentlich immer kontinuierlich aufwärts. Die Spieler ziehen stets mit, auf ihrem Engage-

ment kann ich aufbauen. Jeder weiß und beherzigt meine These: Wer im Training nicht eifrig dabei ist, kann auch im Spiel nicht optimale Leistungen bringen.

Uns steht trotz einiger Widrigkeiten heute eine Mannschaft zur Verfügung, mit der es Spaß zu arbeiten macht, und in der wir uns wohl gegenseitig ergänzen. Über Bernd Franke braucht man kein Wort zu verlieren – seine Leistungen sprechen für sich. Die Innenverteidigung mit Hollmann/Bruns spielt zwar nicht so spektakulär, dafür aber umso wirkungsvoller. Gerade bei dem ständigen Druck der Dortmunder erwies es sich, wie geschickt beide als Fels in der Brandung standen. Mathias Bruns ist ein erfreuliches Beispiel dafür, daß man mit ruhigerer Spielweise auch besserer Leistungen erzielt – er ist sachlicher, überlegter geworden, läßt sich nicht mehr so sehr von Hektik anstecken.

Die Räume im Mittelfeld haben wir zuletzt stets ganz gut in den Griff bekommen. Auf der rechten Seite mit Lux/Grobe/Tripbacher, auf der linken mit Kindermann/Merkhoffer/Geiger. Vorne sorgen Geyer und Worm stets für Unruhe. Hoffentlich lassen die Schmerzen in Ronnis Knie bald völlig nach. Peter Geyers Art zu spielen ist, wie ich es vorhergesagt habe, für eine Mannschaft ganz wichtig: Er kann ein Team mit seinen langen Sprints mitrei-



ßen, er kann auch mal klug den Ball halten.

Was wir dagegen noch verbessern müssen, sind die Konter überlegter anzusetzen, sie nicht so überhastet abzuschließen.

Trotz unserer erfreulichen Lage möchte ich an dieser Stelle Hasse Borg nicht vergessen. Bruns hat uns zwar mit seiner Leistung sehr erfreut. Dennoch ist der Hasse sportlich wie menschlich ein fester Bestandteil unseres Teams, dessen Rückkehr wir alle sehnlichst erwarten.

Daß wir uns trotz Hasses längerem Ausfall durchgerungen haben, das Thema „Neuverpflichtungen“ in den Hintergrund zu stellen, liegt an der Aufwärtsentwicklung der Spieler, z.B. von Mathias. Momentan ist es nicht nötig, nochmals die Kasse zu belasten.

Gegen Nürnberg heute müssen wir unbedingt gewinnen. Gerade gegen eine Mitkonkurrenten im unteren Tabellenfeld zwei Punkte zu holen, zählt doppelt. Alles andere als ein Sieg wäre demgemäß eine große Enttäuschung heute.

In diesem Sinne grüße ich Sie herzlich
Ihr Uli Maslo

Ceci-
10/10

ZUM TITELFOTO: Reinhard Kindermann hat sich in der Bundesliga ohne große Probleme durchgesetzt. Zusammen mit Franz Merkhoffer (im Hintergrund) erledigt er souverän die Aufgaben auf der linken Seite.

wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken abschirmen. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).
Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an.
Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

Bernd Franke war vielumjubelter Star des ersten Braunschweiger Auswärtssieges der Saison. Im „Kicker“ avancierte er gar zum „Spieler des Tages“, in allen Zeitungen und Agenturen forderte man seine feste Nominierung zum Kader der Nationalmannschaft. Doch schon vorher hatte **Jupp Derwall** ihn ja zu den beiden restlichen Qualifikationsspielen eingeladen.

*

Für Kopfbal-Tore und Treffer, die aus Freistoß-Varianten erzielt werden, spendiert Nürnbergs Trainer **Udo Klug** der Mannschaft jeweils sechs Flaschen Sekt. Inzwischen haben sich bereits 48 Pullen Schampus angesammelt. Klug bekam bei einem Nürnberger Friseur eine ungewohnte Wellen-Frisur verpaßt, die ihm überhaupt nicht paßte: „So kann ich mich in Hessen nicht sehen lassen.“

*

Rainer Schmid, Direktor des Sporthotels in Neheim-Hüsten, wo die Mannschaft ihr Trainingsquartier aufgeschlagen hatte, prophezeite am Abend vorher schon: „Jede Mannschaft, die hier übernachtet, gewinnt hinterher.“

Schmid kümmerte sich rührend um Mannschaft und Betreuer.

*

In der Weltgeschichte umher reist derzeit **Uwe Nester**, der laut DFB-Statut in dieser Saison nicht in der Bundesliga spielen darf. Angebote aus den USA, aus Belgien, der Schweiz und einem westdeutschen Amateurclub liegen ihm vor. Bei den Amateuren der Eintracht wäre er sofort spielberechtigt, aber Uwe will weiter im Profilager bleiben.

*

Heinz Gänse, der Masseur der Lizenzspieler, war ausgerechnet in Dortmund nicht dabei. Wegen eines Lehrganges in **Hennes Jäckers** „Kurhotel Carolinum“ in Bad Karlshafen konnte er die Reise erstmals in dieser Saison nicht mitmachen. Sein Vertreter **Anton Deuse** machte seine Aufgabe jedoch sehr gut. Flachste die Mannschaft Gänse, der vielen Spielern ein Freund ist: „Jetzt siehst Du ja wohl ein, daß wir Dich auswärts nicht mehr mitnehmen dürfen. Schließlich wollen wir weiter gewinnen!“

*

Am 2. Dezember kommt es zu einem Hallen-Fußballspiel, das manchen Zuschauer sicher zum Schmunzeln bringen wird: Eintrachts Präsidium, verstärkt durch die beiden Trainer **Uli Maslo** und **Heinz Patzig**, wird in Bortfeld auf die Betriebsmannschaft von Eintrachts „Hauschauffeur“ **Erich Mundstock** treffen. Anschließend ist großes Schlachte-Essen.

Franz Merkhoffer

Spiel- und
Unterhaltungsautomaten

Mein Betrieb bietet Ihnen optimale Möglichkeiten, modernste Spiel- und Unterhaltungsautomaten aufzustellen, Gaststättenvermittlung, persönliche Beratung und Finanzierungshilfen. Bitte rufen Sie mich an.

Franz Merkhoffer
Okerstr. 59, 3301 Rothemühle
Telefon (53 03) 45 23

In seiner Heimatstadt Neheim-Hüsten weilte **Günter Keute** für 20 Stunden, und dennoch war er nicht zu Hause. „Die Vorbereitung ist wichtiger“, erklärte er. „Schließlich bin ich Profi.“ Keute hatte drei Tage zuvor im Nachwuchsspiel gegen **Werder Bremen** drei Tore zum 6:2-Erfolg erzielt.



**PETER
BECKER**

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

BTSV Eintracht Braunschweig

1. **Präsident:** Hans Jäcker, Am spitzen Hey 3, Telefon 6 30 07;
2. **Präsident:** Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;
Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasseleich 35, Telefon 4 40 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig,
Telefon 05 31 / 3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9-12, 15-17 Uhr, Di 9-12, 15-19 Uhr,
Do 9-12, 15-18 Uhr, Sa 9-12 Uhr.

Der „Club“ ist immer noch Deutschlands erfolgreichster Verein

Nürnberg's Hoffnung: (von) Klug geführt

Wenn man nur die Bilanz der letzten zehn Jahre betrachtet, sollte man es kaum glauben: Doch der 1. FC Nürnberg ist immer noch Deutschlands Rekordmeister: Neunmal gewann der Verein aus der „Noris“ den Meistertitel des DFB, allein fünfmal davon in den zwanziger Jahren, als die Trabantenstädte Nürnberg/Fürth Deutschlands

Hochburg für den Fußball bildeten. Seitdem heißt der 1. FC Nürnberg überall nur „Club“, ein Markenzeichen, das ähnlich den Schalkern Geltung besitzt.

Doch die Qualität der früheren Jahre hat Risse bekommen: Zwar gewann der „Club“ noch dreimal nach dem

Kriege den Titel, einmal nach und zweimal vor dem Krieg den DFB-Pokal, doch die Einführung der Bundesliga scheint den Franken nicht allzu gut bekommen zu sein: Lediglich einmal, im Jahre des Titelgewinns 1968 (Max Merkel war damals dort Trainer), konnte man von einem Spitzenteam reden. Vorher gab es nichts als Mittelmaß,



Der Kader des 1. FC Nürnberg: Obere Reihe v. l. Weyerich, Reinhardt, Trunk, Schlegel, Stocker, Schöll, Hintermaier; mittlere Reihe v. l. Manager Fleschenberg (mittlerweile entlassen), Kargus, Brendel, Lieberwirth, Vollath, Glaser, Hermann, Brunner, Trainer Elzner (mittlerweile entlassen), Co-Trainer Popp; vorne v. l. Eder, Frank, Heck, Heidenreich, Täuber, Eymold, Eggert.

Gut beraten auf die Reise.



- Flugscheine
- Schiffspassagen
- Urlaubsreisen mit KAHNtours, Scharnow, Touropa, Hummel, Dr. Tigges, TransEuropa,
- ABC-Flugreisen
- DB-Fahrkarten
- Schlafwagen
- Platz- und Liegekarten
- Mietwagen
- Hotelreservierung
- Incentiv

Reisebüro
KAHN
Braunschweig
Celle · Helmstedt · Salzgitter



Trainer-Manager Udo Klug

nachher den direkten Abstieg. Ein bis heute einmaliger Vorgang.

Erst neun Jahre später rutschte der „Club“ durch zwei dramatische Entscheidungsspiele gegen Rot-Weiß Essen in die Erstklassigkeit zurück, um prompt wieder abzustiegen. Erst nach dem erneuten direkten Aufstieg sind die Nürnberger nun etablierte Hausherren in der Bundesliga, scheinen sie sich auch in dieser Saison halten zu können.

Dabei sah es lange Zeit so aus, als ob eine erneute Talfahrt schlimmsten Ausmaßes bevorstehe. Mit dem Trai-

nerneuling Heinz Elzner gab es Niederlagen am laufenden Band. Erst als Frankfurts früherer Manager Udo Klug in eine Art Doppelfunktion Trainer-Manager gehiebt wurde, zeichnete sich die Trendwende ab. 9:1 Punkte gewannen die Nürnberger im eigenen Stadion seitdem, zwei Unentschieden in Düsseldorf und bei Bayern München (!) zeigen, daß die Spieler auch auswärts für jede Überraschung gut sind.

Statistik

Gegründet: 4. Mai 1900.

Bundesliga: 1963–68, 1978/79, seit 1980.

Größte Erfolge: Deutscher Meister: 1920, 1921, 1924, 1925, 1927, 1936, 1948, 1961, 1968; DFB-Pokalsieger: 1935, 1939, 1962.

Vereinstorjäger: Strehl (78), Brungs (50), Volkert (37).

Nationalspieler: 33 mit 205 Berufungen, u. a. Morlock (26), Stuhlfauth (21), Kalb (15), Reisch (9), Hochgesang (6), Volkert (6), L. Müller (5), Wenauer (4), Strehl (4). Seit 12 Jahren (Luggi Müller) keiner mehr.

Letzter Tabellenplatz 1980/81: 14. mit 28:40 Punkten.

Vor allem hat man den Verlust von Georg Volkert (der nach Hummelsbüttel ging), überraschend schnell verdaut. Und seitdem der österreichische Nationalspieler Reinhold Hintermaier aus der Not geboren den Libero-Posten mit Klasse-Leistungen besetzt hält, fällt auch Beierlorzers Verkauf nach München kaum noch in's Gewicht. Rudi Kargus ist in den letzten

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine Probleme mit Ihrer Küche haben.

Besuchen Sie unsere Ausstellung.

Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-KÜCHEN-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4
Telefon (05 31) 7 63 32
3300 Braunschweig

Monaten zum „Helden von der Noris“ avanciert.

Nicht mehr zum Zuge kommt dagegen Wolfgang Frank, der nach seinem Abschied aus Braunschweig weder in Dortmund noch in Nürnberg so richtig heimisch wurde.

Ein großes Talent wächst den Nürnbergern im Junioren-Weltmeister Thomas Brunner heran. Noch wird er – ebenso wie die anderen Talente Reinhardt, Trunk, Vollath und Eymold, nur sporadisch eingesetzt, um nicht frühzeitig „verheizt“ zu werden. Doch für die Zukunft scheinen die vier viel zu versprechen.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTHELS

Schuhe

Damm – Poststr. – Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	-	1. FC Nürnberg	(:)	:
Bayern München	-	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
Arminia Bielefeld	-	VfL Bochum	(:)	:
Karlsruher SC	-	1. FC Köln	(:)	:
Fortuna Düsseldorf	-	Eintracht Frankfurt	(:)	:
Werder Bremen	-	Hamburger SV	(:)	:
Darmstadt 98	-	MSV Duisburg	(:)	:
Bayer Leverkusen	-	VfB Stuttgart	(:)	:
Borussia Dortmund	-	1. FC Kaiserslautern	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1
3300 Braunschweig
Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke	()	Tripbacher	()
Hain	()	Kindermann	()
Bruns	()	Lux	()
Borg	()	Keute	()
Geiger	()	Worm	()
Grobe	()	Zavicic	()
Hollmann	()	Trimhold	()
Merkhoffer	()	Ellmerich	()
Bittner	()	Geyer	()
Pahl	()		



1. FC Nürnberg

Kargus	()	Lieberwirth	()
Hartmann	()	Schlegel	()
Eder	()	Schöll	()
Täuber	()	Heck	()
Reinhardt	()	Heidenreich	()
Stocker	()	Brunner	()
Weyerich	()	Trunk	()
Eymold	()	Vollath	()
Brendel	()	Glaser	()
Eggert	()	Hermann	()
Hintermaier	()	Dressel	()

Das Autogramm-Foto



Rudi Kargus

Tabelle

1. Hamburg	40:16	20: 8
2. Köln	27:11	20: 8
3. München	34:24	19: 9
4. M'gladbach	28:22	19: 9
5. Frankfurt	38:25	17:11
6. Bremen	23:24	16:12
7. Bochum	27:24	15:13
8. Dortmund	23:18	14:14
9. Kaiserslautern	29:27	14:14
10. Braunschweig	22:21	14:14
11. Stuttgart	19:24	12:16
12. Karlsruhe	22:26	11:17
13. Nürnberg	18:26	11:17
14. Leverkusen	19:31	11:17
15. Bielefeld	13:21	10:18
16. Düsseldorf	21:30	10:18
17. Duisburg	21:36	10:18
18. Darmstadt	16:34	9:19

Die 2. Liga heute

Wattenscheid - Offenbach
 Fürth - Hannover
 Uerdingen - 1860 München
 Stuttgart - Osnabrück
 Essen - Solingen
 Kassel - Freiburger FC
 SC Freiburg - Aachen
 Hertha BSC - Bayreuth
 Worms - Schalke (So)
 Köln - Mannheim (So)

Der nächste Spieltag

(am 12. Dezember)

Köln - Braunschweig
 Nürnberg - Kaiserslautern
 Bielefeld - München
 Mönchengladbach - Leverkusen
 Stuttgart - Darmstadt
 Duisburg - Bremen
 Hamburg - Düsseldorf
 Frankfurt - Karlsruhe
 Bochum - Dortmund

da bruno

*Italienisches
 Spezialitäten-Restaurant*
 Braunschweig, Bohlweg 28
 Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
 eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
 Berliner Kindl Pils

TAXI

55555

TAXI

LBS 
**MIT UNS KÖNNEN
 SIE ZUHAUSE
 GROSS
 AUFSPIELEN.**
 Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.
Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

**JEVER
PILSENER**



Braunschweig's musikalisches
Glas · Bier · Geschäft

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Ferienziel- und
Ausflugsverkehr mit
eig. Omnibussen
BAHNREISEN Vertretung
namhafter
Reiseveranstalter

FLUGREISEN Individuelle und
Gesellschaftsreisen
SCHIFFSREISEN Liniendienste
und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (A)	4:2	5 Franke	3 Bruns (1)	Merkhoffer	Borg	1 Grobe	2 Trippacher
MSV Duisburg (H)	2:1	10 Franke	5 Bruns	3 Merkhoffer (1)	Borg	1 Grobe	2 Trippacher
VfB Stuttgart (A)	2:0	15 Franke	5 Bruns	5 Merkhoffer	Borg	4 Grobe	2 Trippacher
Bor. Mönchengladbach (H)	0:1	20 Franke	5 Bruns	6 Merkhoffer	3 Borg	4 Grobe	Bittner
Arminia Bielefeld (A)	2:1	20 Franke	5 Bruns	9 Merkhoffer	8 Borg	5 Grobe (1)	4 Trippacher
Bayern München (H)	3:1	25 Franke	1 Pahl	9 Merkhoffer	8 Borg	2 Hollmann	1 Geiger
Bayer Leverkusen (A)	1:0	25 Franke	3 Geiger	14 Merkhoffer	8 Borg	3 Hollmann	7 Trippacher
Darmstadt 98 (H)	3:0	25 Franke	8 Geiger (1)	14 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Trippacher
Werder Bremen (A)	2:0	27 Franke	11 Geiger	14 Merkhoffer	11 Borg	5 Bruns	7 Trippacher
Fortuna Düsseldorf (H)	4:2	28 Franke	11 Geiger	19 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Trippacher
Karlsruher SC (A)	2:1	29 Franke	5 Bruns	22 Merkhoffer	11 Borg	5 Hollmann	7 Trippacher
VfL Bochum (H)	2:1	31 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	5 Bruns	5 Hollmann	5 Lux (1)
1. FC Kaiserslautern (H)	2:1	32 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	8 Bruns	10 Hollmann (1)	7 Trippacher
Borussia Dortmund (A)	1:2	37 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	9 Bruns	10 Hollmann	10 Trippacher
1. FC Nürnberg (H)	28. 11.						
1. FC Köln (A)	12. 12.						
Eintracht Frankfurt (H)	16. 12.						

fixfertig

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN**

**HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER**

**INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU**

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71

Steintorklausen

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.



„Wer wird Eintrachts zuverlässigster Spieler in der Bundesliga-Saison 81/82?“

Zwischenwertung nach dem 14. November 1981

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Bernd Franke | 37 Punkte |
| 2. Franz Merkhoffer | 22 Punkte |
| 3. Wolfgang Grobe | 19 Punkte |

Die weiteren Bewertungen entnehmen Sie bitte der Mannschaftsstatistik auf dieser Seite.

Ringfoto Lange, Damm 24, 3300 BS



MIET-TOILETTEN
für alle
Baustellen
Märkte
Messen
Sportveranstaltungen
Feste usw.
liefert Ihr



DRECKSPATZ
Tel. 84 50 52

**OLD INN · BAJAZZO
EFES · GUSTAV
BALKON · KNUFF**



Breite Straße 23 · Braunschweig

**JEVER
PILSENER**

	7	8	9	10	11	eingewechselt	eingewechselt
r	Zavisc (1)	Pahl	Geiger	Kindermann	Worm	Keute	Bittner
r	Zavisc	1 Pahl	Geiger	Kindermann	Worm (1)	Keute	Lux
r	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	Worm	Bittner	–
	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	–
r	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	Hollmann
	Zavisc (1)	Kindermann	4 Tripbacher	6 Grobe (1)	5 Worm (1)	–	–
r	Zavisc	Kindermann	Geyer	6 Grobe	5 Worm	5 Bruns	Keute
r	Zavisc	1 Kindermann (1)	Geyer	6 Grobe	7 Worm (1)	–	–
	Zavisc	6 Kindermann	Geyer	7 Grobe	7 Worm	–	–
r	Zavisc (1)	9 Kindermann	Geyer	9 Grobe (2)	7 Worm (1)	5 Bruns	1 Pahl
r	11 Geiger	9 Kindermann	Geyer	14 Grobe	7 Worm (1)	Zavisc	1 Pahl
	1 Pahl	12 Kindermann	Geyer	15 Grobe (1)	7 Worm	–	–
r	5 Lux	12 Kindermann	Geyer (1)	17 Grobe	7 Worm	–	–
r (1)	5 Lux	12 Kindermann	Geyer	19 Grobe	7 Worm (1)	Keute	–



**Ihr Modehaus
am Altstadtmarkt**

**Ausstatter unserer
Fußball-
Bundesligamannschaft**

**Damen-
und Herrenmoden**

Altstadtmarkt 11
3300 Braunschweig
Telefon 4 41 35



**Braunschweigs größtes
Teppichhaus**

bietet Ihnen eine erlesene Auswahl bester Teppiche,
Brücken, Läufer, Orient-Teppiche, Teppichboden und
PVC-Beläge

16 x in Niedersachsen



Löwen-TEPPICHHAUS

Braunschweig, Alte Waage 1

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Der geflüchtete rumänische Nationalspieler **Marcel Raducanu** erhofft sich von einem Brief an Rumäniens Staats- und Parteichef **Ceausescu**, den Bundespräsident **Prof. Karl Carstens** bei seinem jüngsten Staatsbesuch mit nach Bukarest nahm, die Ausreiseerlaubnis für seine in Rumänien gebliebene Frau Nicolina und Sohn Andree Philipp. Raducanu, der ein Gastspiel der rumänischen Nationalelf in Dortmund zur Flucht benutzte, muß bis zum 5. August 1982 eine einjährige Sperre durch den Fußball-Weltverband (FIFA) auf sich nehmen, ehe er in der Bundesliga spielen kann.

*

Gar nicht so begeistert von der Maßnahme der Darmstädter Vereinsführung, ihn zum Nachfolger des von

Die Mannschaft verzichtete außerdem auf eine Feier und investierte das Geld in die gute Sache. In der kommenden Woche wollen die Gladbacher weitere 20 Pakete in den Ostblock absenden. Die Adressen erhielt die Geschäftsstelle von Borussia-Anhängern aus der DDR.

*



Erwin Kostedde

Beim sensationell starken Aufsteiger **Werder Bremen** bemüht sich Trainer **Otto Rehhagel** seit einiger Zeit, seinen „braunen Bomber“ **Erwin Kostedde** (35) zum Weitermachen über das Saisonende zu überreden. Rehhagel: „Ich habe ihm gesagt, aufhören kannst du immer noch. Gute Mittelstürmer wachsen nicht auf den Bäumen“. Kostedde hat sich ausgedungen, daß er weiterhin in Bad Oeynhausen wohnen darf und täglich zum Training nach Bremen kommt. Rehhagel ist damit einverstanden, verlangt aber von dem Torjäger, daß dieser sich ein neues Auto zulegt, weil er mit seinem alten Pkw bereits mehrmals Pannen hatte und deshalb zu spät zum Training erschien.

*

Borussia Mönchengladbach macht es dem **1. FC Kaiserslautern** gleich. Der zweimalige UEFA-Pokalsieger schickte unlängst 50 Pakete mit Lebensmitteln und Kleidung nach Polen.

Michael Schanze („Hätten Sie heut' Zeit für mich“) und **Lena Valaitis** („Blue, Johnny, blue“) treten in Kopro-

Millimetergenaue Einbaumöbel um 7 Ecken?
Tischlermeister Peter Höhn verwirklicht auch die ausgefallensten Ideen:
pünktlich, zuverlässig und zu vernünftigen Preisen.
Rufen Sie an?

Tischlermeister



Bortfelder Straße 23
3304 Wendeburg-Bortfeld
Telefon (05302) 25 64

duktion mit den besten Balltretern der Nation. Für die Weltmeisterschaft in Spanien besangen die beiden Schlagstars und der Chor der Nationalspieler ein Doppelalbum mit dem Titel „Ole Espana“.
„Die Texte sind toll, meines Erachtens besser als vor den letzten Weltmeisterschaften, die Platte findet bestimmt reißenden Absatz“, meint **Hansi Müller**.

Der **DFB** entschloß sich leichten Herzens zur Produktion einer neuen Platte, denn die 1978 kreierte LP „Buenos Dias Argentina“ mit **Udo Jürgens** wurde ein Riesenerfolg. 630.000 Scheiben fanden einen Abnehmer – eine Zahl, die in den letzten Jahren nur vom amerikanischen Musical „My fair Lady“ sowie zwei Aufnahmen des ehemaligen holländischen Kinderstars **Heintje** erreicht wurden.

*

In Südfrankreich wird sich der **Ham-burger SV** auf die Rückrunde der Fußball-Bundesliga vorbereiten. Die HSV-Kicker beziehen am Neujahrstag ein Trainingslager in Cannes und beteiligen sich dort an einem internationalen Turnier. Der Rückreisetermin hängt vom Abschneiden des HSV im DFB-



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30-17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

seinem Posten entbundenen Kapitän **Willi Wagner** zu bestimmen, scheint **Peter Cestonaro** zu sein. Im Gegensatz zu Trainer **Werner Olk** und dem Präsidium ist sich der bisherige Stellvertreter **Wagners** noch keineswegs sicher, ständig die Binde zu tragen.

*



Vereinspokal ab. Wenn die Hamburger das Achtelfinale erreichen sollten, wird am 7. Januar zurückgefliegen, wenn nicht, geht der Frankreich-Trip drei Tage später zu Ende.

*

Bayern-Kapitän **Paul Breitner** hat seine Zusage für den Zehnkampf der „Supersportler“ am 5. Dezember beim Münchner Sportpressefest in der Olympiahalle gegeben. Konkurrenten des „Fußballer des Jahres“ sind die Weltmeister **Toni Mang** (Motorrad), **Peter Michael Kolbe** (Rudern), **Wolfgang Gerz** (Segeln) und **Martin Knosp** (Ringen), der Rad-Vizeweltmeister **Fredy Schmidtke** und Reck-Europameister **Eberhard Gienger**. Aus dem Fußball-Lager wird voraussichtlich auch Junioren-Welt- und Europameister **Anton Schmidkunz** (1860 München) am Start sein.



Paul Breitner

Esst mehr Früchte
und Ihr bleibt gesund!
Südfrucht-Importeur J. Cebulski
Ruf (0531) 85015

Der **Hamburger SV** eröffnete einen „HSV-Fan-Shop“, in dem rund 150 verschiedene Fan-Artikel vom Schlüsselanhänger über Autoaufkleber, Wimpel, T-Shirt, Strickwaren bis zur Bettwäsche und Schlafsäcken mit HSV-Emblemen angeboten werden. Der deutsche Vizemeister, der bisher von einer Werbeagentur 40.000 Mark erhielt, will durch die in eigener Regie übernommene Vermarktung des Vereins-Abzeichens die zehnfache Summe pro Jahr verdienen. Verantwortlich für die neu gegründete Abteilung „Werbung und Lizenzen“ ist **Wolfgang Beyer**, der zuletzt für eine Weltfirma Hunde- und Katzenfutter verkaufte.

*

Bis nach Abschluß der Saison will **Darmstadt 98** die für den 25. Januar 1982 geplante Jahreshauptversammlung verschieben. Hintergrund dieser Anregung des Verwaltungsrates: Präsident **Georg Schäfer** (63), der nach achtjähriger Regentschaft nicht mehr kandidieren will, soll die „Lilien“ wenigstens noch das komplette Spieljahr 1981/82 führen.

*

„Wenn ich an einem Samstag, an dem der Club ein Heimspiel hat, einen Termin angetragen bekomme, bin ich

sauer“, bekannte Bundestagspräsident **Richard Stücklen** als Zuschauer auf der Tribüne des Nürnberger Stadions. Ein Funktionärsamt wie seine Politiker-Kollegen **Dr. Erich Riedl** (Präsident des **TSV 1860 München**) oder **Gerhard Mayer-Vorfelder** (Präsident



des **VfB Stuttgart**) möchte der eingefleischte Fan des **1. FC Nürnberg** aber nicht bekleiden: „Fragen sie die einmal nach ihren Nerven.“ Ganz schloß **Stücklen** aber diese Möglichkeit nicht aus. „Wenn ich mal in Ruhestand bin, kann man mit mir über alles reden“, meinte **Stücklen**.



An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!

Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/3113 31

Im Spiegel der Presse

s i d

Vier Tage vor seinem geplanten 90-Minuten-Einsatz im Länderspiel gegen Albanien in Dortmund, bekam Eike Immel ausgerechnet im Westfalenstadion präsentiert, wer ihm bis zur WM noch den Rang als Nummer zwei der bundesdeutschen Torhüter streitig machen kann: Bernd Franke. Der 33 Jahre alte fünffache Nationalspieler sicherte mit schier unglaublichen Reaktionen Eintracht Braunschweig nach einer Serie von 0:12-Auswärtspunkten den 2:1 (1:1)-Sieg bei Borussia Dortmund. Sein Trainer Uli Maslo tastete nach dem ersten Auswärtserfolg mit einem Lob für seinen Torwart sogar Kölns Toni Schumacher an: „Vielleicht ist der Bernd sogar die Nummer eins. Sicher ist er einer der besten Torhüter in Deutschland.“

Ehren Sie Ihre Lieblings-Fußballer der 1. und 2. Bundesliga



Fairneß, Spielwitz, Bescheidenheit gibt es genug. Denn der Beste muß nicht der Beliebteste sein.

Wählen und gewinnen
Unter allen Einsendungen – egal, ob Ihre Favoriten am Ende in der Beliebtheitsskala ganz oben stehen oder nicht – verlieren wir tolle Preise.

Wählen Sie Ihre Lieblings-Fußballer '81. Schreiben Sie uns, wer Ihr Favorit auf den Positionen TOR, ABWEHR, LIBERO, MITTELFELD, ANGRIF, TRAINER ist. Sagen Sie mit einem Stichwort, warum. Gründe wie

2 WM-Super-Reisen
Mit allem, was dazugehört. Die Gewinner fliegen mit Kicker-Leserreisen nach Spanien. Für sie gilt: WM total! 4 Wochen lang.

50 WM-reife Sofortbild-Cameras Polaroid 660

Wählt die kicker 81 Stimmzettel

Ich stimme im TOR für:	Seine beste Eigenschaft
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ich stimme in der ABWEHR für:	Seine beste Eigenschaft
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ich stimme auf der LIBERO-Position für:	Seine beste Eigenschaft
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ich stimme im MITTELFELD für:	Seine beste Eigenschaft
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ich stimme im ANGRIF für:	Seine beste Eigenschaft
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ich stimme bei den TRAINERN für:	Seine beste Eigenschaft
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Name/Vorname

Straße/Hausnummer

PLZ/Ort Telefon

Einsendeschluß: 24. 12. 1981! (Poststempel)
Gleich ausfüllen, ausschneiden und auf einer ausreichend frankierten Postkarte senden an: **kicker '81, Postfach 3411, 8500 Nürnberg 1.**

S 2/81

sportmagazin
kicker
DEUTSCHLANDS GRÖSSTE SPORTZEITUNG

Im Spiegel der Presse

BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG

Mit einem „Rückfall“ in taktische Urzeiten begegnete Braunschweigs Trainer Maslo der zu erwartenden Dortmunder Angriffswucht, die sich auf dem Papier angesichts dreier Sturmspitzen eindrucksvoll ausmachte. Manddeckung hieß das Rezept, das den Erfolg bringen sollte – es wirkte voll und ganz. Den wichtigsten dieser Zweikämpfe entschied Trippbacher für sich. Er verurteilte den torgefährlichen Burgsmüller zur Bedeutungslosigkeit, war Initiator zahlreicher Gegenstöße und krönte seine überragende Leistung mit dem Siegtreffer.

sportmagazin
kicker

Der Bann der Braunschweiger, immer mit leeren Händen die Heimreise antreten zu müssen, ist nun gebrochen.

Im Spiegel der Presse

Und das ausgerechnet mit einer schwächeren Leistung im Vergleich zu den letzten Wochen. Kämpferisch gab es nichts auszusetzen, leisteten alle Schwerstarbeit. „Aber wir haben spielerisch zuletzt eigentlich stärker aufgetrumpft“, erklärte Wolfgang Grobe. „Nun gut, endlich hatten wir das Quentchen Glück, das uns bisher so sehr fehlte. Jetzt bin ich eigentlich sicher, daß wir der beste Aufsteiger der Saison sind, wenn am Ende abgerechnet wird.“

Bild

Braunschweigs Trainer Uli Maslo blieb, wie meist, zurückhaltend: „Ohne einen guten Torwart kann man hier in Dortmund eben nicht gewinnen.“ Aber Bernd Franke war beim 2:1-Sieg der Eintracht im Westfalen-Stadion nicht nur ein guter Torwart – er war Weltklasse.

Kurt Ahrens

Schrott-Großhandlung
Container-Betrieb

Telefon (05 31) 8 30 88
Broitzemer Straße 236
3300 Braunschweig

Hannoversche Allgemeine ZEITUNG

Die Braunschweiger haben nun ein ausgeglichenes Punkteverhältnis (14:14), das Traumziel eines jeden Aufsteigers. Doch Franke wäre nicht Franke, wenn er mitten auf der schwappenden Woge des Erfolgs nicht zugleich warnen würde: „Wir müssen auf dem Teppich bleiben. Wir dürfen uns nicht nach oben, sondern müssen uns nach unten orientieren. Der Klassenerhalt bleibt das Ziel.“ Bescheidenheit, Understatement: Braunschweig ist wieder das, was es einmal war. Eintracht hat sein gutes altes Erfolgsrezept, das Rezept aus den besten 60er und 70er Jahren, wieder aufgenommen. Die Großmannssucht mit Breithner und anderen Affären ist längst Legende.

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

3 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich

Sparbriefe

10 $\frac{1}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit ab 500.- DM

Festgelder

10 $\frac{1}{2}$ % Laufzeit 90 Tage ab 5000.- DM

Bonus-Sparen schon ab

25.-DM mtl., 7 Jahre Laufzeit



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271
CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058
HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 7308
HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231
HANNOVER 91, Ihme-Passage 3-5, Tel. (0511) 327231, App. 59
HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653
PEINE, Breite Str. 12 (an der Jacobikirche), Tel. (05171) 15011/12
SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05341) 43680 + 90
WALSRODE, Neue Str. 17, Tel. (05161) 3138
WOLFSBURG 1, Porschestr. 90, Tel. (05361) 13861



Sport in der Eintracht

Prominenten-Fußball

Die Altliga stellte das Gros beider Mannschaften, als sich der „FC Schmiere“, die Fußball-Mannschaft der „Münchner Lach- und Schießgesellschaft“ zum Vorspiel von Eintracht – Kaiserslautern einer Prominentenmannschaft von „kicker-Sportmaga-

zin“ stellte. Schiedlich – friedlich trennte man sich am Ende 4:4. Mit von der Partie neben ehemaligen Eintracht-Spielern wie Wolter, Hellwig, Henke, Gerwin, Zembski, Gersdorff, Erler und Schmidt waren auch die beiden Braunschweiger Bundestags-Abgeordneten Kühbacher und Clemens, Brauerei-Direktor Harald Schäfer und die beiden Bankdirektoren Schlüter und Hentzel.

Hier Eintracht-Vorverkauf!

Mo.–Fr. 9.30–18.00 Uhr,
durchgehend geöffnet.

Ihr D.A.S.-Partner
in Braunschweig



Winfried Just
Geschäftsstelle
Hagenring 77

Rechtsschutz

müßte ich eigentlich auch endlich haben. Wollte ich doch sowieso schon lange machen. Am besten rufe ich Montag gleich an!



Tel. 34 55 55



Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

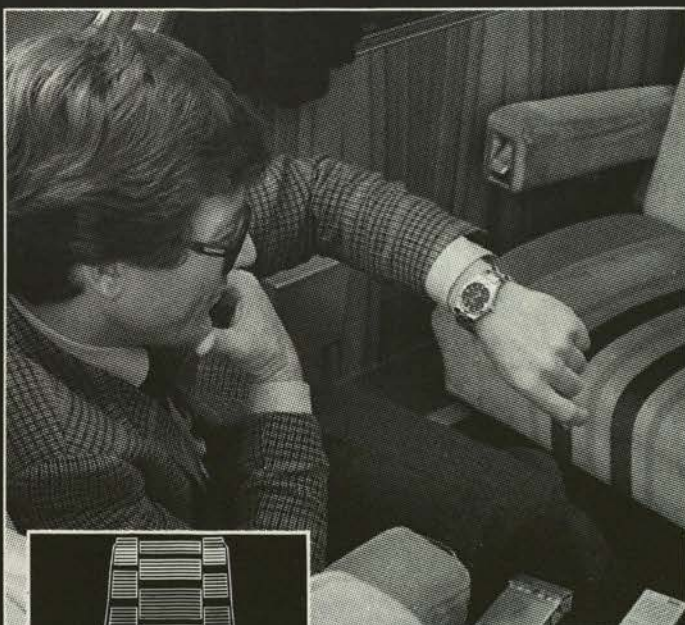
Im  **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz KonTiki.
Gehäuse und Band Edelstahl, Edel-
stahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) ·
Wasserdicht 10 atü · Saphirglas
entspiegelt · Krone verschraubbar ·
Quartz-Werk mit Datoschnell-
schaltung.
— Auch als Damenuhr erhältlich —



ETERNA
die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Manfred Tripbacher

Der Schweiger



Im Zweikampf ist Tripbacher kaum aufzuhalten. Hier läßt er Hannes Bongartz souverän aussteigen.

Er kam nach Braunschweig und schien völlig fehl am Platze zu sein: Manfred Tripbacher, 1978 von Werner Olk aus Augsburg geholt, ging in der Anfangsphase bei der Eintracht völlig unter. Das lag zum einen an der damaligen Struktur der Mannschaft mit ihren „seßhaften“ Routiniers, zum anderen aber auch an der stillen, bescheidenen Art von „Manni“, der nie ein Wort zu viel sagt und lieber mal schweigt, als sich in den Vordergrund zu drängen.

So sympathisch dieser Zug meist erscheint, im Profi-Fußball muß man auch mal an der richtigen Stelle das richtige Wort finden; doch das lernte Tripbacher erst im Laufe der Zeit.

„Als damals der Trend zur Verjüngung alles, was alt war, davonspülte, kam meine Chance,“ erinnerte sich Tripbacher. „Doch der Abstieg war nicht auf-

zuhalten, es war zu viel schon verkehrt gemacht worden. Für mich als Nachwuchsspieler war dies eine schwere Zeit, immerhin konnte auch ich meine Erfahrungen sammeln.“

Tripbachers Talent fiel dennoch positiv auf. Eine Einladung zur B-Nationalmannschaft ist heute schönste Reminiszenz, wegen einer Verletzung mußte er jedoch von sich aus absagen. Sein bestes Spiel lieferte er damals in Dortmund, trotz der 0:2-Niederlage; Sein – nach eigenem Bekunden – seither wieder bestes Spiel ausgerechnet erneut in Dortmund, jüngst beim 2:1-Erfolg der Eintracht. Tripbacher erledigte nicht nur wie selbstverständlich die schwere Aufgabe, das „Schlitzohr“ Burgsmüller auszuschalten, sondern er erzielte in unnachahmlicher Manier auch den Siegtreffer: Vorlage aus dem eigenen Mittelfeld zu Grobe, Spurt



nach vorne über 40 Meter, um rechtzeitig zur Stelle zu sein, als Grobes Paß nach innen kam.

Diese Kampfkraft ist eines der großen Markenzeichen von Tripbacher. Er rennt über neunzig Minuten, wobei er allerdings nie seine taktische Marschroute aus dem Sinn verliert. Schon in Augsburg wurde er als Mittelfeld-Rackerer eingesetzt, er sollte den großen Zulieferer für das FCA-Idol Helmut Haller abgeben.

„Heute ist Tripbacher ein wesentlicher Bestandteil unserer Mannschaft,“ lobt ihn Uli Maslo. „Der Mann hat seinen Weg gefunden.“

In Stichworten

Manfred Tripbacher, geboren am 23.2.1957 in Augsburg, spielte dort beim BCA und dem späteren FCA, seit 1978 bei Eintracht. 1,72 m groß, 67 kg schwer. 42 Bundesliga-Einsätze. Verheiratet, zwei Kinder (Nicole und Andreas). Hobbys: Tennis, Lesen (Konsalik).



EINTRACHT aktuell



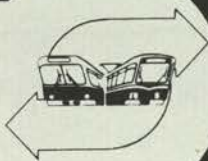
Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Aßmus, Berliner Platz 1 c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorengkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 810 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



Der Versicherer der EINTRACHT bietet

handfeste Vorteile



im Rahmen Ihrer persönlichen Zukunftsabsicherung

- sofortigen finanziellen Schutz
- ständig Wertzuwachs,
durch Gewinnbeteiligung
- erhebliche Steuerersparnis

Bei allen Ihren finanziellen Vorhaben, z. B. wenn Sie Geld zum **Bau, Umbau oder Erwerb** benötigen, können Ihnen unsere Fachleute wertvolle Hilfe bieten – fragen Sie uns, oder rufen Sie einfach kurz an bei:

Bezirksdirektion

Campestraße 14
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

Generalagentur

OPTIMAL FINANZ
Horst Wolter, Peter Lorenz
Maschstraße 50 · 3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 5 20 37

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion:

Kurt-Schumacher-Straße 21 3300 Braunschweig Telefon (05 31) 70 04-0

1806
1981

175 JAHRE VERTRAUEN

Unser besonderes Angebot zum 175. Jubiläum:

eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren – auch durch einen Anruf.

Eintracht aktuell

7. Jahrgang Nr. 9

Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig



Mittwoch, den 16. Dezember 1981

EINTRACHT FRANKFURT

Anstoß 20.00 Uhr



Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Hofbrauhaus Wolters AG
Braunschweig

Das Pilsener aus dem Hofbrauhaus.



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Zum letzten Heimspiel dieses Jahres möchte ich Sie im „Eintracht-Stadion“ recht herzlich begrüßen und darf Ihnen an dieser Stelle auch im Namen des Präsidiums, des Trainers und der Bundesliga-Mannschaft ein großes Kompliment für Ihren regen Besuch und tatkräftige Unterstützung machen. Sie haben uns in den letzten Monaten großartig geholfen, und wir dürfen sicher sein, daß unsere Mannschaft alles daransetzen wird, den Tabellenstand zu halten, oder gar noch zu verbessern.

Weihnachtsfest und Jahreswende geben naturgemäß Anlaß zu Rück- und Ausblick. Ich möchte dieses in einem Satz festhalten: Die vergangene Sommersaison 1981 hat uns speziell im Lizenzspielerbereich stabile Verhältnisse geschaffen und bei einer ähnlichen Entwicklung im nächsten Jahr könnte unsere Zielsetzung, den Klassenerhalt in der höchsten deutschen Spielklasse zu sichern, erreicht werden.

Unser heutiger Gegner ist bekannt als eine technisch hervorragende Mannschaft und so können wir auch in Bezug auf die Tabellensituation eine spannende Begegnung erwarten. Drücken wir unserer Mannschaft die Daumen und hoffen auf einen weiteren Heimerfolg.

Ich möchte heute besonders auf unsere Fußball-Amateurabteilung hinweisen. Der neugewählte Vorsitzende der Fußball-Amateurabteilung, Kurt Bode, wird mit seinem Vorstand und den zahlreichen ehrenamtlichen Helfern zielstrebig, neben der normalen sportlichen Abwicklung, auf eine enge Zusammenarbeit mit der Lizenzspieler-Abteilung hinarbeiten. Das wäre dann der ideale Unterbau für unsere Lizenzspielermannschaft. Unseren Jugend- und Nachwuchsspielern eröffnet sich dadurch eine sehr attraktive Gelegenheit über die Amateurmannschaft den Weg zu den Profis zu finden.



Der Verein könnte dann durch die Förderung seines eigenen Spielerbestandes wesentliche Mittel einsparen, die wiederum der Nachwuchsförderung und den Abteilungen zugute kommen würde. Ein Beispiel unserer Schwerpunktarbeit innerhalb des Vereins.

An dieser Stelle möchte ich allen ehrenamtlichen Mitarbeitern, ohne deren wertvolle Arbeit und Hilfe ein Verein kaum existieren könnte, herzlichen Dank sagen.

Ihnen allen wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Wiedersehen 1982.

Ihr Hans Sandbrink

ZUM TITELFOTO: Hoch reckt sich der Ronni, schwungvoll setzt Peter Geyer nach. Beim letzten Heimspiel gegen Nürnberg zeigte sich unsere Mannschaft von ihrer besten Seite und stürmte munter auf das „Club“-Tor. Gegen Frankfurt soll es ähnlich erfolgreich werden.

wandt
SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken abschirmen. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

**KURHOTEL
Carolinum**
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9–13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.

Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen. Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).

Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an. Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

**KURHOTEL
Carolinum**
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

In prominenter Gesellschaft befand sich **Peter Geyer**, als er in der vergangenen Woche in der mittelrheinischen Sportschule Hennef die Prüfung zur A-Lizenz als Fußball-Trainer ablegte. Neben Geyer waren u. a. Bertram, Sziedat, Schäfer, Kamp, Eggert, Bongartz, **Wolfgang Frank** und Reiner Geyer dabei, alles erfahrene Bundesliga-Spieler.

*

Einen eindrucksvollen Beweis der Zusammengehörigkeit lieferte unsere Lizenzmannschaft vor genau zwei Wochen: Ronni Worm als Kapitän hatte eine Nikolaus-Feier für die Kinder aller Spieler organisiert. Im Clubraum innerhalb der Tribüne waren Spielerfrauen und Kinder bis hin zu den Babys versammelt, als Physiotherapeut **Albrecht Jacobs**, zu dem die Spieler über die reine Behandlung hinaus Vertrauen gefunden haben, als Nikolaus die Bescherung vornahm. Ohne Tränen bei einigen Jüngsten soll es nicht abgelaufen sein.

*

Die Weihnachtsfeier der Profis selber findet heute nach dem Spiel noch bei „Moppel“ statt. Anschließend geht es dann in einen Kurzurlaub, bevor man das Trainingslager im „Carolinum“ in Bad Karlshafen aufnimmt. „Moppel“-Wirt **Peter Scheidemantel**, ein glück-

hender Eintracht-Fan, hat übrigens kürzlich eine Wette gegen einen Sportjournalisten abgeschlossen, das Eintracht im nächsten Jahr UEFA-Cup-Teilnehmer würde.

*

Endgültig einen neuen Verein gefunden hat Ex-Eintrachtler **Uwe Nester**: Jedoch zieht er nicht, wie angekündigt, zum belgischen Erstligisten **FC Waterschei**, UEFA-Cup-Teilnehmer in diesem Jahr, sondern Nester wird exotisch. Er hat einen Vertrag in **Hongkong** bei einem Profiklub unterschrieben, wohin es neben ihm auch zwei Ex-Freiburger und den Bremer **Klaus Jank** verschlagen hat.

*

Wolfgang Beyer, ehemaliger Schüler von **Hennes Jäcker** auf einem Braunschweiger Gymnasium, hat es im Profi-Geschäft zu einer verantwortlichen Funktion gebracht: Er ist beim **Hamburger SV** als PR-Manager eingestellt worden. Jetzt will Jäcker bei seinem Schüler in die Lehre gehen und Nutzen aus Beyers Tätigkeit beim HSV ziehen. „Er soll mir Tips geben, wie wir den Namen Eintracht Braunschweig besser vermarkten können“, erklärte der Präsident.

*

Rechtzeitig vor Weihnachten hat sich **Heiner Pahl** neu eingerichtet. **Heinz Dammann** vom **HW-Küchencenter**, Kurt-Schumacher-Straße 4, hat ihn dabei beraten. Besonders stolz ist der Heiner auf seine nagelneue Poggenpohl-Küche.

*

Reinhold Kindermann plagte sich wochenlang mit einer schweren Erkältung herum. Zum Auskurieren bot ihm Präsident **Hennes Jäcker** an, mit Fami-

Franz Merkhoffer

Spiel- und
Unterhaltungsautomaten

Mein Betrieb bietet Ihnen optimale Möglichkeiten, modernste Spiel- und Unterhaltungsautomaten aufzustellen, Gaststättenvermittlung, persönliche Beratung und Finanzierungshilfen. Bitte rufen Sie mich an.

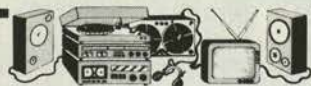


Franz Merkhoffer
Okerstr. 59, 3301 Rothemühle
Telefon (53 03) 45 23

lie ein paar Tage nach Bad Karlshafen zu kommen, wo er im „Carolinum“ alle therapeutischen Anlagen benutzen könne. Kindermann nahm das Angebot dankend an.



Reinhard Kindermann



PETER BECKER

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

Der Fachmann
für Sie.

BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am spitzen Hey 3, Telefon 630 07;
2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 3511 78;
Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselteich 35, Telefon 440 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig,
Telefon 05 31 / 3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9-12, 15-17 Uhr, Di 9-12, 15-19 Uhr,
Do 9-12, 15-18 Uhr, Sa 9-12 Uhr.

Trotz aller Erfolge sind die Frankfurter immer unberechenbar gewesen

Eintracht – die Sphinx vom Main

Bei keiner anderen Mannschaft in der Bundesliga klafft traditionell solch ein großer Unterschied zwischen den Woche für Woche gezeigten Leistungen. Mal trumpfen die Frankfurter weltmeisterlich auf, um schon ein Spiel später die eigenen Anhänger mit derart mäßigen Leistungen zu verärgern, daß man sich fragt, welcher Ba-

zillus die Profis überfallen habe. Wenn die Mannschaft in einen Spielrausch gerät, kann ihr keiner widerstehen – das 9:2 zuletzt über Werder Bremen lieferte einmal mehr den Beweis dafür; andererseits hat die Eintracht aus Frankfurt immer wieder mal einen Ausrutscher wie im vergangenen Jahr das 0:4 auf eigenem Platz gegen

Hertha drin. Eintracht – die Sphinx vom Main!

Jahrelang besaß die Mannschaft ein treues Publikum; doch durch die ständigen Enttäuschungen bedingt ist der Rückhalt bei den eigenen Fans immer geringer geworden. Daß die Kassen dadurch entsprechend leer geworden sind, liegt auf der Hand. Die Folgerung:



Das Aufgebot der Frankfurter: Oben v. l. Nickel, Nachtheim, H. Müller, Sziedat, Lorant, Trapp (mittlerweile Darmstadt), Karger, Pezzey; Mitte v. l. Trainer Buchmann, Masseur Hübler, Borchers, Cha, Körbel, Neuberger, Lottermann, Schmitt, Co-Trainer Meyer; unten v. l. Künast, Anthes, Falkenmayer, Jürjens, Pahl, Eufinger (mittlerweile Osnabrück), Götz, Löw.

Gut beraten auf die Reise.



- Flugscheine
- Schiffspassagen
- Urlaubsreisen mit KAHNtours, Scharnow, Touropa, Hummel, Dr. Tigges, TransEuropa,

- ABC-Flugreisen
- DB-Fahrkarten
- Schlafwagen
- Platz- und Liegekarten
- Mietwagen
- Hotelreservierung
- Incentiv

Reisebüro
KAHN
Braunschweig
Celle · Helmstedt · Salzgitter



Bum Kun Cha

Fast sechs Millionen Schulden zwangen die kürzlich erst gewählte neue Vereinsführung, sich Gedanken über eine Gesundung der Finanzen zu machen. Ein Verkauf des wertvollsten Spielers Bruno Pezzey konnte zwar vermieden werden, andererseits war die Übereignung der vereinseigenen Tribüne am „Riederwald“ an die Stadt der letzte Rettungsanker, um die Lizenz nicht zu verlieren.

Die ganz großen Erfolge sind der Eintracht in der Meisterschaft wegen ihrer Anfälligkeit nie gelungen. Trotz solcher Weltklasseleute wie Grabowski, Hölzenbein, Pezzey oder Bum Kun Cha. Dennoch sieht die Titel-Präsentation der Eintracht eindrucksvoll aus: Dreimal Deutscher Pokalsieger in den letzten sieben Jahren, einmal UEFA-Cup-Gewinner.

Der spielerische Höhepunkt der Frankfurter liegt jedoch schon lange zurück: 1959 wurde der Verein Deutscher Meister, in der anschließenden Saison gelang der Durchbruch zur internationalen Spitzenklasse mit dem Einzug in das Endspiel um den Europapokal der Landesmeister. In einem denkwürdigen Finale unterlag die Eintracht in Glasgow gegen Real Ma-

Statistik

Gegründet: 6. März 1899

Bundesliga: Seit 1963

Größte Erfolge: Deutscher Meister 1959, Deutscher Pokalsieger 1974, 1975, 1981, UEFA-Pokalsieger: 1980

Beste Bundesliga-Platz: Jeweils Dritter 1964 und 1975

Vereins-Torjäger: Hölzenbein (160), Nickel (130), Grabowski (108)

Nationalspieler: 19 mit 187 Berufungen: Grabowski (44), Hölzenbein (40), Gramlich (22), Lutz (12), Schütz (11), Stubb (10), Kreß (9), Pfaff (7), Tiefel (7), Kröbel (6), Borchers (6), Mantel (4), Reichel (2), Solz (2), Becker (1), Bäumler (1), Nickel (1), Lindner (1), Weilbacher (1)

Letzter Tabellenplatz 80/81: 5. mit 38:30 Punkten

drid mit 3:7. Zur Erinnerung hier die damalige Aufstellung: Loy — Lutz, Höfer — Weilbacher, Eigenbrodt, Stinka — Kreß, Lindner, Stein, Pfaff, Meier.

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine Probleme mit Ihrer Küche haben. Besuchen Sie unsere Ausstellung. Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-KÜCHEN-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4
Telefon (05 31) 7 63 32
3300 Braunschweig

Nach dem Auslaufen der Karriere von Jürgen Grabowski im Jahre 1980 hatte man den Frankfurtern schon ein Abgleiten in die spielerische Mittelmäßigkeit prophezeit. Doch wider Erwarten gelang in diesem Sommer der dritte Pokalsieg. Auch das Ausscheiden von Bernd Hölzenbein im Anschluß hat man gut verkraftet. Norbert Nachtweih ist zuletzt immer stärker geworden, Junioren-Europameister Ralf Falkenmayer zählt heute schon zu den Stützen des Teams. Weltklasseleute sind nach wie vor Pezzey und Cha, Leistungsträger die ebenfalls routinierten Nickel (zur Zeit verletzt), Körbel, Neuberger und Lorant.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTHELS

Schuhe

Damm — Poststr. — Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	—	Eintracht Frankfurt	(Mittwoch)	(:)	:
Bayern München	—	VfL Bochum	(Mittwoch)	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	—	1. FC Köln		(:)	:
Karlsruher SC	—	Hamburger SV		(:)	:
Fortuna Düsseldorf	—	MSV Duisburg		(:)	:
Werder Bremen	—	VfB Stuttgart		(:)	:
Darmstadt 98	—	Borussia Mönchengladbach		(:)	:
Bayer Leverkusen	—	Arminia Bielefeld		(:)	:
Borussia Dortmund	—	1. FC Nürnberg		(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1

3300 Braunschweig

Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke	()	Tripbacher	()
Hain	()	Kindermann	()
Bruns	()	Lux	()
Borg	()	Keute	()
Geiger	()	Worm	()
Grobe	()	Zavicic	()
Hollmann	()	Trimhold	()
Merkhoffer	()	Ellmerich	()
Bittner	()	Geyer	()
Pahl	()		



Eintracht Frankfurt

Pahl	()	Nachtweih	()
Jüriens	()	Nickel	()
Körbel	()	Löw	()
Müller	()	Borchers	()
Neuberger	()	Karger	()
Sziedat	()	Cha	()
Pezzey	()	Görtz	()
Falkenmayer	()	Anthes	()
Lorant	()	Künast	()
	()		

Das Autogramm-Foto



Bruno Pezzey
PUMA

Tabelle

1. Köln	34:12	24: 8
2. München	37:26	22:10
3. Hamburg	42:19	20:10
4. M'gladbach	29:23	20:10
5. Frankfurt	44:28	20:12
6. Bremen	26:26	18:12
7. Bochum	27:24	16:14
8. Dortmund	25:20	16:16
9. Braunschweig	26:26	16:16
10. Kaiserslautern	33:33	15:17
11. Stuttgart	20:24	15:17
12. Nürnberg	24:32	13:19
13. Leverkusen	19:31	12:18
14. Düsseldorf	23:32	11:19
15. Karlsruhe	24:34	11:21
16. Darmstadt	19:37	11:21
17. Bielefeld	14:23	10:20
18. Duisburg	23:39	10:20

Die 2. Liga am 19. 12. 81

Fortuna Köln — Hannover (Mi)
 Fürth — Schalke
 Uerdingen — Solingen
 Stuttgart — Freiburger FC
 Essen — Aachen
 Kassel — Mannheim
 SC Freiburg — Bayreuth
 Hertha BSC — Worms
 Offenbach — 1860 München
 Wattenscheid — Osnabrück

Der nächste Spieltag

(am 16. Januar 1982)

Braunschweig — Hamburg
 Leverkusen — München
 Darmstadt — Bielefeld
 Bremen — Mönchengladbach
 Düsseldorf — Stuttgart
 Karlsruhe — Duisburg
 Kaiserslautern — Frankfurt
 Dortmund — Köln
 Nürnberg — Bochum

da bruno

*Italienisches
 Spezialitäten-Restaurant*

Braunschweig, Bohlweg 28
 Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
 eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
 Berliner Kindl Pils

TAXI

55555

TAXI

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
 SIE ZUHAUSE
 GROSS
 AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.
Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

**JEVER
PILSENER**



Braunschweig's musikalisches
Glas · Bier · Geschäft

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Fernziel- und
Ausflugsverkehr mit
eig. Omnibussen

BAHNREISEN Vertretung
namhafter
Reiseveranstalter

FLUGREISEN Individuelle und
Gesellschaftsreisen

SCHIFFSREISEN Liniendienste
und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (A)	4:2	5 Franke	3 Bruns (1)	Merkhoffer	Borg	1 Grobe	2 Tripbac
MSV Duisburg (H)	2:1	10 Franke	5 Bruns	3 Merkhoffer (1)	Borg	1 Grobe	2 Tripbac
VfB Stuttgart (A)	2:0	15 Franke	5 Bruns	5 Merkhoffer	Borg	4 Grobe	2 Tripbac
Bor. Mönchengladbach (H)	0:1	20 Franke	5 Bruns	6 Merkhoffer	3 Borg	4 Grobe	Bittner
Arminia Bielefeld (A)	2:1	20 Franke	5 Bruns	9 Merkhoffer	8 Borg	5 Grobe (1)	4 Tripbac
Bayern München (H)	3:1	25 Franke	1 Pahl	9 Merkhoffer	8 Borg	2 Hollmann	1 Geiger
Bayer Leverkusen (A)	1:0	25 Franke	3 Geiger	14 Merkhoffer	8 Borg	3 Hollmann	7 Tripbac
Darmstadt 98 (H)	3:0	25 Franke	8 Geiger (1)	14 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Tripbac
Werder Bremen (A)	2:0	27 Franke	11 Geiger	14 Merkhoffer	11 Borg	5 Bruns	7 Tripbac
Fortuna Düsseldorf (H)	4:2	28 Franke	11 Geiger	19 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Tripbac
Karlsruher SC (A)	2:1	29 Franke	5 Bruns	22 Merkhoffer	11 Borg	5 Hollmann	7 Tripbac
VfL Bochum (H)	2:1	31 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	5 Bruns	5 Hollmann	5 Lux (1)
1. FC Kaiserslautern (H)	2:1	32 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	8 Bruns	10 Hollmann	7 Tripbac
Borussia Dortmund (A)	1:2	37 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	9 Bruns	10 Hollmann	10 Tripbac
1. FC Nürnberg (H)	4:2	37 Franke	8 Lux	22 Merkhoffer	10 Bruns	10 Hollmann	15 Tripbac
1. FC Köln (A)	3:0	40 Franke	10 Lux	22 Merkhoffer	15 Bruns	11 Hollmann	15 Tripbac
Eintracht Frankfurt (H)	16. 12.						

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN**

**HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER**

**INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU**

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71

fixfertig

Steintorklaus

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.



„Wer wird Eintrachts
zuverlässigster Spieler in der
Bundesliga-Saison 81/82?“

Zwischenwertung nach dem
12. Dezember 1981

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Bernd Franke | 40 Punkte |
| 2. Franz Merkhoffer | 22 Punkte |
| 3. Wolfgang Grobe | 19 Punkte |

Die weiteren Bewertungen
entnehmen Sie bitte der Mann-
schaftsstatistik auf dieser Seite.

Ringfoto Lange, Damm 24, 3300 BS



OLD INN · BAJAZZO
EFES · GUSTAV
BALKON · KNUFF



Breite Straße 23 · Braunschweig

JEVER
PILSENER

	7	8	9	10	11	eingewechselt	eingewechselt
cher	Zavisc (1)	Pahl	Geiger	Kindermann	Worm	Keute	Bittner
cher	Zavisc	1 Pahl	Geiger	Kindermann	Worm (1)	Keute	Lux
cher	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	Worm	Bittner	—
	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	—
cher	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	Hollmann
	Zavisc (1)	Kindermann	4 Tripbacher	6 Grobe (1)	5 Worm (1)	—	—
cher	Zavisc	Kindermann	Geyer	6 Grobe	5 Worm	5 Bruns	Keute
cher	Zavisc	1 Kindermann (1)	Geyer	6 Grobe	7 Worm (1)	—	—
cher	Zavisc	6 Kindermann	Geyer	7 Grobe	7 Worm	—	—
cher	Zavisc (1)	9 Kindermann	Geyer	9 Grobe (2)	7 Worm (1)	5 Bruns	1 Pahl
cher	11 Geiger	9 Kindermann	Geyer	14 Grobe	7 Worm (1)	Zavisc	1 Pahl
	1 Pahl	12 Kindermann	Geyer	15 Grobe (1)	7 Worm	—	—
cher	5 Lux	12 Kindermann	Geyer (1)	17 Grobe	7 Worm	—	—
cher (1)	5 Lux	12 Kindermann	Geyer	19 Grobe	7 Worm (1)	Keute	—
cher (2)	11 Geiger	14 Kindermann	Geyer (1)	19 Grobe (1)	7 Worm	—	—
cher	11 Geiger	1 Pahl	Geyer	19 Grobe	7 Worm	Keute	—

RIECK

Ihr Modehaus
am Altstadtmarkt

Ausstatter unserer
Fußball-
Bundesligamannschaft

Damen-
und Herrenmoden

Altstadtmarkt 11
3300 Braunschweig
Telefon 4 4135

**Braunschweigs größtes
Teppichhaus**

bietet Ihnen eine erlesene Auswahl bester Teppiche,
Brücken, Läufer, Orient-Teppiche, Teppichboden und
PVC-Beläge

16 x in Niedersachsen

LÖWEN-TEPPICHHAUS

Braunschweig, Alte Waage 1

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Hennes Weisweiler geht wieder unter die Buchautoren. Während seines Urlaubs fertigt der Trainer des entthronten amerikanischen Fußballmeisters **Cosmos New York** ein neues Lehrbuch, das in englischer Sprache erscheint und vorwiegend für den amerikanischen Markt gedacht ist. „Ein Buch über Trainings- und Ausbildungshilfen gab es bisher in den USA nicht. Ich hoffe, einen weiteren kleinen Beitrag zur Entwicklung des US-Fußballs leisten zu können“, erklärte Weisweiler.

*

„Paradiesvogel“ **Rudi Gutendorf**, der in der letzten Ausgabe des Herrenmagazins „Penthouse“ bei einem Rundumschlag seine deutschen Trainerkollegen schonungslos attackier-

„Hohen“ Besuch hatte das Westfalen-Stadion vor der Bundesliga-Begegnung von Borussia Dortmund – 1. FC Kaiserslautern (2:2). Die längsten Nikoläuse Deutschlands, der Längste maß stolze 2,38 Meter, übermittelten den beiden Spielführern einen vorweihnachtlichen Gruß. Es handelte sich um die Vertreter des „Klubs der langen Männer Deutschlands“. (Aufnahmebedingung: Eine Körpergröße von mindestens 1,90 Meter).

*

Nicht nur Torjäger **Arne-Larsen Ökland** von **Bayer Leverkusen** ist Spitze, sondern auch seine Kaninchenzucht. Kürzlich wurde ein Ökland'sches Exemplar bei der Ausstellung in Leverkusen-Schlenbusch als bester „Rammeler“ ausgezeichnet. Für Ökland, der seine Vierbeiner im Garten hält, gab's eine Urkunde.

*

In die Schußlinie ist in Dortmund Juniorenwelt- und Europameister **Ralf Loose** geraten. Die Mannschaft wirft dem 18jährigen Arroganz und Selbstüberschätzung vor. Kürzlich erhielt Loose vom Dortmunder Spielerrat **Manfred Burgsmüller**, **Rolf Rübmann** und **Lothar Huber** eine „gehörige Kopfwäsche“. Anlaß war der Vorschlag von Trainer **Branco Zebec**, das Konditionstraining von Montag- und Dienstagvormittag jeweils auf den Nachmittag zu verlegen, um den Abiturienten Loose und Zorc zu ermöglichen, am Trainingsprogramm teilzunehmen. Der BvB-Spielerrat intervenierte erfolgreich. Loose, der es beim letzten Bundesligaspiel ablehnte, den Mannschaftskoffer zu tragen, mußte gemeinsam mit **Zorc** und **Erdal Keser** unter der Regie von Assistenztrainer **Rainer Ohlhauser** verpaßtes nachholen.

*

Auf T-shirts ist das Konterfei der Bayern-Stars **Paul Breitner** und **Karl-Heinz Rummenigge** schon seit längerer Zeit abgebildet. Jetzt sticht Weltklasse-Stürmer Rummenigge auch als Trumpf beim urbayerischen Kartenspiel „Schafkopf“. Eine bekannte Spielkartenfirma versah ihr Blatt mit „Kalle“ in Aktion als „Eichel-Ober“.

Millimetergenaue Einbaumöbel um 7 Ecken?
Tischlermeister Peter Höhn verwirklicht auch die ausgefallensten Ideen:
pünktlich, zuverlässig und zu vernünftigen Preisen.
Rufen Sie an?

Tischlermeister



PETER HÖHN

Bortfelder Straße 23
3304 Wendeburg-Bortfeld
Telefon (05302) 25 64

Erinnerungen an gemeinsame Lehrgangstage im Sommer 1974 tauschten Kaiserslauterns Trainer **Karl-Heinz Feldkamp** und Nürnbergs Trainer-Manager **Udo Klug** anläßlich eines Treffens beim DFB-Sportgericht aus. Beide hatten bei Gründung der zweiten Bundesliga als damalige A-Scheininhaber die Trainerlizenz im „Schnellverfahren“ erworben. Zu denen, die von dieser Sonderregelung profitierten, zählten auch **Werner Oik** (Darmstadt), **Dieter Ferner** (Hannover) oder **Martin Luppen** (Fortuna Köln). Feldkamp (damals Wattenscheid) und Klug (damals Darmstadt) übereinstimmend: „Wir wurden von unserem Prüfer **Karl-Heinz Heddergott** härter rangenommen als manch einer heute an der Sporthochschule in Köln.“

*

Seit Trainer **Kalli Feldkamp** (47) die Karten auf den Tisch gelegt, und seinen Weggang vom 1. FC Kaiserslautern zum Saisonende angekündigt hat, sind den Spekulationen um einen möglichen Nachfolger Tür und Tor geöffnet. Angeblichem Interesse des FC Kaiserslautern und der **Frankfurter Eintracht** an seiner Person begegnet DFB-Trainer **Dietrich Weise** mit

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Bau- und Industrie-Finanzierungen.
Wirtschaftliche Baubetreuung.
Haus- und Grundbesitz.
Vermietungen. Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätlich von 8.30–17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

te, ließ in Ostafrika mit neuen Taten aufhorchen. Die von ihm betreute Nationalmannschaft Tansanias steht nach einem 2:1-Erfolg über Sambia im Endspiel um den Afrika-Cup. Der einst als „Riegel-Rudi“ in **Duisburg** gefeierte und zuletzt beim **HSV** gefeuerte Gutendorf meldete seinen jüngsten Triumph höchstpersönlich. Telefonisch unterrichtete der „Weltbummler“ das Nationale Olympische Komitee für Deutschland (NOK), das ihm dieses Engagement vermittelt hatte.



dem Hinweis, daß er seinen Vertrag beim Deutschen Fußball-Bund (bis 1983) in jedem Fall erfüllen werde.

*

Frische Steirer-Hüte nennen neuerdings **Hilde** und **Paul Breitner** ihr eigen. Bei einer Sport-Gala in Wartberg/Krems stand der „Fußballer des Jahres“ dem österreichischen Fernsehshowmaster **Peter Rapp** Rede und Antwort und wünschte sich einen Hut mit Hirschbart, seiner Frau einen mit Gamsbart. Der Wunsch wurde prompt erfüllt, als Zugabe gab es einige Flaschen Wachauer Wein. Breitner: „Warum sollte ein Fußballer ein Viertel verschmähen? Es kommt nur auf den Zeitpunkt des Schlucks an.“



Trainer-Manager Udo Klug

Esst mehr Früchte
und Ihr bleibt gesund!
Südfrucht-Importeur J. Cebulski
Ruf (0531) 850 15

Daß der Teufel in den **Vatikan** gekommen ist, dafür hat vor einigen Tagen die Geschäftsstelle des **1. FC Kaiserslautern** gesorgt. Am Betzenberg ging per Post ein Emblem aus Rom ein. Absender war die Fußballmannschaft der **Schweizer Garde**, der päpstlichen Leibwache. Sie bat in einem Schreiben um die Zusendung eines FCK-Symbols. Der Wunsch wurde erfüllt, Kaiserslauterns teuflisches Maskottchen „**Betzi**“ lächelt inzwischen im Zentrum der katholischen Kirche. Vermittelt hatte den Emblem-Austausch ein weibliches FCK-Mitglied, das zur Zeit in Rom studiert.

*

„Fußball ist richtiger Menschenhandel, bei dem Spieler wie eine Ware verkauft werden. Das hat mich am Anfang unheimlich schockiert“, sagte **Gaby Schuster**, Ehefrau des beim FC Barcelona unter Vertrag stehenden deutschen Nationalspielers Bernd Schuster, in einem Interview mit der Frauenzeitschrift „Brigitte“. Doch Gaby Schuster überwand diesen Schock offenbar schnell und sorgte dafür, daß ihr Mann bei diesem Handel nicht zu kurz kam. „Es sieht doch immer ein bißchen dumm aus, wenn es um Geld geht und man muß selbst sagen, ich

will soundsoviel, drunter geht es nicht. Wenn das jemand anders fordert und drauf bestehen bleibt dann ist das einfacher.“ Für Bernd Schuster war diese Lösung ideal. Sportliche Entscheidungen treffe ihr Mann im übrigen ganz für



sich allein, versicherte Gaby Schuster. „Wenn Bernd meint, für seine Entwicklung wäre **Saudi-Arabien** gut, dann gehe ich auch dort mit hin. Hauptsache, er kann sein Spiel spielen, wie er es für richtig hält. Diese Bedingung hat er mir vor unserer Heirat ganz klar gesagt.“

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.

Tips für Sammler

EUROPEAN
CHALLENGE
MATCH



ABERDEEN

VERSUS

EINTRACHT
BRUNSWICK



PITTDRIE
STADIUM

MONDAY, APRIL 19, 1971

SOUVENIR PROGRAMME 4p

THE DONS

(RED)

- 1 GEOGHEGAN
- 2 BOEL
- 3 HERMISTON
- 4 S. MURRAY
- 5 McMILLAN
- 6 WILSON
- 7 FORREST
- 8 WILLOUGHBY
- 9 G. BUCHAN
- 10 HARPER
- 11 GRAHAM

Subs. —

EINTRACHT

(YELLOW, BLUE SHORTS)

- 1 WOLTER
- 2 GRZYB
- 3 LORENZ
- 4 BASE
- 5 MERKHOFFER
- 6 HABERMANN
- 7 GERSDORFF
- 8 ULSASS
- 9 SKROTZKI
- 10 DEPPE
- 11 ERLER

Subs. —

Rund um den Fußball gibt es seit Jahren eine weltweite Sammlerleidenschaft. Anstecknadeln und Wimpel waren die begehrtesten Objekte, aber jetzt macht ihnen ein neues Hobby den Rang streitig — das Sammeln von Stadionzeitungen. Die leidenschaftlichsten Sammler sind immer noch die Engländer; aber seit es passable Programmhefte zu den Heimspielen in der Bundesrepublik gibt, gehen auch die deutschen Sammler mit fliegenden Fahnen zum neuen Hobby über.

Die ersten Vereine für Sammler wurden bereits in den sechziger Jahren in England gegründet; aber seit 1974 gibt es auch einen Verein auf dem Kontinent, den sogenannten „Scandinavian Programme Club“. Der Verein wurde vom 29jährigen Dänen Stig Forsingdal ge-

gründet, der jetzt beruflich in Luxembourg ansässig ist.

Die gegenwärtigen 250 Mitglieder werden durch eine Clubzeitung über die Auswahl an Programmheften, Abzeichen und Wimpel informiert und können aus einer riesengroßen Liste auswählen und dadurch ihre Sammlung vervollständigen. Hoch im Kurs stehen zur Zeit Programmhefte von den drei europäischen Wettbewerben; da der Verein aber über einen Bestand an Programmen von mehr als 130 000 Stück verfügt, können auch die ungewöhnlichsten Wünsche erfüllt werden. Egal ob es sich um Programme vom Spiel SV Langensteinbach gegen ATSV Kleinsteinbach handelt oder vom Weltmeisterschaftsendspiel 1966 im Wembley Stadion, die Sammler können sie beim SPC beziehen.

Der Kurswert älterer Programme steigt rapide wie eine gute Aktie oder ähnlich wie Briefmarken. Beispielsweise werden für das Programm des ersten englischen Pokalfinales von 1923 inzwischen 400 DM geboten, und für Exemplare des Europapokalspiels vom Vorjahr gegen Bayern München und Liverpool werden mittlerweile in England bis zu 90 DM gefordert, die meisten Programme jedoch sind immer noch zu Preisen zwischen 1 und 2 DM zu haben. Wer also mehr über dieses Hobby wissen möchte, wende sich wegen eines kostenlosen Exemplars der Clubzeitung an

**Stig Forsingdal, 74 rue d'Anvers
L-1130 Luxembourg-Gare**



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/3113 31

Das „Goldene K“

„Kicker-Sportmagazin“ startet auch in diesem Jahr wieder die traditionelle Leserumfrage „Wählt die Kicker 81“. Gesucht werden die beliebtesten Spieler der Bundesliga. Für die Positionen Tor — Abwehr — Libero — Mittelfeld — Sturm kann man je einen Spieler benennen. Außerdem soll der beliebteste Trainer gewählt werden. Alle Eintracht-Fans können sich an dieser Umfrage beteiligen. Jeder, der mitmacht, kann einen der Preise (u. a. zwei Reisen zur WM nach Spanien) gewinnen. Vielleicht helfen Sie andererseits einem Eintrachtler zum Gewinn des „goldenen K“.

Einsendeschluß ist der 24. Dezember. Schreiben Sie die Namen auf eine Postkarte an „Kicker 81“, Postfach 34 11, 8500 Nürnberg 1.



Fußball international

Als Mc Penalty den „Elfer“ erfand

Daß er mit der „Erfindung“ des Elfmeters zum Autor ungezählter Dramen wurde, hat sich er Ire John McPenalty vor 90 Jahren sicher nicht träumen lassen.

Der Bundesligarekord wurde am 23. Oktober 1971 mit zwölf Elfmeter gesetzt. Am damaligen 12. Spieltag zeigten die Schiedsrichter zehnmal auf den Strafstoßpunkt, vier Spiele wurden dadurch entschieden. Mehr als 1650 Elfmeter hat die Bundesligageschichte zu verzeichnen, davon über 1200 verwandelte, was einer Erfolgsquote von 73 Prozent entspricht.

Angefangen hat alles noch vor der Jahrhundertwende. Es war im Jahr 1891, als im englischen Pokalspiel zwischen Stoke City und Notts County ein Notts-Spieler die 1:0-Führung wenige Sekunden vor Schluß nur durch eine für einen Torwart würdige Parade retten konnte. Der fällige Freistoß, wenige Zentimeter vor der Torlinie ausgeführt, konnte unmöglich den schnell errichteten „Leiberwall“ der Spieler von Notts durchdringen. Die Sache zog im streng auf „fair-play“ achtenden Fußball-England heftige Diskussionen nach sich. Auf Anregung des irischen Regelexperten John McPenalty wurde schließlich für das Foul- oder Handspiel im 16-Meter-Raum der „Strafstoß ohne Schutz“ eingeführt.

Ging es schon für Stoke damals um mehrere tausend Pfund, so sicherte Torhüter Jürgen Pahl mit seiner glänzenden Reaktion beim Elfmeterschießen in Saloniki in der ersten UEFA-Pokalrunde seiner Eintracht Frankfurt wichtige Einnahmen. Das Elfmeterschießen dient inzwischen der „Entscheidungshilfe“, nachdem jahrelang das „ungerechte Los“ in solchen Situationen über Sieg oder Niederlage entschieden hat. Der Elfmeter war damit nicht mehr allein Strafstoß nach McPenalty. Von denen hat in der Bundesliga Gerd Müller am meisten verwandelt. Von seinen 365 Toren erzielte der Bayer 51 per Elfmeter.

Kurt Ahrens

**Schrott-Großhandlung
Container-Betrieb**

**Telefon (05 31) 8 30 88
Broitzemer Straße 236
3300 Braunschweig**

Hin und wieder betätigen sich auch die Torleute, von denen Norbert Nigbur (Schalke) mit 17 abgewehrten Strafstoßen den Bundesliga-Rekord als „Elfmertötter“ inne hat, als Schützen. Manglitz (Köln), Groß (Berlin), Stabel (Kaiserslautern) und Burdenski (Bremen) waren schon einmal in der Meisterschaft erfolgreich. Uli Stein vom HSV darf von Glück reden, daß der ausgeschaltete UEFA-Pokalgegner Bordeaux keinen Elfmeter zugesprochen bekam. Dessen jugoslawischer Torhüter Pantelic, als etatmäßiger Schütze mit einem knallharten Schuß ausgestattet, hämmerte vor einem Jahr dem Ex-Schalcker Enver Maric von Velez Mostar sogar einen Abschlag über das ganze Feld hinweg zum 1:0-Sieg von Radnicki Nisch ins Netz.

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

3 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich

Sparbriefe

10 $\frac{1}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit ab 500.- DM

Festgelder

10 $\frac{1}{2}$ % Laufzeit 90 Tage ab 5000.- DM

Bonus-Sparen schon ab

25.-DM mtl., 7 Jahre Laufzeit



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271
CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058
HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 7308
HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231
HANNOVER 91, Ihme-Passage 3-5, Tel. (0511) 327231, App. 59
HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653
PEINE, Breite Str. 12 (an der Jacobikirche), Tel. (05171) 15011/12
SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05341) 43680 + 90
WALSRODE, Neue Str. 17, Tel. (05161) 3138
WOLFSBURG 1, Porschestra. 90, Tel. (05361) 13861



...die freundliche Bank

Sport in der Eintracht

Schatzmeister faustet wie Bernd Franke!

Man hatte sie herausgefordert, und die Herren Jäcker, Sandbrink und Schröder hatten spontan angenommen: Vor einem Jahr etwa setzte man in Bierlaune einen Vertrag auf, der ein Fußballspiel zwischen dem Eintracht-Präsidium und dem Bus-Unternehmen Mundstock, Eintrachts „Hausmarke“, vorsah. Anfang Dezember war es dann soweit: Das „Dreigestirn“ der Eintracht mit den beiden Trainern Uli Maslo und Heinz Patzig sowie als kurzfristigem Ersatz für den verhin- derten Mannschaftsarzt Dr. Harms der Journalist Rainer Holzschuh vom „Kicker“ stellten sich der Betriebsmannschaft von Mundstock. In der Borthfelder Sporthalle entwickelte sich ein munteres Spielchen, das dem zuschauenden Wolfgang Grobe die

Äußerung entlockte: „Das war Fußball zum Verlieben!“

In der Tat imponierte nicht nur Hennes Jäcker als wuchtiger, gewichtiger Torjäger, Hans Sandbrink als umsichtiger Ballschlepper im Mittelfeld und Hans-Otto Schröder mit seinen sagenumwobenen Faustparaden, die an Bernd Franke erinnern ließen, es sprang dabei ein grandioser 9:1-Erfolg heraus, den man in dieser Höhe auch mal den Lizenzkickern wünscht. Das Präsidium hat es vorgemacht, die Herren Worm und Co mögen es ihnen nun leichtun.

Wie seriös das Eintracht-Team dieses Spiel nahm, unterstreicht die Feierlichkeit der Kleidung: Hans-Otto Schröder hatte es nicht versäumt, ein tiefrotes Smokinghemd mit passender Fliege überzustreifen, um bei seinen Paraden auch wirklich gut auszu- sehen, und Uli Maslo hatte den Ehrgeiz, als Fliege(l)-Flitzer in die Annalen

Hier Eintracht-Vorverkauf!

Mo.-Fr. 9.30-18.00 Uhr,
durchgehend geöffnet.

**Ihr D.A.S.-Partner
in Braunschweig**



**Winfried Just
Geschäftsstelle
Hagenring 77**

Rechtsschutz

müßte ich eigentlich auch endlich haben. Wollte ich doch sowieso schon lange machen. Am besten rufe ich Montag gleich an!



Tel. 34 55 55

dieses Spieles einzugehen; den Hut hatte er nach eigenem Bekunden übergezogen, um dem Sturm(lauf) des Gegners besser gewappnet zu sein.

Damit auch alles seine urkundliche Korrektheit besaß, sprang Notar Wilhelm Lübke in vorschriftsmäßiger Robe als Schiedsrichter ein. Wie energisch er durchgriff, zeigt seine Zehn-Sekunden-Zeitstrafe für Hennes Jäcker.



Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

Im **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz Kontiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) ·
Wasserdicht 10 atü · Saphirglas
entspiegelt · Krone verschraubbar ·
Quartz-Werk mit Datoschnell-
schaltung.

– Auch als Damenuhr erhältlich –



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Michael Geiger

Der Allrounder

Wenn man einmal unter unseren Zuschauern die Frage stellen würde, wer in der Eintracht-Mannschaft die größte internationale Erfahrung vorweisen kann, dürfte wohl die absolute Mehrzahl daneben tippen: Weder Bernd Franke noch Ronni Worm, weder Hasse Borg noch Ilija Zavicic! Michael Geiger ist Rekordnationalspieler der Eintracht! Insgesamt 48 Einsätze im DFB-Team kann er für sich verbuchen. „Noch zwei, dann habe ich mit 50 ein Jubiläum“, meint er stolz. Allerdings sind alle diese Einsätze in Nachwuchsmannschaften des DFB erfolgt: 5mal bei den Schülern, 7mal bei der B-Jugend, 34mal im A-Jugendteam und 2mal bei Berti Vogts Junioren. Bei der A-Jugend war er sogar Kapitän und Rekordspieler, bis ihn der Dortmunder Loose in dieser Saison

mit 35 Einsätzen ablöste. Kein Wunder, daß die halbe Bundesliga Michael Geiger jagte, um ihn unter Vertrag zu nehmen. Besonders nach dem Turnier in Moskau, als die DFB-Jugend erstmals in Rußland gewann und die UdSSR besiegte. „Nach der Rückkehr in Frankfurt stand sofort jemand von Eintracht Frankfurt am Flughafen, um mich zum Vertrag zu überreden“, erinnert sich Geiger. „Doch NFV-Präsident Wenzel, der mit in Rußland war, warnte mich, voreilig zu unterschreiben. Er stellte auch den Kontakt nach Braunschweig her.“ Geiger landete in Braunschweig, und seinen Schritt hat er bis heute nicht bereut. „Es war zwar schwerer als gedacht, in der Bundesliga Fuß zu fassen“, gibt er zu, „vor allem, weil die Misere mit dem Abstiegskampf die



Ballgefühl zeichnet Michael Geiger besonders aus. Er ist ein ausgezeichneter Techniker.

Fachberatung
ist durch nichts
zu ersetzen

Der
Sport-Profi

Sporthaus
OLYMPIA

Münzstraße 16
3300 Braunschweig
Tel. (05 31) 4 30 27

Nachwuchsleute nicht so zum Zuge kommen ließ. Aber mit den Erfolgen in den letzten Monaten haben auch wir sehr profitieren und uns profilieren können.“

Was den Michael so wertvoll für Uli Maslo macht, ist seine vielfältige Verwendungsmöglichkeit. Geiger ist ein typischer „Allrounder“, der fast auf jedem Posten einsatzfähig ist. „Eigentlich bin ich gelernter Mittelfeldspieler“, berichtet er. „Aber ich habe in der Zwischenzeit auch andere Positionen kennengelernt, sei es als Verteidiger oder als Stürmer.“ Am liebsten wechselt er sich heute auf der rechten Seite mit Manfred Trippbacher ab, „weil wir beide uns fast blind verstehen“. Doch er weiß, daß er den taktischen Gegebenheiten Folge leisten muß. Sein Ziel ist es, seine Leistungen zu stabilisieren. „Ich will in ein, zwei Jahren ein wirklicher Leistungsträger sein. An höhere Ziele mag ich vorerst noch nicht denken.“

In Stichworten

Michael Geiger, geb. 27. 9. 1960 in Heilbronn, spielte bei den Sportfreunden Stockheim, Union Böckingen, seit 1979 bei der Eintracht. 1,79 m groß, 75 kg. 48 internationale Einsätze für den DFB, 25 Bundesliga-Einsätze. Verheiratet, keine Kinder. Hobbys: „Alles, was mit Spielen zusammenhängt, ob Ballspiele oder Gesellschaftsspiele.“ Berufsziel: „Später mal Sportjournalist“.

EINTRACHT aktuell ☎ Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Abmus, Berliner Platz 1 c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

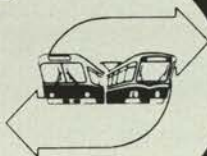
spielend sicher werden

mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 810 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



Der Versicherer der **EINTRACHT** bietet



handfeste Vorteile

im Rahmen Ihrer persönlichen Zukunftsabsicherung

- sofortigen finanziellen Schutz
- ständig Wertzuwachs,
durch Gewinnbeteiligung
- erhebliche Steuerersparnis

Bei allen Ihren finanziellen Vorhaben, z. B. wenn Sie Geld zum **Bau, Umbau oder Erwerb** benötigen, können Ihnen unsere Fachleute wertvolle Hilfe bieten – fragen Sie uns, oder rufen Sie einfach kurz an bei:

Bezirksdirektion

Campestraße 14
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

Generalagentur

OPTIMAL FINANZ
Horst Wolter, Peter Lorenz
Maschstraße 50 · 3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 5 20 37

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion:

Kurt-Schumacher-Straße 21 3300 Braunschweig Telefon (05 31) 70 04-0

**1806
1981**

175 JAHRE VERTRAUEN

Unser besonderes Angebot zum 175. Jubiläum:

eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren – auch durch einen Anruf.

Eintracht aktuell



7. Jahrgang Nr. 10

Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig

Samstag, den 16. Januar 1982

HSV HAMBURG

Anstoß 15.30 Uhr



Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Hofbrauhaus Wolters AG
Braunschweig

Das Pilsener aus dem Hofbrauhaus.



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Hätten Sie vor einem Jahr gewettet, daß die Braunschweiger Eintracht den Wiederaufstieg in die Fußballbundesliga schafft oder daß sie nach Beendigung der Herbstserie den 8. Platz im Oberhaus des deutschen Fußballs mit einem positiven Punkt- und Torverhältnis belegt?

Es hätten sich damals sicherlich viele Fußballfreunde gefunden, die gegen eine solche Wette gesetzt hätten. Selbst wenn man mit dem Aufstieg noch rechnen durfte, so übertrifft jedoch der gegenwärtige Tabellenstand das Maß aller Erwartungen.

Angefangen hat die positive Entwicklung der Braunschweiger Eintracht mit dem grandiosen Pokalerfolg über unseren heutigen Gegner, den HSV! Dieser Erfolg verschaffte ganz Fußball-Braunschweig neues Selbstvertrauen — von nun an ging's bergauf!

Erfolge im Pokal, in der Meisterschaft und in der Bundesligaqualifikation gegen die Offenbacher Kickers trugen dazu bei, daß das Eintracht-Stadion für unsere Gegner zu einer wieder fast uneinnehmbaren Festung wurde.

Selbst eine so renommierte Mann-

schaft wie der deutsche Fußballmeister FC Bayern München bekam den neuen Geist im Stadion zu spüren.

Als aktuelles Beispiel für die derzeitige Heimstärke unserer Eintracht dient der überzeugende 4:1-Erfolg über den Namensvetter aus Frankfurt.

Wenn man bedenkt, daß an einem bitterkalten Dezembertag über 16 000 Fußballfreunde den Weg ins Stadion fanden, so zeigt dies überzeugend, daß auch die Zuschauer heute wieder unserer Mannschaft begeistert den Rücken stärken.

Gegen eine technisch gute Frankfurter Eintracht dominierte unser Team nicht nur durch Kampfkraft, sondern vielmehr durch taktische Disziplin und spielerische Überlegenheit.

Eine gute Mischung aus bewährten Routiniers und jungen talentierten Nachwuchsspielern wurde von Trainer Uli Maslo zu einer festen Einheit zusammengeschweißt. Diese mannschaftliche Geschlossenheit läßt für die Zukunft einiges erhoffen.

Junge Spieler wie Geiger, Tripbacher und Kindermann wachsen zu echten Leistungsträgern dieser Mannschaft



heran, sie sind heute vollwertige Kräfte die dem Team nachhaltige Impulse geben.

Der DFB wäre gut beraten, wenn er von Zeit zu Zeit einen verantwortlichen Beobachter nach Braunschweig schicken würde, um die Leistungsstärke dieser Spieler für internationale Auswahlmannschaften zu prüfen.

Dem Präsidium der Eintracht unter Führung von Hennes Jäcker ist es in nur zwei Jahren gelungen, den Verein zu alter Solidität und Kontinuität zu führen.

Eintracht Braunschweig besitzt wieder einen guten Stellenwert im deutschen Fußball!

Für das Jahr 1982 wünsche ich der Mannschaft, den Zuschauern und den Verantwortlichen Gesundheit und weiterhin sportlichen Erfolg.

Klaus Michael Schlüter

Klaus Michael Schlüter
Fußballzuschauer seit vielen Jahren

ZUM TITELBILD: So jubeln wie in der Vorrunde zum Saisonauftakt wollen wir Matthias Bruns auch heute gerne sehen: Soeben hatte er HSV-Torwart Stein den Ball zum 2:2 ins Netz gesetzt. Hasse Borg eilt jubelnd herbei, während HSV-Vorstopper Jakobs fassungslos daneben steht.

wandt
SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken abschirmen. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) – Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).
Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an.
Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem
Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

Geschäftsführer **Bollmann** vom Kaufhaus **Horten** ist heute indirekt am Spiel beteiligt. Er stiftete den Ball zum HSV-Spiel.

*

Eine eindrucksvolle Leistung bot **Bernde Franke** in den ersten Januar-Tagen einem Millionen-Publikum. Diesmal jedoch nicht als Torwart, sondern als Studio-Gast in der ARD-Sportschau. Das gestiegene Image der Eintracht durch die zuletzt großartigen Leistungen drückt sich überhaupt in vermehrten Einladungen von Rundfunk und Fernsehen an **Präsident Hennes Jäcker**, **Trainer Uli Maslo** und die Spieler aus. Schon im vergangenen Jahr waren **Ronnie Worm**, **Reiner Hollmann**, **Wolfgang Grobe** und **Franz Merkhoffer** vielbegehrte Interview-Partner.

*

Mit **Reiner Hollmann** entpuppte sich im Trainingslager im „Carolinum“ in Bad Karlshafen ein wahres Kegel-Talent. Hollmann erwies sich sowohl in „Asphalt“ wie in „Schere“ als einer der besten. Nicht viel nach standen ihm Trainer Maslo und Präsident Jäcker. Kegeln dient als Ausgleichssport nach den harten Trainingseinheiten.



**PETER
BECKER**

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

Prominenten Besuch hatte **Gero Henke**, Pächter des neuen Hotel/Restaurants „**Ölper Turm**“ bei der Einweihung. Der langjährige Spieler der Altliga, früher auch Sportjournalist in Braunschweig, hatte neben allen Kollegen der Altliga auch **Hennes Jäcker** und **Uli Maslo** zu Gast, dazu die politische Prominenz der Stadt.

*

Zur Verabschiedung blieb nicht lange Zeit: **Herbert Bittners** Transfer nach Osnabrück lief, entgegen den schlep- pendenden Vorverhandlungen, plötzlich blitzschnell über die Bühne. Nur noch Vizepräsident **Hansi Sandbrink** konnte ihm die Hand schütteln. Bittner verabschiedete sich dennoch bei einigen Kollegen per Telefon.

*

Beim Kieler Hallenturnier gab es für die Eintracht zwar den zweiten Platz. Turniersieger wurde Amateurligist Holstein Kiel, und auch gegen Eintracht Frankfurt gab es eine negative Revanche zum 4:1-Meisterschafts- sieg — doch die Frankfurter wurden schließlich auf den dritten Platz verdrängt. Schützenkönig des Turniers wurde **Wolfgang Grobe** mit vier Treffern.

*

Den A-Schein als Trainer bestanden hat **Peter Geyer**. In der mittelhhein- schen Sportschule Hennef gab es für ihn in der Prüfung keinerlei Probleme.

Franz Merkhoffer

Spiel- und
Unterhaltungsautomaten

Mein Betrieb bietet Ihnen
optimale Möglichkeiten,
modernste Spiel- und
Unterhaltungsautomaten
aufzustellen,
Gaststättenvermittlung,
persönliche Beratung
und Finanzierungshilfen.
Bitte rufen Sie mich an.

Franz Merkhoffer
Okerstr. 59, 3301 Rothemühle
Telefon (53 03) 45 23

Nach dem Abschluß der 1. Halbsaison fanden die Eintracht-Spieler Zeit und Ruhe zu einer Zusammenkunft bei den Braunschweigischen Versicherungen, um über 84 000 neue Autogrammkarten in Empfang zu nehmen.



Bezirksdirektor Bottke konnte nahezu die komplette Mannschaft in den Räumen seiner Bezirksdirektion an der Campestraße begrüßen. Auch Trainer Uli Maslo ließ es sich nicht nehmen, seine Porträtfotos zu signieren. Nun kann die Jagd der Fußballfans auf die Autogrammkarten beginnen. Die Bundesliga-Spieler und die „BRAUNSCHWEIGISCHE“, als Versicherer der Eintracht, sind für den Ansturm der Fans gut gerüstet.

BTSV Eintracht Braunschweig

1. **Präsident:** Hans Jäcker, Am Spitzen Hey 3, Telefon 6 30 07;
2. **Präsident:** Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;
Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselteich 35, Telefon 4 40 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig,
Telefon 05 31/3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9—12, 15—17 Uhr, Di 9—12, 15—19 Uhr,
Do 9—12, 15—18 Uhr, Sa 9—12 Uhr.

Die Hamburger verzichteten einst auf einen „geschenkten“ Meistertitel

HSV – Der noble Klub der Hansestadt

Seit den Tagen, als Fußball so richtig interessant für die Öffentlichkeit wurde, ist der Hamburger SV des Nordens Renommier-Verein. Der hanseatisch umsichtig geführte Klub konnte schon bald auf sein Kürzel „HSV“ verweisen, das rund um die Fußball-Welt zu Ruhm und Achtung gelangte.

Skandale hat es beim HSV so gut wie

kaum gegeben, es sei denn, ein einzelner habe mal für negative Schlagzeilen gesorgt. Verbunden mit dem Namen sind überragende Persönlichkeiten wie Tull Harder, wie Uwe Seeler, Posipal – der erste Deutsche, der in einer Welt-Elf stand –, die Nationalspieler aus einer Familie Fridolin Dörfel und seine beiden Söhne Charly und Bernd, oder in jüngerer Zeit die so er-

folgreichen Kaltz, Hrubesch, Magath. Ganz in diesen Rahmen paßt da natürlich die Verpflichtung von Franz Beckenbauer, der nunmehr seit 15 Monaten im Dreß der Hamburger spielt. Und Günther Netzer ist von seinem Namen her ebenfalls nur in einem Verein dieser Geltung als Manager denkbar.



Das Aufgebot des HSV: Oben v.l. Schröder, Jakobs, Hrubesch, Beckenbauer, Memering; Mitte v.l. Trainer Happel, Hartwig, Groh, Bastrup, Stein, Djordjevic, Kramer, Koitka, von Heesen, Magath, Kaltz, Co-Trainer Ristic; vorne Mas-seur Rieger, Hidien, Hieronymus, Dressel (jetzt Nürnberg), Scharold, Wehmeyer, Brunecker, Milewski, Zeug-wart Meyer.

Gut beraten auf die Reise.



- Flugscheine
- Schiffspassagen
- Urlaubsreisen mit KAHNtours, Scharnow, Touropa, Hummel, Dr. Tigges, TransEuropa,
- ABC-Flugreisen
- DB-Fahrkarten
- Schlafwagen
- Platz- und Liegekarten
- Mietwagen
- Hotelreservierung
- Incentiv

Reisebüro
KAHN
Braunschweig
Celle · Helmstedt · Salzgitter



**Hat viele Freunde in Braunschweig:
Co-Trainer Ristic**

Die Nobilität des HSV unterstreicht eine Geste, die in die „Urzeit“ des deutschen Liga-Fußballs zurückreicht. 1922 trafen im Endspiel um die deutsche Fußball-Meisterschaft der Top-Favorit 1. FC Nürnberg und der Hamburger SV aufeinander. Zweimal trennte man sich trotz Verlängerung unentschieden; dann glaubten die DFB-Funktionäre, das Los müsse die Entscheidung fällen. Der HSV gewann, nahm aber den Titel nicht an, weil er ihn nur auf sportlichem Wege erringen wollte.

Der Lohn der Generosität: Ein Jahr

später wurde der HSV erstmals Deutscher Meister — auf normale Art.

In der Bundesliga gab es für die Hamburger lange Jahre der Enttäuschungen. In den ersten zwanzig Jahren des Bestehens reichte es nie dazu, ernsthaft um einen vorderen Rang mitkämpfen zu können — Eintracht Braunschweig und Werder Bremen stahlen mit ihren Titelgewinnen dem großen Bruder die Show. Erstmals ein zweiter Platz sprang 1976 heraus, hinter Mönchengladbach.

Statistik

Gegründet: 29. September 1887

Bundesliga: Seit 1963

Größte Erfolge: Europacupsieger der Pokalsieger: 1977 — Deutscher Meister: 1922 (verzichtet), 1923, 1928, 1960, 1979 — Deutscher Pokalsieger: 1963, 1976

Bester Bundesliga-Platz:

Meister 1978/79 mit 49:19 Punkten und 78:32 Toren

Vereins-Torjäger: Uwe Seeler (137), Volkert, Hönig (je 62), Hrusch (61), G. Dörfel (58)

Nationalspieler: (31 mit 334 Berufungen): u. a. Seeler (72), Kaltz (55), W. Schulz (41), Posipal (32), Harder (15), G. Dörfel (11), Hrusch (12), Volkert (6), Nogly (5), B. Dörfel (4), Werner (4), Gieseemann, Kargus, Memering (je 3), Hartwig, Stürmer (je 2), Hieronymus, Milewski, Jakobs (1). Dazu die Nationalspieler für andere Klubs: Beckenbauer (103), Groh (1).

Letzter Tabellenplatz:

2. mit 49:19 Punkten

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine Probleme mit Ihrer Küche haben.

Besuchen Sie unsere Ausstellung.

Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-KÜCHEN-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4
Telefon (05 31) 7 63 32
3300 Braunschweig

Seitdem Günther Netzer 1978 zum HSV kam und kurz darauf Branco Zebec als Trainer holte, begleitete der Erfolg die Mannschaft: Dem Titel 1979 folgten zwei zweite Plätze. Versagt blieb allerdings der Gewinn des Europapokals der Landesmeister: in Madrid gewann Nottingham überaus glücklich mit 1:0. So steht in den Annalen als größter internationaler Erfolg der Sieg bei den Cupsiegern 1977 unter Kuno Klötzer auf dem Panier.

Mit Ernst Happel will man in diesem Jahr den ganz großen Coup landen: Meisterschaft, DFB-Pokal und UEFA-Cup.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTELS

Schuhe

Damm - Poststr. - Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	—	Hamburger SV	(:)	:
Bayer Leverkusen	—	Bayern München	(:)	:
Darmstadt 98	—	Arminia Bielefeld	(:)	:
Werder Bremen	—	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
Fortuna Düsseldorf	—	VfB Stuttgart	(:)	:
Karlsruher SC	—	MSV Duisburg	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	—	Eintracht Frankfurt	(:)	:
Borussia Dortmund	—	1. FC Köln	(:)	:
1. FC Nürnberg	—	VfL Bochum	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1

3300 Braunschweig

Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke	()	Kindermann	()
Hain	()	Lux	()
Bruns	()	Keute	()
Borg	()	Worm	()
Geiger	()	Zavicic	()
Grobe	()	Trimhold	()
Hollmann	()	Ellmerich	()
Merkhoffer	()	Geyer	()
Pahl	()		
Tripbacher	()		



Hamburger SV

Stein	()	Memering	()
Koitzka	()	Schröder	()
Kaltz	()	Magath	()
Beckenbauer	()	Milewski	()
Jakobs	()	Hrubesch	()
Hiernoymus	()	Bastrup	()
Hidien	()	Djordjevic	()
Wehmeyer	()	von Heessen	()
Groh	()	Kramer	()
Hartwig	()	Scharold	()

Das Autogramm-Foto



Franz Beckenbauer

Tabelle

1. Köln	34:12	24: 8
2. München	38:26	24:10
3. M'gladbach	33:25	33:11
4. Bremen	29:28	21:13
5. Hamburg	42:19	20:10
6. Frankfurt	45:32	20:14
7. Dortmund	28:21	18:16
8. Braunschweig	30:27	18:16
9. Bochum	27:25	16:16
10. Stuttgart	22:26	16:18
11. Kaiserslautern	33:33	15:17
12. Düsseldorf	25:32	13:19
13. Nürnberg	25:35	13:21
14. Leverkusen	22:36	13:21
15. Darmstadt	20:38	12:22
16. Bielefeld	16:25	11:21
17. Karlsruhe	24:34	11:21
18. Duisburg	23:42	10:24

Die 2. Liga am 16. 1. 82

Stuttgart — Aachen
 Hertha BSC — Fürth
 Fortuna Köln — Worms
 Kassel — Bayreuth
 Essen — Mannheim
 Uerdingen — Freiburger FC
 1860 München — Schalke
 SC Freiburg — Hannover
 Wattenscheid — Solingen
 Offenbach — Osnabrück

Der nächste Spieltag

(am 23. Januar 1982)

MSV Duisburg — Braunschweig
 1. FC Köln — Nürnberg
 Hamburg — Kaiserslautern
 Stuttgart — Karlsruhe
 Mönchengladbach — Düsseldorf
 Bielefeld — Bremen
 München — Darmstadt
 Bochum — Leverkusen
 Frankfurt — Dortmund

da bruno

*Italienisches
 Spezialitäten-Restaurant*

Braunschweig, Bohlweg 28
 Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
 eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
 Berliner Kindl Pils

TAXI

55555

TAXI

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
 SIE ZUHAUSE
 GROSS
 AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.

Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

JEVER
PILSENER



Braunschweig's musikalisches
Glas · Bier · Geschäft

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Ferienziel- und
Ausflugsverkehr mit
eig. Omnibussen

BAHNREISEN Vertretung
namhafter
Reiseveranstalter

FLUGREISEN Individuelle und
Gesellschaftsreisen

SCHIFFSREISEN Liniendienste
und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (A)	4:2	5 Franke	3 Bruns (1)	Merkhoffer	Borg	1 Grobe	2 Tripba
MSV Duisburg (H)	2:1	10 Franke	5 Bruns	3 Merkhoffer (1)	Borg	1 Grobe	2 Tripba
VfB Stuttgart (A)	2:0	15 Franke	5 Bruns	5 Merkhoffer	Borg	4 Grobe	2 Tripba
Bor. Mönchengladbach (H)	0:1	20 Franke	5 Bruns	6 Merkhoffer	3 Borg	4 Grobe	Bittne
Arminia Bielefeld (A)	2:1	20 Franke	5 Bruns	9 Merkhoffer	8 Borg	5 Grobe (1)	4 Tripba
Bayern München (H)	3:1	25 Franke	1 Pahl	9 Merkhoffer	8 Borg	2 Hollmann	1 Geiger
Bayer Leverkusen (A)	1:0	25 Franke	3 Geiger	14 Merkhoffer	8 Borg	3 Hollmann	7 Tripba
Darmstadt 98 (H)	3:0	25 Franke	8 Geiger (1)	14 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Tripba
Werder Bremen (A)	2:0	27 Franke	11 Geiger	14 Merkhoffer	11 Borg	5 Bruns	7 Tripba
Fortuna Düsseldorf (H)	4:2	28 Franke	11 Geiger	19 Merkhoffer	11 Borg	3 Hollmann	7 Tripba
Karlsruher SC (A)	2:1	29 Franke	5 Bruns	22 Merkhoffer	11 Borg	5 Hollmann	7 Tripba
VfL Bochum (H)	2:1	31 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	5 Bruns	5 Hollmann	5 Lux (1)
1. FC Kaiserslautern (H)	2:1	32 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	8 Bruns	10 Hollmann	7 Tripba
Borussia Dortmund (A)	1:2	37 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	9 Bruns	10 Hollmann	10 Tripba
1. FC Nürnberg (H)	4:2	37 Franke	8 Lux	22 Merkhoffer	10 Bruns	10 Hollmann	15 Tripba
1. FC Köln (A)	3:0	40 Franke	10 Lux	22 Merkhoffer	15 Bruns	11 Hollmann	15 Tripba
Eintracht Frankfurt (H)	4:1	40 Franke	11 Geiger	22 Merkhoffer	20 Bruns (1)	14 Hollmann	17 Tripba

BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN

HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER

INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71

fixfertig

Steintorklause

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.



„Wer wird Eintrachts zuverlässigster Spieler in der Bundesliga-Saison 81/82?“

Zwischenwertung nach dem 16. Dezember 1981

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Bernd Franke | 40 Punkte |
| 2. Franz Merkhoffer | 22 Punkte |
| 3. Matthias Bruns | 20 Punkte |

Die weiteren Bewertungen entnehmen Sie bitte der Mannschaftsstatistik auf dieser Seite.

Ringfoto Lange, Damm 24, 3300 BS



MIET-TOILETTEN

für alle
Baustellen
Märkte
Messen
Sportveranstaltungen
Feste usw.
liefert Ihr



DRECKSPATZ
Tel. 84 50 52

**OLD INN · BAJAZZO
EFES · GUSTAV
BALKON · KNUFF**



Breite Straße 23 · Braunschweig

**JEVER
PILSENER**

	7	8	9	10	11	eingewechselt	eingewechselt
cher	Zavisc (1)	Pahl	Geiger	Kindermann	Worm	Keute	Bittner
cher	Zavisc	1 Pahl	Geiger	Kindermann	Worm (1)	Keute	Lux
cher	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	Worm	Bittner	–
	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	–
cher	Zavisc	1 Pahl	1 Geiger	Kindermann	2 Worm	Keute	Hollmann
	Zavisc (1)	Kindermann	4 Tripbacher	6 Grobe (1)	5 Worm (1)	–	–
cher	Zavisc	Kindermann	Geyer	6 Grobe	5 Worm	5 Bruns	Keute
cher	Zavisc	1 Kindermann (1)	Geyer	6 Grobe	7 Worm (1)	–	–
cher	Zavisc	6 Kindermann	Geyer	7 Grobe	7 Worm	–	–
cher	Zavisc (1)	9 Kindermann	Geyer	9 Grobe (2)	7 Worm (1)	5 Bruns	1 Pahl
cher	11 Geiger	9 Kindermann	Geyer	14 Grobe	7 Worm (1)	Zavisc	1 Pahl
	1 Pahl	12 Kindermann	Geyer	15 Grobe (1)	7 Worm	–	–
cher	5 Lux	12 Kindermann	Geyer (1)	17 Grobe	7 Worm	–	–
cher (1)	5 Lux	12 Kindermann	Geyer	19 Grobe	7 Worm (1)	Keute	–
cher (2)	11 Geiger	14 Kindermann	Geyer (1)	19 Grobe (1)	7 Worm	–	–
cher	11 Geiger	1 Pahl	Geyer	19 Grobe	7 Worm	Keute	–
cher	14 Kindermann	2 Pahl (1)	Keute	19 Grobe (1)	7 Worm (1)	–	–



**Ihr Modehaus
am Altstadtmarkt**

**Ausstatter unserer
Fußball-
Bundesligamannschaft**

**Damen-
und Herrenmoden**

Altstadtmarkt 11
3300 Braunschweig
Telefon 4 41 35



**Braunschweigs größtes
Teppichhaus**

bietet Ihnen eine erlesene Auswahl bester Teppiche,
Brücken, Läufer, Orient-Teppiche, Teppichboden und
PVC-Beläge

16 x in Niedersachsen



LÖWEN-TEPPICHHAUS

Braunschweig, Alte Waage 1

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Mit dem 1. Juli als Termin für das Abschiedsspiel von **Franz Beckenbauer** kam der **Hamburger SV** dem **FC Bayern München** zuvor, der am gleichen Tag das „Farewell“ für **Gerd Müller** (ebenfalls gegen die Nationalmannschaft) austragen wollte. „Jetzt ist unser Ehrgeiz angestachelt“, erklärte Bayern-Manager **Uli Hoeneß**. Das Abschiedsspiel des „Bombers der Nation“ ist fest zugesagt und findet auf jeden Fall im nächsten Jahr statt. „Wir werden uns sicher etwas einfallen lassen, um dem Gerd einen entsprechenden Rahmen zu geben“, sagte Uli Hoeneß.

*

Mit einem „kleinen Eklat“ endete die Absicht von **Borussia Dortmund**, aus

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Bau- und Industrie-Finanzierungen.
Wirtschaftliche Baubetreuung.
Haus- und Grundbesitz.
Vermietungen. Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 4619 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätlich von 8.30–17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

anlaß der herrschenden Arbeitslosigkeit im Raume Dortmund ein Benefizspiel gegen eine Auswahl ehemaliger Nationalspieler zu organisieren. Grund für den BvB-Rückzieher: In einem Artikel der Westdeutschen Allgemeinen Zeitung hatte sich Dortmunds Arbeitsamtsdirektor Ehrenfried Kulozik mit den Worten geäußert: „Arbeitslosigkeit begegnet man nicht mit Almosen. Die Stadt Dortmund ist nicht das Armenhaus der Nation, dem ein Fußballverein milde Gaben spenden muß!“ BvB-Präsident **Dr. Reinhard**

Rauball sagte daraufhin „im Interesse derjenigen ab, die von der Aktion hatten profitieren sollen“. Rauball weiter: „Wir lassen uns durch die öffentliche Intervention in Zukunft aber nicht davon abhalten, soziale Maßnahmen durchzuführen. Unsere Mannschaft hat nur mit dem Kopf geschüttelt.“

*

Die sechs Trainer beim Deutschen Fußball-Bund, **Jupp Derwall**, **Erich Ribbeck**, **Dietrich Weise**, **Berti Vogts**, **Holger Osieck** und **Gero Bisanz**, gehen als Team unter die Autoren. Sie werden eine Lehrbuchreihe von sechs bis sieben Bänden verfassen. In der vergangenen Woche wurde das Projekt bei einem Treffen in Frankfurt in Angriff genommen. Der erste Band soll unter dem Arbeitstitel „Die Nationalelf trainiert“ im kommenden Sommer herausgegeben werden.

*

Für **Rüdiger Vollborn**, den Torwart der deutschen Junioren-Nationalmannschaft, die Europa- und Weltmeister wurde, haben die ständigen Flugreisen zwischen Berlin und dem Westen ein Ende. In Berlin bestand der 18jährige sein Abitur und siedelt nun nach Leverkusen über. Bisher hatte Vollborn weiter bei seinem Stammverein **Blau-Weiß 09** trainiert und war jeden Freitag nach Leverkusen gekommen, um in der Amateur-Mannschaft von **Bayer 04** zu spielen. In der Bundesliga kam der reaktionsschnelle Keeper noch nicht zum Einsatz.

*

Einem Ausschluß aus dem Verein Deutsche Sportpresse Hamburg ist der Präsident des deutschen Fußball-Vizepräsidenten **Hamburger SV**, **Dr. Wolfgang Klein**, mit seiner Austrittserklärung zuvorgekommen. Hamburgs Sportjournalisten wollen den Juristen, der vor seiner Wahl zum HSV-Präsidenten 1979 als nebenberuflicher Moderator von Fernseh-Sportsendungen beim **Norddeutschen Rundfunk** Geld verdiente und damals Mitglied der Journalisten-Berufsvereinigung geworden war, nicht länger in ihren Reihen dulden. Klein hatte den ihm mißfallenden ARD-Fern-

Wir vermitteln für Sie:

- Häuser
- Eigentumswohnungen
- Mietwohnungen
- gewerbliche Objekte
- Grundstücke

Wir übernehmen für Sie:

- Hausverwaltungen etc.



**BSW Immobilien
Schäfer OHG**

Hildesheimer Str. 22 · 3303 Vechelde
Tel. 05302/49 17 · Bürozeit: 9-12 Uhr

sehkommmentar zum Bundesligaspiel HSV gegen Bayern München zum Anlaß genommen, in der HSV-Vereinszeitschrift „Club intern“ die Journalisten als „professionelle Nörgler und Miesmacher“ zu bezeichnen.

*

Eckhart Krautzun möchte zurück in die deutsche Bundesliga. Der Trainer des amerikanischen Profiklubs **Fort Lauderdale Strikers** bekundete sein Interesse: „Jeder im Ausland tätige deutsche Trainer möchte wieder in der Bundesliga arbeiten.“ Krautzun trainierte in Deutschland zuletzt den **TSV 1860 München**. Sein Vertrag mit den „Strikers“ läuft noch ein Jahr. Die US-Hallensaison macht der Krautzun-Klub, bei dem im letzten Jahr u. a. Bernd Hölzenbein, Gerd Müller und Teofilo Cubillas spielten, nicht mit.

*

Der **1. FC Kaiserslautern** hat seine Suche nach einem neuen Mittelstürmer erfolglos abgebrochen. Der Däne **Klaus Bergreen** von Lyngby Kopenhagen kam zu Verhandlungen nach

Trink



SCHUTZMARKE

Frankfurt, stellte aber urplötzlich überhöhte Forderungen. Die Pfälzer winkten ab. Zuvor waren die Lauterer bei dem Schweden **Torben Nilsson** von IFK Göteborg und Zweitliga-Torjäger **Dieter Schatzschneider** von Hannover 96 abgeblitzt. Nilsson ist zu neuen Verhandlungen vor der nächsten Saison bereit.

*

Um den neuen Vertrag von drei Jahren bis 1985, den **Otto Rehhagel** beim Aufsteiger **Werder Bremen** unterschrieb, gab es nachträglich noch Auseinandersetzungen. „Absoluter Blödsinn! Eine unmögliche Entscheidung, in der heutigen Zeit einem Trainer einen so langen Vertrag zu geben“, kommentierte der frühere Werder-Manager **Rudi Assauer**, der Rehhagel selbst im Frühjahr als Nachfolger von **Kuno Klötzer** an die Weser holte.



Otto Rehhagel

Werders Vizepräsident **Klaus-Dieter Fischer** konterte die Schelte: „Rudi Assauer sollte endlich aufhören, sich als Obermanager der Bundesliga aufzuspielen!“ Otto Rehhagel blieb gelassen: „Der Rudi ärgert sich bloß, weil er mich nicht nach Schalke holen kann.“

*

„Ich pokere nicht. Erst wenn ich einen Vertrag unterschrieben habe, gebe ich den Namen des Vereins bekannt!“ Der scheidende Lauterer Trainer **Karl-Heinz Feldkamp** wollte oder konnte seinen künftigen Arbeitgeber noch nicht nennen. „Ich glaube der Vorstand entscheidet sich wie damals bei Feldkamp wieder für einen jungen dynamischen und unbekannten Mann“, glaubt **Rainer Geye**.

*

Torhüter **Gerhard Heinze** oder Flügelstürmer **Rudi Seliger** werden als mögliche neue Manager des **MSV Duisburg** genannt. Der Posten des auscheidenden **Heinz Neuhaus** (60) wird freilich erst ab Juni 1982 vakant. Ob einer dieser beiden Lizenzspieler tatsächlich diesen Posten übernehmen wird, hängt letztlich von der Wahl des neuen Vereinspräsidenten Anfang des neuen Jahres ab.

Rolf Rüssmann kann das Thema Nationalelf endgültig abschreiben. „Er ist sicherlich ein solider Vorstopper, aber auf dieser Position herrscht kein Notstand“, erklärte DFB-Trainer **Erich Ribbeck**. **Jupp Derwall** hat in **Karl-Heinz Förster** einen erstklassigen



Mann auf diesem Posten. Wenn dem Stuttgarter etwas passieren sollte, dann ist da noch **Briegel**“, konterte Ribbeck die zuletzt beim WM-Qualifikationsspiel gegen Albanien von den Dortmunder Fans lautstark vorgetragene Forderung: „Rüssmann für Deutschland!“

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

Spezialitätengrill:
**Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.**
**Reichhaltige
Speisekarte.**
**Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.**



Bernd Franke hat gut lachen: Hinter Toni Schumacher belegt er in der Beliebtheits-Skala den zweiten Platz unter Deutschlands Torhütern. Da gratuliert selbst Karl-Heinz Rummenigge von Herzen.

Der „Adler“ auf Platz 2!

„Wählt die kicker '81“ — die große Leserumfrage von kicker-sportmagazin unter Deutschlands Fußballfreunden ist beendet. Die Leser haben ent-

schieden und ihre beliebtesten Spieler der 1. und 2. Bundesliga gewählt. Die Trendberichte haben sich im wesentlichen bestätigt und danach ergibt sich nachstehende Rangfolge:

Tor:

1. Harald Schumacher
2. Bernd Franke
3. Uli Stein

Abwehr:

1. Manfred Kaltz
2. Karl-Heinz Förster
3. Hans-Peter Briegel

Libero:

1. Franz Beckenbauer
2. Bruno Pezzey
3. Wilfried Hannes

Mittelfeld:

1. Paul Breitner
2. Felix Magath
3. Bernd Schuster

Angriff:

1. Karl-Heinz Rummenigge
2. Pierre Littbarski
3. Frank Mill

Trainer:

1. Jupp Heynckes
2. Ernst Happel
3. Rinus Michels

Die Spieler bzw. der Trainer auf dem ersten Platz werden vom kicker zu Beginn der Rückrunde 81/82 mit dem „Goldenen k“ geehrt.

An dieser Umfrage haben sich insgesamt 84 436 Einsender beteiligt. Ein Beweis dafür, daß diese Wahl bei Deutschlands Sportfreunden einen hohen Stellenwert einnimmt.

Spruch des Tages

„Breitner, Junghans und Augenthaler wurden Väter, Rummenigge, Del Hays, Niedermayer und Dieter Hoenß sind mit ihren Frauen in anderen Umständen. Wenn das keine fruchtbare Atmosphäre ist!“

(Präsident Willi O. Hoffmann vom FC Bayern München)



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/3113 31



Fußball international

Der englische Fußball-Pokalsieger Tottenham Hotspurs wird bereits sechs Wochen vor Ende der Meisterschaft ohne seine beiden argentinischen Starspieler Osvaldo Ardiles und Ricardo Villa auskommen müssen. Manager Keith Burkinshaw erteilte den beiden Argentinern die Freigabe für Nationaltrainer Luis Cesar Menotti, der seine Weltmeisterschafts-Elf 74 Tage vor Beginn der WM in Spanien ab dem 1. April in einem Trainingslager vorbereiten will.

„Wir werden auch ohne Ardiles und Villa in den letzten 14 Spielen der Saison einschließlich der Cupspiele über die Runden kommen. Man kann diesen Spielern nicht verwehren, ihr Land zu vertreten“, demonstrierte Burkinshaw englische Großzügigkeit, die sich leicht teuer bezahlt machen kann. Im

Kampf um die Meisterschaft könnte dem Titelanwärter am Ende ohne die beiden wichtigen Stammspieler die Luft ausgehen.

*

Das Scheitern Kuweits hat sich für das Endturnier der zwölften Fußball-Weltmeisterschaft 1982 in Spanien (13. Juni bis 11. Juli) qualifiziert. Die Kuweitis sind nach Kamerun, Algerien und Honduras vierter Neuling in einem WM-Endturnier.

Die Qualifikation des Öl-Staates vom Persischen, die Araber sagen natürlich „Arabischen“, Golf, der im Fußball zu den sogenannten Exoten zählt, kommt keineswegs überraschend. Kuweit leitete unter den neu-reichen Öl-Ländern als Erstes eine gezielte und kontinuierliche Förderung des Fußballs ein.

Die großen Lehrmeister sind die Brasilianer. Schon vor einem Jahrzehnt wurden erste Kontakte geknüpft. Mit Hilfe der Öl-Dollars wurde der brasilianische „Weltmeister“ Mario Zagallo in die Wüste gelockt. Er brachte Carlos Parreira als seinen Assistenten mit. Der Assistent hat als Cheftrainer nach acht Jahren Arbeit dafür gesorgt, daß die Kuweitis nach Spanien fahren.

Der Fußball in Kuweit hat trotz der schmalen Basis von nur einigen Tau-

send Spielern unter der Bevölkerung von knapp 1,4 Millionen Menschen einen ungeheuren Stellenwert erreicht. Das entscheidende Qualifikationsspiel in Kuweit gegen den mächtigen und noch reicheren Nachbarn Saudi-Arabien, das mit 2:0 gewonnen wurde, glich einem Staatsakt.

Die Kuweitis sind im internationalen Fußball keine völligen Unbekannten. Schon im Olympischen Turnier 1980 in Moskau stießen sie bis ins Viertelfinale vor und scheiterten nur knapp mit 1:2 am Gastgeber Sowjetunion. Laut Dettmar Cramer, der einige Jahre in Saudi-Arabien arbeitete, zeichnet sich Kuweit durch „besonders viele Talente“ aus, „die durch die gezielte Förderung zu einer starken Mannschaft zusammengeschweißt“ wurden.

Kurt Ahrens

Schrott-Großhandlung
Container-Betrieb

Telefon (05 31) 8 30 88
Broitzemer Straße 236
3300 Braunschweig

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche
Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige
Kündigungsfrist

7 % 24-monatige
Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige
Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

3 % das ist bedeutend mehr
als sonst üblich

Sparbriefe

9 $\frac{3}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit
ab 500 - DM

Festgelder

9 $\frac{1}{4}$ % Laufzeit 90 Tage

Bonus-Sparen

6 $\frac{1}{4}$ % + 14 %*
einmaliger Bonus auf den
eingezahlten Betrag



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271
CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058
HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 73 08
HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231
HANNOVER 91, Ihmepassage 3-5, Tel. (0511) 4585287/88
HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653
PEINE, Breite Str.12, Tel. (05171) 15011/12
SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05341) 43680 + 90
WALSRODE, Neue Straße 17, Tel. (05161) 3055
WOLFSBURG 1, Porschestraße 90, Tel. (05361) 13861



STAND: 7.12.81

...die freundliche Bank

Sport in der Eintracht

Dank an die Altliga

(Zum Benefizspiel der Altliga im November in Watenbüttel zugunsten eines schwerverletzten jungen Fußballers erhielt die Eintracht folgenden Dankesbrief, den wir in Auszügen abdrucken):

Was Sie durch Ihre spontane Zusage für den Jungen und seine Eltern getan haben, kann man nicht genug würdigen. Wir werden noch immer von den Bürgern aus Watenbüttel und Umgebung auf dieses Spiel hin angesprochen und können ohne Übertreibung sagen, daß Ihr Verein durch Sie und das sympathische Auftreten aller Spieler der Altliga viele Freunde für den Fußballsport hinzugewonnen haben . . .

Wenn aber unsere Erwartungen trotz allem weit übertroffen wurden, so haben Sie, lieber Sportsfreund Jäcker und der Sportsfreund Diedicke, der sich mit persönlichem Einsatz für diese Veranstaltung engagiert hat, großen Anteil daran. So konnten wir der Familie bis jetzt fast 8000,- DM überreichen . . .

Voll Stolz können wir behaupten, daß nicht ein Pfennig für diese Sache investiert wurde.

TSV Watenbüttel, Horst Meier

Die Fußball-Amateur- abteilung stellt sich vor

Der Tag jährte sich am 15. Dezember letzten Jahres zum 86mal. Eben, an diesem 15. Dezember 1895, waren es eine Handvoll junger Männer, die den Fußballklub „EINTRACHT“ gründeten. Noch heute ist die Fußballabteilung die größte Abteilung im Verein. Damit Sie, liebe Stadionbesucher, sich einmal eine Vorstellung über die Fußballabteilung machen können, möchten sich Ihnen Eintrachts Fuß-



„Und dann hat der Maslo tatsächlich gemeint, er könne Doppelpaß spielen . . .“ (V. I. Arkoc Oeczan, Uli Maslo, Diethelm Ferner, Uwe Klimaschefski.)

ballamateure vorstellen.

Die Abteilung wird von einem ehrenamtlichen Vorstand geleitet. Dieser wurde auf der letzten Jahresversammlung der Fußballabteilung für die Dauer von zwei Jahren gewählt.

Zur Zeit sind 18 Mannschaften gemeldet, die am Punktspielbetrieb auf Kreis-, Bezirks- bzw. Verbandsebene teilnehmen.

Jugendbereich:

- F-Jg. Alterskl. b. 8 J.Kreisstaffel
- 1. E-Jg. Alterskl. b. 10 J.Kreisstaffel
- 2. E-Jg. Alterskl. b. 10 J.Kreisstaffel
- 1. D-Jg. Alterskl. b. 12 J.Kreisliga
- 1. C-Jg. Alterskl. b. 14 J.Bezirksliga
- 2. C-Jg. Alterskl. b. 14 J.Kreisstaffel
- 3. C-Jg. Alterskl. b. 14 J.Kreisstaffel
- 1. B-Jg. Alterskl. b. 16 J.Bezirksliga
- 2. B-Jg. Alterskl. b. 16 J.Bezirksklasse
- 3. B-Jg. Alterskl. b. 16 J.Kreisstaffel
- 1. A-Jg. Alterskl. b. 18 J.Verbandsliga
- 2. A-Jg. Alterskl. b. 18 J.Bezirksliga
- 3. A-Jg. Alterskl. b. 18 J.Kreisliga

Seniorenbereich

- | | |
|------------------------|----------------|
| Alte Herren | Altherrenliga |
| IV. Herren | 1. Kreisklasse |
| III. Herren | 1. Kreisklasse |
| II. Herren | Kreisliga |
| 1. Amateurm Mannschaft | Verbandsliga |

In einer weiteren Herrenmannschaft, der EINTRACHT-Altliga, spielen hauptsächlich ehemalige Ligaspieler. Diese Mannschaft ist in der näheren und weiteren Umgebung von Braunschweig ein gern gesehener Gast. Oft werden auch Turnierspiele gegen Tra-

ditionsmannschaften anderer Großvereine ausgetragen.

Wenn Sie mehr über uns wissen wollen, dann besuchen Sie doch einmal die Spiele der oben aufgeführten Mannschaften. Selbstverständlich können Sie auch mit dem Fußballvorstand einen Sprechtermin vereinbaren (jeden Dienstag ab 19 Uhr im Stadion).

H. Waßmann

Eintracht-Profi-Fonds

Zum Jahresbeginn 1982 wendet sich der BTSV Eintracht in ungewöhnlicher Form an seine zahlreichen Freunde. Dieser Programm-Zeitschrift ist ein Prospekt über den neuen Eintracht-Profi-Fonds beigelegt worden. Die Redaktion bittet um Beachtung und hofft auf eine gute Resonanz.

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

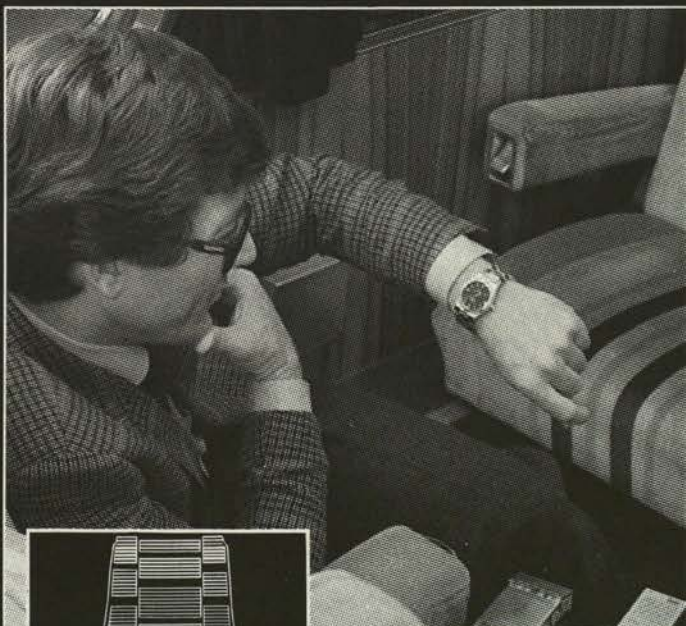
Im **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz KonTiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) · Wasserdicht 10 atü · Saphirglas entspiegelt · Krone verschraubbar · Quartz-Werk mit Datoschnellschaltung.

– Auch als Damenuhr erhältlich –



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Peter Lux

Der Kleine



Er ist mit seinen 19 Jahren nicht nur der Jüngste im Lizenzspieler-Kader der Eintracht, sondern mit ganzen 165 Zentimetern auch der weitaus Kleinste. Deshalb wird er manchmal fast zärtlich „unser Kleiner“ genannt, wenn von ihm die Rede ist. Doch Peter Lux hat Energie wie ein ganz Großer: Seit dem Ausfall von Hasse Borg ist er ganz überraschend Stammspieler geworden, denn bis auf die letzte Partie gegen Frankfurt, als Trainer Maslo ihm zur Kräffteschonung eine Ruhepause auferlegte („er soll nicht verheizt werden“), machte er alle Meisterschafts-

spiele mit. Vorher war er dagegen lediglich gegen den MSV Duisburg als Einwechselspieler zum Zuge gekommen.

Peter Lux hat sich mit Zähigkeit in den Kreis der Profis hineingearbeitet. Anfangs wurde er oft belächelt — nicht nur wegen seiner geringen Größe, sondern weil er dies (psychologisch leicht zu erklären) mit entsprechend überzogenem Auftreten kompensieren wollte. „Ich wäre schon ganz gerne ein paar Zentimeter größer“, meinte er im Gespräch. Auf der anderen Seite tröstet er sich damit, daß Leute wie Simonsen oder Berti Vogts sogar in die Weltklasse aufstiegen.

Soweit ist es bei Lux noch nicht; andererseits verfügt auch er schon über reichlich internationale Erfahrung. Zehn Länderspiele im DFB-Dreß stehen auf seiner Liste, jeweils in der DFB-Jugend unter Trainer Dietrich Weise. „Ein tolles Gefühl, als ich zum ersten Länderspiel in Kiel gegen Polen auflaufen durfte“, erinnert sich Lux. „Wir gewannen dabei mit 1:0. Später allerdings hatten wir Pech beim Turnier in Monaco, als vieles schief lief. Immerhin waren wir der Vorläufer der Mannschaft, die im letzten Sommer Europameister wurde.“

Peter Lux ist eigentlich Zeit seines Lebens Mittelfeldspieler gewesen. Zuerst bei den Sportfreunden Salzgitter, wo er 1972 mit dem Fußballspielen begann; dann 1977 bei Union Salzgitter, und schließlich seit 1978 bei der Eintracht. Seinen Durchbruch fand er aber auf dem Verteidiger-Posten, wo er aus dem Zweikampf heraus gerne direkt in die Offensive startet. Heute bereits ist Peter Lux eine wertvolle Ergänzung für den Kader, zumal er auch menschlich mittlerweile voll integriert ist und seine quirlige Art viel Sympathien erworben hat.




In Stichworten

Peter Lux, geb. am 4. 10. 1962 in Salzgitter-Lebenstedt, spielte bei den Sportfreunden Salzgitter (1972–1977), Union Salzgitter (1977/78), seit 1978 bei Eintracht Braunschweig, 1,65 cm groß, 69 kg schwer, 10 Einsätze in der DFB-Jugend, sechs Bundesliga-Einsätze, ledig, wohnt bei seinen Eltern in Salzgitter. Hobbys: Tennis, Soul-Musik.



Das charakterisiert Peter Lux: Enge Ballführung, und den Blick auf den Gegner gerichtet.

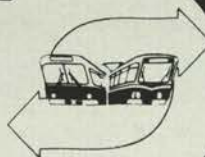
EINTRACHT aktuell  Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Aßmus, Berliner Platz 1c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 810 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



Der Versicherer der EINTRACHT

bietet Ihnen eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren — auch durch einen Anruf: (05 31) 7 67 14.



Reinhard

Kindermann sagt:

Die Vorsorgeanalyse bringt Vorteile!



- Vermögen bilden und Eigentum erwerben
- Steuern sparen
- Optimalen Versicherungsschutz besitzen

Sprechen Sie mit mir darüber!

Nutzen Sie diese Vorteile, rufen Sie an:

Bezirksdirektion
Campestraße 14
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion: Kurt-Schumacher-Str. 21, 3300 Braunschweig, Tel. (05 31) 70 04-0

1806

175 JAHRE VERTRAUEN

1981

Eintracht aktuell

Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig



7. Jahrgang Nr. 11

Samstag, den 30. Januar 1982

VfB STUTTGART

Anstoß 15.30 Uhr



Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Auf zur Würze der Natur

Genießen Sie diese fein-herbe Würze und die Frische aus der Natur:
Feldschlößchen Pilsner. Ein Bier, so ganz nach unserem Geschmack.

Feldschlößchen Pilsner
Würze der Natur



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Wenn man den bisherigen Saisonverlauf Revue passieren läßt, so können wir ohne Zweifel von einem erfreulichen Weg sprechen, den die Mannschaft zurückgelegt hat. Erfreulich war für mich auch, daß wir zum Rückrunden-Auftakt spielerisch dort angeknüpft haben, wo wir zum Ausklang der Vorrunde aufhörten, noch dazu jeweils mit einem Sieg, dem 2:1 über den Hamburger SV. Vier Wochen Pause können einen Fußballer leicht aus dem Rhythmus bringen, man weiß nie genau, wie er diese punktspiellose Zeit verkräftet. Der Auftakt gegen den HSV läßt uns also weiterhin auf eine gute Rolle in unserem ersten Jahr als Bundesliga-Aufsteiger hoffen. Andererseits warne ich vor jeglicher Euphorie. Vorrangig ist für uns nach wie vor der Klassenerhalt: Wir müssen so schnell wie möglich 28 Punkte erreichen. Erst wenn dieses Zwischenziel erreicht ist, können wir uns mit anderen Plänen befassen.

Dies sei den Zuschauern eindringlich vor Augen geführt, die momentan eine andere Erwartungshaltung haben. Wie gut uns unser Trainingslager in Bad Karlshafen erneut bekommen ist, zeigte das Spiel gegen den HSV auf: Wir haben über neunzig Minuten hinweg ein hohes Tempo vorgelegt, ha-

ben — wie schon in den Spielen gegen Bayern München und Frankfurt — die Partie in den letzten zwanzig Minuten zu unseren Gunsten entschieden. Unser Spiel „lebt“ nun einmal von der Kraft und der körperlichen Verfassung eines jeden einzelnen. Daß die Mannschaft bereit war, im Trainingslager mit schwerer Arbeit die Grundlagen dafür zu schaffen, unterstreicht nur die gute Moral der Spieler.

Ich hoffe, diese Arbeit wird sich noch im Verlaufe der Rückrunde weidlich auszahlen.

Unterstrichen wird im übrigen diese Fitneß noch durch die Tatsache, daß wir in den vergangenen Monaten relativ wenig Verletzungen im Muskelbereich zu beklagen hatten. Wenn Spieler ausfielen, dann aufgrund schwerwiegender, in Spielen erlittener Verletzungen. Gerade im Winter sind die Bereiche Adduktoren, Leisten und hintere Oberschenkelmuskulatur besonders gefährdet — wir jedoch hatten überhaupt keine Probleme zu bewältigen. Mein Vorteil hierdurch: Ich kam mit einem kleinen Kader aus, in der Aufstellung gab es jeweils nur geringe Abweichungen. Eine eingespielte Mannschaft ist nun mal in der Regel schlagkräftiger. Andererseits haben wir die Ausfälle von Geyer und Borg gut verkräftet, wie die Spiele ge-



gen Frankfurt und den HSV zeigten; Lux und Keute fügten sich gut ein.

Sie sehen, es gibt wenig Grund zum Ärgernis. Hier läßt sich gut arbeiten, es läuft sehr positiv, und, was besonders wichtig ist, die Mannschaft ist sehr entwicklungsfähig. Dies alles hat mich bewogen, den Vorschlag um eine Vertragsverlängerung für zwei weitere Jahre anzunehmen. Ich muß gestehen, die Arbeit macht mir sehr viel Spaß.

Nun zum heutigen Spiel:

Mit dem VfB Stuttgart erwarten wir einen renommierten Gegner, der zum Saisonstart hoch gehandelt wurde und als einer der Favoriten für die Meisterschaft galt. Doch der VfB hat einsehen müssen, daß es nicht so einfach ist, Meister zu werden, daß die Erwartungen nicht so leicht zu erfüllen sind. Dennoch: Die Stuttgarter verfügen personell über eine der bestbesetzten Mannschaften der Bundesliga und werden in der Rückrunde anders auftrumpfen als vorher. Zumal Hansi Müller nach seiner Genesung eine entscheidende Rolle übernehmen kann. Stuttgart wird uns heute alles abverlangen. Doch wir hoffen natürlich auf einen erneuten Heimsieg und die Verbesserung unserer Bilanz selbst gegen diese starke Truppe.

Ihr Uli Maslo

Uli Maslo

10.10.10

ZUM TITELBILD: Derart von Herzen kann unser Trainer jubeln wie auf diesem Foto. Uli Maslo hatte in den vergangenen Wochen allerdings auch reichlich Grund dazu. Unsere Zuschauer werden sich sicher noch gerne an die beiden letzten Heimspiele gegen Eintracht Frankfurt und dem Hamburger SV erinnern.

wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken abschirmen. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

Restaurant – Café – Bar

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmergeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).

Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

Unser besonderes Angebot

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an. Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem
Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

So richtig populär geworden ist **Heiner Pahl** in der Öffentlichkeit erst mit seinem „Tor des Monats“ gegen den HSV. Da wieder machte er seinem Spitznamen alle Ehre: Seine Kameraden haben neben dem Begriff „Heino“ (wohl wegen seiner blonden Haare) ihn schon länger in „Gustav Gans“ umgetauft, „weil er so ein Glückspilz ist und immer wieder auf die Beine kommt“, so die Spieler. Prompt griffen viele Zeitungen in ihrer Berichterstattung über das HSV-Spiel den Spitznamen von Pahl auf.

*

Was selten vorkommt in der Bundesliga, klappte ganz gut vor dem HSV-Spiel: Beide Mannschaften hatten sich das „Atrium“ als Trainingsquartier ausgesucht, waren jedoch auf verschiedenen Etagen untergebracht. Der einzige Unterschied: Während die Eintracht-Equipe sich abends auf den Weg ins Kino („Der Profi“ mit **Jean-Paul Belmondo**) machte, wechselte gerade an der Rezeption ein Hamburger Spieler einen „Riesen“, um beim Kartenspiel wohl besser herausgeben zu können.

*

Viele Zuschauer werden wohl vor dem Hamburger Spiel beobachtet haben, wie Trainer **Uli Maslo** mit **Horst**

Hrubesch an der Mittellinie zusammenstand und beide einige Zeit lang sprachen. „Ich habe ihm nur gesagt, er solle heute hauptsächlich in der Abwehr aushelfen“, erklärte Maslo später lächelnd, „er werde im Sturm ja doch nicht benötigt.“ Auch in der Bundesliga ist man also immer noch für einen kleinen Scherz zu haben ...

*

Während die Hamburger Spieler vor dem Anstoß lange Zeit damit zu tun hatten, die bestmöglichen Schuhe für den schwierigen Boden zu testen, gab es in dieser Hinsicht für Eintracht keine Probleme: Weil der Rasen ohnehin nicht beschädigt werden konnte, trainierte die Mannschaft die ganze Woche über schon auf dem Hauptplatz. So hatte jeder Gelegenheit genug, sich mit den Bodenverhältnissen vertraut zu machen. Dem genauen Beobachter wird dabei wohl nicht entgangen sein, daß **Michael Geiger** als einziger eine Art Turnschuhe mit spezieller Nockensole trug.

*

Die Mannschaft hat einen neuen „Kulturwart“: Ab sofort ist **Reiner Hollmann** verantwortlich für die Auswahl der Filme, die Freitagsabends immer besucht werden.

*

Als vermutlich letzter Lizenzkicker der Bundesliga hat sich **Jaroslav Studzizba** ein Auto zugelegt. Der frühere Kapitän von Lech Danzig, der im Juli 1981 nach einem Urlaub nicht mehr in seine polnische Heimat zurückkehrte, war bislang oft täglich zweimal mit der Straßenbahn zum Training von Eintracht gefahren. „Jetzt hat er sich seinen Wunschtraum erfüllt“, sagte seine Frau Ilona über die Anschaffung

Franz Merkhoffer

Spiel- und
Unterhaltungsautomaten

Mein Betrieb bietet Ihnen optimale Möglichkeiten, modernste Spiel- und Unterhaltungsautomaten aufzustellen, Gaststättenvermittlung, persönliche Beratung und Finanzierungshilfen. Bitte rufen Sie mich an.

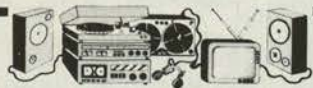


Franz Merkhoffer
Okerstr. 59, 3301 Rothemühle
Telefon (53 03) 45 23

eines kleinen zweisitzigen Coupes. Studzizba (26) muß auf seinen ersten Bundesligaeinsatz noch warten. Seine einjährige Sperre läuft erst im Sommer ab.



Studzizba demonstriert hier Uli Maslo seine technischen Spezialitäten.



**PETER
BECKER**

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am Spitzen Hey 3, Telefon 630 07;
2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;
Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselteich 35, Telefon 4 40 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig,
Telefon 05 31/3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9 – 12, 15 – 17 Uhr, Di 9 – 12, 15 – 19 Uhr,
Do 9 – 12, 15 – 18 Uhr, Sa 9 – 12 Uhr.

Das Stuttgarter Modell war einst ein Fortschritt für die Bundesliga

Der VfB setzt auf die Rückrunde

Eigentlich hatte man sich beim VfB Stuttgart vorgenommen, in dieser Saison endlich den Nutzen aus der Vorarbeit der letzten Jahre zu ziehen und mit der Erringung der deutschen Meisterschaft an die Erfolge der fünfziger Jahre anknüpfen zu können. Mit Millionen-Investitionen sollten vermeintliche Schwachstellen ausgemerzt werden. Six, der französische

Wirbelwind auf dem linken Flügel, und Dieter Müller, dem es in Köln nicht mehr gefiel, sollten dem Sturm zu neuer Durchschlagskraft verhelfen. Doch weit gefehlt: Die hohen Ziele wurden allesamt verfehlt, das läßt sich schon zur Saisonmitte feststellen: Im Uefa-Cup gab es ein schnelles Ausscheiden, auch im DFB-Pokal schaut man der weiteren Entwicklung von

draußen zu — die letzten verbleibenden Hoffnungen beruhen ausnahmslos darauf, durch eine überdurchschnittlich gute Rückrunde doch noch erneut eine Teilnahme am Uefa-Cup zu schaffen.

Was die Stuttgarter zurückwerfen könnte, ist der erneute langwierige Ausfall eines kaum zu ersetzenden Leistungsträgers: Eben erst ist Hansi



Der Kader des VfB: Oben v.l. Betreuer Steinke, Masseur Braun, D. Müller, Szatmari, Kelsch, H. Müller, Co-Trainer Dieterle, Trainer Sundermann. Mitte v.l. K. H. Förster, Allgöwer, Hadewicz, Weiss, Adrion, Habiger, Six, Masseur Caneri. Unten v.l. Martin, Schäfer, Beck, Roleder, Grüninger, Tüfekci (mittlerweile Schalke), Ohlicher, B. Förster.

Wir bringen Urlaub



Mit HUMMEL und
dem TUI-Ferienexpress,
Europas schönstem Urlaubszug,
in die Alpen und an
das Mittelmeer.

Reisebüro

KAHN



Trainer Jürgen Sundermann

Müller von seiner Operation genesen, jetzt wurde Karl-Heinz Förster nach wiederholtem Foulspiel in Düsseldorf vom Platz gestellt. Andere Asse, wie die Nationalspieler Kelsch, Allgöwer, der Ex-Rumäne Szatmari, Bernd Martin sind verletzungsanfällig und daher nicht in Form. Dieter Müller scheint an der hohen Erwartungshaltung, die nun einmal eine Ablösesumme in Höhe von 1,6 Millionen DM mit sich bringt, zu scheitern.

Konstant blieben die Stuttgarter nur in einem: Dem Zusammenhalt zwischen Präsident Mayer-Vorfelder (er ist Kultusminister in Baden-Württemberg) und Trainer Jürgen Sundermann. Beiden war es vor Jahren gelungen, den in der 2. Liga Süd dahinsiechenden VfB zu neuem Leben zu erwecken und

mit dem sogenannten „Stuttgarter Modell“ für Erfolg und Furore zu sorgen. Sundermann formte um Kapitän Ohlicher herum eine junge Mannschaft, hatte auch das Glück, mit Hansi Müller, den beiden Förster-Brüdern, Martin, Kelsch und Dieter Hoeneß riesige Talente an die Hand zu bekommen; andererseits besaß Sundermann zweifelsfrei das Können, den wirklichen Wert eines Spielers, wie etwa im Falle Hoeneß, präzise zu erkennen. Vor allem aber willigten die Spieler in Verträge ein, die rein auf die Einnahmen ausgerichtet waren. Beim anschließenden Zuschauer-Boom gab es für alle Beteiligten nur zu gewinnen.

Statistik

Gegründet: 9. September 1893
Bundesliga: 1963 bis 1975, 1977 bis 1981

Größte Erfolge: Deutscher Meister 1950 und 1952, Pokalsieger 1954 und 1958, Halbfinale im Uefa-Cup 1974 und 1980

Bester Bundesliga-Platz: Zweiter 1978/79 mit 48:20 Punkten
Vereins-Torjäger: Ohlicher (20), Handschuh (64), Hansi Müller (54), Köppel (44)

Nationalspieler: (20 mit 153 Berufungen): Hansi Müller (31), K. H. Förster (30), Retter (14), Waldner (13), B. Förster (12), Sawitzki (8), Sieloff (8), Geiger (7), Köppel (7), Allgöwer (5), Kelsch (4), Barufka (3), Schlienz (3), D. Hoeneß (2), Blum (1), Bögelein (1), Bökle (1), Mauch (1), Martin (1), Rutz (1)

Letzter Tabellenplatz: 3. mit 46:22 Punkten

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine

Probleme mit Ihrer Küche haben.

Besuchen Sie unsere Ausstellung.

Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-KÜCHEN-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4

Telefon (05 31) 7 63 32

3300 Braunschweig

Erst die Erfolge auch in der Bundesliga, erst Abwerbungsversuche durch andere Klubs ließen das „Modell“ platzen. Zudem war Sundermann durch seinen einjährigen Abstecher in die Schweiz vielen Spielern doch entfremdet.

Heute ist aus einer jungen, begeisterungsfähigen Truppe eine reine Interessengemeinschaft geworden. Wie lange der Verein seine hohen Ziele weiterverfolgen kann, ohne Substanzverlust etwa durch Notverkäufe, hängt in besonderem Maße von den kommenden Spielen und deren Ausgang ab.

Entsprechend wird heute wohl gekämpft werden.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTHELS

Schuhe

Damm – Poststr. – Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	—	VfB Stuttgart	(:)	:
Werder Bremen	—	Bayern München	(:)	:
Fortuna Düsseldorf	—	Arminia Bielefeld	(:)	:
Karlsruher SC	—	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	—	MSV Duisburg	(:)	:
Borussia Dortmund	—	Hamburger SV	(:)	:
1. FC Nürnberg	—	Eintracht Frankfurt	(:)	:
Darmstadt 98	—	Bayer Leverkusen	(:)	:
1. FC Köln	—	VfL Bochum	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1

3300 Braunschweig

Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke	()	Kindermann	()
Hain	()	Lux	()
Bruns	()	Keute	()
Borg	()	Worm	()
Geiger	()	Zavicic	()
Grobe	()	Trimhold	()
Hollmann	()	Ellmerich	()
Merkhoffer	()	Geyer	()
Pahl	()		
Tripbacher	()		



VfB Stuttgart

Roleder	()	Hadewicz	()
Grüninger	()	Allgöwer	()
Martin	()	Weiss	()
B. Förster	()	Kohnle	()
Schäfer	()	Dieter Müller	()
Szatmari	()	Kelsch	()
Habiger	()	Beck	()
Adrian	()	Reichert	()
Ohlicher	()	Kakoko	()
Hans Müller	()	Six	()

Das Autogramm-Foto



Hansi Müller

Tabelle

1. München	44:27	28:10
2. M'gladbach	37:25	27:11
3. Köln	38:14	26:10
4. Bremen	31:29	23:15
5. Dortmund	33:22	22:16
6. Hamburg	43:21	20:12
7. Frankfurt	46:36	20:16
8. Braunschweig	32:28	20:16
9. Stuttgart	25:28	18:18
10. Bochum	28:29	16:20
11. Kaiserslautern	33:33	15:17
12. Nürnberg	28:40	15:23
13. Darmstadt	22:42	14:24
14. Düsseldorf	27:38	13:23
15. Leverkusen	22:38	13:23
16. Bielefeld	18:28	13:25
17. Karlsruhe	24:34	11:21
18. Duisburg	23:42	10:24

Die 2. Liga am 30. 1. 82

SC Freiburg — Fürth
Kassel — Worms
RW Essen — Hannover
Stuttgart — Bayreuth
Uerdingen — Mannheim
Wattenscheid — Aachen
1860 München — Solingen
Offenbach — Freiburger FC
Köln — Hertha BSC
Osnabrück — Schalke

Der nächste Spieltag

(am 6. Februar)

M-Gladbach — Braunschweig
Hamburg — Nürnberg
Stuttgart — Kaiserslautern
Bielefeld — Karlsruhe
München — Düsseldorf
Leverkusen — Bremen
Bochum — Darmstadt
Frankfurt — Köln
Duisburg — Dortmund

da bruno

*Italienisches
Spezialitäten-Restaurant*

Braunschweig, Bohlweg 28
Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
Berliner Kindl Pils

TAXI

55555

TAXI

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
SIE ZUHAUSE
GROSS
AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.
Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt

Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

JEVER
PILSENER



Braunschweig's musikalisches
Glas · Bier · Geschäft

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Ferienziel- und
Ausflugsverkehr mit
eig. Omnibussen

BAHNREISEN Vertretung
namhafter
Reiseveranstalter

FLUGREISEN Individuelle und
Gesellschaftsreisen

SCHIFFSREISEN Liniendienste
und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (H)	2:1	45 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	23 Bruns	14 Hellmann	17 Trippa
MSV Duisburg (A)	ausgef.						
VfB Stuttgart (H)	30. 1.						
Bor. Mönchengladbach (A)	6. 2.						
Arminia Bielefeld (H)	13. 2.						
Bayern München (A)	27. 2.						
Bayer Leverkusen (H)	6. 3.						
Darmstadt 98 (A)	13. 3.						
Werder Bremen (H)	31. 3.						
Fortuna Düsseldorf (A)	3. 4.						
Karlsruher SC (H)	17. 4.						
VfL Bochum (A)	24. 4.						
1. FC Kaiserslautern (A)	28. 4.						
Borussia Dortmund (H)	8. 5.						
1. FC Nürnberg (A)	15. 5.						
1. FC Köln (H)	22. 5.						
Eintracht Frankfurt (A)	29. 5.						

fixfertig

BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN

HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER

INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71



Steintorklause

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Gerüchte, wonach der zum Saisonende beim **1. FC Kaiserslautern** ausscheidende Trainer **Karl-Heinz Feldkamp** ins Ausland wechselt, kann man wohl endgültig abhaken. Kürzlich meinte Feldkamp: „In der nächsten Saison habe ich nur vor einem Spiel riesige Angst. Wenn ich nämlich mit meinem neuen Verein auf dem Betzenberg gastieren muß.“ Die Bundesliga wird „Kalli“ also behalten.

*

Hans-Peter Briegel genießt nicht nur im Kreise der Nationalmannschaft, sondern nun auch bei seinem Klub **1. FC Kaiserslautern** ein seltenes Privileg. Das „Kraftwerk“ bewohnt in den Trainings- und Vorbereitungsquartieren des Pfälzer Bundesligisten

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Bau- und Industrie-Finanzierungen.
Wirtschaftliche Baubetreuung.
Haus- und Grundbesitz.
Vermietungen. Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30-17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

Einzelzimmer. Der Grund: Briegel entfaltet ausgeprägte „Schlafgeräusche“. Originalton: „Schnarchen tut mir gut.“

*

Bei **Darmstadt 98**, dessen Jahresziel 1982 der Klassenerhalt ist, laufen im Juni 1982 die Verträge mit neun Lizenzspielern aus. Es handelt sich um Beginski, Berlepp, Bernecker, Bruckhoff, Hahn, Jordens, Posniak, Rudolf und Weiss. Die während der Saison 1981/82 als „Leihgabe“ übernom-

menen **Roland Gerber** (1. FC Köln) und **Wolfgang Trapp** (Eintracht Frankfurt) sollen gehalten werden. Ebenfalls ist man an einer Weiterarbeit von Trainer **Werner Olk** interessiert.

*

Borussia Mönchengladbach plant in der Meisterschaftspause im März (Nationalmannschaft in Südamerika) einen Übersee-Trip. Hier sollen unter anderem Spiele gegen das nordamerikanische Profi-Team der Fort Lauderdale Striker (14. 3.), die Nationalmannschaft von Guatemala (16. 3.) und ein Turnier in Los Angeles (21. bis 23.) bestritten werden. Allzu kurzfristig scheint den Gladbachern allerdings der Termin des Lauderdale-Spiels, da am 13. März noch das „Rhein-Derby“ gegen den **1. FC Köln** auf dem Plan steht.

*

„Ich bin doch nicht in einen Jungbrunnen gefallen.“ Mit diesen Worten reagierte **Franz Beckenbauer** auf ein Zeitungsinterview mit HSV-Trainer **Ernst Happel**, der darin angedeutet hatte, daß der „Kaiser“ unter Umständen seine Karriere um ein weiteres Jahr verlängern könnte. Es bleibt also dabei, daß der deutsche Rekordnationalspieler am 1. Juni gegen die Deutsche Nationalmannschaft sein letztes Spiel im Hamburger Volksparkstadion bestreiten wird.

*

Erwin Kostedde hat ein verlockendes Angebot der **Tampa Bay Rowdies** abgelehnt. Der amerikanische Profiklub hatte den „schwarzen Bomber“ für ein Gastspiel von sieben Monaten mit 360 000 Mark geködert. Doch nach dem Veto von Ehefrau Monique gab Kostedde den „Rowdies“ einen Korb. Der Torjäger von **Werder Bremen** wird zum Saisonende seine Karriere beenden und für eine französische Sportartikelfirma beruflich tätig werden.

*

Mit Topspiel-Zuschlägen, zumindest in den Bundesliga-Schlagnern gegen Hamburg, Köln und München, will **Borussia Mönchengladbach** die Mindereinnahmen aus der Vorrunde wett-



Hallen-Tennis

Unter optimalen Bedingungen.
Wetterunabhängig.
Preisgünstige Sommer-,
Jahres- und Winterabonnements.

Tennis-Halle Wedtlenstedt

Schleusenstraße 15
Telefon (0 53 02) 14 78
3303 Vechelde-Wedtlenstedt

machen. Trotz des überraschend guten dritten Tabellenplatzes kamen in der Hinrunde 1981 rund 1000 Besucher weniger pro Heimspiel (Durchschnitt etwa 17 000) als im vergangenen Spieljahr ins Bökelberg-Stadion. Wenig attraktive Heimgegner der ersten Serie, in der lediglich im Auftaktspiel gegen Werder Bremen (1:2) die 20 000er-Grenze erreicht wurde, führen die Borussen als Ursache für den Zuschauerschwund an.

*

Erstmals in der Vereinsgeschichte will **Arminia Bielefeld** am diesjährigen Intertoto-Wettbewerb teilnehmen. Die Spiele werden in der Zeit vom 26. Juni bis 31. Juli ausgetragen. Im Anschluß an die letzte Begegnung dieser Runde, von der sich die Ostwestfalen eine Aufbesserung der strapazierten Finanzen versprechen, soll ein Trainingsquartier zur Vorbereitung auf die nächste Saison bezogen werden. Der Ort ist jedoch noch nicht bekannt.

Trink
Coca-Cola
SCHUTZMARKE

Friedhelm Funkel, von Uerdingen in die Pfalz gewechselt, hat seinem Ruf als Allroundspieler beim 1. FC Kaiserslautern endgültig alle Ehre gemacht. Kürzlich stand Funkel beim Testspiel in Auersmacher (5:0) erstmals im Tor der Betzenberg-Truppe. Er vertrat die verletzten Keeper **Ronnie Hellström** und **Armin Reichel** und hat damit bei den Pfälzern auf allen elf möglichen Positionen gespielt.

*

Das **Duisburger Wedaustadion** wird komfortabler. Im Jahre 1983 wird die Stehplatzgerade und Teile der Nord- und Südkurve überdacht. Damit finden weitere 15 000 Zuschauer Schutz vor schlechter Witterung. Kosten des Umbaus belaufen sich auf rund sieben Millionen Mark. Der Sportauschuß der Stadt Duisburg hat grünes Licht für die Überdachung gegeben.



Karl-Heinz Feldkamp

„Er ist für die Frankiermaschine verantwortlich“, sagte der damalige Präsident **Wilhelm Neudecker** im Sommer 1970 über **Uli Hoeneß**, der als „Olympia-Amateur“ auf der Geschäftsstelle des **FC Bayern München** arbeitete. Damals war der Büro-Job nur Makulatur für den Fußballer Hoeneß, heute ist es die tagtägliche Arbeit des Weltmeister von 1974. Seit bald drei Jahren sitzt der 29 Jahre alte Ulmer, der seine Karriere wegen der Spätfolgen einer Meniskus-Operation hat aufgeben müssen, auf dem Manager-Sessel des Deutschen Meisters. Obwohl er innerhalb der Branche nicht gerade beliebt ist, versichert Hoeneß: „Das macht mir alles viel Spaß.“ Trotzdem hängt er seiner aktiven Zeit nach. „Wenn mir morgen einer garantieren würde, daß mein Knie hält, dann würde ich übermorgen wieder spielen. Es gibt keinen schöneren Beruf als Fußballspieler“, sagt der jüngste Bundesliga-Manager mit Wehmut.

„Es ist erstaunlich, wie es der Uli versteht, aus allem ein Geschäft zu machen“, wunderte sich **Paul Breitner** schon vor Jahren.

*

Der ehemalige französische Nationalspieler **Gilbert Gress**, nach seinen Er-

folgen mit **Racing Straßburg** inzwischen beim Schweizer Erstligisten **Xamax Neuchatel** (Uefa-Cup-Gegner des **Hamburger SV**) ebenfalls gefeierter Trainer, soll laut der Sporttageszeitung „L'Equipe“ von zahlreichen Vereinen umworben sein. Unter den



Werbern um Gress soll sich auch der **VfB Stuttgart** befinden, für den der Franzose von 1966 bis 1971 in der Bundesliga spielte. Gress, den auch der **FC Basel** als Nachfolger des Deutschen **Helmut Benthau** verpflichten möchte, kündigte an, daß er in Neuchatel bleiben will.

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

**Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.**

Im Spiegel der Presse

s i d

Im Herbst sprach man noch voller Skepsis vom „kleinen Braunschweiger Wunder“. Inzwischen aber hat sich dieses Wunder handfest bestätigt. Wer den FC Bayern schlägt, den HSV aufs Kreuz legt, und mit 18:2 Punkten die derzeit beste aller Heimbilanzen in der Bundesliga vorweist, der kann einfach kein Zufalls-Emporkömmling, kein nach oben verirrter Abstiegs-kandidat mehr sein. Eintracht Braunschweig, der Name hat wieder Klang in Fußball-Deutschland.

„Bei uns läuft augenblicklich alle optimal. Präsident Jäcker, Trainer Maslo und die Mannschaft ergänzen sich ideal. Da wird kein Problem unter den Teppich gekehrt“, sagt Nationaltorhüter Bernd Franke. In Braunschweig ist man unter der Regie des neuen Präsidenten Hennes Jäcker nach drei Jahren des Größenwahns und der Selbstüberschätzung, als man mit Millionen und Breitner die Fußballwelt

Im Spiegel der Presse

erobern wollte und dabei restlos scheiterte, zum bewährten Stil der Zeiten eines Johannsen, Knefler und Zebec zurückgekehrt.

Es gibt kein großes Geheimnis um die jüngsten Erfolge des Klubs im Zonenrandgebiet zwischen Harz und Heide. Arbeit, nichts als harte Arbeit ist das Rezept für die Bundesligarückkehr innerhalb eines Jahres. Mit einer Mannschaft, der in einer radikalen Operation sozusagen ein neues Herz eingepflanzt wurde. Denn es sind vor allem die jungen, erfolgshungrigen Spieler wie Trippbacher, Kindermann, Geiger, Pahl und in jüngster Zeit auch Lux, die den Pulsschlag in Braunschweig bestimmen.

BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG

Die Eintracht hat ihre Lektionen im Fußballoberhaus gelernt, das steht seit Sonnabend unumstößlich fest. Mit einer makellosen Abwehrleistung,

Im Spiegel der Presse

basierend auf einem hundertprozentig verstandenen Raumdeckungssystem, machte sie den Hansestädtern das Leben schwer, ließ Hamburger Glanz nur dort zu, wo er ungefährlich war, hatte aber in den entscheidenden Regionen vor dem eigenen Strafraum den Gast jederzeit sicher im Griff.

Zwei Beispiele mögen dies verdeutlichen. Man erinnert sich gewiß noch der Zeiten, als die Braunschweiger mit Sonderbewachung den Tatenrang eines Manfred Kaltz als Offensivverteidiger zu bremsen suchten. Am Samstag ließ man den Hamburger unbehelligt aus der eigenen Hälfte kommen, übernahm ihn jedoch sofort, wenn er in den Bereich vorstieß, von dem aus seine Flanken Gefahr versprechen konnten und entschärfte somit Hrubeschs Vorlagenlieferanten ohne großen Kraftaufwand. Gleiches gilt für die Art und Weise, wie Regisseur Felix Magath seiner Wirkung beraubt wurde.

Hannoversche Allgemeine ZEITUNG

Während die Sportschau im Klubhaus noch flimmerte, zwischen den Bundesligaspielen und der WM-Auslosung, fuhr Bernd Franke nach Hause. Die Straßen waren frei, die lange Auto-karawane des Nordderbys mit den HI, CE, H, GS, WOB, den Nummern aus Hildesheim, Hannover, Celle, Wolfsburg und so weiter, hatte sich verkrochen. Franke sah sich die Bilder aus Madrid zu Hause mit seiner Frau an. „Das ist optimal für uns gelaufen. Wir können uns nicht beklagen“, sagte er zu den Losen.

Spanien olé? Ganz und gar nicht, die WM-Wochen seien noch fern, damit wolle er sich noch nicht beschäftigen. „Eintracht gilt meine ganze Konzentration“, leitet Franke über. Wohlweislich: Denn Franke, das weiß er, wird nur dann mit nach Spanien fliegen, wenn die Leistung bei seinem Klub Wochenende für Wochenende bis in den Mai hinein auch stimmt.

Alle Kraft also für den Arbeitgeber. Am Nachmittag hatte Franke reagiert, gefangen, gefaustet, war geflogen, in der Art, wie man es von einem Nationaltorhüter verlangt. Hrubesch taucht auf und schießt: Endstation Franke, Bastrup köpft, schießt: Endstation Franke. Der Braunschweiger Torhüter hatte seine Hände beim 2:1-Sieg gegen den HSV entscheidend mit im Spiel.



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/31 13 31



Fußball international

Nach 15 Spielen in acht Ländern, 44 Toren, zig-tausenden Flugkilometern und insgesamt über 22 Stunden Spielzeit in der Qualifikation hat sich Neuseelands Fußball-Nationalelf für das Endturnier der Weltmeisterschaft 1982 in Spanien (13. Juni bis 11. Juli) qualifiziert. Mit Sonderausgaben, die zur Lokalzeit um zwei Uhr nachts erschienen, feierte die Heimat den 2:1 (1:0)-Erfolg ihrer liebevoll als „Kiwis“ bezeichneten Kicker im WM-Entscheidungsspiel in Singapur über das Milliarden-Volk der Chinesen. Regierungschef und Finanzminister Robert Muldoon schickte spontan ein Glückwunsch-Telegramm an Trainer John Adshead und seine Schützlinge. „Neuseeland ist stolz auf euren glanzvollen Sieg und den bedeutenden Erfolg“, schrieb Muldoon.

In der Heimat wurden die „Kiwis“, so genannt nach der nur in Neuseeland vorkommenden Vogelart mit stark verkümmerten Flügeln, als Adler gefeiert. Der „soccer“, dessen Verband schon 1891 gegründet wurde, ist in dem Land, in dem Rugby eine Art Religion darstellt, endlich die Nummer eins.

Neuseelands Fußball ist weitgehend von England bestimmt. Entscheidenden Auftrieb gab Anfang der fünfziger Jahre die Entwicklungsarbeit des ehemaligen Londoner Nationalspielers Ken Armstrong (FC Chelsea).

Inzwischen geht der Fußball-Export auch in Gegenrichtung: Der erst 18 Jahre alte Wynton Rufer, der am Sonntag gegen China das 2:0 markierte, hat bereits einen Vorvertrag mit Norwich City in der Tasche und wird nach der WM in Spanien zu einem englischen Zweitdivisionär wechseln.

Andere Helden aus Asheads Team betrachten Spanien als Plattform, sich für einen Profi-Vertrag in Europa zu empfehlen. Denn der Profi-Fußball ist in der Heimat des WM-Neulings auch 90 Jahre nach der Verbandsgründung noch unterentwickelt. In Neuseeland gibt es nur etwa 50 000 Fußballer, von denen nur etwa 150 Professionals sind.

Dennoch wollen die „All Blacks“ (so genannt wegen der Trikotfarbe), die

im Verlauf des Qualifikationsmarathons auch Rudi Gutendorf als Trainer Australiens aus dem Amt schossen, auch in Spanien für Furore sorgen. Den Rekordsieg haben die „Kiwis“ mit einem 13:0 über die Fidshi-Inseln in der Qualifikation bereits vorgelegt. Mit Torwart Richard Wilson, Libero Ricky Herbert sowie Bobby Almons, Steve Sumner und Duncan Cole bringen fünf neuseeländische Spieler die Erfahrung von allen 15 Qualifikationsspielen mit nach Spanien.

*

Den dreimaligen Tour de France-Gewinner **Bernard Hinault** aus Frankreich hat offensichtlich das Fußballfieber gepackt. Anders ist es nicht zu erklären, daß seine größte Sorge zu Beginn der diesjährigen Tour de France (2. bis 25. Juli) der gleichzeitig laufenden Weltmeisterschaft (13. Juni bis 11. Juli) in Spanien gilt. Hinault: „Es wurmt mich ungemein, daß ich die heiße Phase der WM nicht direkt am Bildschirm verfolgen kann.“ Zu sehen, wenn auch zum Teil verspätet, bekommt der französische Radstar die Spiele aber dennoch. Die Fernseh-Mietgesellschaft Locatel wird alle Begegnungen aufzeichnen und Hinault die Bänder in die Karawane bringen.

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

3 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich

Sparbriefe

9 $\frac{3}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit ab 500,- DM

Festgelder

9 $\frac{1}{4}$ % Laufzeit 90 Tage

Bonus-Sparen ab 25,- DM monatl. 7 Jahre Laufzeit

6 $\frac{1}{4}$ % + 14 %* einmaliger Bonus auf den eingezahlten Betrag



NKK BANK

AKTIENGESELLSCHAFT

BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271

CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058

HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 73 08

HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231

HANNOVER 91, Ihmepassage 3-5, Tel. (0511) 4585287/88

HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653

PEINE, Breite Str. 12, Tel. (05171) 15011/12

SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05341) 43680 + 90

WALSRODE, Neue Straße 17, Tel. (05161) 3055

WOLFSBURG 1, Porschestraße 90, Tel. (05361) 13861



...die freundliche Bank

STAND: 21. 1. 82

Sport in der Eintracht

Bei einer 4-Wochen-Kur im Carolinum in Karlshafen, da habe ich wirklich nicht nur geschlafen.

Hier wurde ich fürsorglich gehegt, gepflegt und wieder fit gemacht, daß mir das Herz im Leibe lacht.

Sogar in Theorie und Praxis hat der Hennes mich belehrt:
„Mit 62, mein Junge, da liegst Du hoffnungslos verkehrt.

Du gehörst doch nicht schon auf die Ruhebanke, sondern sollst doch mal ablösen unseren Bernd Franke.

Auch die Finanzen würden dann wieder normalisiert und angepaßt, und im Handumdreh'n das Geld zurückgezahlt an Günter Mast!

Herzliche Grüße von einem empfehlenswerten Kuraufenthalt im Carolinum sendet allen Eintrachtlern, insbesondere den Senioren der Fußball-Abteilung, von denen ich mich jetzt, weil stark verjüngt, wohl wieder zurückziehen muß

Heinz Senftleben, z. Z. Kurhotel Carolinum, Bad Karlshafen

Mit dieser Bitte versuchte in unserer Ausgabe vom 17. Oktober 1981 ein hessischer Eintrachtfan, Kontakt zu Sammlern herzustellen. Sein erster Erfolg war überwältigend, wie er unserer Redaktion mitteilte. Wir zitieren wörtlich:

„Dank Ihrer Anzeige bekam ich massenhaft Post von gutmütigen Fans, so daß mir von den angegebenen Ausgaben nunmehr nur noch fünf fehlen.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie nochmals einen Appell an die Eintracht-Fans richten würden, mit der Bitte, die fehlenden Ausgaben aufzutreiben. Ich bin bereit, außer Porto etc., ein Entgelt von DM 2,- für jede Ausgabe (die allerdings 100 % intakt sein muß) zu zahlen. Auch für Ihre Kosten möchte ich, falls notwendig, aufkommen.

Folgende Ausgaben des 1. Jahrgangs fehlen mir noch: Nummer 9 Intertotale, 13 Schalke 04, 16 Espaniol Barcelona, 17 Hertha BSC Berlin, 18 Borussia Dortmund.

Wenn Sie unserem Eintrachtfan schreiben möchten: Konrad Kämpfer, Postfach 4, 6340 Dillenburg 2.

Die Fußball-Amateur-Abteilung stellt sich vor

Eintracht aktuell ermöglicht es, allen Stadionbesuchern einen Einblick in den Amateurbereich unseres Vereins zu geben. Bereits in der letzten Ausgabe von Eintracht aktuell haben wir Ihnen, verehrte Stadionbesucher, einen Kurzüberblick unserer am Spielbetrieb teilnehmenden Amateur-Fußballmannschaften gegeben. Sie konnten daraus erkennen, daß insgesamt 18 Jugend- und Herrenmannschaften am Spielbetrieb auf Kreis-, Bezirks- bzw. Verbandsebene teilnehmen. Alle diese Mannschaften müssen betreut, trainiert und gemanagt werden. Ein Großteil dieser Aufgaben wird vom Vorstand der Abteilung wahrgenommen. Der z. Z. amtierende Fußballvorstand ist auf der letzten Abteilungsversammlung, im Oktober 1981, von den an der Versammlung teilgenommenen Abteilungsmitgliedern für die Dauer von zwei Jahren gewählt worden. Eben diesen Abteilungsvorstand möchten wir Ihnen einmal vorstellen.



Fußballvorstand v.l.n.r. — H. Lindemann, J. Tantow, D. Sander, J. Zeusche, J. Möning, R. Berwecke, K. Bode, H. Waßmann, K. Voges. (W. Langemann fehlt)

1. Vorsitzender Kurt (Alex) Bode, 50 Jahre, Industriemeister
2. Vorsitzender Rolf Berwecke, 47 Jahre, Kaufmann
- Jugendleiter Walter Langemann, 48 Jahre, Handwerksmeister
- Schriftführer Jürgen Zeusche, 45 Jahre, Zollamtmann
- Sportwart Jürgen Möning, 41 Jahre, Gastwirt
- Pressewart Herbert Waßmann, 55 Jahre, Industriekaufmann
- Abteilungskassierer Hans Lindemann, 48 Jahre, Kaufmann
- Börsenvertreter Dieter Sander, 42 Jahre, Facharbeiter

Schiedsrichterobmann
Jörg Tantow, 28 Jahre, Student
Jugendleiter (Stellvertreter)
Klaus Voges, 45 Jahre Verw.-Beamter

Die Arbeit wird selbstverständlich auf ehrenamtlicher Basis abgewickelt. Eine gewisse Portion Idealismus und Verzicht auf Freizeit sind zusätzliche Voraussetzungen, um alle Abteilungsarbeit bewältigen zu können. Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gern an jedem Dienstag, ab 19.00 Uhr, im EINTRACHT-Stadion zur Verfügung.
H. Waßmann

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

Im **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz Kontiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) · Wasserdicht 10 atü · Saphirglas entspiegelt · Krone verschraubbar · Quartz-Werk mit Datoschnellschaltung.

— Auch als Damenuhr erhältlich —



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Franz Merkhoffer

Der „Pferde“-Franz

Alle kennen ihn nur als Ur-Braunschweiger, den Franz Merkhoffer. Kein Wunder, denn niemand in der Lizenzmannschaft ist länger im Verein als der Franz. Seit 1967 nämlich, da waren Heiner Pahl und Michael Geiger gerade sieben Jahre alt. Dennoch begann Franz Merkhoffers Karriere mehr zufällig bei der Eintracht. So seßhaft er auch seit langem geworden ist, so sprunghaft verlief seine Ausbildungszeit. Der aus Dettum stammende Franz hatte sich eigentlich zum Ziel gesetzt, die große, weite Welt zu bereisen. Kaum war seine Lehre als Koch beendet, bewarb er sich um eine Stelle auf der „Hanseatic“, Deutschlands Flaggschiff Nummer eins. „Doch bevor alles klar ging, brannte die „Hanseatic“ ab,“ erinnert sich Merkhoffer, „ein Glück für mich, wenn ich es heute bedenke.“

Statt auf den Meeren der Welt kochte er statt dessen im Hamburger Hotel „Atlantic“ und schloß sich dem Hamburger SV an. Nicht bei den Profis, sondern in der Amateurrei klickte er fortan. Für den HSV ein Pech, für die Eintracht ein Segen, daß man dort sein Talent nicht richtig einschätzte, und daß er zudem kurz darauf zur Bundeswehr nach Braunschweig eingezogen wurde. Auch hier war sein erster Weg zum Bundesliga-Verein, und auch hier stellte man ihm anheim, sich erst einmal bei den Amateuren zu bewähren. doch schon nach ein paar Wochen erhielt er seinen ersten Vertrag, der seitdem ohne Zögern stets verlängert wurde. Auch mit seinen 35 Jahren zählt Franz Merkhoffer nach wie vor zu den Stützen der Mannschaft, so daß Trainer Uli Maslo sich schon festgelegt hat: „Wenn der Franz so weiter macht, kann er auch mit vierzig bei mir spielen.“

Merkhoffer hat alle Höhen und Tiefen

der Eintracht durchlebt. „Die Zeiten unter Zebec waren natürlich wunderbar, weil wir viel gelernt haben und sehr erfolgreich waren. Heute steht die Mannschaft wieder an der Schwelle einer erfreulichen Zukunft. Die Arbeit mit unseren Nachwuchsleuten macht mir sehr viel Spaß. So verstehe ich mich auf der linken Seite mit Reinhold Kindermann prächtig. Generell: Mit dieser Mannschaft, dieser Spielauffassung und diesem Publikum werden wir es noch sehr weit bringen.“

Wenn ein so „alter Hase“ wie der Franz derart optimistische Prognosen aufstellt, muß schon etwas Wahres dran sein!



Fachberatung
ist durch nichts
zu ersetzen

Der
Sport-Profi

Sporthaus
OLYMPIA

Münzstraße 16
3300 Braunschweig
Tel. (05 31) 4 30 27


Franz Merkhoffers Prä ist seine enorme Kraft, mit der er läuferisch jeden Jüngeren zum Statisten degradieren kann. „Ich habe zwar ganz früher mal Linksaußen gespielt, aber bei der Eintracht immer nur Verteidiger,“ berichtete er. „Bei unserem modernen System kann ich somit viel unternehmen. Das bringt enormen Spaß.“

Spaß hat er vor allem aber mit seinem Hobby Nummer eins, den Pferden. Franz Merkhoffer gilt nicht nur als guter Reiter, sondern mittlerweile auch als fachmännischer Züchter. Kleinere Turniere hat er schon eine ganze Reihe bestritten. „Wenn ich mal mit dem Fußball aufhöre, werde ich mehr Zeit für so etwas haben,“ sagt er.

Kein Wunder, daß er bei dieser Liebhaberei von vielen Freunden nur als „Pferde-Franz“ tituliert wird — ein durchaus sympathischer Beiname.

In Stichworten

Franz Merkhoffer, geb. 29. 11. 1946 in Mönche-Vahlberg (Asse), spielte beim MTV Dettum (von 1951 — 1965), bei den Amateuren des HSV, und ab 1967 bei Eintracht Braunschweig. 1,79 m groß, 82 kg schwer. Ein Jugend-Länderspiel, ca. 360 Bundesligaspiele für die Eintracht. Verheiratet, zwei Kinder (Timo 9 Jahre, Franziska 6 Jahre). Hobby: Reiten.

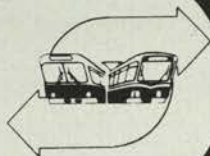
EINTRACHT aktuell  Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Aßmus, Berliner Platz 1c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 810 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



Der Versicherer der EINTRACHT

bietet Ihnen eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren — auch durch einen Anruf: (0531) 7 67 14.



Reinhard

Kindermann sagt:

Die Vorsorgeanalyse bringt Vorteile!



- Vermögen bilden und Eigentum erwerben
- Steuern sparen
- Optimalen Versicherungsschutz besitzen

Sprechen Sie mit mir darüber!

Nutzen Sie diese Vorteile, rufen Sie an:

Bezirksdirektion
Campestraße 14
3300 Braunschweig
Telefon (0531) 7 67 14

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion: Kurt-Schumacher-Str. 21, 3300 Braunschweig, Tel. (0531) 70 04-0

1806

175 JAHRE VERTRAUEN

1981

Eintracht aktuell



Samstag, den 13. Februar 1982

ARMINIA BIELEFELD

Anstoß 15.30 Uhr

7. Jahrgang Nr. 12

Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig



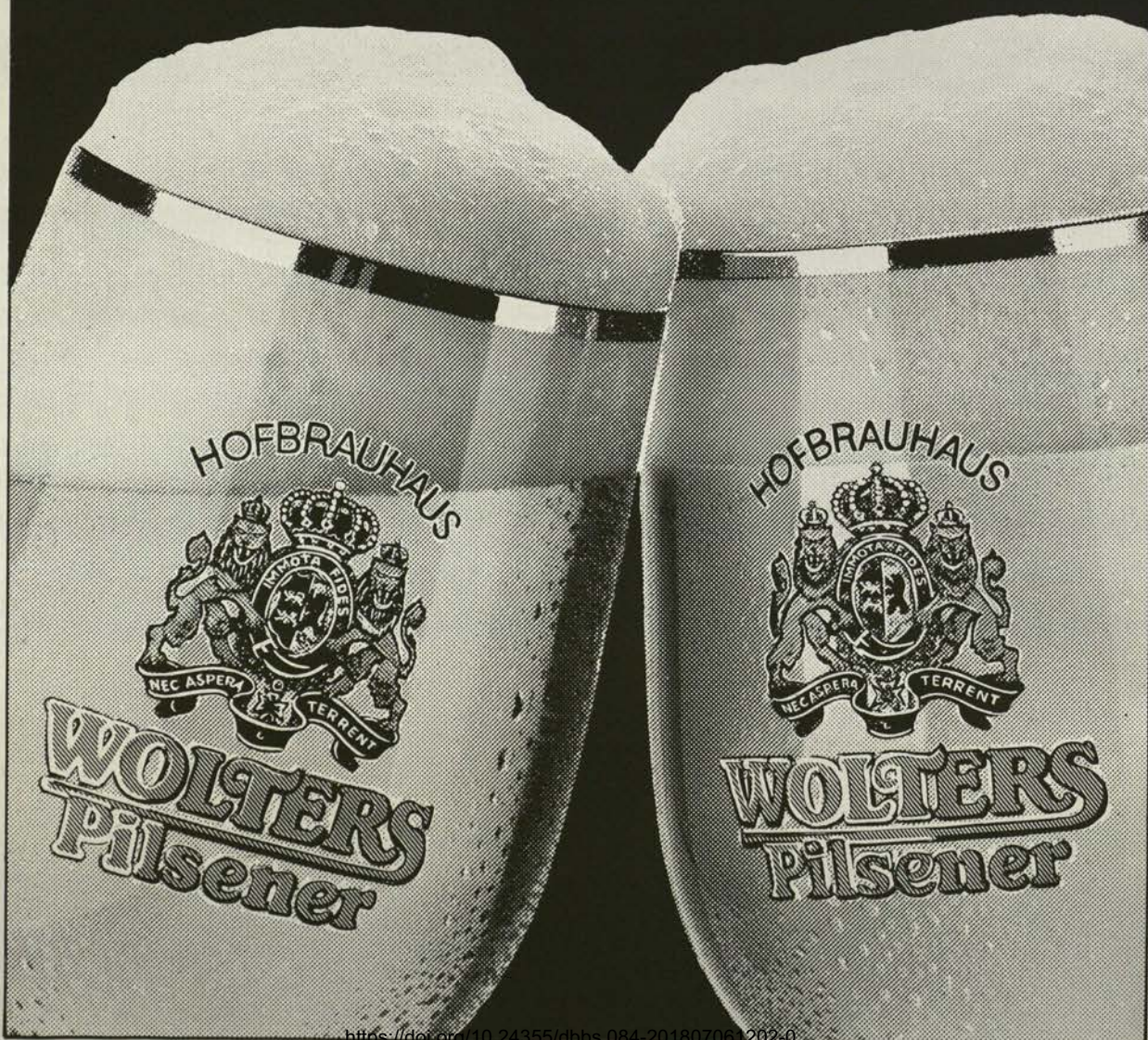
Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Hofbrauhaus Wolters AG
Braunschweig

Das Pilsener aus dem Hofbrauhaus.



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Gibt es ein Modell „Eintracht Braunschweig“? Diese Frage liegt nahe, wenn Sie einmal die Erfolge der letzten Zeit analysieren. Und vor allem auch dann, wenn Sie verfolgen, wie die Fachpresse die Arbeit von Hennes Jäcker und Uli Maslo bewerten.

Der sogenannte radikale Schnitt, mit dem die miserable wirtschaftliche Situation beiseitegeräumt und die gesunde sportliche Basis wieder hergestellt wurden, gilt inzwischen bundesweit als vorbildlich.

Im Grunde scheinen die Regeln dafür sehr einfach zu sein. „Jugend nach vorn“ ist das Motto, das bei unserer Eintracht seit eineinhalb Jahren gilt. Doch werden Sie mir vielleicht zustimmen, wenn ich behaupte, daß erst das Unglück des Abstiegs aus der Bundesliga den jungen Spielern einen Weg zum Stammspieler eröffnete. Eine Tatsache, die übrigens vor einigen Jahren auch einem Spieler wie Wolfgang Dremmler zum Durchbruch verhalf.

Spieler wie Matthias Bruns, Michael Geiger, Heiner Pahl, Manfred Tripbacher, Reinhard Kindermann, Peter Lux, Lars Ellmerich haben ihre Entwicklung noch nicht abgeschlossen, obwohl sie uns heute schon frischen und begehr-

ten den Fußball bieten. In welchem Maße der Zuschauer dies honoriert, läßt sich leicht an der Statistik der Besucherzahlen ablesen.

Da drängen sich schnell Parallelen auf. Denken Sie beispielsweise an die Borussia aus Dortmund. Als Trainer Branko Zebec die Junioren Loose, Zorc und Keser in sein Team einbaute, verhalf dies der Borussia zu neuem Schwung. Noch eindrucksvoller erscheint mit der Vergleich mit Schalke 04. Trainer Sigi Held setzte nach dem Abstieg total auf die Jugend – und siehe da: „man geht wieder auf Schalke“.

Also ist das Rezept ganz einfach? Skeptiker mögen jetzt auf den MSV Duisburg verweisen, der Jahr für Jahr auf seine Jugend setzte und in dieser Saison vor dem Abstieg zu stehen scheint. Mit Sicherheit ist das die Quittung für die Trennung von Worm, Steiner, Jara und anderen Spitzenspielern, die die Duisburger aus finanziellen Gründen vollziehen mußten.

Lassen Sie mich noch einen letzten Vergleich ziehen: zu Borussia Mönchengladbach. Seit je gelten die Schützlinge von Jupp Heynckes als „Fohlenmannschaft“, die zumindest in früheren Jahren ähnlich wie Duisburg Spielerpersönlichkeiten verkaufen



mußten, um den Etat in Ordnung halten zu können. Netzer, Stielecke, Bonhof, Jensen und Simonson sind die bekanntesten Stars, die dem Bökelberg den Rücken kehrten. Dennoch sind die Borussen heute wieder ganz vorn. Viele sprechen ausschließlich von den jungen Spielern, die auf Anhieb erfolgreich sind. Liegt die Ursache aber nicht auch woanders? Sind nicht die drei in fast jedem Spiel entscheidenden Sturmspitzen Wuttke, Mill und Pinkall „gekaufte“ Verstärkungen?

Systematische Verjüngung + gezielter Einbau von fertigen Spielern. Das erscheint mir die Formel zum Erfolg. Zurück zu unserer Eintracht. Die systematische Verjüngung wurde bereits gewürdigt. Der gezielte Einbau von fertigen Spielern führt uns im Moment zu Namen wie Bernd Franke, Wolfgang Grobe, Rainer Hollmann, Ronald Worm, Hasse Borg und Peter Geyer. Fehlt in dieser Kette noch ein Glied, so soll es in Zukunft der „Eintracht-Profi-Fonds“ schmieden helfen.

Das ist das Modell „Eintracht Braunschweig“.

Dieter Aßmus

Dieter Aßmus

ZUM TITELBILD: Gelassen schauen Rainer Hollman (links) und Kapitän Ronni Worm den nächsten Aufgaben entgegen. Die Eintracht hat sich schließlich über Gebühr hervorragend geschlagen.

wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken abschirmen. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9–13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).
Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an. Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem
Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

Horst Wolter, ehemaliger Torwart der Eintracht und heute noch vielfacher Gast im Stadion an der Hamburger Straße, droht einen Rekord zu verlieren, den er vor Jahren mit der Eintracht aufgestellt hat: Als unsere Mannschaft 1966/67 Deutscher Meister wurde, kassierte er in allen Heimspielen zusammen nur ganze sechs Treffer. **Toni Schumacher**, Nationalkeeper und Schlußmann des 1. FC Köln, hat in den bisher zehn Heimspielen seiner Mannschaft ganze zwei Gegentore kassiert: Von Darmstadt und Nürnberg.

*

Immer häufiger zu Gast im Fernsehen sind unsere Spieler und Präsidiums-Mitglieder. Jetzt waren unlängst **Hennes Jäcker** und **Michael Geiger** in „Sport III“ des NDR geladen. Dabei antwortete Michael Geiger, auf den Profifonds angesprochen: „Ich habe schon ein ungutes Gefühl, als Aktien-Paket herumlaufen zu müssen. Andererseits ‚gehöre‘ ich ja weiterhin ausschließlich dem Klub“. Und Hennes Jäcker stellte weiterhin richtig: „Diese Einrichtung dient ausschließlich dazu, unsere Kapital-Basis zu erweitern. Über Ein- und Verkäufe bestimmt auch weiterhin ausschließlich der Vorstand“.

*



**PETER
BECKER**

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

Matthias Bruns hat eine neue Aufgabe erhalten. Und zwar aufgrund seiner technischen Fähigkeiten. Wobei nicht die fußballerischen gemeint sind, die er sich zweifellos immer mehr angeeignet hat, sondern die Kenntnisse auf dem TV-Sektor. Hatte er schon nach dem HSV-Spiel den Fernseher im Ehrengastbereich kurzfristig gerichtet, so ist er ab sofort für die neue Video-Anlage verantwortlich, die im Mannschafts-Bus installiert ist. „Wir wollen uns in Zukunft häufiger Spielfilme und auch Ausschnitte aus Begegnungen unserer Mannschaft anschauen“, erklärte dazu **Uli Maslo**. „Man kann taktisch immer einige Erkenntnisse aus vergangenen Spielen sammeln.“

Jetzt hoffen die Spieler nur, daß die beiden Fahrer **Ernst Bussius** und **Sigi Eggert** nicht durch das Fernsehen im Bus abgelenkt werden. „Doch die fahren ohnehin immer optimal“, berichtet **Wolfgang Grobe**.

*

Eine Wette mit den Spielern hat Masseur **Heinz Gänse** abgeschlossen: Er will die 100 Meter mitsamt Masseur-Koffer unter 15 Sekunden laufen. Schafft er es nicht, muß er 50 Mark in die Mannschaftskasse zahlen. Daß Heinz Gänse schnell ist, hat man oft genug bei seinen Einsätzen auf dem Spielfeld sehen können.

*

Not macht erfinderisch! Da die Wetterlage in den letzten Wochen mit den total vereisten Böden kein normales Torwart-Training zuließ („Die Verletzungsgefahr ist zu groß“, so **Uli Maslo**), veranlaßte der Trainer, daß eine Weitsprung-Grube neben dem B-Platz aufgehackt und mit winterfestem Sand aufgefüllt wurde.

DAS STADT, LAND, FLUSS-ANGEBOT DER BAHN.

Mehrtägige Gesellschaftsreisen zu attraktiven Zielen im In- und Ausland. Sorgfältig geplant, mit abwechslungsreichem Programm.



Bitte Prospekt anfordern.



-Generalvertretung

Braunschweig, Tel. (05 31) 70 44 97

Jetzt können **Bernd Franke** und **Uwe Hain** unter normalen Verhältnissen ihre Flugkünste ausprobieren.

*

Wie sehr die jungen Spieler vom gezielten Krafttraining profitieren, können zwei Zahlen belegen: Als **Manfred Tripbacher** 1978 zur Eintracht kam, wog er ganze 61 kg. Heute hat er allein an Muskeln acht Kilo hinzugewonnen und wiegt, völlig austrainiert, 69 kg.



Manfred Tripbacher

BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am Spitzen Hey 3, Telefon 6 30 07;
2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;
Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselteich 35, Telefon 4 40 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig,
Telefon 05 31/3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9 – 12, 15 – 17 Uhr, Di 9 – 12, 15 – 19 Uhr,
Do 9 – 12, 15 – 18 Uhr, Sa 9 – 12 Uhr.

Im Vorjahr gelang Arminia schon einmal ein seltenes Kunststück

Die Aufholjagd der Bielefelder

„Noch einmal werden wir eine solche Aufholjagd nicht schaffen!“ Horst Franz, Trainer von Arminia Bielefeld, hatte in der vergangenen Saison das scheinbar Unmögliche erreicht und den Bielefeldern die Bundesliga erhalten, obwohl er mit ganzen neun Punkten in die Rückrunde gestartet war. Die „Alm“ wurde plötzlich zum nicht be-

zwingbaren Gipfel, Punkt auf Punkt wanderte in den Arminen-Säckel. In dieser Saison wollte man also in der Vorrunde schon kräftig Vorsorge treiben und möglichst viele Siege einfahren. Zwar lag man mit 13 Punkten zur Winterpause wirklich günstiger im Rennen, doch drei Niederlagen zum Start der Rückrunde haben die

Alarmglocken auf der „Alm“ schrill läuten lassen. „Jetzt müssen wir auch mal wieder auswärts etwas holen“, hat Horst Franz die Parole ausgegeben. Ein Sieg gab es bisher in Duisburg, ein Unentschieden in Leverkusen. Arminia besitzt personell ein Aufgebot, daß durchaus mit anderen Klubs einen Vergleich wagen kann. Torwart Kneib



Das Aufgebot von Arminia Bielefeld: Oben v. l. Bregman, Schröder, Angele, Büscher, Schock, Masseur Bromby; Mitte v. l. Trainer Franz, Co-Trainer Stürz, Butz, Geils, Krumbein, Hupe, Lienen, Pohl, Betreuer Mann; Unten v. l. Riedl, Krobach, Dronia, Diergardt, Kneib, Pagelsdorf, Schnier, Steffensen (Angele und Steffensen sind mittlerweile aus dem Kader, neu hinzugekommen ist Reiss).

Wir bringen Urlaub



Mit HUMMEL und
dem TUI-Ferienexpress,
Europas schönstem Urlaubszug,
in die Alpen und an
das Mittelmeer.

Reisebüro
KAHN



Trainer Horst Franz

und Ewald Lienen sind gestandene Bundesliga-Spieler mit großer internationaler Erfahrung, gesammelt bei Borussia Mönchengladbach, Karl-Heinz Geils, B-Nationalspieler und langjähriger Profi bei Werder Bremen, Hannes Riedl mit seinen mehr als 400 Bundesliga-Einsätzen einer der erfahrensten deutschen Aktiven überhaupt.

Was der Mannschaft fehlt, ist die gleichmäßige Leistung der Spielträger – zu oft bringt ihre unterschiedliche Form „Sand in das Getriebe“, zu wenig kann die Mannschaft auch das Tempo variieren und kurzfristige taktische Änderungen umsetzen.

Bestes Beispiel für die Diskrepanz der gezeigten Leistungen ist B-Nationalspieler Helmut Schröder, ein Talent von hohen Graden. Doch Schröder scheitert an fehlender Konstanz, er schwankt zu oft zwischen Weltklasse und Mittelmäßigkeit. Zudem schwächt sein zweiter Platzverweis innerhalb weniger Monate die Mannschaft erheblich – auch in Braunschweig darf er noch nicht wieder spielen.

Daß den Bielefeldern in letzter Zeit gehörig Pech hinterher gelaufen ist, sollte nicht verschwiegen werden: Lienes Verletzung in Bremen wird man nicht so schnell vergessen, es dauerte Monate, ehe er wieder zu alter Form fand. Auch Torjäger Schock ist durch Blessuren weit davon entfernt, so erfolgreich wie im letzten Jahr zu „bomben“. Zudem ist der Weggang von Norbert Eilenfeld (im Wechsel mit Hannes Riedl) nach Kaiserslautern bis heute noch nicht ganz verkräftet worden.

Statistik

Gegründet: 5. Mai 1905.

Bundesliga: 1970–1972, 1978/79, seit 1980.

Größte Erfolge: 1923 Achtelfinale Deutsche Meisterschaft, dreimaliger Aufstieg in die Bundesliga, jeweils als Meister der 2. Liga Nord bzw. als Vizemeister der Regionalliga West.

Beste Bundesliga-Platz: 1970/71 als 14. mit 29:39 Punkten.

Vereins-Torjäger: Eilenfeld (32), Schock (16).

Nationalspieler: Keiner, B-Nationalspieler sind Lienen (1), Geils (3), Schröder (6), Riedl (1), Kneib (2).

Letzter Tabellenstand: 15. mit 26:42 Punkten.

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine Probleme mit Ihrer Küche haben. Besuchen Sie unsere Ausstellung. Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-KÜCHEN-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4

Telefon (05 31) 7 63 32

3300 Braunschweig

Emanzipation

Die Emanzipation der Frau schreitet immer weiter voran. Im US-Staat Kalifornien gibt es mittlerweile sogar einen weiblichen Fußball-Trainer. Wenige Wochen nachdem eine Journalistin das gleiche Recht wie ihre männlichen Kollegen in Anspruch nahm – nämlich nach einem Spiel die Sportler in den Umkleieräumen aufzusuchen und dort mit ihnen Interviews zu führen, wurde die 26jährige Lyn Hersey als Trainerin eines Fußball-Vereins in San Diego verpflichtet. Ob sich die hübsche Blondine gemeinsam mit ihren Schützlingen umzieht oder gar gleichzeitig mit ihnen duscht, war nicht in Erfahrung zu bringen.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTHELS

Schuhe

Damm – Poststr. – Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	-	Arminia Bielefeld	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	-	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
Borussia Dortmund	-	VfB Stuttgart	(:)	:
1. FC Nürnberg	-	MSV Duisburg	(:)	:
1. FC Köln	-	Hamburger SV	(:)	:
Werder Bremen	-	Darmstadt 98	(:)	:
Fortuna Düsseldorf	-	Bayer Leverkusen	(:)	:
Eintracht Frankfurt	-	VfL Bochum	(:)	:
Karlsruher SC	-	Bayern München	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1
3300 Braunschweig
Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke ()
Hain ()
Bruns ()
Borg ()
Geiger ()
Grobe ()
Hollmann ()
Merkhoffer ()
Pahl ()

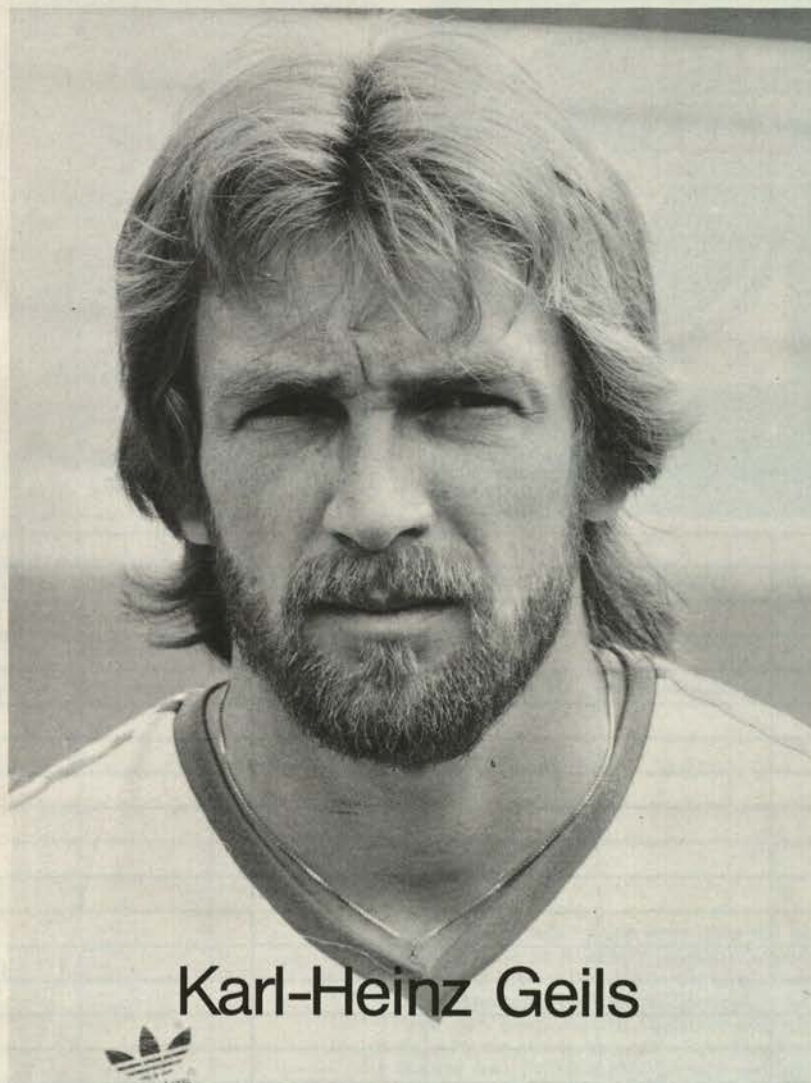
Tripbacher ()
Kindermann ()
Lux ()
Keute ()
Worm ()
Zavistic ()
Trimhold ()
Ellmerich ()
Geyer ()



Arminia Bielefeld

Kneib ()
Diergardt ()
Büscher ()
Hupe ()
Schnier ()
Pohl ()
Dronia ()
Bregman ()
Pagelsdorf ()
Riedl ()
Schröder ()
Geils ()
Schock ()
Lienen ()
Krumbein ()
Reiss ()
Butz ()

Das Autogramm-Foto



Karl-Heinz Geils

Tabelle

1. München	51:27	30:10
2. M'gladbach	42:28	30:12
3. Köln	41:18	28:12
4. Hamburg	58:25	26:12
5. Dortmund	37:26	24:18
6. Bremen	31:29	23:15
7. Frankfurt	50:38	22:16
8. Braunschweig	34:32	20:18
9. Stuttgart	29:28	20:18
10. Bochum	29:30	18:22
11. Kaiserslautern	36:37	17:19
12. Nürnberg	29:46	15:25
13. Düsseldorf	32:52	15:27
14. Darmstadt	22:43	14:26
15. Leverkusen	22:38	13:23
16. Bielefeld	19:32	13:27
17. Karlsruhe	25:35	12:22
18. Duisburg	24:47	10:28

Die 2. Liga am 13.2.82

Offenbach	-	Waldhof
SC Freiburg	-	Köln
Solingen	-	Schalke
Essen	-	Fürth
Stuttgart	-	Worms
Uerdingen	-	Hannover
Wattenscheid	-	Bayreuth
1860 München	-	Aachen
Kassel	-	Hertha
Osnabrück	-	FC Freiburg

Der nächste Spieltag (am 27. Februar)

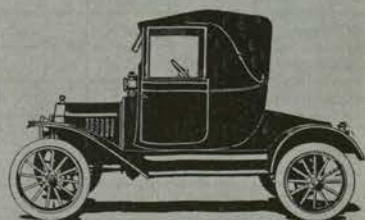
FC Bayern	-	Braunschweig
Stuttgart	-	Nürnberg
Bielefeld	-	Kaiserslautern
Leverkusen	-	Karlsruhe
Darmstadt	-	Düsseldorf
Bochum	-	Bremen
Hamburg	-	Frankfurt
Duisburg	-	Köln
M'Gladbach	-	Dortmund

da bruno

*Italienisches
Spezialitäten-Restaurant*
Braunschweig, Bohlweg 28
Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
Berliner Kindl Pils



**Karosseriebau
Lackierungen**

Günter Ebert

Im Holzmoor
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 37 22 44

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
SIE ZUHAUSE
GROSS
AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.
Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

**JEVER
PILSENER**



Braunschweig's musikalisches
Glas · Bier · Geschäft

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Ferienziel- und Ausflugsverkehr mit eig. Omnibussen	BAHNREISEN Vertretung namhafter Reiseveranstalter
FLUGREISEN Individuelle und Gesellschaftsreisen	SCHIFFSREISEN Liniendienste und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (H)	2:1	45 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	23 Bruns	14 Hollmann	17 Trippack
MSV Duisburg (A)	2. 3.						
VfB Stuttgart (H)	9. 3.						
Bor. Mönchengladbach (A)	4:2	48 Franke	13 Geiger (1)	22 Merkhoffer	28 Bruns	14 Hollmann	17 Trippack
Arminia Bielefeld (H)	13. 2.						
Bayern München (A)	27. 2.						
Bayer Leverkusen (H)	6. 3.						
Darmstadt 98 (A)	13. 3.						
Werder Bremen (H)	31. 3.						
Fortuna Düsseldorf (A)	3. 4.						
Karlsruher SC (H)	17. 4.						
VfL Bochum (A)	24. 4.						
1. FC Kaiserslautern (A)	28. 4.						
Borussia Dortmund (H)	8. 5.						
1. FC Nürnberg (A)	15. 5.						
1. FC Köln (H)	22. 5.						
Eintracht Frankfurt (A)	29. 5.						

fixfertig

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN
HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER**

**INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU**

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71

Steintorklaus

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18
Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Die Kriminalpolizei eingeschaltet hat die **Eintracht Frankfurt**, nachdem festgestellt worden ist, daß Parkscheine für die Bundesligaspiele im Frankfurter Waldstadion gefälscht worden sind. Parkscheine P 3 haben den Originalstempel der Polizei und eine bestimmte Nummer. Beim Spiel Frankfurt - Dortmund wurden 13 gefälschte Ausweise eingezogen. Eintracht Frankfurt erstattete Anzeige wegen Betrugs und Urkundenfälschung. Die ertappten Falschparker erklärten, die Scheine in der City von Freunden oder in Restaurants gekauft zu haben. Preise pro Stück zwischen 80 Mark und 1.500 Mark.

*

Für den Deutschen Meister **FC Bayern München** ist die Teilnahme am Euro-

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Bau- und Industrie-Finanzierungen.
Wirtschaftliche Baubetreuung.
Haus- und Grundbesitz.
Vermietungen. Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30-17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

pa-Pokalfinale der Landesmeister beschlossene Sache. In der Stadionzeitung „Bayern-Magazin“ wird die Frage nach dem Austragungsort des Endspiels im Europa-Cup so beantwortet: „Das Finale mit Bayern München wird am 26. Mai in Rotterdam im Feyenoord-Stadion ausgetragen.“

*

Michael A. Roth, seines Zeichens Teppichwarenhändler und Präsident des **1. FC Nürnberg** aus Leidenschaft hat einen untrüglichen Blick für Ge-

schäftliches. Roth läßt die Nürnberger Sportpresse zu den Auswärtsspielen in seinem privaten Learjet mitfliegen. Spekulationen, die „Club“-Berichterstatte seien auf Grund dieses Service besonders wohlgesonnen, sind allerdings unbegründet. Roth verlangt für die Auswärtstrips den Tarifpreis. Im Klartext: Der Flug von Nürnberg nach Köln und zurück kostet über 500 Mark. Bei voller Ausnutzung der Maschine fliegt der Präsident fast zum Nulltarif.

*

Fahrkarte: „Ich setze auch dann einen Elfmeter in die Maschen, wenn neben mir eine Bombe explodiert.“ Diese Selbsteinschätzung muß **Paul Breitner** wohl überdenken, denn beim Münchner 4:1 gegen Darmstadt traf er schon zum zweiten Mal in dieser Saison nicht ins Ziel. Da Breitner auch beim 1:2 der Nationalelf gegen Brasilien im letzten Mai gleich zweimal scheiterte, wird jetzt vielleicht **Karl-Heinz Rummenigge** Elfmeterschütze Nummer eins bei den Bayern und auch bei **Jupp Derwall**.

*

Der Bundesliga-Schiedsrichter **Wolf-Dieter Ahlenfelder** aus Oberhausen wurde vom Fußball-Verband Niederrhein bis Ende Februar gesperrt. Bei der Begegnung der Amateur-Oberliga Nordrhein zwischen **BV Lüttrinhhausen** und dem **1. FC Bocholt** im Dezember vergangenen Jahres war Ahlenfelder von aufgebrachten Fans verprügelt worden, hatte die Vorfälle aber anschließend nicht im Spielbericht vermerkt. Zu den Ausschreitungen war es gekommen, als Ahlenfelder den Gastgebern kurz vor dem Abpfiff einen Foulelfmeter versagt hatte.

*

Ausgerechnet zum Spiel gegen den Abstiegs Kandidaten Darmstadt 98 am 13. Februar können sich die Mitarbeiter in der Geschäftsstelle von **Werder Bremen** vor Kartenwünschen kaum retten. Grund: Die Tickets sichern den Fans das Vorkaufsrecht für den Pokalschlag (20. Februar) gegen **Bayern München**. Bereits am 30. Januar muß der Deutsche Meister im Weserstadion im Punktspiel antreten. Für dieses Bundesligatreffen sind nur noch 2.000 Stehplatzkarten zu haben.

Wir vermitteln für Sie:

Häuser
Eigentumswohnungen
Mietwohnungen
gewerbliche Objekte
Grundstücke

Wir übernehmen für Sie:

Hausverwaltungen etc.

**BSW Immobilien
Schäfer OHG**
Hildesheimer Str. 22 · 3303 Vechelde
Tel. 05302/49 17 · Bürozeit: 9-12 Uhr

Kaum Verständigungsprobleme dürften die Lizenzspieler von **Arminia Bielefeld** mit ihrem neuen Manager **Dr. Norbert Müller** bekommen. Müller, der am 1. März sein Amt antritt, ist Dozent für Kommunikationstheorie an der Technischen Hochschule in Aachen. Seine Doktorarbeit schrieb er zum Thema: „Spracherwerb beim Kleinkind.“ Müller, in Mönchengladbach gebürtig und noch wohnend, ist auf der Bundesliga-Szene bisher ein unbeschriebenes Blatt, arbeitete im Hintergrund allerdings schon als Berater einiger Spieler. Unter seine Fittiche begab sich auch Bielefelds Linksaußen **Ewald Lienen**, nachdem er bei einem Bauherrenmodell eine sechsstellige Summe verloren hatte.

*

Am 27. April geht vor dem Landesarbeitsgericht in Koblenz der Rechtsstreit zwischen dem **1. FC Kaiserslautern** und dem inzwischen nach **Bielefeld** transferierten **Hannes Riedl** in die zweite Runde. Der Hintergrund: Der frühere FCK-Präsident **Jürgen Friedrich** hatte Riedl versichert, die Ablössumme auf 170.000 Mark festzulegen;

Trink
Coca-Cola
SCHUTZMARKE

man könne jedoch 350.000 Mark erzielen. Den Differenzbetrag könne Riedl behalten. Nachdem sich die Lauter und Bielefeld jedoch auf 170.000 Mark geeinigt hatten, forderte Riedl die Differenz von 180.000 Mark vom 1. FC Kaiserslautern, der es versäumt habe, die Transfersumme von vornherein auf 350.000 Mark festzulegen. In erster Instanz gab das Landgericht Kaiserslautern dem 32-jährigen Spieler Recht.

*

Von der Folterkammer an den Strand – **Reinhold Fanz**, seit August nach einer schweren Knieoperation außer Gefecht, macht einen 14-tägigen Kurlauf auf der spanischen Kanareninsel Lanzarote. Zuvor hatte sich der Unglücksrabe des **Karlsruher SC** eine Woche lang beim Fitmacher **Volker Kottmann** in Augsburg „behandeln“ lassen. Die Kosten für die zweiwöchige Thermenbehandlung auf Lanzarote zahlt die Berufsgenossenschaft.

*

Nach vierwöchigem Heimaturlaub ist „Weltmeister“ **Bernd Hölzenbein** mit Frau und Kindern wieder in die USA zurückgefliegen. Obwohl die Saison in der nordamerikanischen Profiliga erst Ende März beginnt, verlangen die **Fort Lauderdale Strikers** Anwesenheit ihrer Spieler. „Wir müssen einfach zur Verfügung stehen für Autogrammstunden oder Trainingsspiele mit Kindern und Jugendlichen“, erzählte „Holz“ vor dem Abflug. Ein genaues Vorbereitungsprogramm ist Hölzenbein noch immer nicht bekannt. Die Auslosung zur Weltmeisterschaft hatte der 40-malige Ex-Nationalspieler am Radio verfolgt. Zwei WM-Teilnehmer stehen auch bei den Strikers unter Vertrag: Der Peruaner **Cubillas** und der Chilene **Elias Figueroa**.

Esst mehr Früchte
und Ihr bleibt gesund!
Südfrucht-Importeur J. Cebulski
Ruf (0531) 85015

„Von den Alten kann unsere Mannschaft noch einiges lernen“, sprach Bremens Manager **Willi Lemke** und organisierte einen Treff der Meistermannschaft von 1965 und den Himmelstürmern der Saison 1981/82. An der Spitze des Meisterteams stand Trainer **Willy „Fischken“ Multhaup**. Sein Spätnachfolger **Otto Rehagel** war ebenso vertreten wie der Vorstand. Lediglich der frühere Geschäftsführer **Hansi Wolf** wollte dem Meeting fernbleiben. Er war damals nicht meisterlich entlassen worden.

*

Nur noch ein halbes Jahr muß bei **Borussia Dortmund** der geflüchtete rumänische Nationalspieler **Marcel Raducanu** auf sein Comeback warten. Der 27-jährige, der letztes Jahr ein Gastspiel der rumänischen Nationalelf in Dortmund zum Absprung nutzte, darf nach Ablauf der einjährigen Sperre durch den Internationalen Fußballverband (FIFA) ab 1. August dieses Jahres in der Bundesliga spielen. Zuvor muß aber noch der Rechtsstreit zwischen Dortmund und **Hannover 96** beigelegt werden. Die Hannoveraner verlangen eine Entschädigung, denn sie hatten Raducanu nach seiner Flucht zunächst aufgenommen.

Der **Hamburger SV** will seine Cracks nicht zusätzlich strapazieren. Eine geplante USA-Reise mit mehreren Freundschaftsspielen in der Zeit, in der die Nationalmannschaft im März ihren Südamerikatrip absolviert, ist für Manager **Günter Netzer** derzeit kein Thema mehr. „Bei der Vielzahl von

Trink
Coca-Cola
SCHUTZMARKE

Nachholspielen müssen wir mit den Kräften haushalten und dürfen die Mannschaft neben Bundesliga, UEFA-Cup und DFB-Pokal nicht noch weiter belasten“, argumentiert Netzer und strich das US-Vorhaben.

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!

HOTEL Königshof
KÖNIGSLUTTER



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

**Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.**

Im Spiegel der Presse

Bild

Im wohl besten Saisonspiel der Eintracht waren bei der unverdienten 2:4-Niederlage am Bökelberg nur die Nerven schwächer. Nach der 1:0-Führung durch Worm hätten Geiger (33.) und Pahl (42.) völlig frei vor Torwart Kleff stehend den Sieg nach Braunschweig schießen können. Aber die beiden 21jährigen vergaben jeweils kläglich. Trainer Uli Maslo war nachher trotzdem nicht böse: „In dem Alter darf man auch im Profi-Fußball noch solche Fehler machen. In Gladbach kann man verlieren. Wir kämpfen schließlich immer noch gegen den Abstieg.“ Jupp Heynckes aber sprach den 18 000 Zuschauern, die immer wieder begeistert Beifall auf offener Szene spendeten, aus der Seele: „An dieser Eintracht wird der Bundesliga-Fußball in Zukunft noch seine Freude haben.“

Im Spiegel der Presse

**sportmagazin
kicker**

Das Lob prasselte nur so auf die Braunschweiger herab. Doch ein echter Trost waren die vielen anerkennenden Worte nicht. Denn Eintracht hatte trotz einer beachtlichen Leistung in Mönchengladbach eine 2:4-Niederlage bezogen und damit zum achtenmal in dieser Saison auswärts beide Punkte abgegeben.

„Eintracht spielte hervorragenden Konter-Fußball und setzte uns stellenweise gehörig unter Druck“, lautete das Urteil von Borussia-Trainer Jupp Heynckes über den Gegner aus Norddeutschland. Sein Libero Winfried Hannes ergänzte: „Die Braunschweiger waren hier einem Punktgewinn sehr nahe!“

Vorstopper Matthias Bruns ließ Frank Mill nicht zur Entfaltung kommen, Verteidiger Franz Merkhoffer hatte ganz

Im Spiegel der Presse

starke Szenen, wenn er sich mit langen Sprints oder steilen Pässen in die Offensive einschaltete, und Libero Reiner Hollmann verhinderte mehrfach Gegentore, als er auf der Torlinie klärte oder sich mutig in plazierte Schüsse warf.

*

Freigabe für Danilo Popivoda

Von 1975 bis 1980 stand Danilo Popivoda in den Diensten von Eintracht Braunschweig. Ein Augenleiden beendete die Laufbahn des 27fachen jugoslawischen Nationalspielers.

Jetzt hat sich „Popi“ endgültig von der Eintracht gelöst. Der niedersächsische Klub erteilte seinem einstigen Publikums-Liebling in der vergangenen Woche die Freigabe. Der 35jährige Stürmer kann nun in seiner Heimat noch ein wenig als Amateur kicken.

Die Freigabe erfolgte ohne Komplikationen. Für Eintracht gab es dabei nichts zu verdienen. Präsident Hennes Jäcker: „Über eine Ablösesumme wurde gar nicht verhandelt, für uns ist das lediglich eine Formsache gewesen!“ Popivoda hatte in Deutschland das Pech, daß er nicht als Sportinvalid anerkannt wurde, also ohne staatliche Versicherungssumme in seine Heimat zurückkehren mußte. B. J.

BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG

Es ist ein besonnener Mann. Einer, der keine Sprüche klopft, sich genau überlegt, was er sagt und mit Komplimenten sparsam umzugehen versteht. Aber nach dem begeisternden Schlagabtausch im Stadion am Bökelberg war Jupp Heynckes, Trainer von Borussia Mönchengladbach, nicht zu halten, lobte die Braunschweiger Eintracht überschwänglich. „Die hat hervorragend mitgespielt, brachte meine Mannschaft in schwere Verlegenheit“, betonte er. Bis zur 66. Minute. Da lief es für die Schützlinge von Eintracht-Coach Uli Maslo wie geschmiert. Ja, sogar ein Sieg war drin. Weil die Eintracht läuferisch und kämpferisch stärker war und darüber hinaus über das bessere taktische Konzept verfügte. Daß es letztlich doch noch eine 2:4 (1:1)-Niederlage wurde, die freilich in der Schlußphase auch noch höher hätte ausfallen können, lag daran, daß die Konzentration des Bundesligaaufstiegers nach 70 Minuten nachließ und daß die Borussia einfach die besseren Spieler in ihren Reihen hatte.



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/31 13 31



Fußball international

Favorit Brasilien

„Der Weg zum Gewinn der Weltmeisterschaft in Spanien führt nur über Brasilien!“ Bundestrainer Jupp Derwall, Fußball-„Professor“ Hennes Weisweiler und fast alle Experten der Welt sind sich mit Londons Buchmachern einig: Brasilien hat seine vierten WM-Titel im Visier und gilt als klarer Favorit für das zwölfte Endturnier 1982 in Spanien (13. Juni bis 11. Juli). Nationaltrainer Tele Santana (50), unter dessen Regie die Nachfolger von „König“ Pele seit 1980 erst zwei Niederlagen erlitten, weiß um die Schwere der Favoriten-Bürde: „Man wird uns in Spanien mit allen Mitteln jagen.“ Santanas Vorgänger Claudio Coutinho wurde der dritte WM-Platz 1978 in Argentinien zum Verhängnis. „Wenn wir in Spanien das Endspiel wieder nicht

erreichen, wäre das für unsere Fans eine Riesenenttäuschung“, zeigt der bei AS Rom tätige Mittelfeldspieler Falcao den enormen Leistungsdruck für die Balljongleure aus Südamerika auf. Fußball, das ist in Brasilien weit mehr als ein Spiel. Das ist eine Art Religion, wird zur Staatsaffäre. Um diesen Stellenwert noch einmal zu unterstreichen, versprach Giulite Coutinho, der Präsident des Fußball-Verbandes, Brasiliens Staatspräsident Figueiredo letzte Woche bei einem Empfang in der Hauptstadt Brasilia: „Wir wollen in Spanien den vierten WM-Titel!“ Der Anlaß des Staatsaktes im Präsidenten-Palast machte deutlich, daß der Fußball in Brasilien bis in die hohe Politik wirkt. Staatschef Figueiredo verkündete ein neues Dekret, nach dem der Fußball-Verband und die Vereine der höchsten Spielklasse ab sofort 5,2 Prozent des Gewinns aus der staatlichen Sportlotterie zur Unterstützung erhalten. „Brasilien soll wieder die Nummer eins im internationalen Fußball werden und bleiben“, sagte der Staatschef bei der Verkündung des Dekrets. Im Jahr vor der WM führte Santana die Stars um Zico schon an die erste Stelle in der Welt. Nach der Niederlage im Endspiel beim Turnier der Weltmeister gegen Gastgeber Uruguay Anfang 1980 in Montevideo, gab es für Santanas Schützlinge in 13 Spielen zwölf Siege und ein 0:0 in Chile.

Auf einer Europa-Tournee zauberten die Brasilianer wie in Glanzzeiten. England (1:0), Frankreich (3:1), Deutschland (2:1) und Spanien (1:0) wurden vor eigenem Publikum geschlagen. Santana, der Brasilien zu Offensivgeist, Spielfreude und Individualismus zurückführte, bekam ob der Erfolge beinahe selbst einen Schrecken. „Die WM ist noch weit. Wir dürfen nicht übermütig oder gar überheblich werden, sondern müssen uns noch steigern“, sagte der Trainer im letzten Sommer. „Wir sind auf dem richtigen Weg. Die Mannschaft hat das Zeug, den vierten Welttitel zu holen“, glaubt das National-Idol Pele, 1958, 1962 und 1970 Weltmeister, „das Wichtigste ist, daß wir unser Selbstbewußtsein wiedergefunden haben.“

Der Tip von Merckx

Belgiens ehemaliges Radsport-Idol Eddy Merckx, als Fußball-Anhänger bekannt, gab dem Vizeeuropameister bei der Suche nach einem geeigneten Quartier für die Weltmeisterschaft in Spanien den entscheidenden Tip. Der Weltstar schlug Nationaltrainer Guy Thys das Hotel „Huerta del Cura“ in der Nähe von Elche vor, das der Verband dann auch für die erste Finalrunde buchte. Merckx kennt das Quartier aus seiner aktiven Zeit als Rennfahrer. In dem Hotel bereitet sich der Radrennstall „Kelme“ auf die Straßensaison vor.

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

STAND: 4. 2. 82

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

3 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich

Sparbriefe

9 $\frac{3}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit ab 500 - DM

Festgelder

9 % Laufzeit 90 Tage

Bonus-Sparen ab 25.- DM monatlich 7 Jahre Laufzeit

6 $\frac{1}{4}$ % + 14 %*

einmaliger Bonus auf den eingezahlten Betrag



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271
 CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058
 HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 73 08
 HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231
 HANNOVER 91, Ihmepassage 3-5, Tel. (0511) 4585287/88
 HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653
 PEINE, Breite Str. 12, Tel. (05171) 15011/12
 SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05341) 43680 + 90
 WALSRODE, Neue Straße 17, Tel. (05161) 3055
 WOLFSBURG 1, Porschestraße 90, Tel. (05361) 13861



...die freundliche Bank

Sport in der Eintracht

Hallenturnier mit DFB-Team

Am kommenden Freitag, dem 19. Februar, rollt zum vierten Mal das große Hallen-Turnier der Altliga ab. Ab 18 Uhr spielen sechs Mannschaften mit durchweg renommierten Fußballern früherer Bundesliga-Tage den „JE-VER-CUP“ aus, wobei es die bisher stets siegreiche Eintracht besonders schwer haben wird, den Titel zu verteidigen.

Favorit ist der MSV Duisburg, der Klasseleute wie „Eia“ Krämer, Versteeg, van Haaren, Heidemann u.a. mitbringen will. Weitere Teilnehmer sind der HSV, Hertha BSC Berlin, VfB Remscheid.

Der Clou der Veranstaltung aber wird das Trainer-Team des DFB sein, das spontan eine Einladung annahm.

Fest zugesagt haben Günter Netzer, Erich Ribbek, Berti Vogts, Gero Bisanz und Holger Osiek. Bundestrainer Jupp Derwall hat sein Erscheinen noch offen gelassen, weil er einen langfristig angesetzten Termin in München absolvieren muß und nicht weiß, ob er rechtzeitig abreisen kann. „Wenn es geht, komme ich noch,“ erklärte er. „Das ist doch eine schöne Sache, wenn die DFB-Trainer gemeinsam auftreten.“

Altliga-Hallenturniere

14. 2. 82 MSV Duisburg,
19. 2. 82 Tunicahalle,
27. 2. 82 Bad Salzungen,
13. 3. 82 Schwerte,
20. 3. 82 Remscheid.

Die Fußball-Amateurabteilung stellt sich vor:

Die Verbandsligamannschaft (Spielklasse Nieders. Verbandsliga)

Trainer: Friedhelm Haebermann – Betreuer: Gerhard Kypke. Zum Spielerkreis gehören: Als Torleute Riediger, Striepel; als Abwehrspieler Bertram, Fahrig, Fischer, Gießler, Scheil, Schön; als Mittelfeldspieler und Stürmer: Buchheister, Heuschkel, Hoffmann, Jarka, Kubsda, Payne, Seliger, Springer, Tietje.

Bei der Lizenzvergabe durch den DFB wir den Vereinen u.a. zur Auflage gemacht, einen Unterbau im Fußball-Amateurbereich zu unterhalten. Wenn dieser Forderung nachgekommen wird, dann ist bereits ein wesentlicher Punkt zum Lizenzerhalt gegeben. Unser Verein hatte bisher damit keine Schwierigkeiten, weil insgesamt 18 Herren- und Jugendmannschaften in unserer Amateurabteilung gemeldet sind.

Eine dieser gemeldeten Mannschaften ist die Verbandsliga, besser bekannt unter EINTRACHT-Amateure. Unser Bestreben war es von jeher, talentierte Nachwuchskräfte zu fördern, damit diese ihr Können im Amateurbereich unter Beweis stellen konnten. Einige Spieler haben diese Chance genutzt und haben den Sprung in den Lizenzbereich geschafft (z.B. Horst Wolter, Wolfgang Grzyb, Franz Merkhoffer, Uwe Hain, Wolfgang Grobe, Uwe Nester, Lars Ellmerich und Peter Lux). Einige, ebenfalls aus unserem Nachwuchs hervorgegangene Spieler, sind noch heute in fremden Vereinen wiederzufinden (Hayduk, Grawunder).

Unser Verein hat es sich zum Ziel gesetzt, auch künftig in der Nachwuchsarbeit fördernd tätig zu sein. Spieler, die nötige Voraussetzungen mitbringen, können sich in unserer Verbandsligamannschaft bewähren.

Die Mannschaft trägt ihre Heimspiele auf dem Sportplatz Franzshes Feld

aus. Wir würden uns freuen, wenn wir Sie, verehrte Stadionbesucher, zu einem der nächsten Spiele dort einmal begrüßen könnten. Spieltag und Anstoßzeit entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

Herbert Waßmann

Lob für „Eintracht aktuell“

Die in Nordrhein-Westfalen renommierte Tageszeitung „NRZ“ hat kürzlich alle Stadion-Zeitungen der Bundesliga-Clubs einer genauen Untersuchung unterzogen und sie nach Aufmachung und Informationsstand bewertet. „Eintracht aktuell“ schnitt dabei mit dem erfreulichen Prädikat „gut“ ab. Dieses Lob erscheint uns umso erfreulicher, als die Stadion-Zeitung in Braunschweig nicht, wie die meisten anderen Konkurrenz-Hefte, vom Verein noch finanziell unterstützt wird.

Die Bewertung im einzelnen:

Note „sehr gut“:

Bielefeld: „Alm-Post“
Bochum: „VfL-Echo“
München: „Bayern-Magazin“

Note „gut“:

Braunschweig:
„Eintracht aktuell“
Dortmund: „BVB Aktuell“

Note „befriedigend“:

Karlsruhe: „KSC-Telegramm“
Kaiserslautern: „Hinein!“
Mönchengladbach:
„Fohlen-Echo“
Stuttgart: „Stadion aktuell“
Nürnberg: „Club-Kurier“
Hamburg: „HSV-Journal“
Düsseldorf: „Fortuna aktuell“
Duisburg: „MSV aktuell“

Note „ausreichend“:

Leverkusen: „Stadion-Kurier“
Frankfurt: „Sportzeitung“
Darmstadt: „Lilien-Kurier“

Note „mangelhaft“:

Köln: „Geißbock-Echo“
Bremen: „Werder-Echo“

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

Im  **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz Kontiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) · Wasserdicht 10 atü · Saphirglas entspiegelt · Krone verschraubbar · Quartz-Werk mit Datoschnellschaltung.

– Auch als Damenuhr erhältlich –



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Reinhard Kindermann

Der Kilometer-„Fresser“

Franz Merkhoffer hat kürzlich in einem Interview geäußert: „Es macht unheimlich Spaß derzeit. Besonders, wie sich mein Wechselspiel mit Reinhard Kindermann anläßt, erfreut mich in jedem Spiel. Der Reinhard läßt sich noch herrlich leiten, wir verstehen uns, wie man sich das nur wünschen kann“.

Wenn man Reinhard Kindermann „in Zivil“ beobachtet, könnte man sich kaum vorstellen, daß man einen Profi-Fußballer vor sich hat, der auf der Erfolgsleiter noch längst nicht alle Schritte hinter sich gebracht hat. Er ist schwächling, fast dünn, hat ein fast noch kindliches Aussehen, und zählt dennoch zu den wichtigsten Spielern der Eintracht, auf die Uli Maslo nicht mehr verzichten will. Kindermann besitzt einen derartig großen Ehrgeiz, der ihn schon im Training immer in der vorderen Gruppe verbleiben läßt und im Spiel dann zu Laufleistungen befähigt, über die andere nur staunen können. Kindermanns Wege müßte man mal spaßeshalber während der neunzig Minuten ausmessen, er ist ein wahrer „Kilometer-Fresser“.

Was die meisten Fußballer irgendwann schmerzlich haben kennenlernen müssen, ist ihm erstaunlicherweise völlig fremd: „Ich habe nie auf der Re-

servebank gesessen“, erzählt er stolz. „Aus der Jugend habe ich gleich den Sprung in die Herren-Mannschaft des FC Augsburg geschafft, nach meinem Wechsel zur Eintracht wurde ich auf Anhieb ebenfalls Stammspieler.“

Eigentlich ist Kindermann ja gelernter Mittelstürmer. Wie es zu seiner Umfunktionierung in die Defensive kam, ist eine Geschichte zum Schmunzeln: Sein Stammverein TSV Friedberg sollte dem Bayerischen Verband Auskunft über talentierte Schüler geben; aus Versehen schrieb ein übereifriger Funktionär „Verteidiger“ auf das Formblatt mit dem Namen Kindermann. Prompt wurde er in seinem ersten Auswahlspiel auf dem völlig ungewohnten Posten als Verteidiger aufgestellt, lie-



ferte dabei aber eine derart starke Partie, daß Beobachter des FC Augsburg ihn sofort in die Fuggerstadt holten. Seitdem spielt er immer im defensiven Bereich, wobei ihm seine frühere Offensivkraft zustatten kommt.

Die Bescheidenheit von Kindermann, der in der gesamten Mannschaft sehr beliebt ist, drückt sich in seinen sportlichen Zielen aus: Leistungsträger bei der Eintracht zu werden und einige Tore zu schießen.



Keine Angst vor „großen Tieren“: Reinhard Kindermann lieferte gegen Rummenigge eine hervorragende Partie.

In Stichworten

Reinhard Kindermann, geb. am 10. 3. 1960 in Friedberg, Kreis Augsburg. Spielte beim TSV Friedberg (1966 bis 1975), bis 1980 beim FC Augsburg, seit 1980 bei der Eintracht. 1,74 m groß, 71 kg schwer, 18 Bundesliga-Einsätze. Verheiratet, 1 Sohn (7 Monate), Hobbys: Tennis, Familie, schnelle Autos (Audi 200 turbo).

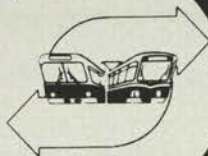
EINTRACHT aktuell Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Aßmus, Berliner Platz 1 c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 8 10 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



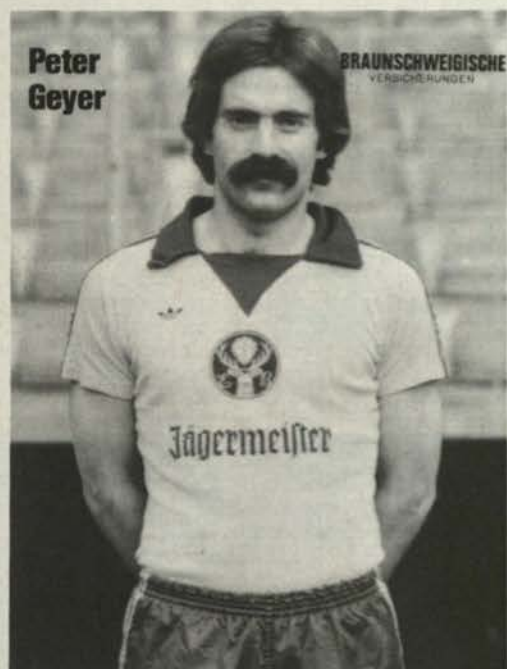
Der Versicherer der EINTRACHT

bietet Ihnen eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren — auch durch einen Anruf: (05 31) 7 67 14.



Peter Geyer sagt: Die Vorsorgeanalyse bringt Vorteile!



- Vermögen bilden und Eigentum erwerben
- Steuern sparen
- Optimalen Versicherungsschutz besitzen

Sprechen Sie mit mir darüber!

Nutzen Sie diese Vorteile, rufen Sie an:

Bezirksdirektion
Campestraße 14
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion: Kurt-Schumacher-Str. 21, 3300 Braunschweig, Tel. (05 31) 70 04-0

1806

175 JAHRE VERTRAUEN

1981

Eintracht aktuell



Samstag, den 6. März 1982

7. Jahrgang Nr. 13

Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig

BAYER LEVERKUSEN

Anstoß 15.30 Uhr



Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Hofbrauhaus Wolters AG
Braunschweig

Das Pilsener aus dem Hofbrauhaus.



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Zum Spiel gegen Bayer 04 Leverkusen begrüße ich Sie herzlich im Eintracht-Stadion. Eine Standortbestimmung aus heutiger Sicht ist mir zum Zeitpunkt, da ich diese Glosse schreibe, leider nicht ganz möglich, weil schwere Auswärtsspiele unserer Mannschaft in München und Duisburg noch auf dem Programm stehen. In München erwartet uns eine Bayernelf, die sich die Deutsche Meisterschaft zum Ziel gesetzt hat; in Duisburg eine Mannschaft, die einen fast aussichtslosen Kampf gegen den Abstieg aufgenommen hat. Sollten wir aus diesen Begegnungen endlich weitere Auswärtspunkte holen, hätten wir heute gegen den starken Gast aus Leverkusen eine glänzende Ausgangsposition für ein Verbleiben in der oberen Tabellenhälfte.

Unsere Mannschaft hat uns bis zum Augenblick durch ihr erfolgreiches, diszipliniertes und attraktives Spiel nicht nur viele neue Freunde zwischen Harz und Heide gebracht, sondern auch bundesweit Anerkennung und Hochachtung beschert. Dennoch ist die Treue, liebe Zuschauer, zu unserer Eintrachtmannschaft gerade in winterlicher Zeit für mich besonders beeindruckend. Dazu kommt für viele unserer ständigen Besucher das persönliche Schicksal der Arbeitslosigkeit, die

es eigentlich verbieten müßte, das Eintrittsgeld zu den Spielen „locker“ zu machen.

Aber vielleicht ist es gerade für die Menschen besonders reizvoll, im Eintracht-Stadion eine Mannschaft zu unterstützen und sich mit ihrem Erfolg zu identifizieren, die in materielle und dann auch oft in seelische Not ohne eigenes Verschulden geraten sind.

Dies wissen unsere Spieler und sie denken bei ihrem Rollenspiel an die Aufgabe, durch ihre Einstellung als Profi in jedem Spiel das Beste und Letzte zu geben, um Ihnen damit möglichst Freude statt Verdruß zu bereiten.

Dennoch muß ich für unsere Spieler in diesen Tagen auch Verständnis zeigen, wenn die Aktionen auf dem Spielfeld nicht so gelingen wie man es eigentlich erwarten könnte.

Alle Mannschaften leiden gegenwärtig unter den Unbilden des nicht endenwollenden Frostwetters. Die Folge sind Schmerzen und Beschwerden an Gelenken, Muskeln und Wirbelsäule, die zu zeitweiligen Trainingspausen der einzelnen zwingen. Zusätzlich bringen ausgefallene Spiele die Mannschaften aus dem Wettkampfrhythmus.



Es gehört in diesen Wintermonaten für Trainer und Spieler viel Phantasie und gegenseitiges Einfühlungsvermögen dazu, wirklich in optimaler Verfassung in die Wettkämpfe zu gehen. Bedenken Sie bitte diese Umstände, bevor Sie die Leistungen eines Spielers beder verurteilen. Deshalb halten wir gerade heute unserer Elf die Daumen, damit sie ihr Spiel „findet“.

Ich wünsche uns allen ein faires und schönes Spiel.

*Für
Matthias Bruns*

Hennes Jäcker

ZUM TITELBILD: Das Warmmachen vor dem Spiel ist stets eine besonders sorgfältige Vorbereitungsart. Unser Bild zeigt v. l. Matthias Bruns, Heiner Pahl und Peter Lux kurz vor Spielbeginn.

wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken absichern. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).

Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z.B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an. Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem Profi-Geschehen Kulissen-Geflüster

Bernd Franke hat es geschafft: Nach viereinhalbjähriger Pause feierte er am 17. Februar im Länderspiel gegen Portugal sein Comeback in der Nationalmannschaft. Sein vorletztes hatte er am 16. 11. 1977 beim 4:1-Erfolg über die Schweiz in Stuttgart bestritten. Und noch gleich eine Anfügung für die Statistiker: Die restlichen vier anderen Länderspiele waren gegen Argentinien (5. 6. 77 in Buenos Aires, 3:1-Sieg), beim 5:0 über Nordirland am 27. 4. 77 in Köln, dem ersten Spiel übrigens ohne **Franz Beckenbauer** nach seinem Wechsel zu Cosmos, am 12. 5. 1973 beim 3:0 über Bulgarien in Hamburg und am 28. 3. 1973 beim 3:0 über die CSSR in Düsseldorf.

Auch **Michael Geiger** ist mittlerweile international ein gefragter Mann. In der vergangenen Woche weilte er mit der Junioren-Nationalmannschaft von **Berti Vogts** auf Teneriffa zum Qualifikationsspiel gegen Spanien. Eine Woche vorher war er gar im Kader der B-Mannschaft, die in Mannheim gegen Portugal gewann.

Apropos **Berti Vogts**: Er war Liebling der Zuschauer beim Hallenturnier der Eintracht-Altliga. Am Rande des Ge-

schehens erkundigte er sich ausgiebig nach den anderen jungen Eintracht-Spielern, wie **Kindermann, Trippbacher, Bruns** und **Pahl**. Vor allem **Wolfgang Grobe** traut er in der Zukunft noch viel zu. Vogts: „Er ist ein Mann, der enorm viel dazugelernt hat.“

Uli Maslo bewies in diesem Turnier, daß er selber auch mit dem Ball umzugehen versteht. Der ehemalige Profi aus der holländischen Ehrendivision schoß für die Trainer-Auswahl ausgerechnet gegen die Eintracht-Altliga das entscheidende Tor um den Einzug in das Endspiel.

Schon jetzt ist das Interesse der Eintracht-Fans am Freundschaftsspiel in **Erfurt** (23. März) riesengroß. Beim letzten Auftritt der Eintracht in der DDR im Jahre 1977 waren rund 1000 Schlachtenbummler mit zum **1. FC Magdeburg** gereist.

Neue Autobesitzer sind zwei Eintracht-Spieler geworden, die sich zudem noch den gleichen Wagen zugelegt haben: **Lars Ellmerich** und **Peter Lux** holten sich den Golf GTI, der bei jungen Lizenzspielern immer gefragter wird.

Immer noch Rekordhalter der Bundesliga ist **Horst „Luffe“ Wolter**, der im Meisterjahr 1966/67 in allen Heimspielen nur ganze sechs Gegentreffer kassieren mußte. Kölns **Harald Schumacher** ist jetzt drauf und dran, diesen Rekord zu unterbieten.

DAS STADT, LAND, FLUSS-ANGEBOT DER BAHN.

Mehrtägige Gesellschaftsreisen zu attraktiven Zielen im In- und Ausland. Sorgfältig geplant, mit abwechslungsreichem Programm.



Bitte Prospekt anfordern.

DB - Generalvertretung
Braunschweig, Tel. (05 31) 70 44 97

Pech für **Wolfgang Grobe**: Beim Tennis bekam er den Schläger von **Holger Trimhold** derart unglücklich auf die Nase, daß er einen Nasenbeinbruch davontrug. „Kein großes Problem“, meinte Grobe. „Dadurch kann ich nur noch schöner werden.“



Wolfgang Grobe



**PETER
BECKER**

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

Der Fachmann
für Sie.

BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am Spitzen Hey 3, Telefon 6 30 07;
2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;
Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselsteich 35, Telefon 4 40 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig,
Telefon 05 31/3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9—12, 15—17 Uhr, Di 9—12, 15—19 Uhr,
Do 9—12, 15—18 Uhr, Sa 9—12 Uhr.

Die Werksmannschaft aus Leverkusen hat in diesem Jahr erstmals Sorgen

Kentschke soll die Punkte hamstern . . .

Bayer Leverkusen besitzt einen einmaligen Status in der Bundesliga: Es ist die einzige Werksmannschaft unter lauter eigenständigen Vereinen. Allein aus diesem Grunde sind die Leverkusener viel beneidet von der Konkurrenz, die kein weltweites Unternehmen im Rücken weiß und ohne millionenfache Unterstützung (in DM) kalkulieren muß. Andererseits können die Leverkusener darauf verweisen, daß sie als direkte Nachbarn des 1. FC Köln keine

große Zuschauerresonanz besitzen und im kleinen Ulrich-Haberland-Stadion meist noch vor halbleeren Rängen spielen.

Bayer Leverkusen verfügt noch über eine weitere Einmaligkeit aller achtzehn Bundesligisten: Als einziger Klub hatte er im vergangenen Jahrzehnt Amateurstatus – nach dem Abstieg 1973 aus der Regionalliga West fehlte er bei der Gründung der 2. Bundesliga

und stieg erst 1975 in die Nordgruppe auf. Von da ab ging jedoch der Weg kontinuierlich nach oben. Als man den in Duisburg entlassenen Trainer Willibert Kremer 1976 in die Farbenstadt holte, ging es steil bergauf: Über einen zehnten und einen achten Platz gab es bereits 1979 den Meistertitel und den direkten Aufstieg in die Bundesliga, wo man sich fortan – entgegen mancher Prognosen – ohne große Probleme hielt.



Der Kader von Bayer 04 Leverkusen: oben v.l. Masseur Trzolek, Gelsdorf, Demuth, Szech, Hörster, Bruckmann, Meul, Co-Trainer Bockholt; Mitte v.l. Ex-Trainer Kremer, Glowacz, Sackewitz, Knauf, Pier, Klimke, Trainer Kentschke, Manager Heitmann; unten v.l. Vöge, Elmer, Herr, Hermann, Posner, Greiner, Herzog, Ökland.

Wir bringen Urlaub



Mit HUMMEL und
dem TUI-Ferienexpress,
Europas schönstem Urlaubszug,
in die Alpen und an
das Mittelmeer.

Reisebüro
KAHN



Trainer Gerd Kentschke

Erst in dieser Saison ist das große Zittern zu den Rechtsrheinischen gekommen. Im Herbst entließ man Trainer Kremer und setzte an seine Stelle seinen Assistenten Gerd Kentschke, unter Freunden „Ömmes“, unter den Spielern „Hamster“ genannt. Doch Punkte hat auch Kentschke noch nicht viele gehamstert, obwohl ein Aufwärtstrend in letzter Zeit unverkennbar ist. In der Mannschaft stehen viele gute Spieler, aber keiner vom wirklich hochklassigem Format. Lediglich dem zu Saisonbeginn vom VfB Stuttgart gekommenen Nachwuchstorwart Uwe Greiner traut man eine größere Karriere zu – er drang sogar schon bis zur B-Nationalmannschaft vor. Auch Torjäger Arne-Larsen Ökland gilt als sehr gefährlich; ob er allerdings in einer

wirklichen Spitzenmannschaft mitmachen könnte, bleibt dahingestellt. Ein großes Talent ist der lange verletzte Thomas Hörster, dem es lediglich an Grundschnelligkeit fehlt. Talente waren sie wohl alle einmal: Wolfgang Vöge, ein dribbelstarker und peilschneller Außenstürmer, hat jedoch ebenso wenig den Durchbruch schaffen können wie zuvor bei Borussia Dortmund, Klaus Bruckmann wurde mal eine ganz große Karriere vorausgesagt, als er noch beim MSV Duisburg spielte, wie Markus Elmer beim VfB Stuttgart, Jürgen Glowacz beim 1. FC Köln oder Walter Posner in Mönchengladbach. Einziger Nationalspieler der Leverkusener ist Dieter Herzog, der seine große Zeit bei Fortuna Düsseldorf hatte. Daß die Leverkusener nicht ganz so erfolgreich spielten wie geplant, mag sicherlich auch am Verletzungspech liegen. Im bisherigen Saisonverlauf fielen mehr oder weniger langfristig die Leistungsträger Hörster, Elmer, Demuth, Posner, Sackewitz, Ökland und Glowacz aus.

Statistik

Gegründet: 15. Juni 1904.
Bundesliga: Seit 1979.
Größte Erfolge: Bundesliga-Aufstieg 1979.
Bester Bundesliga-Platz: 1980/81 als Elfter mit 30:38 Punkten.
Vereins-Torjäger: Ökland (26), Szech (19).
Nationalspieler: Dieter Herzog (5), alle für Fortuna Düsseldorf, und der Norweger Ökland mit 24. B-Nationalspieler sind Greiner, Elmer, Glowacz und Vöge.
Letzter Tabellenstand: 11. mit 30:38 Punkten.

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine Probleme mit Ihrer Küche haben. Besuchen Sie unsere Ausstellung. Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-küchen-CENTER
 Kurt-Schumacher-Straße 4
 Telefon (05 31) 7 63 32
 3300 Braunschweig

Max Merkel, je nach Lage der Dinge Anhänger von Zuckerbrot oder Peitsche, sucht den Kontakt zur **Karlsruher Sportpresse**. Daher regte der KSC-Coach einmal pro Woche eine Gesprächsrunde an. Bei Kaffee und Kuchen wird jeden Mittwoch zwischen 13 und 14 Uhr die Situation des badischen Bundesligisten erörtert.

*

Horst Hrubesch, Kapitän des **Hamburger SV** und derzeit Bundesliga-Torjäger Nummer eins, hat ein Herz für Kinder. Der HSV-Profi sammelte bei einer Autogrammstunde während der Messe „Du und Deine Welt“ tausend Mark, die er jetzt dem Hamburger Polizeidirektor **Erwin Boldt** überreichte, der Vorsitzender eines Hilfswerks für unfallgeschädigte Kinder ist.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTHELS

Schuhe

Damm – Poststr. – Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	-	Bayer Leverkusen	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	-	Bayern München	(:)	:
Borussia Dortmund	-	Arminia Bielefeld	(:)	:
1. FC Nürnberg	-	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
1. FC Köln	-	VfB Stuttgart	(:)	:
Eintracht Frankfurt	-	MSV Duisburg	(:)	:
Fortuna Düsseldorf	-	Werder Bremen	(:)	:
Karlsruher SC	-	Darmstadt 98	(:)	:
Hamburger SV	-	VfL Bochum	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1
3300 Braunschweig
Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke	()	Tripbacher	()
Hain	()	Kindermann	()
Bruns	()	Lux	()
Borg	()	Keute	()
Geiger	()	Worm	()
Grobe	()	Zavistic	()
Hollmann	()	Trimhold	()
Merkhoffer	()	Ellmerich	()
Pahl	()	Geyer	()



Bayer Leverkusen

Greiner	()	Bruckmann	()
Herr	()	Hermann	()
Vollborn	()	Vöge	()
Klimke	()	Szech	()
Posner	()	Ökland	()
Gelsdorf	()	Herzog	()
Demuth	()	Sackewitz	()
Elmer	()	Pier	()
Glowacz	()	Knauf	()

Das Autogramm-Foto



Peter Hermann

Tabelle

1. München	55:32	32:12
2. M'gladbach	44:32	30:16
3. Hamburg	61:26	29:13
4. Köln	42:20	29:15
5. Bremen	37:33	26:16
6. Dortmund	40:29	26:20
7. Stuttgart	33:32	22:20
8. Frankfurt	52:47	22:22
9. Braunschweig	40:41	22:22
10. Kaiserslautern	45:43	21:21
11. Bochum	30:32	20:24
12. Nürnberg	31:47	18:26
13. Düsseldorf	39:55	18:28
14. Leverkusen	28:45	17:25
15. Karlsruhe	32:38	16:24
16. Darmstadt	29:52	16:30
17. Bielefeld	22:35	15:29
18. Duisburg	30:51	15:31

Die 2. Liga am 6. März

Uerdingen	-	Fürth
Offenbach	-	Hannover
Osnabrück	-	Mannheim
Wattenscheid	-	Worms
1860 München	-	Bayreuth
Kassel	-	SC Freiburg
Essen	-	Fortuna Köln
Solingen	-	Aachen
FC Freiburg	-	Schalke
Stuttgart	-	Hertha BSC

Der nächste Spieltag (am 13. März)

Darmstadt	-	Braunschweig
Bielefeld	-	Nürnberg
Leverkusen	-	Kaiserslautern
Bremen	-	Karlsruhe
Duisburg	-	Hamburg
Stuttgart	-	Frankfurt
M'Gladbach	-	Köln
München	-	Dortmund
Bochum	-	Düsseldorf

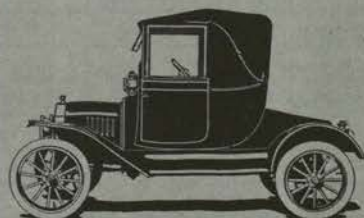
da bruno

*Italienisches
Spezialitäten-Restaurant*

Braunschweig, Bohlweg 28
Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
Berliner Kindl Pils



**Karosseriebau
Lackierungen**

Günter Ebert

Im Holzmoor
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 37 22 44

**MIT UNS KÖNNEN
SIE ZUHAUSE
GROSS
AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.

Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt

Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

**JEVER
PILSENER**



Braunschweig's musikalisches
Glas · Bier · Geschäft

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Ferienziel- und Ausflugsverkehr mit eig. Omnibussen	BAHNREISEN Vertretung namhafter Reiseveranstalter
FLUGREISEN Individuelle und Gesellschaftsreisen	SCHIFFSREISEN Liniendienste und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (H)	2:1	45 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	23 Bruns	14 Hollmann	17 Trippack
Bor. Mönchengladbach (A)	4:2	48 Franke	13 Geiger (1)	22 Merkhoffer	28 Bruns	14 Hollmann	17 Trippack
Arminia Bielefeld (H)	3:1	51 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	28 Bruns	15 Hollmann (1)	19 Trippack
Bayern München (A)	3:1	56 Franke	10 Lux	22 Merkhoffer	30 Bruns	28 Grobe	19 Trippack
MSV Duisburg (A)	5:2	61 Franke	18 Geiger	22 Merkhoffer	30 Bruns	15 Hollmann	20 Trippack
Bayer Leverkusen (H)	6. 3.						
Darmstadt 98 (A)	13. 3.						
Werder Bremen (H)	30. 3.						
Fortuna Düsseldorf (A)	3. 4.						
VfB Stuttgart (H)	8. 4.						
Karlsruher SC (H)	17. 4.						
VfL Bochum (A)	24. 4.						
1. FC Kaiserslautern (A)	28. 4.						
Borussia Dortmund (H)	8. 5.						
1. FC Nürnberg (A)	15. 5.						
1. FC Köln (H)	22. 5.						
Eintracht Frankfurt (A)	29. 5.						

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN**
HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER

INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31/ 59 71

fixfertig

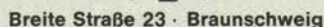
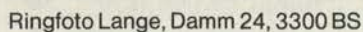
Steintorklaus

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

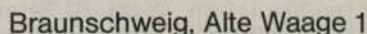
Samstags nehmen wir auch
Feiern an.



JEVER
PILSENER

ERLÄUTERUNG: „Eintracht aktuell“ ergänzt von Spieltag zu Spieltag diese Statistik, sodaß Sie im Laufe der Saison einen genauen Überblick über die Ergebnisse und Aufstellungen der Mannschaft erhalten. Sie selber können daraus eine Analyse des personellen Geschehens ableiten. Die Zahlen vor dem Namen ergeben sich aus den Punkten, die jeder Spieler bisher im „FOTO-LANGE-Cup“ erhalten hat, die Zahlen danach bezeichnen die erzielten Tore.

Altstadtmarkt 11
3300 Braunschweig
Telefon 4 41 35



EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Zu einer Geldstrafe von 1.000 Mark hat der Vorstand der **Düsseldorfer Fortuna** Ex-Nationalspieler **Gerd Zewe** verurteilt. Der frühere Kapitän hatte sich am 30. Januar vor dem Spiel gegen **Arminia Bielefeld** mit dem Hinweis auf eine Achillessehnenreizung geweigert, als Auswechselspieler auf der Bank Platz zu nehmen. Der Arzt hatte ihn jedoch nicht krank geschrieben. Zewe, dem bei einem weiteren Vergehen die fristlose Kündigung angedroht wurde, fühlt sich unschuldig und will einen Rechtsanwalt zur Wahrnehmung seiner Interessen einschalten.

*

Mit der Goldenen Vereinsnadel zeichnete **Fortuna Düsseldorf** den ehemaligen Nationalspieler **Wolfgang Seel** aus, der aus privaten Gründen seinen

menden Monaten Fußball nur aus der Zuschauerperspektive erleben können.

*

Seine fußballerischen Fähigkeiten stellte Dortmunds ehrgeiziger Präsident **Dr. Reinhard Rauball** einmal mehr unter Beweis. Beim 5:4-Erfolg des Kreisligisten **TSC Eintracht Dortmund** über Eintracht Eichlinghofen steuerte er drei Treffer bei. Der richtige Anschauungsunterricht für die Borussia-Stürmer **Bernd Klotz**, **Heinz-Werner Eggeling** und **Rüdiger Abramczik**, die momentan Ladehemmung haben.

*

Am Frankfurter Riederwald zählt Abwehrspieler **Helmut Müller** (28) noch immer zu den Trainingseifrigsten, an eine Fortsetzung seiner Karriere bei der Eintracht ist jedoch nicht mehr zu denken. Nach zwei schweren Operationen kann der 28-jährige sein lädiertes Knie nicht mehr hundertprozentig belasten. Zugezogen hatte er sich die schwere Verletzung im UEFA-Cup-Halbfinale gegen **Bayern München** (5:1) am 24. April 1980 bei einem Duell mit **Dieter Hoeneß**. Der Antrag auf Invalidität läuft schon mehrere Monate. „Von der Versicherungssumme will ich mir eine Existenz aufbauen“, erklärte der gelernte Bankangestellte.

*

Die Spieler der **Offenbacher Kickers** schwärmen vom neuen Komfortbus. Von Skat-Tischen bis zur Videoanlage stehen den Profis alle Extras zur Verfügung, die die stundenlangen Reisen etwas abwechslungsreicher gestalten. Abwehrspieler **Bernd Walz**: „Die Zeit vergeht wie im Flug, es ist bei weitem nicht mehr so langweilig wie früher.“ Für das leibliche Wohl sorgt Offenbachs Idol **Hermann Nuber**, heute Jugendtrainer der Kickers, mit Lieferungen aus seiner eigenen Metzgerei.

*

Glänzende Kasse wird der April dem **FC Bayern München** bescheren. Gegen **Köln** (3. April) und **Hamburg** (24. April) sind pro Spiel schon über 40.000 Karten abgesetzt worden. **Hermann Brunner** von der Geschäftsstelle des FC Bayern: „Die Nachfrage ist enorm, die Fans müssen sich mit dem Kauf einer Karte beeilen.“



Hallen-Tennis

Unter optimalen Bedingungen.
Wetterunabhängig.
Preisgünstige Sommerabonnements.

**Tennis-Halle
Wedtlenstedt**

Schleusenstraße 15
Telefon (0 53 02) 14 78
3303 Vechelde-Wedtlenstedt

Der 1. FC Kaiserslautern bemühte sich um einen neuen **Fritz Walter**. Die Pfälzer, die in den fünfziger Jahren mit dem Ehrenspielführer der deutschen Nationalelf ihre bislang größte Zeit erlebten, wollten den Torjäger vom Zweitligisten Waldhof-Mannheim mit dem gleichen Namen verpflichten, doch Fritz Walter verlängerte seinen Vertrag in Mannheim um ein Jahr. Bei einem Treffen zwischen „Weltmeister“ Fritz Walter und seinem jüngeren Namensvetter meinte der Kapitän der „Helden von Bern“: „Mit Steiner und Rahn haben zwei Waldhöfer den Sprung in die Bundesliga geschafft. Ich hoffe, daß der nächste Mannheimer zum Betzenberg kommt. Wenn er auch noch Fritz Walter hieße, würde ich mich besonders freuen.“

*

Der 1. FC Köln soll dem WM-Gegner **Chile** helfen, sich auf die Spielweise der deutschen Nationalelf für das Gruppenspiel am 20. Juni in Gijon einzustellen. Der chilenische Verband hat die Kölner für März, während der Südamerika-Reise des Europameisters (19. bis 27. März), zu zwei Test-

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Haus- und Grundbesitz,
Wirtschaftliche Baubetreuung,
Hausverwaltungen,
Finanzierungen – Hypotheken,
Vermietungen, Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktäglich von 8.30–17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

Lizenzspieler-Vertrag fristlos kündigte und nach seiner Reamateurisierung beim Amateur-Oberligisten 1. FC Saarbrücken spielen will. In Saarbrücken erhielt er eine berufliche Absicherung als Angestellter beim Saar-Toto.

*

Für **Norbert Fruck** vom **MSV Duisburg** ist die Saison schon beendet. Der 24-jährige Mittelfeldspieler unterzog sich in den städtischen Krankenanstalten in Duisburg einer Bandscheibenoperation und wird in den kom-



spielen eingeladen. Die Südamerikaner bieten eine Gage von 115.000 Dollar (fast 270.000 Mark). Allerdings muß der Bundesligist die Flugkosten selbst bezahlen.

*

Torhüter **Gerd Welz** vom Zweitligisten **Fortuna Köln** schult seine Reaktionsgeschwindigkeit regelmäßig in der Sportschule des früheren Berufsboxers **Horst Brinkmeier** beim Box- und Krafttraining. Bis 40 will der 37 Jahre alte Boxsportfan Welz noch aktiv in der Bundesliga spielen. Dazu soll ihm das Sondertraining verhelfen.

*

Stuttgarts französischer Nationalspieler **Didier Six** ist das Radebrechen leid. Der seit Saisonbeginn für die Schwaben stürmende 27jährige hat einen Privatlehrer verpflichtet, der Six und dessen Frau zweimal wöchentlich in die deutsche Sprache einweist. Bisher ist Didier Six trotz Verständigungsschwierigkeiten erfolgreichster Stürmer des VfB.

*

Zur Feier des 50. Geburtstages von **Horst Eckel**, dem jüngsten Spieler der deutschen Weltmeister-Elf von 1954, kam am Montag in der Pfalz Nostalgie auf. Die übrigen Lauterer Weltmeister, die Gebrüder **Fritz** und **Otmar Walter** sowie **Werner Liebrich**, erschienen selbstverständlich als Gratulanten in Eckels Heim im pfälzischen Vogelbach. Das FCK-Präsidium ließ eine Sitzung platzen, um mit Eckel zu feiern. Der DFB schickte dem 32maligen Nationalspieler als Geschenk eine goldene Uhr.

*

Aufsteiger **Werder Bremen** will zum Abschluß der laufenden Bundesliga-

Esst mehr Früchte
und Ihr bleibt gesund!
Südfrucht-Importeur J. Cebulski
Ruf (05 31) 8 50 15

saison erstmals seit sieben Jahren wieder eine Auslandstournee unternehmen. Die Hanseaten sind als Teilnehmer zum internationalen Turnier in Tokio um den Japan-Cup (30. Mai bis 9. Juni) eingeladen worden. Die Kontakte haben Werders Japaner **Okudera** und der ehemalige Werbepartner „Pentax“ geknüpft.

*

Als „Engel Aloysius“ staffierte Kostümverleiher **Georg Heiler** den von den Lesern des Münchner „Merkur“ zum „Sportler des Jahres“ gekürten **Karl-Heinz Rummenigge** für den Fasnachts-Sportlerball in der Olympiahalle. Aus Heilers Kommentar: „Des is für an Preißn b'onders komisch.“ Der frischgebackene Eiskunstlauf-Europameister kam als Karl-Heinz Rummenigge im Trikot des FC Bayern mit der Rückennummer elf. Die gewählte Perücke erinnerte allerdings mehr an „Ayatollah“ **Paul Breitner** als an „Rotbäckchen“ Rummenigge.

*

Nicht nur mit der Bundesligakonkurrenz, sondern auch mit dem Militär muß sich **Werder Bremen** auseinandersetzen. Reservetorhüter **Klaus Funk** hat die Einberufung zu einer

Wehrübung bekommen und der finnische Nationalspieler **Pasi Rautiainen** muß seinen Grundwehrdienst ableisten. Während man im Lager des Aufsteigers sicher ist, Funk freizubekommen, ist die „Lage“ Rautiainen ernster. Der 20jährige kann sich bis zum 28. Lebensjahr zurückstellen lassen, muß dann allerdings statt einem dreiviertel

Trink
Coca-Cola
SCHUTZMARKE

Jahr zweieinhalb Jahre abtun. Ein Gewissenskonflikt, den Trainer **Otto Rehhagel** auf seine Art kommentiert: „Laß dich zurückstellen. Wer weiß, ob es in acht Jahren überhaupt noch eine finnische Armee gibt.“

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

**Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.**

Eintracht-Altliga diesmal nur Vierter

Das vierte Altliga-Turnier der Eintracht in der Tunica-Sporthalle war wieder ein Riesenerfolg und brachte eine erneute Steigerung der sportlichen Leistungen. Vor allem die Trainer-Auswahl des DFB, angereichert durch Uli Maslo, Günter Netzer und NFV-Verbandstrainer Horst Stockhausen erwies sich diesmal wesentlich schlagkräftiger als die Prominenten-Teams der Vergangenheit. Nicht zuletzt lag dies an der Kampfkraft von Berti Vogts, der wie in besten Zeiten in der eigenen Hälfte „aufräumte“. Als Torwart wechselten sich Hennes Jäcker und „Luffe“ Wolter ab. Turniersieger wurde erstmals der Hamburger SV, der den „JEVER-Cup“, ein großes, naturgetreu nachgebautes Schiff, mit nach Hause nehmen konnte. Beim HSV waren Na-

men wie Gerd Krug, Ernst Kreuz und vor allem Peter Nogly, vor einem Jahr noch Bundesliga-Spieler, die Stützen. Im Endspiel gelang ein 1:0 durch ein

Tor von Nogly gegen die Trainerauswahl.

Diese hatte im vorweggenommenen Finale die Eintracht-Altliga besiegt. Selbst Gersdorff, Erler, Matz oder Brase konnten das Blatt nicht mehr wenden, als Uli Maslo mit herrlichem



Unser Bild zeigt Harald Schäfer, Direktor der Jever-Brauerei, bei der Preisverteilung an HSV-Kapitän Gerd Krug. Die Trainer-Auswahl mit v.l. Berti Vogts, Günter Netzer, Erich Ribbeck, Holger Osiek, Horst Stockhausen, Kicker-Redakteur Rainer Holzschuh, der Coach der Mannschaft, Uli Maslo, Gero Bisanz und Horst Wolter.

Spruch des Tages

„Ich will grundsätzlich alles gewinnen, und wenn ich nicht alles gewinne, dann will ich den Rest gewinnen.“

(Hamburgs Trainer Ernst Happel auf die Frage, ob er im Kampf um Meisterschaft, DFB- und UEFA-Pokal bestimmte Präferenzen setze).



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/31 13 31

Schuß das 1:0 herausgeschossen hatte. Entnervt durch diese Niederlage verlor Eintracht auch das Spiel um den dritten Platz gegen Hertha BSC Berlin. Fünfter und Sechster wurden MSV Duisburg und VfB Remscheid. Der Reingewinn des Turniers ergab 3000 Mark, die karitativen Zwecken zur Verfügung gestellt werden.

Dankschreiben

Konrad Kämpfer, der Eintracht-Fan aus Hessen, schrieb an die Redaktion: „Dank der beiden Annoncen in Eintracht aktuell ist meine Sammlung nun vollständig. Schon 3 Tage nach Erscheinen der Ausgabe VfB Stuttgart, bekam ich erstmals Post. Ich dürfte somit einer der wenigen Fans außerhalb Niedersachsens sein, die stolz auf eine komplette Sammlung hinweisen können.“

Ich möchte mich an dieser Stelle herzlichst bei allen Eintracht-Fans bedanken, die mir durch die Zusendung ihrer Programmhefte eine Vervollständigung meiner Statistik ermöglichten. Namentlich möchte ich mich vor allem bei Hans-Jörg Almstedt, Roland Achs-nich und Dieter Niederschelp, der mir großzügiger Weise ca. 70% der fehlenden Ausgaben zusandte, bedanken. Nicht zuletzt danke ich Ihnen, denn allein durch Ihre beiden Anzeigen im Stadion-Programm von Eintracht Braunschweig wurde eine Komplettierung meiner Statistik ermöglicht.“



Fußball international

Sprachengewirr um Relizani

Ein algerischer Kellner, der in einem Restaurant in England griechische Spezialitäten serviert, will am 16. Juni bei der Weltmeisterschaft gegen Rumänien, Breitner und Co. spielen! Nacer Relizani (25) ist auf der „Insel“ für zwei englische Regionalklubs tätig, einer davon ist der Halbprofi-Verein Cambridge City. Der flinke Rechtsaußen wurde in der letzten Woche für Algeriens vorläufiges 30-Mann-Aufgebot nominiert. Die Berufung verdankt Relizani seinem Freund und Nationalmannschafts-Kapitän Ali Fergani. Er erinnerte sich daran, daß Relizani in Algerien Schüler-Nationalspieler war und auch in der 1. Division spielte. Im April will Relizani in seine Heimat reisen, um mit der Nationalmannschaft

einige Probespiele zu absolvieren. Englische Fußballer, die gegen den Algerier spielten, bescheinigen ihm eine bemerkenswerte Schußkraft, bemängeln aber seine Unbeständigkeit und Unbeholfenheit im Zweikampf. In zwei Monaten wird sich entscheiden, ob Nacer Relizani weiter in England griechische Spezialitäten servieren oder bei der WM am 16. Juni gegen Deutschland spielen wird.

Weltmeisterschaft für Kinder

Parallel zur Weltmeisterschaft wird die Regierung von Katalonien eine „WM für Kinder“ veranstalten, an der 64 Mannschaften teilnehmen werden; zwei aus Barcelona, 16 aus den WM-Städten, 17 aus allen Kontinenten (darunter eine deutsche Mannschaft); die restlichen Teilnehmer kommen aus katalanischen Städten.

Das Wiedersehen mit Michel Hidalgo

Michel Hidalgo stutzte, als ihn bei der Auslosung im Madrider Kongreßzentrum eine Hostess fragte, ob er der französische Nationaltrainer sei. Als er es bejahte, flog ihm die Hostess um den Hals. Ein paar Sekunden später klärte sie ihn über die stürmische Be-

grüßung auf. Es handelte sich bei ihr um eine Cousine von Michel Hidalgo, die der Nationaltrainer bisher noch nie zu Gesicht bekommen hatte. Hidalgos Vater ist ein Spanier, der nach Frankreich auswanderte. Michel selbst verbrachte einen Teil seiner Kindheit in Spanien, versteht aber heute kein Wort Spanisch mehr. Da kann ihm die Cousine im Juni und Juli mit ihren Sprachkenntnissen sehr von Nutzen sein.

Spanier Lozano spielt für Belgien

Juan Lozano, 26, fährt nun doch mit der belgischen Nationalmannschaft zur WM-Endrunde nach Spanien. Der kampfkraftige und technisch glänzend beschlagene Mittelfeldregisseur des RSC Anderlecht, ein gebürtiger Spanier, erhielt letzte Woche die Mitteilung, daß die belgischen Behörden sein zweites Gesuch um die belgische Staatsangehörigkeit positiv beschieden haben.

Nationaltrainer Thys wird Lozano im Freundschaftsspiel gegen Polen am 26. April die erste Chance geben.

In diesem Treffen will Thys Van der Eycken als Libero ausprobieren, da der etatmäßige Nationalteamlibero Meeuws wegen einer Roten Karte beim WM-Auftakt gegen Argentinien (13. 6. in Barcelona) pausieren muß.

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

STAND: 1.3.82

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

6 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich

Sparbriefe

9 $\frac{1}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit ab 500,- DM

Festgelder

8 $\frac{1}{2}$ % Laufzeit 90 Tage

Bonus-Sparen

ab 25,- DM monatlich
7 Jahre Laufzeit
5 % + 16 %*
einmaliger Bonus auf den eingezahlten Betrag



NKK BANK

AKTIENGESELLSCHAFT

BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271

CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058

HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 73 08

HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231

HANNOVER 91, Ihmepassage 3-5, Tel. (0511) 4585287/88

HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653

PEINE, Breite Str. 12, Tel. (05171) 15011/12

SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05341) 43680 + 90

WALSRODE, Neue Straße 17, Tel. (05161) 3055

WOLFSBURG 1, Porschestraße 90, Tel. (05361) 13861



...die freundliche Bank

USA und Kanada '82

Lassen Sie sich unverbindlich und kostenlos in unserem Büro, Friedrich-Wilhelm-Platz 5/6, beraten über:

- ABC und Linienflüge
- Mietwagen
- Camp-Mobile
- Busrundreisen
- Hotellangebote

Wir bringen Urlaub



Reisebüro
KAHN



Friedrich-Wilhelm-Platz 5/6

Fliegt Eintracht nach Nordamerika?

Nach Beendigung der diesjährigen Bundesligasaison, mit dem Spiel am 29. Mai 1982 gegen Eintracht Frankfurt, plant der Verein eine Reise nach Nordamerika.

Das Reisebüro KAHN am Friedrich-Wilhelm-Platz 5/6 wird dem Verein in Kürze ein entsprechendes Angebot unterbreiten.

Erste Kontakte wurden bereits in der 2. Bundesliga geknüpft. Nach dem Spiel gegen den VfL Osnabrück stellte der ehemalige Bundesligaspieler und damalige Herausgeber des Eintracht aktuell, Dieter Zembski, den Niederlas-

sungsleiter Dieter Schubert Trainer Uli Maslo vor.

Durch das damalige Gewinnspiel des Reisebüro KAHN und der Air Bahama vertieften sich diese Kontakte mit dem Trainer, den Spielern und auch dem Präsidium.

Auch der damalige Sonderzug zum Aufstiegsspiel nach Offenbach wurde vom Reisebüro KAHN durchgeführt, nachdem Dieter Schubert kurzfristig mit der Deutschen Bundesbahn Einigung erzielen konnte und Präsident Jäcker bei der Beschaffung der Eintrittskarten behilflich war.

Nach dem gelungenem Aufstieg buchten viele Spieler und auch der Trainer ihren wohlverdienten Urlaub beim Reisebüro KAHN am Friedrich-Wilhelm-Platz.

Aufgrund der diesjährigen Fußballweltmeisterschaft in Spanien endet die Bundesligasaison früher als sonst. Da die Kosten des Vereins auch in der punktspiellosten Zeit weiterlaufen, die Spieler auch nicht „einrosten“ sollen, sann man nach einer Möglichkeit der Überbrückung bis zum eigentlichen Urlaub der Mannschaft.

Nach Rücksprache mit dem Trainer und dem Präsidium war es für Dieter Schubert selbstverständlich dem Verein ein Angebot für eine Reise nach Nordamerika zu unterbreiten.

Er besann sich auf einen langjährigen Kunden, den ehemaligen Nationalspieler Bernd Gersdorff, der bekanntlich 2 Jahre in der nordamerikanischen Soccer-Liga spielte und ihm die notwendigen Kontakte verschaffte.

Außerdem wurde ein Agent des Reisebüro KAHN in San Francisco eingeschaltet und die ersten Fernschreiben überquerten den Atlantik.

Wichtige Voraussetzungen müssen geschaffen werden: Freigabe des DFB, Bedingungen des Vereins, Tabellenstand, Namen der Spieler und Geschichte der Mannschaft, Reiseplan etc.

In Kürze nun wird das Angebot des Reisebüro KAHN dem Verein vorliegen und vielleicht heißt es demnächst: Eintracht Braunschweig weilt zu Spielen in Toronto, Vancouver, San Francisco, Los Angeles und San Diego.

Einige der Spieler werden dann mit Sicherheit gleich in den Vereinigten Staaten bleiben um dort ihren Urlaub zu verbringen.

Die vielfältigen Möglichkeiten, z. B. Badeurlaub auf Hawaii, Camperurlaub in Kalifornien, Ranchaufenthalt im mittleren Westen, laden dazu ein.

Frauen, Verlobte oder Freundinnen werden nachfliegen und die speziell guten Beziehungen zwischen dem Reisebüro KAHN am Friedrich-Wilhelm-Platz mit dem Niederlassungsleiter Dieter Schubert nutzen, um die preisgünstigsten und interessantesten Urlaubsmöglichkeiten in den Vereinigten Staaten zu buchen.

Selbstverständlich steht das Reisebüro KAHN auch allen Freunden unserer Eintracht bei der Beratung und Buchung ihrer Urlaubsreise zur Verfügung, auch noch für Spiele der Fußballweltmeisterschaft.



Dieter Schubert
Niederlassungsleiter Reisebüro KAHN
Friedrich-Wilhelm-Platz 5/6

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

Im **Vereinigten**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz KonTiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) ·
Wasserdicht 10 atü · Saphirglas
entspiegelt · Krone verschraubbar ·
Quartz-Werk mit Datoschnell-
schaltung.

– Auch als Damenuhr erhältlich –



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Hans-Heiner Pahl

Der Glückspilz



Man sieht es schon seinem fast immerwährenden Strahlen an: Heiner Pahl ist ein fröhlicher, optimistischer Mensch, der bisher eigentlich nur die Sonnenseiten des Lebens kennengelernt hat. Alles was er anpackt, bringt Erfolg, nur selten geht etwas daneben. Kein Wunder, daß er im Mannschaftskreis nur „Gustav-Gans“, nach dem Glückritter aus den Donald-Duck-Hefen, genannt wird. Ein Name, der sich neben dem „Heino“ immer mehr durchsetzt. Vor allem sein großartiges Tor gegen den HSV hat ihm auch in der Bundesliga Achtung eingebracht.

In Stichworten

Hans-Heiner Pahl, geboren am 27. 2. 1960 in Gifhorn, mit acht Jahren trat er seinem Heimatverein TSV Hillerse bei, mit 14 wechselte er zum MTV Gifhorn, seit 1980 spielt er bei der Eintracht. Wechselweise als Mittelfeldspieler oder Libero. 1,75 m groß, 67 kg schwer, 13 BL-Einsätze. Ledig. Hobbys: Musik und Lesen.

Pahls Einstieg in das Eintracht-Team verlief überraschend problemlos. Auch er ist sich, wie Kindermann oder Geiger, darüber im klaren, daß der Abstieg in die 2. Liga für die Nachwuchsspieler die große Chance bedeutete. Auch er hat sie beim Schopfe gepackt und sich mittlerweile einen guten Namen erworben. „Dennoch habe ich Phasen gehabt, die alles andere als erfreulich waren“, erinnerte sich Pahl. „In der Bundesliga habe ich nämlich oft genug auf der Bank gesessen, was mir anfangs überhaupt nicht in den Kopf wollte. Aber dann sah ich ein, daß ich doch nicht voll in Form war und habe meine Lehren daraus gezogen.“

Pahl stammt aus dem kleinen Dorf Hillerse am Rande der Kreise Gifhorn und Peine. Schon mit 14 Jahren holten ihn die Talentspäher vom MTV nach Gifhorn. Dort stand er allerdings lange



Das Lachen ist aus seinem Gesicht verschwunden: Heiner Pahl konzentriert sich auf seinen Einsatz. Daneben Worm und Franke.

Fachberatung
ist durch nichts
zu ersetzen

Der
Sport-Profi

Sporthaus
OLYMPIA

Münzstraße 16
3300 Braunschweig
Tel. (05 31) 4 30 27

Zeit im Schatten von Amateur-Nationalspieler Gahr, denn Pahl kam über Bezirksauswahl und fünfmal Niedersachsenauswahl nicht hinaus. Doch ein Freundschaftsspiel des MTV in Braunschweig gegen die Eintracht brachte bei Uli Maslo die Erkenntnis, das hier ein echtes Talent heranreife. Pahl fühlt sich mittlerweile ausgesprochen wohl bei der Eintracht. „Die Zeit des Aufstiegs mit der Kameradschaft und dem anschließenden Feiern war mein bisher schönstes Erlebnis. Jetzt hoffe ich nur, daß ich mich auch in der Bundesliga durchsetzen kann.“

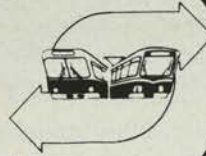
EINTRACHT aktuell Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Abmus, Berliner Platz 1c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 810 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



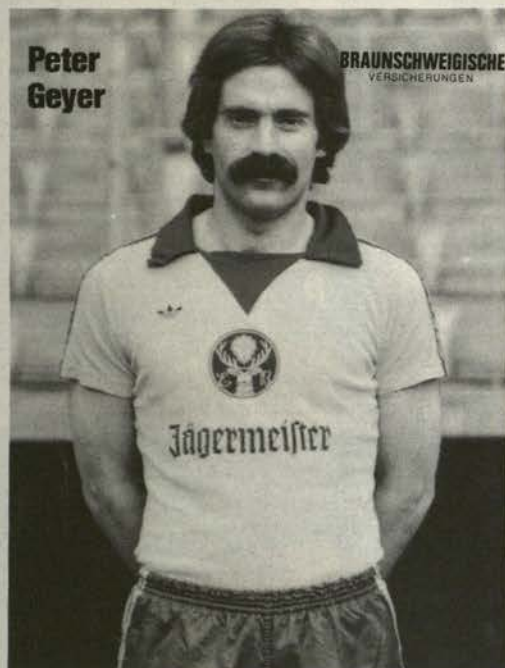
Der Versicherer der EINTRACHT

bietet Ihnen eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren — auch durch einen Anruf: (05 31) 7 67 14.



Peter Geyer sagt: Die Vorsorgeanalyse bringt Vorteile!



- Vermögen bilden und Eigentum erwerben
- Steuern sparen
- Optimalen Versicherungsschutz besitzen

Sprechen Sie mit mir darüber!

Nutzen Sie diese Vorteile, rufen Sie an:

Bezirksdirektion
Campestraße 14
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion: Kurt-Schumacher-Str. 21, 3300 Braunschweig, Tel. (05 31) 70 04-0

1806

175 JAHRE VERTRAUEN

1981

Eintracht aktuell

7. Jahrgang Nr. 14

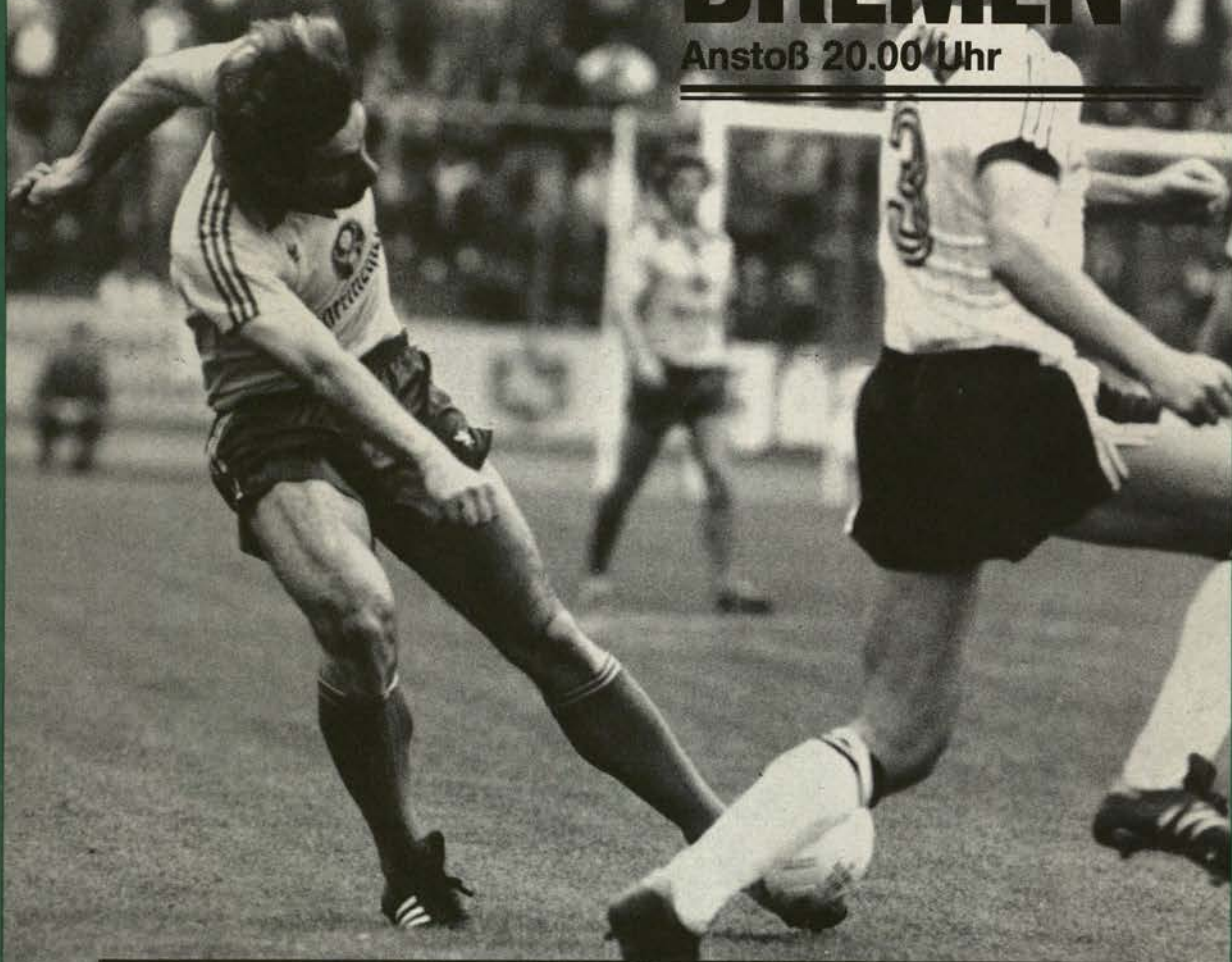
Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig



Dienstag, den 30. März 1982

WERDER BREMEN

Anstoß 20.00 Uhr



Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Neu

Neu

Schmalbachstraße 2

Ihr Bürozentrum

Ab 1. September alles unter einem Dach

Hans Brust Nachf.

Büroorganisation
Zeichentechnik
Lichtpausen
Fotokopien

Partex

Textverarbeitung
Fotosatz
Composersatz
Dissertationen

Sofortdruck

Drucksachen
aller Art
NCR - Formulare
Familienanzeigen

Öffentliche

MAZDA-STARPARADE '81

in der Stadthalle Braunschweig

Mazda. Die Perfekten aus Japan stellen sich vor.

Eintritt frei

Eintritt frei



Mazda 323 - Ein perfektes Auto unserer Zeit. Mazda 626 - Perfektion in der Mittelklasse.
Mazda 929 L - Der Komfortable in der 2-Liter-Klasse. Mazda RX7 - Die Alternative in der Sportwagen-Klasse.
Nähere Informationen gibt Ihnen gern einer unserer Mazda Partner. Mazda Motors (Deutschland) GmbH, Weidenstr. 2, 3090 Leverkusen 1 (Hindorf)



Verkaufszentrum:

BS, Bevenroder Straße 149



"Autoland" Bohlweg/Hagenmarkt
Gebrauchtwagen mit Prädikat
und Neuwagenschau



Werkstatt Kundendienst
und vorbildliche Ersatzteilverorgung:
BS, Kurze Straße 7



Ausstellungssalon:
BS, Celler Straße 11, ☎ (05 31) 50 72 62

☎
(05 31)
7 30 15



Größter Mazda-Händler zwischen Herz und Heide
AUTODIENST
G. m.
b. H.
BRAUNSCHWEIG



☎
(05 31)
7 30 15

Großzügige Inzahlungnahme Ihres „Gebrauchten“ • Finanzierung auch ohne Anzahlung möglich

mazda
Die Perfekten aus Japan

Ihr persönliches Glückslos

FINDEN SIE DEN GOLDENEN MAZDA 626

Ihr Glückslos —



Größter Mazda-Händler zwischen Herz und Heide
AUTODIENST
G. m.
b. H.
BRAUNSCHWEIG



Der goldene Mazda 626 hat die Fahrgestell-Nr.

hat 5-gang Getriebe, serienmäßig ohne Aufpreis:

ja/nein

hat höhenverstellbares Lenkrad, serienmäßig:

ja/nein

hat Normalbenzinverbrauch:

ja/nein

Name:

Vorname:

Wohnort:

Straße:

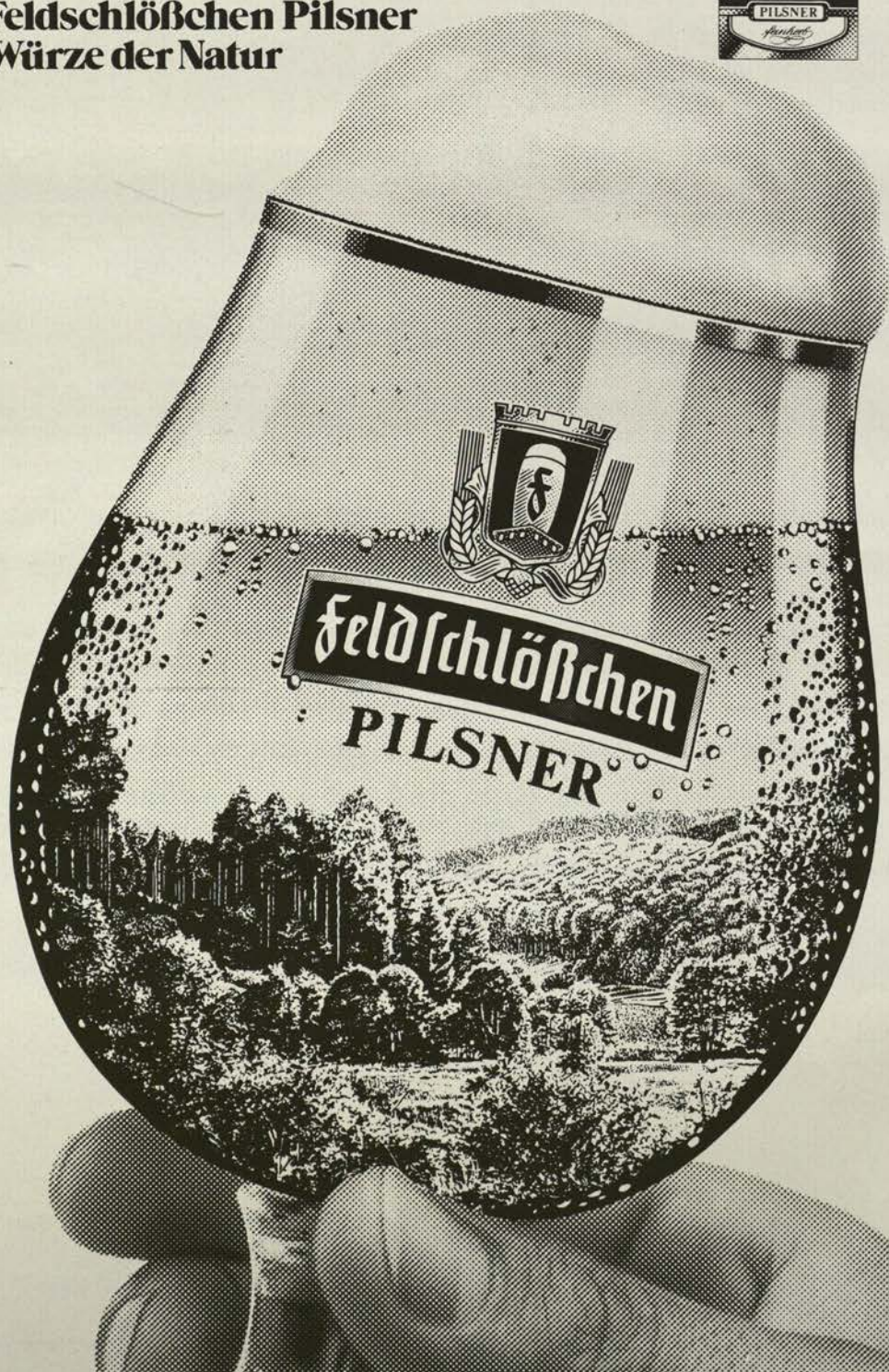
Telefonische Gewinnbenachrichtigung erbeten unter:

Auf zur Würze der Natur

Genießen Sie diese fein-herbe Würze und die Frische aus der Natur:

Feldschlößchen Pilsner. Ein Bier, so ganz nach unserem Geschmack.

Feldschlößchen Pilsner
Würze der Natur



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Für manchen strammen Eintracht-Fan scheint es schon beschlossene Sache, daß „seine Mannschaft“ im kommenden Spieljahr am UEFA-Cup teilnimmt. Schön wär's ja, aber eine nüchterne Betrachtung der Situation ist hier angebracht.

Bei der Ausgeglichenheit der Bundesliga und der schon fast beängstigenden Auswärtsschwäche der Mannschaft (oder brachte der 3:2-Sieg in Darmstadt die Wende?) genügen schon ein oder zwei Ausrutscher auf eigenem Platz, um gleich um mehrere Plätze in der Tabelle abzusacken. Nicht umsonst hat Trainer Uli Maslo noch vor wenigen Wochen gefordert, so schnell wie möglich jene 28 Pluspunkte einzufahren, die nach den bisherigen Erkenntnissen für den Klassenerhalt ausreichen dürften. Er sieht also die Dinge realistisch und das ist gut so, weil eine zu hohe Erwartungshaltung oft zu Verkrampfungen führt, die zwangsläufig Leistungsminderungen nach sich ziehen.

Erinnern wir uns doch einmal an die Zeit vor einem Jahr. Niemand gab damals einen Pfifferling für die Wiederaufstiegchancen der Eintracht. Erst mit einem atemberaubenden Endspurt in der 2. Liga, bei dem alles wie durch ein Wunder klappte, und nach den bei-

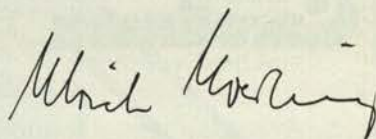
den Qualifikationsspielen gegen Offenbach gelang der nicht mehr erwartete Sprung zurück in die Eliteklasse. Auch vor der jetzt laufenden Saison wurden ringsum kleine Brötchen gebakken. „Nur drinbleiben“ war die Devise, Platz 15 das Traumziel. Haben wir das alles schon vergessen? Wenn es nun erheblich besser gelaufen ist, dann sollte Präsidium, Trainer und Mannschaft Anerkennung gezollt werden. Der (finanzielle) Zwang zur Verjüngung hat erfreuliche Früchte getragen und eröffnet vielversprechende Perspektiven.

Unangebrachte Euphorie könnte aber den Blick für das Wesentliche vernebeln. Denn trotz der Erfolge ist noch vieles bei der Eintracht zu tun. Da heißt es schon jetzt für die neue Saison – sie ist bekanntlich für Aufsteiger die gefährlichste – zu planen, Fingerspitzengefühl und Vernunft bei den Vertragsverlängerungen zu beweisen, den Schuldenberg weiter abzubauen, der eigenen Amateurmansschaft als Talentschmiede noch größere Aufmerksamkeit zu widmen als bisher und das Beobachtungssystem für junge, vielversprechende Spieler aus der weiteren Umgebung Braunschweigs erheblich zu verbessern.

Nur so kann auf lange Sicht die Mannschaft weiter mit Erfolg aufgebaut wer-

den, ohne das in der Bundesliga beliebte, aber auf Dauer tödliche Spiel mit horrenden Ablösesummen und Spielergehältern mitzumachen. Wenn es aber trotzdem schon in diesem Jahr gelänge, einen UEFA-Cup-Platz zu erreichen, wäre ich der letzte, der das bedauern würde.

Ein alter Eintrachtler



Ulrich Everling

ZUM TITELBILD: Peter Geyer hat sich in den letzten Spielen großartig gesteigert. Er wird immer mehr zum Publikumsliebbling der Braunschweiger. Weil er erst später zur Eintracht kam, kann er leider beim Foto-Lange-Cup nicht berücksichtigt werden.



wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken abschirmen. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

**KURHOTEL
Carolinum**
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).

Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an. Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

**KURHOTEL
Carolinum**
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem Profi-Geschehen Kulissen-Geflüster

Hasse Borg steht schon wieder in den Schlagzeilen vieler Zeitungen. Unser lange verletzter Schweden-Import arbeitet bereits wieder fleißig im Training mit, und das fanden alle deutschen Fachzeitschriften für Extra-Stories wichtig genug. Um Hasse kümmerte sich besonders Sportstudent **Jürgen Heine** und Physio-Therapeut **Albrecht Jacobs**, der ohnehin alle Eintracht-Spieler aus langjähriger Zusammenarbeit bestens kennt.

*

Bernd Franke war auf großer Fahrt. Seit dieser Saison wird er bei Bundestrainer **Jupp Derwall** hoch gehandelt. So machte er auch die Südamerika-Reise der Nationalmannschaft mit. Franke, davon darf man ausgehen, wird in diesem Jahr seine erste Weltmeisterschafts-Teilnahme buchen können.

*

Wolfgang Grobe hat gewonnen. Jetzt hat er es schriftlich, daß er kein "Trotter" der Bundesliga ist. Ex-Nationalspieler **Heinz Flohe** nahm öffentlich seine früher gemachte Behauptung zurück und erklärte sich auch bereit, alle Anwalts- und Gerichtskosten zu überweisen. Grobe ist stolz darauf, in diesem Jahr noch ohne gelbe Karte ausgekommen zu sein, was für seine Technik und Fairneß zweifelsfrei spricht.



*

Mit seinem künftigen Trainer **Lothar Buchmann** hat Offenbachs Mittelstürmer **Walter Krause** als 18jähriger bereits in der Hessenauswahl zusam-

mengespielt. Damals war Buchmann als Libero noch Spielertrainer beim VfR Bürstadt, wo er auch den heutigen Kickers-Verteidiger **Bernd Walz** herausbrachte. In der selben Auswahl stand seinerzeit **Horst „Schotte“ Trimhold**, der spätere Lizenzspieler der Frankfurter Eintracht.

*

DFB-Trainer **Berti Vogts**, der kürzlich in Braunschweig beim Hallenturnier mitspielte, pflegt immer noch enge Kontakte zu seinem Stammverein **VfR Bittgen**. Auf der letzten Mitgliederversammlung des kleinen Amateurvereins wurde Vogts mit der goldenen Ehrennadel ausgezeichnet. 1965 war der spätere Weltklasseverteidiger vom VfR Bittgen zu **Borussia Mönchengladbach** gewechselt.

DAS STADT, LAND, FLUSS-ANGEBOT DER BAHN.

Mehrtägige Gesellschaftsreisen zu attraktiven Zielen im In- und Ausland. Sorgfältig geplant, mit abwechslungsreichem Programm.



Bitte Prospekt anfordern.



-Generalvertretung

Braunschweig, Tel. (05 31) 70 44 97

Eintracht Frankfurt's Co-Trainer **Uli Meyer** wird **Lothar Buchmann** nicht über den Main zum Zweitligisten **Offenbacher Kickers** folgen. „Ich habe das Präsidium wissen lassen, daß ich weiter bei der Eintracht arbeiten will“, erklärte Meyer. Die Entscheidung wird bei dem neuen Chef-Trainer liegen.



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/31 13 31

Werder Bremen verbindet viel mit der Eintracht – das Ziel:

Als Aufsteiger in den UEFA-Cup?

Eintracht Braunschweig gegen Werder Bremen – das waren schon immer heiße, traditionsreiche Kämpfe. Braunschweig und Bremen verbindet fußballerisch darüberhinaus vieles: Die nach dem HSV traditionsreichsten norddeutschen Vereine haben jeweils einmal die gesamten Prognosen aller Fachleute auf den Kopf gestellt und sensationell den Titel eines Deutschen Meisters geholt; sie sind beide vor knapp zwei Jahren abgestiegen, auf Antrieb jedoch wieder in Deutschlands

Fußball-Oberhaus zurückgekehrt und machen jetzt dort entgegen allen Erwartungen Furore. Dabei sind die Werderaner etwas auswärtstärker als Eintracht und rangieren deswegen – momentan – auf einem noch besseren Platz.

Dennoch: Über Werder und Eintracht, die vorjährigen Zweitligisten, spricht man wieder, und beiden Mannschaften trauen Fachleute einen noch größeren Aufschwung zu.

Werder Bremen ist allerdings auch ein Verein, der nichts unversucht gelassen hat, sein Meisterstück aus dem Jahre 1965 zu wiederholen. Da gab es die sogenannte „Millionen-Elf“, als sich das Präsidium Ende der sechziger Jahre bemühte, in damals ungewöhnlichem Rahmen Spieler aus der gesamten Bundesliga zusammenzukaufen. Assauer und Laumen, Dietrich und Kamp, Höttges und Bernard, Görts und Weist waren Stars, die den Bremern zwar eine immense Schulden-



Das Aufgebot von Werder Bremen: Stehend v. l. Masseur Kienert, Kostedde, Okudera, Gruber, Siegmann, Behrens, Reinders, Trainer Rehagel; Mitte v. l. Fichtel, Bracht, Otten, Böhnke, Schaaf, Möhlmann, Kamp; vorne v. l. Meier, Jank (jetzt in Hongkong), Rüländer (neuer Reservetorwart ist Funk), Burdinski, Haskamp, Rautiainen.

Wir bringen Urlaub



Mit HUMMEL und dem TUI-Ferienexpress, Europas schönstem Urlaubszug, in die Alpen und an das Mittelmeer.

Reisebüro

KAHN



Trainer Otto Rehagel

last, jedoch keine großen Erfolge brachten. Es hat lange gedauert, bis sich Werder von diesen Zeiten erholen konnte.

Ein Kapitel für sich sind auch die Trainer in Bremen: Kein Verein hat es bisher auf derart viele Trainer gebracht, keiner hat dort lange regiert. In 18 Bundesligajahren besaß Werder 18 verschiedene Trainer, wobei einige „Strohmannen“ ihren Namen hergaben für Rudi Assauer, der mehrmals als Interimstrainer einsprang, aber keine Lizenz besitzt.

Der jetzige Coach Otto Rehagel war im übrigen im Frühjahr 1976 schon einmal bei Werder für drei Monate unter Vertrag. Er soll jetzt der erste sein, der das Trainer-Karussell unterbricht: Der Vorstand möchte ihn langfristig binden, bis 1984 steht er schon unter Vertrag. Rehagel hat eine Mannschaft verfeinert, die im Abstiegskampf vor zwei Jahren am Ende ziemlich versagte. Nur einige Ergänzungen haben genügt, um daraus eine Truppe zu formen, die jetzt Woche für Woche große Schlachten liefert, die nur selten enttäuscht. Der

UEFA-Cup ist in ziemliche Reichweite gerückt. Prunkstücke sind neben Torwart Burdinski, der seine Form nach einer Krise im Jahre 1980 (viele werfen ihm Mitschuld am Abstieg vor) jetzt wieder gefunden hat. Libero Fichtel, mit 37 Jahren derzeit der älteste Bundesliga-Profi, ist das Rückgrat der Deckungsreihe; er wird noch heute zu einem der besten Auspitzer Deutschlands gezählt. Werder will ihn auch in der kommenden Saison nicht missen. Das Mittelfeld gilt dann als eines der stärksten der Bundesliga, wenn es komplett antreten kann; momentan jedoch fehlt Uwe Bracht, der große Regisseur. Auswärts, wenn ohnehin die Räume zum Kontern vorhanden sind, fällt seine Verletzung nicht allzu sehr ins Gewicht – daheim jedoch, wenn der Gegner sich in die Abwehr zurückzieht, vermißt man die Ideen des B-Nationalspielers. Prunkstück jedoch ist der Angriff mit dem pfeilschnellen Rechtsaußen Uwe Reiners, dem technisch versierten

Statistik

Gegründet: 1. Februar 1899.

Bundesliga: 1963–1980, ab 1981.

Größte Erfolge: Deutscher Meister 1965, Pokalsieger 1961.

Bester Bundesliga-Platz: 1965 mit 41:19 Punkten (1968 Vizemeister).

Vereins-Torjäger: Görts (73), Schütz (69), Röber (57), Höttges (55), Weist (53).

Nationalspieler: 11 mit 119 Berufungen: Höttges (66), Lorenz (17), Schröder (10), D. Burdinski (8), Piontek (6), Bernard (3), H. Burdinski (2), Ferner (2), Heidemann (2), Steinmann (2), Zembski (1).

Letzter Tabellenstand: 1980: 17. mit 25:43 Toren.

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine Probleme mit Ihrer Küche haben. Besuchen Sie unsere Ausstellung. Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-KÜCHEN-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4
Telefon (05 31) 7 63 32
3300 Braunschweig

Norbert Meier und dem „Schlitzohr“ Erwin Kstedde, der immer noch für ein Tor in jedem Spiel gut ist. Werder ist heute insgesamt eine kompakte Mannschaft, die einen gepflegten Fußball bietet.

*

Der Lauterer Libero **Hans-Günter Neues** (31), dessen Vertrag mit Saisonende ausläuft, wird vom US-Club **Fort Lauderdale Strikers**, dem Verein der „Weltmeister“ **Gerd Müller** und **Bernd Hölzenbein**, umworben. Die Pfälzer wollen vor Verhandlungen mit Neues abwarten, ob der neue Trainer den Libero noch behalten will. Der deutsche Trainer **Eckhard Krautzun** von Lauderdale möchte Neues gerne verpflichten.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTHELS

Schuhe

Damm – Poststr. – Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	-	Werder Bremen	(:)	:
1. FC Nürnberg	-	Bayern München	(:)	:
1. FC Köln	-	Arminia Bielefeld	(:)	:
Eintracht Frankfurt	-	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
Hamburger SV	-	VfB Stuttgart	(:)	:
Karlsruher SC	-	Fortuna Düsseldorf	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	-	Darmstadt 98	(:)	:
Borussia Dortmund	-	Bayer Leverkusen	(:)	:
MSV Duisburg	-	VfL Bochum	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1

3300 Braunschweig

Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

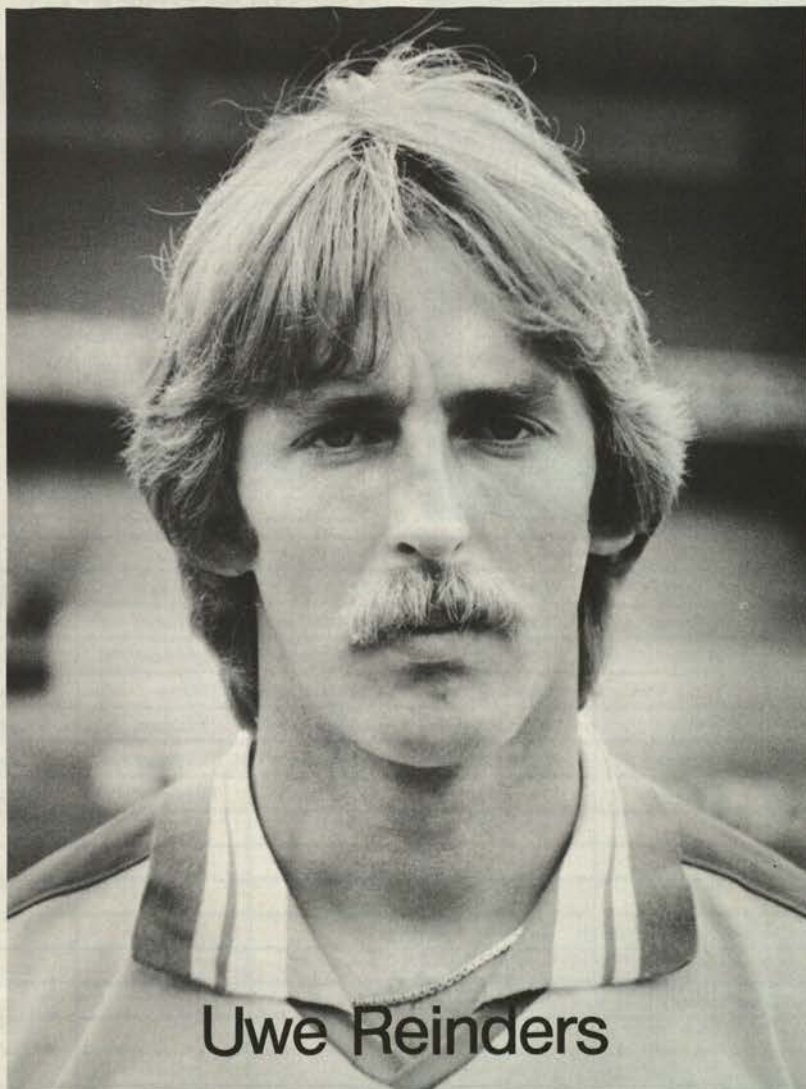


Eintracht

Werder Bremen

Franke ()	Tripbacher ()	Burdenski ()	Kamp ()
Hain ()	Kindermann ()	Funk ()	Möhlmann ()
Bruns ()	Lux ()	Siegmann ()	Rautiainen ()
Borg ()	Keute ()	Otten ()	Behrens ()
Geiger ()	Worm ()	Okudera ()	Böhnke ()
Grobe ()	Zavisic ()	Fichtel ()	Reinders ()
Hollmann ()	Trimhold ()	Gruber ()	Kostedde ()
Merkhoffer ()	Ellmerich ()	Haskamp ()	Meier ()
Pahl ()	Geyer ()	Schulz ()	

Das Autogramm-Foto



Uwe Reinders

Tabelle

1. München	59:35	34:14
2. Köln	48:21	34:16
3. Hamburg	67:31	33:15
4. M'gladbach	46:37	30:20
5. Bremen	39:34	29:17
6. Dortmund	44:32	28:22
7. Stuttgart	43:38	26:22
8. Kaiserslautern	49:45	26:22
9. Braunschweig	48:44	26:22
10. Bochum	38:35	25:25
11. Frankfurt	61:58	24:26
12. Nürnberg	39:54	22:28
13. Bielefeld	27:38	19:31
14. Karlsruhe	39:51	19:31
15. Düsseldorf	39:58	19:31
16. Leverkusen	30:54	17:31
17. Darmstadt	32:58	16:34
18. Duisburg	32:57	15:35

Die 2. Liga am Wochenende

Hannover 96	- Solingen
Schalke	- Essen
Hertha BSC	- Offenbach
Mannheim	- Aachen
Bayreuth	- FC Freiburg
Worms	- Osnabrück
Fortuna Köln	- Wattenscheid
Fürth	- 1860 München
SC Freiburg	- Uerdingen
Kassel	- Stuttgart

Der nächste Spieltag

(am 3. April)

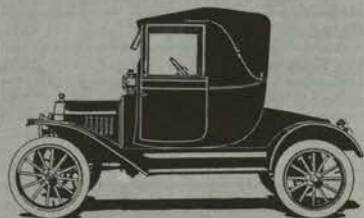
Düsseldorf	- Braunschweig
Leverkusen	- Nürnberg
Bremen	- Kaiserslautern
Bochum	- Karlsruhe
Stuttgart	- Duisburg
M'Gladbach	- Hamburg
Bielefeld	- Frankfurt
München	- Köln
Darmstadt	- Dortmund

da bruno

*Italienisches
Spezialitäten-Restaurant*
Braunschweig, Bohlweg 28
Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
Berliner Kindl Pils



**Karosseriebau
Lackierungen**

Günter Ebert

Im Holzmoor
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 37 22 44

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
SIE ZUHAUSE
GROSS
AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.
Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

JEVER
PILSENER



Braunschweig's musikalisches
Glas · Bier · Geschäft

MUNDSTOCK international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Fernziel- und
Ausflugsverkehr mit
eig. Omnibussen

BAHNREISEN Vertretung
namhafter
Reiseveranstalter

FLUGREISEN
Individuelle und
Gesellschaftsreisen

SCHIFFSREISEN
Liniendienste
und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (H)	2:1	45 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	23 Bruns	14 Hollmann	17 Trippach
Bor. Mönchengladbach (A)	4:2	48 Franke	13 Geiger (1)	22 Merkhoffer	28 Bruns	14 Hollmann	17 Trippach
Arminia Bielefeld (H)	3:1	51 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	28 Bruns	15 Hollmann (1)	19 Trippach
Bayern München (A)	3:1	56 Franke	10 Lux	22 Merkhoffer	30 Bruns	28 Grobe	19 Trippach
MSV Duisburg (A)	5:2	61 Franke	18 Geiger	22 Merkhoffer	30 Bruns	15 Hollmann	20 Trippach
Bayer Leverkusen (H)	5:1	61 Franke	18 Geiger	22 Merkhoffer (1)	31 Bruns	15 Hollmann	20 Trippach
Darmstadt 98 (A)	2:3	61 Franke	23 Geiger (1)	25 Merkhoffer	31 Bruns	16 Hollmann (1)	22 Trippach
Werder Bremen (H)	30. 3.						
Fortuna Düsseldorf (A)	3. 4.						
VfB Stuttgart (H)	8. 4.						
Karlsruher SC (H)	17. 4.						
VfL Bochum (A)	24. 4.						
1. FC Kaiserslautern (A)	28. 4.						
Borussia Dortmund (H)	8. 5.						
1. FC Nürnberg (A)	15. 5.						
1. FC Köln (H)	22. 5.						
Eintracht Frankfurt (A)	29. 5.						

fixfertig

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN
HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER**

**INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU**

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31/59 71

Steintorklause

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

„Eigentlich möchte ich in der Bundesliga bleiben“. Darmstadts Trainer **Werner Olk** (44) und sein Torjäger **Bodo Mattern** (24) äußern sich unabhängig voneinander vorsichtig, wenn sie auf ihre Zukunft angesprochen werden. „Vertragsverhandlungen sind vorerst noch zurückgestellt. Ich will jedoch keineswegs ausschließen, daß ich auch dann bleibe, wenn wir wieder in die zweite Liga absteigen“, erklärte Olk, Mattern baut dagegen auf den Klassenerhalt, denn sein Vertrag bei den „Lilien“ läuft noch bis 1983.

*

Weil sein Töchterchen Sina an Keuchhusten erkrankt war, startete Mönchengladbachs Ersatz-Torhüter **Uli Sude** zum Preis von 345 Mark einen Rundflug über die Stadt. Grund für die

te im Wert von rund 30.000 Mark gemacht. Aus dem Laden des Trainers von **Wormatia Worms**, der auch eine Vorverkaufsstelle für den **1. FC Kaiserslautern** betreibt, wurden zahlreiche Eintrittskarten für die Spiele gegen München, Köln, Real Madrid und Darmstadt gestohlen. Dazu ließen die Einbrecher in großen Mengen Sportkleidung mitgehen.

*

Borussia Mönchengladbach will seinen Kader für die kommende Spielzeit erneut durch zwei Talente aufstocken. Neben dem Jugend-Nationalspieler **Gerd Becker** (18) aus Ketsch, den DFB-Trainer **Berti Vogts** seinem früheren MG-Kameraden **Jupp Heynckes** empfahl, will Gladbachs Trainer seine Abwehr auch noch durch den Essener **Ingo Pickenäcker** (19) verstärken.

*

Fast 14 Tage lang wurden die Bundesliga-Profis von **Borussia Dortmund** auf Schritt und Tritt von Kamera und Mikrophon verfolgt. Der Dortmunder Filmemacher **Michael Braun** hat die Dreharbeiten für eine Dokumentation im Auftrag des Westdeutschen Rundfunks weitgehend abgeschlossen. „Ich versuche, einem Bundesligaverein von hinten in die Karten zu schauen“, erklärt Regisseur Braun sein Ziel. Als Kommentator für den 45 Minuten langen Streifen, der rund 12.000 Mark kostet, hat Braun Rekord-Nationalspieler **Franz Beckenbauer** gewonnen. Der Film soll am Pfingstmontag um 11.15 Uhr im ersten Fernsehprogramm (ARD) gesendet werden.

*

„Wie gut sind unsere Schiedsrichter?“ Die Frage, die der Deutsche Fußball-Bund (DFB) auf einer Podiumsdiskussion in Hannover stellte, beantwortete Obmann **Johannes Malka** mit dem Stehsatz: „Sie sind viel besser als ihr Ruf.“ Dennoch aber wurden sehr konträre Standpunkte deutlich – weniger was die Beurteilung, sondern was die Stellung der Unparteiischen betrifft. **Hans Kindermann**, Vorsitzender im DFB-Kontrollausschuß, meinte: „Der Schiedsrichter übt ein richterliches Amt aus. Deshalb muß es sein oberstes Gebot sein, Distanz zu halten.“ Stuttgarts Präsident **Gerhard Meyer-Vorfelder** kontierte: „Der Schiedsrichter gehört nicht in einen Elfenbeinturm.



Hallen-Tennis

Unter optimalen Bedingungen.
Wetterunabhängig.
Preisgünstige Sommerabonnements.

Tennis-Halle Wedtlenstedt

Schleusenstraße 15
Telefon (0 53 02) 14 78
3303 Vechelde-Wedtlenstedt

Vielmehr sollte er sich völlig normal verhalten, wie jeder andere Sportler auch. Es gibt jedoch Schiedsrichter, die leiden an Verfolgungswahn und trauen sich nicht einmal, die Tageszeit zu sagen.“

Während auch Bochums Trainer **Rolf Schafstall** dafür plädierte, daß die Schiedsrichter mehr Fingerspitzengefühl entwickeln („Eine kleine Ermahnung ist oft viel wirksamer als eine gelbe Karte“), vertrat wiederum Hans Kindermann ein gegenteilige Auffassung: „Ich kann den Schiedsrichtern nur raten, jedes Gespräch mit den Spielern zu unterlassen.“ Kindermann weiter: „Wenn es nach mir ginge, gäbe es auch die Pressekonferenzen nach den Spielen nicht mehr, denn sie sind eine ständige Quelle für neue Verfahren. In der ersten Erregung kommt es zu Schiedsrichterbeleidigungen, und wir sind zum Handeln gezwungen.“ DFB-Präsident **Hermann Neuberger** versuchte, ein Resümee der Diskussion zu ziehen: „Der Schiedsrichter sollte kein Feldweibel und erst recht kein Scharfrichter, aber auch kein Kumpel sein. Beides wäre falsch. Die Lösung dürfte wie so oft in der Mitte liegen.“

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Haus- und Grundbesitz,
Wirtschaftliche Baubetreuung,
Hausverwaltungen,
Finanzierungen – Hypotheken,
Vermietungen, Versicherungen,
Langjährige Erfahrungen in allen einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30–17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

ses ungewöhnliche Rezept: Die Ärzte hatten zu Höhenluft geraten. Das sei das Beste für das Kind. Sude selbst hofft auf einen Höhenflug in der Bundesliga. Seine Mitspieler und Trainer Jupp Heynckes loben: „Im Training hält Uli wie ein Weltmeister.“ Vorerst allerdings ist er nur zweite Wahl hinter Routinier Wolfgang Kleff.

*

Bei einem Einbruch in das Sportgeschäft des ehemaligen Lauterer Torwarts **Josef Stabel** haben Diebe Beu-

Trink
Coca-Cola
SCHUTZMARKE



Hallo Fans!

An dieser Stelle möchte ich Euch ganz herzlich begrüßen und mich im Namen der Mannschaft für Eure Unterstützung bei unseren Spielen bedanken (Wir hoffen, daß dies auch weiterhin der Fall sein wird). Wie Ihr vielleicht wißt, ist diese Seite, auf Eure Initiative hin, beim ersten sogenannten „Fan-Treff“, ins Leben gerufen worden. Mit dem Ziel, daß diese Seite nun ganz Euch gehören und von Euch zusammengestellt werden soll. Hier sollen Sorgen und Nöte der Fans dargestellt werden, um vielleicht diese Schwierigkeiten ausmerzen. Heute stellen wir die einzelnen Fan-Clubs vor, damit diejenigen unter Euch, die ganz gerne einem Fan-Club angehören möchten, aber bis jetzt noch nicht wußten, wohin sie sich wenden mußten, nun die Möglichkeit haben, sich bei dem einen oder anderen Fan-Club, deren Adressen wir hier angeben, zu melden und vielleicht beizutreten. Das war's fürs erste Mal!

Mit herzlichen Grüßen

Michael Geiger

Michael Geiger

Esst mehr Früchte
und Ihr bleibt gesund!
Südfrucht-Importeur J. Cebulski
Ruf (0531) 85015

Fan-Club Eintracht

2950 Leer

Telefon (0491) 61887

Fan-Club Helmstedter Wölfe

Ingo Assel

Heinrich-Kremp-Straße 47

3330 Helmstedt

Telefon (0531) 2776

Fan-Club Yellow devils

Jürgen Lehmer

Sudermannstraße 22

3320 Salzgitter 1

Fan-Club Eagles

Hubertus Dejl

Backhausweg 9

3304 Wendeburg

Telefon (05303) 1674

Fan-Club Yankees

Bernd von Frieling

3340 Wolfenbüttel

Telefon (0531) 61845

Fan-Club Fahnjäger United

Michael Schulz

Am Steinring 52

3300 Braunschweig

Telefon (05307) 6006

Fan-Club Alte Kameraden

Thomas Lampe

Hans-Sommer-Straße 78

3300 Braunschweig

Telefon (0531) 331364

Fan-Club Löwen

Thomas Hoffmann

Fröbelweg 1

3300 Braunschweig

Telefon (05307) 6640

Fan-Club Rangers

Joachim Lühring

3304 Wendeburg

Telefon (05303) 2667

Fan-Club Löwen 79

Michael Meyer

Ernst-Amme-Straße 6

3300 Braunschweig

Telefon (0531) 504692



Fan-Club Adler

Knut Biechle

Köstlinstraße 36

3300 Braunschweig

Telefon (0531) 690336

Fan-Club Schluckspechte

Detlev Thiel

Pregelstraße 6

3300 Braunschweig

Telefon (0531) 847190



Mit allem Komfort:

200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!

**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

**Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.**

Foul-Opfer Ewald Lienen im neuen PLAYBOY:

„Ich bin der Ansicht, daß wir wirklich Sensationsdarsteller sind, Gladiatoren meinetwegen. Wir als Spieler, die Bundesliga als Institution, werden von der Öffentlichkeit zu einer ganzen Reihe von Dingen mißbraucht.“

Noch mehr kräftige Sprüche des angriffslustigen Balltreters von Arminia Bielefeld lesen Sie jetzt in unserem Interview. Außerdem im neuen PLAYBOY: ein Bericht über das heißeste Fernsehprogramm der Welt, Scharfschüsse mit dem vollen Körpereinsatz von Patty, der Freundin von Tenniscrack Jimmy Connors, und noch vieles andere, was Männern Spaß macht.

Den neuen PLAYBOY gibt es jetzt beim Zeitschriftenhändler.





Fußball international

Die Geschichte der Fußball-WM

Genau 54 Jahre und 20 Tage alt ist die Geschichte der Fußball-Weltmeisterschaft, wenn am 13. Juni 1982 (20.00 Uhr) im Nou-Camp-Stadion von Barcelona die Mannschaften Argentiniens und Belgiens das Eröffnungsspiel bestreiten. 120.000 Zuschauer im Stadion und fast eine Milliarde an den Bildschirmen und Radios in allen Erdteilen sind dabei – ein Viertel der gesamten Menschheit! Daran hätte der Holländer C. A. W. Hirschman auch in seinen kühnsten Träumen nie zu denken gewagt – jener Mann, der schon vor fast 80 Jahren erstmals mit einem „Coupe de Monde“ liebäugelte.

Am 25. Mai 1928 waren zwei Jahrzehnte voller Gerangel und Querelen endlich überwunden. Die Sonne strahlte durch die Fenster des Militie-Saales

von Amsterdam, als FIFA-Präsident Jules Rimet die hochgestreckten Hände der anwesenden nationalen Fußball-Bosse abzählte: 28 Stimmen dafür, nur fünf Nein-Sager, zwei Enthaltungen. Der Tagesordnungspunkt 13 war positiv entschieden. Alle Fußballer, gleich ob Profis oder Amateure, wurden zur ersten Weltmeisterschaft eingeladen. Die Hand des DFB-Präsidenten Felix Linnemann war unten geblieben. Die vier anwesenden DFB-Präsidiumskollegen Hinze, Blaschke, Kartini und Dr. Bauwens hatten dem ranghohen Berliner Kriminalbeamten zur Vorsicht geraten.

Ein Jahr später beim nächsten Kongreß in Barcelona suchte man einen Ausrichter für 1930. Keiner traute sich, dieses Neuland zu betreten. Schon damals drehte es sich um das liebe Geld. Ein halbes Jahr vor der schweren Weltwirtschaftskrise, die nicht nur die New Yorker Wall Street in Panik versetzte, wollte keiner ein Risiko eingehen. Der Uruguayer Dr. Bueno, Diplomat von Beruf, wurde zum Retter in der Not. Das kleine Land in Südamerika feierte 1930 seine 100jährige Unabhängigkeit von den Spaniern. Man zeigte sich sehr spendabel und übernahm die gesamten Transport- und Aufenthaltskosten für alle Teilnehmer. Uruguay war der Fußball-Gigant jener Tage. 1924 in Paris und 1928 in Amsterdam waren seine Ballartisten jeweils Olympiasieger geworden. Alle Welt schwärmte von dem dunkelhäutigen

Außenläufer Jose Leandro Andrade, der mit seinen Tricks die Gegner reihenweise narrte und zu Statisten degradierte. Ein Mann aber auch, der das leichte Leben liebte und später an ihm scheitern sollte.

Uruguay lockte – aber die meisten Europäer zeigten ihm die kalte Schulter! Die Engländer, die sich mit dem Weltverband überworfen hatten, winkten kühl ab. Italiener, Österreicher, Tschechoslowaken und Ungarn, die in Europas Fußball den Ton angaben, blieben zu Hause. Selbst die Spanier, die aus dem alten Erdteil den kürzesten Weg hatten, schüttelten die Köpfe. Schließlich waren die Kabinen des Ozeandampfers „Conte Verde“ nur von Spielern aus zweitklassigen Fußball-Ländern bewohnt, als er von Barcelona aus die mehrwöchige Überfahrt antrat: aus Frankreich, Belgien, Jugoslawien und Rumänien.

„Seriensünder“ gesperrt

Schottlands Fußball-Verband hat gegen den „Seriensünder“ Gregor Stevens von Rekordmeister Glasgow Rangers rigoros durchgegriffen. Der Abwehrspieler wurde wegen eines Platzverweises in einem Freundschaftsspiel für sechs Monate gesperrt. Stevens hatte in den letzten drei Jahren fünfmal die Rote Karte gesehen und war insgesamt schon 19mal gesperrt.

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

STAND: 18. 3. 82

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

6 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich

Sparbriefe

9 $\frac{1}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit ab 500,- DM

Festgelder

8 $\frac{1}{2}$ % Laufzeit 90 Tage

Bonus-Sparen

ab 25,- DM monatl. 7 Jahre Laufzeit
5 % + 16 % *
einmaliger Bonus auf den eingezahlten Betrag



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271
CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058
HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 73 08
HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 32 72 731
HANNOVER 91, Ihmeperpassage 3-5, Tel. (0511) 458 52 87 / 88
HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653
PEINE, Breite Str. 12, Tel. (05171) 15011/12
SALZGITTER 1, In den Blumentruffen 30, Tel. (05341) 43680 + 90
WALSRODE, Neue Straße 17, Tel. (05161) 3055
WOLFSBURG 1, Porschestraße 90, Tel. (05361) 13861



...die freundliche Bank



PETER BECKER

Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

Erstmals im letzten Heimspiel trat der **Fanclub** der Eintracht in der Rolle des Ordnungsdienstes auf. Mit großem Erfolg, wie Vizepräsident **Hansi Sandbrink** zufrieden feststellen konnte. Hier muß einmal festgehalten werden:

Wirkliche Fans der Bundesliga-Clubs bemühen sich auch um Anständigkeit und Fairneß auf den Rängen. Sie haben mit den Krakeelern und Schlägern, die alles andere als Fußball-Fans sind, absolut nichts gemeinsam. Mehr über die Fanclubs der Eintracht können Sie in dieser Ausgabe auf Seite 13 lesen.

HANDBALL

Jugendliche gesucht!!!

Durch den altersbedingten Wechsel suchen wir für die männliche B-Jugend, Jahrgang 1966 und 1967, für die weibliche A-Jugend, Jahrgang 1965 und 1966, interessierte Jugendliche. Rückfragen erbeten an: Marlies Mädge, Buchenkamp 1, 3300 Braunschweig, Telefon (05 31) 69 4114.

Sport in der Eintracht

Die Verbandsjugend- liga-Mannschaft

Ralf Bernhard, Jörg Hoßbach, Andreas Hartwig, Michael Endrikat, Michael Scheibe, Kai Radke, Marco Trübe, Rainer Jenzorra, Dieter Hoff, Bernd Schröder, Detlev Lindner, Volker Richter, Thomas Ahner, Thomas Bretschneider, Uwe Wathling und Waldemar Bumba – diese Namen sollte man sich merken. Dahinter verbergen sich die Spieler der EINTRACHT Verbandsjugendliga-Mannschaft, einer unserer Leistungsmannschaften, die in der Verbandsjugendliga Niedersachsens spielt. In dieser Mannschaft stimmt einfach alles. Sie wird daher schon seit Wochen von vielen Fachleuten als Meisterschaftsanwärter Nr. 1 gehandelt. Eine Niedersachsenmeisterschaft würde uns sicherlich wieder einmal gut bekommen. In den letzten Jahren konnte diese bereits einige Male durch unsere 1. A-Jugend-Mannschaft errungen werden. Wenn nun in den kommenden Wochen nicht unvorhergesehene Dinge eintreten, dann werden uns die von Klaus Klinkusch trainierten und von Hans Jürgen Fricke betreuten Jugendspieler in den restlichen Spielen noch viel Freude bereiten. Wir alle drücken dieser sympathischen Mannschaft die Daumen, damit

sie auch die ausstehenden 10 Spiele noch gut übersteht.

Einige der oben genannten Spieler haben ihr Können bereits in Auswahlmannschaften unter Beweis stellen können; und das mit gutem Erfolg. Vielleicht wird sich der eine oder andere Spieler schon in Kürze innerhalb des Vereins für höhere Aufgaben empfehlen.

Die Heimspiele dieser Mannschaft werden im Heideberg ausgetragen. Spieltage und Anstoßzeiten entnehmen Sie bitte der Tagespresse. Mannschaft und Verantwortliche würden sich sehr freuen, wenn wir Sie, verehrte Stadionbesucher, dort einmal begrüßen könnten.

Zur nachfolgend aufgeführten Tabelle muß kein weiterer Kommentar gegeben werden:

1. Eintr. Braunschweig	57:17 28:4
2. TSV Havelse	60:23 24:10
3. Hannover 96	42:20 24:10
4. SV Meppen	27:23 22:12
5. Arm. Hannover	33:33 19:13
6. VfL Osnabrück	40:21 18:12
7. SG Calberlah	21:29 17:17
8. VfL Wolfsburg	27:19 16:12
9. VfL Herzlake	35:46 16:18
10. Eintr. Nordhorn	24:35 12:22
11. SC Langenhagen	37:56 10:22
12. VfL Oldenburg	27:60 9:27
13. Lüneburger SK	26:54 8:24
14. SV Wolfenbüttel	20:40 5:25

BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am Spitzen Hey 3, Telefon 6 30 07;

2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;

Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselteich 35, Telefon 4 40 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig, Telefon 05 31/3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9 – 12, 15 – 17 Uhr, Di 9 – 12, 15 – 19 Uhr,
Do 9 – 12, 15 – 18 Uhr, Sa 9 – 12 Uhr.

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

Im **Vereinigten**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz KonTiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) · Wasserdicht 10 atü · Saphirglas entspiegelt · Krone verschraubbar · Quartz-Werk mit Datoschnellschaltung.

— Auch als Damenuhr erhältlich —



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Günter Keute

Der „Malocher“



Als Günter Keute im Sommer 1980 einen Vertrag bei Eintracht erhielt, kannte ihn in Braunschweig kein Mensch. Doch auf den jungen, bulligen Stürmer waren vorher schon andere Klubs aufmerksam geworden. „Ich hatte ein konkretes Angebot des 1. FC Köln vorliegen“, berichtet Keute. „Ich rechnete mir jedoch bei dieser Star-Mannschaft nicht viel aus und nahm lieber das Angebot der Eintracht an, weil ich glaubte, hier eher den Durchbruch zu schaffen.“

In der Tat absolvierte Keute in der 2. Liga 34 Pflichtspiele. Allerdings in einer

Rolle, die er nicht von Hause aus spielt. „In Neheim-Hüsten, wo ich früher in der Amateur-Oberliga spielte, stand ich zusammen mit dem gleichzeitig mit mir zu 1860 München wechselnden Schröter. Und weil der nur Mittelstürmer spielen konnte, wurde ich als 4. Spitze im Mittelfeld aufgestellt.“

Keute hat sich in Braunschweig seine Anhänger geschaffen als nimmermüder Renner, als ein Kämpfer, der keinen Ball verloren gibt und damit seine stärksten Szenen dann hat, wenn es darauf ankommt, über den Kampf zum Erfolg zu finden. Typen wie Keute nennt man in seiner Heimat „Malocher“, ehrliche, fleißige Arbeiter, die ihr Geld allemal wert sind. Uli Maslo hatte ihn schon früher in der Jugend mehrfach beobachtet und seine Verpflichtung als Ergänzung des Kaders ange-



sehen, weil ihm ein solcher Typ wie Keute fehlte.

Keute hat gehalten, was man sich von ihm erwartete: Wenn er gebraucht wird, sorgt er stets für neuen Schwung und frischen Kampfgeist. „Allerdings fehlt es mir etwas an Selbstsicherheit“, behauptet Keute. „Wenn man immer nur als Auswechselspieler eingesetzt wird, dann kann man sich diese Sicherheit kaum erwerben.“


Immerhin: Günter Keute hofft nach wie vor auf den endgültigen Durchbruch, und dafür arbeitet er eisern. Trainingsfleiß kann man ihm wahrlich nicht absprechen.



Unermüdlicher Balltreiber und Kämpfer ist Günter Keute, der keinem Zweikampf aus dem Wege geht.

In Stichworten:

Günter Keute, geb. am 21. 12. 1955 in Neheim-Hüsten, fing mit 9 Jahren beim Vorortverein TuS Voßwinkel an, wechselte mit 14 zum SC Neheim, wo er mit 17 Jahren schon in der 1. Mannschaft spielte. In der Saison 79/80 bei Hüsten 09, seit 1980 bei der Eintracht. 1,77 m groß, 78 kg, 13 BL-Einsätze. Verheiratet, 2 Kinder (Tanja, 4 Jahre; Timo, 8 Wochen). Hobby: Familie, Musik (Disco) und Tennis.

EINTRACHT aktuell  Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Aßmus, Berliner Platz 1c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.



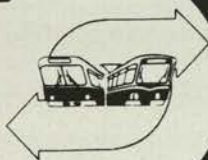
spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 810 66



Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.

Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



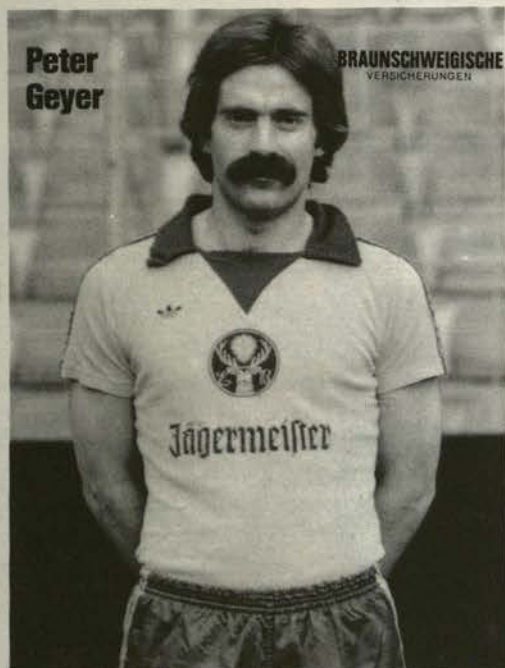
Der Versicherer der EINTRACHT

bietet Ihnen eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren — auch durch einen Anruf: (05 31) 7 67 14.



Peter Geyer sagt: Die Vorsorgeanalyse bringt Vorteile!



- Vermögen bilden und Eigentum erwerben
- Steuern sparen
- Optimalen Versicherungsschutz besitzen

Sprechen Sie mit mir darüber!

Nutzen Sie diese Vorteile, rufen Sie an:

Bezirksdirektion
Kurt-Schumacher-Straße 21a
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion: Kurt-Schumacher-Str. 21, 3300 Braunschweig, Tel. (05 31) 70 04-0

1806

175 JAHRE VERTRAUEN

1981

Eintracht aktuell



7. Jahrgang Nr. 15

Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig

Samstag, den 17. April 1982

KARLSRUHER SC

Anstoß 15.30 Uhr



Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Hofbrauhaus Wolters AG
Braunschweig

Das Pilsener aus dem Hofbrauhaus.



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Eintracht-Freunde!

Als Inhaber einer Dauerkarte und der damit verbundenen regelmäßigen Besuche sämtlicher Heimspiele ist es für mich eine besondere Ehre, zur augenblicklichen Situation von Eintracht Braunschweig kurz Stellung zu nehmen.

Viel Freude hat es mir gemacht, mitzuerleben, wie eine Mannschaft, der man zu Beginn der Saison wenig Chancen zum Klassenerhalt eingeräumt hat, es schaffte, nicht nur einen 9. Tabellenplatz einzunehmen, sondern soviel Punkte zu holen, daß der Klassenerhalt gesichert und eine UEFA-Cup-Teilnahme erreicht werden kann.

Besonders beeindruckend war, daß die Mannschaften des oberen Tabellendrittels, ausgenommen Borussia Mönchengladbach, in unserem Stadion beide Punkte abgeben mußten.

Aufbauend auf einer guten Zusammenarbeit zwischen Präsidium, Trainer und Mannschaft ist es offensichtlich gelungen, erfahrene Spieler wie Franke, Hollmann und Merkhoffer nochmals zu ihrem Leistungszenit zu führen. Durch die konstante Leistung dieser Spieler wurden ganz junge Talente wie Lux, Kindermann, Bruns, Pahl, Geiger, Tripbacher mitgezogen und das Stadion „Hamburger Straße“

zu einer uneinnehmbaren Festung gemacht.

Disziplinierte Fans passen sich der fairen Kampfmoral der Eintracht an, obwohl ich mir gewünscht hätte, daß bei dem Spiel gegen Werder Bremen in der 2. Halbzeit etwas mehr lautstarke Unterstützung aus der Südkurve gekommen wäre.

Zu den hohen Besucherzahlen und der guten Stimmung im Stadion trägt auch sicher bei, daß die Mannschaft es versteht, Kampfgeist mit gradlinigen offensivem Spiel zu verbinden und somit Ronni Worm wieder zum gefürchteten Torjäger von einst werden ließ.

Mit dem in Heimspielen gezeigten Offensivdrang, gepaart mit einem großen Maß an Selbstbewußtsein, würden auch in Auswärtsspielen zusätzliche Punkte auf das Pluskonto der Eintracht verbucht werden können.

Auch der heutige Gegner wird es trotz autogenem Training und eines erfahrenen Coachs Max Merkel (der Mann mit den großen Sprüchen) schwer haben, die Punkte aus Braunschweig zu entführen. Jedoch sollte man diesen Gegner nicht unterschätzen, denn abstiegsbedrohte Vereine stehen mit dem Rücken an der Wand, sind folglich unberechenbar und nicht auf die



leichte Schulter zu nehmen. Vergessen wir nicht, daß in ihren Reihen solche erfahrenen Spieler stehen wie Wimmer, Günther, Bold und Struth.

Ich wünsche dem Eintrachtpräsidium mit Hennes Jäcker an der Spitze und seinem tüchtigen Trainer Uli Maslo, daß sie auch in Zukunft das richtige Fingerspitzengefühl haben, talentierte Nachwuchsspieler zu integrieren und die Leistungsträger der Mannschaft zu halten. Damit wäre der Zukauf von teuren Stars hinfällig und eine Grundvoraussetzung geschaffen, auch den wirtschaftlichen Klassenerhalt zu sichern.

Als Indiz für die Bedeutung des einzigen niedersächsischen Erstligacclubs für die Region Braunschweig und das Land Niedersachsen ist zu werten, daß der Ministerpräsident Ernst Albrecht fast schon zu den ständigen Besuchern der Heimspiele der Eintracht zählt.

Sicherlich würde auch der Bundestrainer Jupp Derwall an der offensiven Spielweise seine helle Freude haben und neben Franke und Geiger weitere Entdeckungen für seinen Nationalkader machen können.

Hans-Gerd Bollmann

Hans-Gerd Bollmann

ZUM TITELBILD: Reinhard Kindermann hat sich mit Talent und Fleiß einen guten Namen in der Bundesliga geschaffen. Er zählt heute schon zu einem der wichtigsten Spieler der Eintracht.

wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken abschirmen. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE  **preiswert
schnell
kundennah**
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG

**KURHOTEL
Carolinum**
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9–13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

Restaurant – Café – Bar

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).

Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

Unser besonderes Angebot

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an.
Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

**KURHOTEL
Carolinum**
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem Profi-Geschehen Kulissen-Geflüster

Die Reise nach Erfurt, die unsere Lizenzspieler Ende März absolvierten, bietet immer noch Gesprächsstoff innerhalb der Mannschaft. „Das waren Eindrücke, wie man sie sonst wohl auf keiner anderen Reise erleben kann“, meinte **Matthias Bruns**, der noch besondere Andenken an die DDR mit nach Hause brachte. „Ich habe mir eine ganze Reihe von sportwissenschaftlichen Büchern gekauft, wie man sie in der Bundesrepublik überhaupt nicht bekommen kann“, meinte er.

*

Umgekehrt gab es allerdings Aufregung um ein Buch, das die Eintracht-Verantwortlichen als Gastgeschenk mitgenommen hatten: Die Vereinschronik der Eintracht. „Man weigerte sich zuerst, das Buch anzunehmen“, erzählte **Uli Maslo**. „Dabei hatten wir uns ausgedacht, daß jeder unserer Spieler seinem direkten Kontrahenten ein derartiges Präsent überreichen solle. Erst auf unsere Intervention hin hat man dieses politisch doch wahrlich harmlose Buch genehmigt.“

*

Nur vier Journalisten machten die Reise mit: **Jochen Döring** und **Helmut Wesemann** von der BZ, **Bernd Janowski** vom „kicker“ und – im Fan-Bus – **Stefan Balz** aus Hannover. **Klaus Krusenbaum** von der „Bild-Zeitung“ wurde wohl aus politischen Motiven kein Visum erteilt.

*

Hennes Jäcker hatte schnell auf die übergroße Begeisterung der Bevölkerung reagiert und alle Spieler vor das Hotel geschickt, um mit den Menschen zu kontakten. Eifrigster „Unterhalter“ war **Michael Geiger**, der stundenlang über Fußball Auskunft gab und nicht müde wurde, auch auf die letzte Frage zu antworten. „Ich war dennoch erstaunt“, berichtete der Junioren-Nationalspieler, „wie genau die Leute über die Bundesliga Bescheid wußten. Sie konnten mir sogar Dinge erzählen, von denen noch nicht einmal ich Ahnung hatte. Sie scheinen alles, was sie über den westdeutschen Fußball erfahren, förmlich in sich einzusaugen.“

Sicherlich brachte das Spiel keinen großen Fußball und mit 2:3 ein wenig rühmliches Ergebnis. Aber das war auch nicht der entscheidende Sinn dieses Spieles. Dennoch flachste **Heiner Pahl**: „Wenn es ein UEFA-Cup-Spiel gewesen wäre, hätten wir allen Grund zum Jubeln gehabt.“

*

Phantastisch betreut wurde die Eintracht-Crew in Erfurt, und zwar von Ex-Nationalspieler **Krebs**. „Er hat uns wirklich jeden Wunsch von den Augen abgelesen“, berichtete Kapitän **Ronnie Worm**.

*

Gemeldet aus dem fernen Hongkong hat sich **Uwe Nester**. Der frühere Eintracht-Mittelstürmer, der durch sein verunglücktes „Abenteuer“ in Spanien in dieser Saison auf DFB-Ebene nicht spielberechtigt ist, hat die ersten Monate bei seinem neuen Klub in Hongkong ohne Begeisterung verbracht. „Ich hatte mir vieles anders vorgestellt“, erzählte er in einem Telefongespräch seinem Freund **Wolfgang Grobe**. „Ich freue mich, wenn ich für die Bundesliga wieder spielberechtigt bin.“

*

Spielberechtigt, und zwar ab September, wird auch **Jaroslav Studizba**. Der frühere Danziger wird dann sogar ohne Ablösesumme für die Eintracht frei, nachdem durch die politischen Wirren in Polen seit dem 13. Dezember die fast schon perfekte Einigung zwischen dem polnischen Verband und der Eintracht scheiterte. Auf der anderen Seite spart unser Verein dadurch viel Geld.

*

Ein herrliches Gaudi gab es eine Woche vor Ostern, als die Lizenzspieler im Rahmen eines großen Wasserball-Turniers in's Wasser stiegen und gegen eine Prominenten-Auswahl ihre Künste am Ball im kühlen Naß versuchten. Die Niederlage war zwar vorprogrammiert. „Dennoch hat es einen „Bären-Spaß“ gemacht urteilte **Reiner Hollmann**.

Unsere Dienstleistungen sind umfassend

Haus- und Grundbesitz,
Wirtschaftliche Baubetreuung,
Hausverwaltungen,
Finanzierungen – Hypotheken,
Vermietungen, Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen
einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30–17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.



Uwe Nester

Eine – für „normale“ Ansprüche – Traumreise absolvierte **Bernd Franke** mit der Nationalmannschaft nach Brasilien und Argentinien. „Doch es ging ja alles ziemlich in Hetze ab“, meinte Franke, der wohl seinen Platz für Spanien sicher haben dürfte.

*

Harald Norpoth, ehem. Weltklasse-Langstreckenläufer hat in Köln seine Prüfung als Fußball-Lehrer bestanden und darf nun Vereine bis zur Bundesliga trainieren. Vor erst gibt sich der Silbermedaillengewinner über 5.000 Meter in Tokio 1964 noch „bescheiden“. Norpoth, der bereits den SG Telgte (Landesliga) und SU Warendorf (Verbandsliga) betreute, wird in der kommenden Saison den Landesligisten GW Gelmer trainieren.

Der KSC träumt von alten Zeiten, als Karlsruhe Fußball-Hochburg war

Max Merkel soll's möglich machen . . .

Wenn alte Fußball-Herrschaften von Karlsruher Zeiten sprechen, dann pflegen sie gewöhnlich mit der Zunge zu schnalzen und in's Schwärmen zu geraten. Als der Fußball in Deutschland nämlich noch in den Kinderschuhen stand und gerade das Laufen lernte, war Karlsruhe die Fußball-Hochburg Nummer eins.

Vom Beginn der offiziellen Deutschen Meisterschaft ab, dem Jahre 1903, war der Karlsruher FV bis zum Kriegsausbruch 1914 in fast schöner Regelmä-

ßigkeit vertreten bei den Endrundenspielen, die teilweise lediglich mit vier Mannschaften ausgetragen wurden, mehrfach kam die Mannschaft in das Finale, das sie 1910 gegen Holstein Kiel gewann. Lediglich ein Jahr zuvor war der KfV nicht vertreten, dafür hielt sich dann ein Verein namens Phönix Karlsruhe schadlos und gewann mit 4:2 gegen Viktoria 89 Berlin.

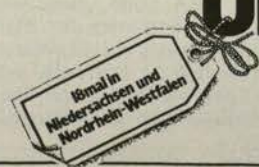
Just dieser Phönix ging wenige Jahre später im KSC auf, doch von dieser

Zeit ab war es mit der Vorherrschaft der Badener im Deutschen Fußball aus. An Meisterschaft war nur selten zu denken, lediglich in der Mitte der fünfziger Jahre gelang es dem KSC, sich in's Rampenlicht zu spielen. Das Ergebnis war die zweimalige Teilnahme an den Endrundenspielen zur Deutschen Meisterschaft, 1956 mit der Endspiel-Niederlage gegen Borussia Dortmund und 1958, als jedoch der spätere Meister Schalke 04 in dieser Gruppe übermächtig war.



Das Aufgebot des KSC: Oben v. l. Heinke, Theis, Becker, Struth, Dohmen, Bold, Boysen; Mitte v. l. Trainer Krafft (mittlerweile durch Max Merkel abgelöst), Günther, Gross, Dittus, Wiesner, Schüler, Fanz, Trenkel, Masseur Japke; unten v. l. Krauth, Ulrich, Fuhr, Wimmer, Harforth, Hartung.

Wir bringen Urlaub



Mit HUMMEL und
dem TUI-Ferienexpress,
Europas schönstem Urlaubszug,
in die Alpen und an
das Mittelmeer.

Reisebüro
KAHN



Junioren-Weltmeister Theis

Höhepunkt der Nachkriegs-Vereinsgeschichte war jedoch der zweifache Sieg im DFB-Pokal 1955 und unmittelbar darauf 1956. Für Statistiker hier die Aufstellung, die heute noch manchen in's Schwärmen kommen läßt: Fischer – Hesse, Baureis – Ruppenstein, Geesmann, Siedl – Traub, Sommerlatt, Kohn, Beck, Termath. Die Bundesliga brachte dem KSC bisher wenig zählbaren Erfolg. Obwohl der Verein in einer Phase von Kraftmeierei solche Top-Stars wie Szymaniak, Sekularac, Günther, Hermann, Christian Müller, Tasso Wild kaufte, dadurch jedoch in die roten Zahlen geriet. Bundesliga-Abstinenz von 1968 bis 1975 war die Quittung für diese verfehlte Wirtschaftung. Der erneute Abstieg nach zwei Jahren brachte einen herben Rückschlag. Erst mit Manfred Krafft gelang vor zwei Jahren der Wiederaufstieg.

Seit einigen Monaten führt nun Trainer-Altmeister Max Merkel das Zepher in Karlsruhe. Allein mit seiner Persönlichkeit holte er aus der Mannschaft Erstaunliches heraus – in Heimspielen scheint sich der KSC die nötigen Punkte zum Klassenerhalt sichern zu können, während auswärts allerdings trotz vielfach guter Kritiken die nötige Robustheit fehlte, um wichtige Punkte zu sichern. Merkel soll nun alte Zeiten wieder aufleben lassen.

Der KSC verfügt auch momentan wieder über eine spieltechnisch starke Mannschaft mit den Trumpf-Assen Rudi Wimmer, dem erfahrenen 38jährigen Torwart, B-Nationalspieler Stefan Gross, Junioren-Weltmeister Klaus Theis und dem Mittelfeld-Regisseur Gerhard Bold. Ein großes Talent ist auch Junioren-Nationalspieler Uwe Dittus, den Max Merkel jedoch aus taktischen Gründen öfters auf die Bank beordert.

Im übrigen kann der KSC mit Recht auf sein Verletzungspech verweisen, weil

Statistik

Gegründet: 1.11.1894.

Bundesliga: 1963–1968, 1975–1977, seit 1980.

Größte Erfolge: Deutscher Meister 1909 (als Phönix), Deutscher Vizemeister 1956, Deutscher Pokalsieger 1955, 1956.

Beste Bundesliga-Platz: 1981 Zehnter mit 32:36 Punkten.

Vereins-Torjäger: Horst Wild (34), Christian Müller (25).

Nationalspieler: (9 mit 47 Berufungen) Wegele (15), Szymaniak (12), Hermann (7), Oberle (5), Neumaier (3), Siedl (2), Reiser (1), Reitgaßl (1), Zaczyk (1).

Letzter Tabellenstand: 10. mit 32:36 Punkten.

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine Probleme mit Ihrer Küche haben.

Besuchen Sie unsere Ausstellung.

Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-küchen-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4
Telefon (05 31) 7 63 32
3300 Braunschweig

mit Karl-Heinz Struth und Reinhold Fanz gleich beide überdurchschnittlich guten Liberos über Monate hinweg nicht zur Verfügung standen. Theis hat sich jedoch trotz seiner erst 18 Jahre hervorragend auf diesem Posten eingelegt.

*

Borussia Mönchengladbach verzichtet bei Heimspielen gegen attraktive Mannschaften auf rund 20.000 Mark. Die Borussen bieten nur 34.884 Karten zum Verkauf an, obwohl die Stadt Mönchengladbach das Fassungsvermögen des Bökelbergs mit 36.800 angibt. „Um diese Zahl zu erreichen, müßten auch die Zugänge zu den Rängen mitbenutzt werden. Das ist uns aber zu gefährlich“, erklärt Manager Helmut Grashoff.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTHELS

Schuhe

Damm – Poststr. – Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	—	Karlsruher SC	(:)	:
Eintracht Frankfurt	—	Bayern München	(:)	:
Hamburger SV	—	Arminia Bielefeld	(:)	:
MSV Duisburg	—	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	—	Fortuna Düsseldorf	(:)	:
Borussia Dortmund	—	Werder Bremen	(:)	:
1. FC Nürnberg	—	Darmstadt 98	(:)	:
1. FC Köln	—	Bayer Leverkusen	(:)	:
VfB Stuttgart	—	VfL Bochum	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1
3300 Braunschweig
Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



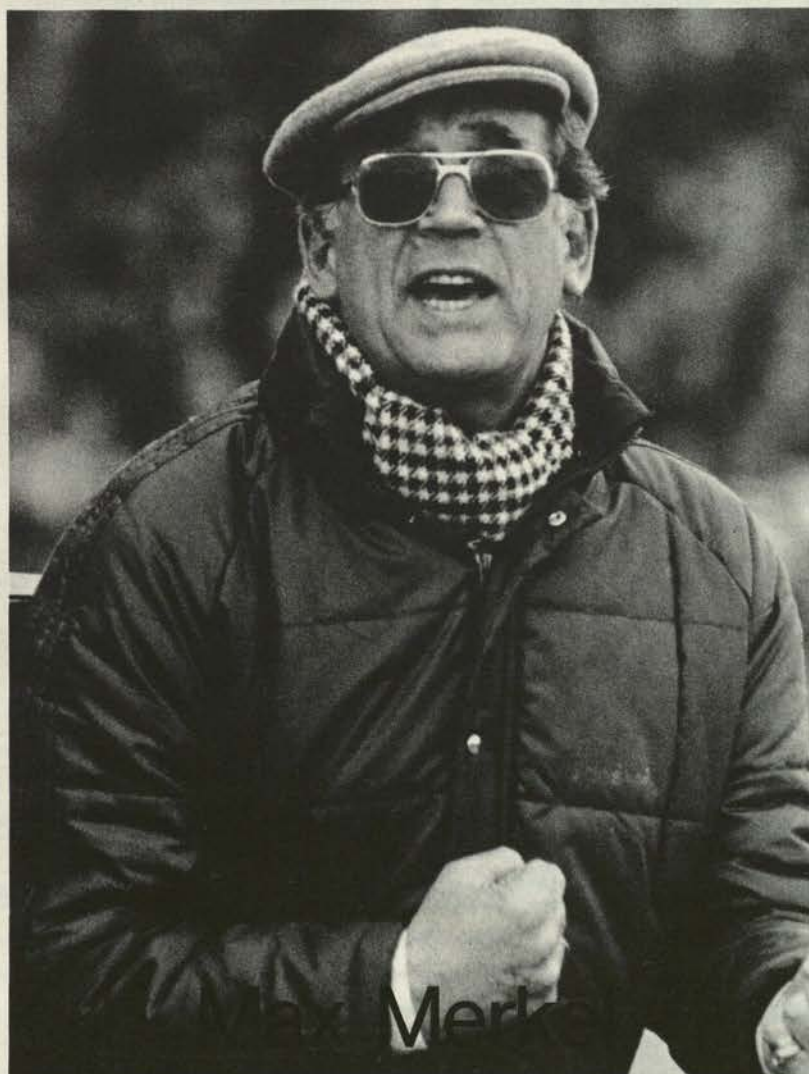
Franke	()	Tripbacher	()
Hain	()	Kindermann	()
Bruns	()	Lux	()
Borg	()	Keute	()
Geiger	()	Worm	()
Grobe	()	Zavistic	()
Hollmann	()	Trimhold	()
Merkhoffer	()	Ellmerich	()
Pahl	()	Geyer	()



Karlsruher SC

Wimmer	()	Trenkel	()
Fuhr	()	Wiesner	()
Ulrich	()	Dittus	()
Theis	()	Harforth	()
Dohmen	()	Krauth	()
Gross	()	Günther	()
Boysen	()	Schüler	()
Becker	()	Hartung	()
Fanz	()	Heinke	()
Bold	()	Struth	()

Das Autogramm-Foto



Tabelle

1. München	63:36	37:15
2. Hamburg	71:33	36:16
3. Köln	49:23	35:19
4. Bremen	43:37	32:20
5. Dortmund	49:33	32:22
6. Kaiserslautern	53:46	30:22
7. Braunschweig	52:46	30:24
8. M'gladbach	47:43	30:24
9. Stuttgart	48:42	29:25
10. Bochum	41:37	27:27
11. Frankfurt	64:61	26:28
12. Bielefeld	31:38	23:31
13. Nürnberg	39:61	22:32
14. Karlsruhe	41:54	21:33
15. Düsseldorf	40:60	20:34
16. Leverkusen	35:59	19:35
17. Duisburg	34:61	17:37
18. Darmstadt	34:64	16:38

Die 2. Liga am Wochenende

Aachen	— Worms
Offenbach	— Kassel
Osnabrück	— Fortuna Köln
Freiburger FC	— Fürth
Uerdingen	— Stuttgart
1860 München	— SC Freiburg
Bayreuth	— Schalke
Mannheim	— Hannover
Wattenscheid	— Essen
Solingen	— Hertha BSC

Der nächste Spieltag

(am 24. April)

Bochum	— Braunschweig
Bremen	— Nürnberg
Karlsruhe	— Kaiserslautern
M'Gladbach	— Stuttgart
Bielefeld	— Duisburg
München	— Hamburg
Leverkusen	— Frankfurt
Darmstadt	— Köln
Düsseldorf	— Dortmund

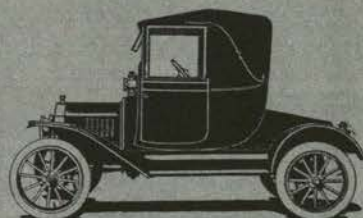
da bruno

*Italienisches
Spezialitäten-Restaurant*

Braunschweig, Bohlweg 28
Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
Berliner Kindl Pils



**Karosseriebau
Lackierungen**

Günter Ebert

Im Holzmoor
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 37 22 44

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
SIE ZUHAUSE
GROSS
AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.

Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

JEVER
PILSENER



**PETER
BECKER**
Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Ferienziel- und
Ausflugsverkehr mit
eig. Omnibussen
BAHNREISEN Vertretung
namhafter
Reiseveranstalter

FLUGREISEN Individuelle und
Gesellschaftsreisen
SCHIFFSREISEN Liniendienste
und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (H)	2:1	45 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	23 Bruns	14 Hollmann	17 Trippache
Bor. Mönchengladbach (A)	4:2	48 Franke	13 Geiger (1)	22 Merkhoffer	28 Bruns	14 Hollmann	17 Trippache
Arminia Bielefeld (H)	3:1	51 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	28 Bruns	15 Hollmann (1)	19 Trippache
Bayern München (A)	3:1	56 Franke	10 Lux	22 Merkhoffer	30 Bruns	28 Grebe	19 Trippache
MSV Duisburg (A)	5:2	61 Franke	18 Geiger	22 Merkhoffer	30 Bruns	15 Hollmann	20 Trippache
Bayer Leverkusen (H)	5:1	61 Franke	18 Geiger	22 Merkhoffer (1)	31 Bruns	15 Hollmann	20 Trippache
Darmstadt 98 (A)	2:3	61 Franke	23 Geiger (1)	25 Merkhoffer	31 Bruns	16 Hollmann (1)	22 Trippache
Werder Bremen (H)	1:1	66 Franke	23 Geiger	27 Merkhoffer	31 Bruns	16 Hollmann	25 Trippache
Fortuna Düsseldorf (A)	1:1	66 Franke	23 Geiger	28 Merkhoffer	2 Pahl	18 Hollmann	25 Trippache
VfB Stuttgart (H)	2:0	66 Franke	23 Geiger	28 Merkhoffer	3 Pahl	10 Lux	25 Trippache
Karlsruher SC (H)	17. 4.						
VfL Bochum (A)	24. 4.						
1. FC Kaiserslautern (A)	28. 4.						
Borussia Dortmund (H)	8. 5.						
1. FC Nürnberg (A)	15. 5.						
1. FC Köln (H)	22. 5.						
Eintracht Frankfurt (A)	29. 5.						

fixfertig

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN**

**HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER**

**INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU**

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71

Steintorklause

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Jupp Heynckes, Trainer von **Borussia Mönchengladbach**, will die Schiedsrichter-Requisiten noch um eine „blaue Karte“ bereichert sehen. „Die Strafe zwischen der gelben und der roten Karte“ forderte der Borussen-Trainer bei einer Diskussion mit einigen hundert Borussen-Fans in Viersen. Die „blaue Karte“ soll auch Heynckes Vorstellungen zu einem Platzverweis, aber nicht zu einer automatischen Sperre von mehreren Spieltagen führen. Dieses neue Mittel gegen „die zwei Dutzend rauen, überharten Bundesliga-Spieler“ solle den Vorteil der konkurrierenden Mannschaften eindämmen, die von den Sperren der „Sünder“ am meisten profitieren. Zudem glaubt der 36jährige

des Bundesliga-Nachholspiels zwischen Darmstadt und Leverkusen erhielt der Unparteiische von Darmstadts Verteidiger **Helmut Zahn** die ominöse und von den Spielern gefürchtete Karte, die gewöhnlich einen Platzverweis zur Folge hat. Volker Roth hatte die Karte kurz vorher aus seinem „Schwarzkittel“ verloren und suchte sie verzweifelt. Als Zahn die Unruhe des Schiedsrichters erkannte, rannte er unter dem Beifall der Zuschauer zu Roth hin und zückte gekonnt das vermißte Utensil.

*

Auch nach dem Umzug ins neue Haus im Villenviertel Grünwald hat **Karl-Heinz Rummenigge** seinen Untermieter behalten: Bruder Michael ist weiter zu Kost und Logis untergebracht. „Der Junge muß schließlich unter Kontrolle bleiben“, scherzte der Kapitän der Nationalmannschaft. „Michael kann es schaffen“, traut der Bayern-Star seinem 18jährigen Bruder den Sprung auf die Bundesliga-Bühne zu. Vorher freilich prophezeit Rummenigge einem anderen Talent den Durchbruch: „**Reinhold Mathy** hat sich zuletzt großartig gesteigert.“

*

Der Abwehrspieler des **FC Bayern München**, **Hanne Weiner**, hat sich in der letzten Saison mehrfach über den Streß in der Bundesliga beklagt und einen möglichen Wechsel in die US-Profiliga angekündigt. Jetzt lockt der Trainer der **Fort Lauderdale Strikers**, **Eckhard Krautzun** (früher **TSV 1860 München**) den 31jährigen Ex-Berliner nach Florida. Weiner bekundete sein Interesse an einem Zwei- oder Drei-Jahres-Vertrag.

*

Ex-Nationalspieler, daß die nervliche Belastung für Schiedsrichter und Spieler nicht so groß sei, wenn die „blaue Karte“ eingeführt würde.

*

Bayern Münchens Edelreservist **Asgeir Sigurvinsson** kam bei der Wahl zu Islands Sportler des Jahres 1981 auf den fünften Platz, obwohl der Nationalspieler in der Bundesliga kaum zum Einsatz kommt. Sigurvinsson, von **Standard Lüttich** an die Isar geholt, ist in München trotz der guten Bezahlung nicht glücklich. Er hat Angebote aus Belgien, Holland und Italien vorliegen und möchte die Bayern wieder verlassen.

*

Rote Karte für Schiedsrichter **Volker Roth** aus Salzgitter. In der 57. Minute

Zu den 260 geladenen Ehrengästen beim Staatsempfang der niederländischen Königin Beatrix durch den Bundespräsidenten gehörte auch der holländische Startrainer **Rinus Michels**. Der Coach des **1. FC Köln** und seine Frau Wiljelmine, kurz „Will“ genannt, erregten beim Defilee die besondere Aufmerksamkeit der Königin. Auch der aus Deutschland stammende Prinzgemahl Claus von Amsberg unterhielt sich angeregt mit Michels. Vielleicht ging es noch einmal um das WM-Endspiel von 1974, als Michels Hollands Stars betreute.



Hallen-Tennis

Unter optimalen Bedingungen.
Wetterunabhängig.
Preisgünstige Sommerabonnements.

Tennis-Halle Wedtenstedt

Schleusenstraße 15
Telefon (0 53 02) 14 78
3303 Vechelde-Wedtenstedt

Große finanzielle Sorgen drücken **Arminia Bielefeld**, denn die Stadt will die Stadionmiete von bisher fünf auf zehn Prozent erhöhen, was eine jährliche Mehrbelastung von 250.000 Mark ausmachen würde. Außerdem planen die Stadtväter, das Fassungsvermögen der „Alm“ um etwa 3.000 Plätze zu verringern. Schatzmeister **Herbert Sommer** äußerte sich erregt: „Unser Stadion bietet den geringsten Komfort in der Bundesliga, da ist die Mieterhöhung eine arge Zumutung. Wenn die Stadt jetzt auch noch Geld aus der Bandenwerbung kassieren will, wird es noch schlimmer. Sollte es so weit kommen, könnten wir unsere Lizenz zurückgeben.“

*

Ab in die Karibik! Das genaue Ziel von **Darmstadts** Mittelfeldspieler **Rudi Collet** steht allerdings noch nicht fest. „Wahrscheinlich Jamaika oder Guadeloupe“, erzählt der „Lilien“-Pechvogel der Saison. Nach einer Bandscheibenoperation kurz vor Weihnachten ist die Spielzeit für ihn nach nur fünf Minieinsätzen bereits gelaufen. Bis März hat ihn **Dr. Hey** noch krank geschrieben. Zur Beschleunigung des Heilungsprozesses hat der Mainzer Arzt einen Aufenthalt in wärmeren Gefilden empfohlen.

*

Die Fußball-Amazonen sind weiter auf dem Vormarsch. Nun hat erstmals eine Frau den Trainer-A-Schein erworben, der dazu berechtigt, Mannschaften bis hoch in die Amateur-Oberliga zu betreuen. Die 28 Jahre alte **Christina Theune-Meyer**, Spielertrainerin von **Grün-Weiß Brauweiler**, bestand die Prüfung in Hennef gemeinsam mit den ehemaligen Bundesliga-Stars **Willi Reimann** und **Helmut Kremers**. DFB-Trainer **Gero Bisanz** hatte die Diplom-

Sportlehrerin zu dem Lehrgang ermuntert. Nun bestand Christina ohne Schwierigkeiten.

*

Ein kleines Päckchen auf dem Rücken unter dem Schiedsrichterhemd von **Heinz Ahlenfelder** aus Oberhausen, das er während des Spiels VfL Bochum gegen Bayer Leverkusen trug, veranlaßte die Zuschauer zu den ausgefallensten Spekulationen. Nach Spielschluß hatte Ahlenfelder eine Erklärung parat: Es war ein Meßgerät. Ein Student der Sporthochschule Köln hatte sich den Streß der Schiedsrichter zum Thema einer Doktorarbeit gemacht und benötigte hierfür EKG-Werte. Ahlenfelder hatte sich mit der Genehmigung des Deutschen Fußball-Bundes zur Verfügung gestellt. „Ich war während des Spiels ziemlich ruhig. Hoffentlich hat der Zeiger auch ausgeschlagen“, flachste Ahlenfelder.

*

Eine Aufwertung der Gelben Karten forderte **Udo Klug**, Trainer des **1. FC Nürnberg**, in einem Interview mit der Kölner Wirtschaftszeitung „Aktiv“. „Die Sperre müßte bereits nach drei Verwarnungen erfolgen. Dafür sollten die Schiedsrichter aber nicht für jeden kleinen Rempeler Gelb zeigen“, sagt Klug.

*

Paul Breitner als Fernseh-Moderator? Das Österreichische Fernsehen bestätigte Verhandlungen mit **Bayern Münchens** Kapitän über ein Engagement nach der Fußball-Weltmeisterschaft in Spanien als Moderator der Sendung „Club 2“. Bei der Open-End-Diskussion im Zweiten Programm des ORF werden dienstags und donnerstags (22.20 Uhr) aktuelle und zeitlose Themen ohne Tabus diskutiert.

Ess' mehr Früchte

und Ihr bleibt gesund!

Südfrucht-Importeur J. Cebulski

Ruf (0531) 85015

Mönchengladbachs Trainer **Jupp Heynckes** und sein Assistent **Wolf Werner** werden während der Weltmeisterschaft in Spanien (13. Juni bis 11. Juli) mit einem Wohnmobil die interessantesten Spiele besuchen. Ihr Hauptquartier schlagen die Trainer in Madrid auf, wo ihnen Real-Star Uli Stielike eine Unterkunft besorgt hat. Auf dem Reiseplan steht auch Barcelona. Dort hilft ihnen der Däne **Allan Simonsen**, wie Stielike ehemaliger Gladbacher. Heynckes und Werner wollen dort 'mal beim ehemaligen Borussia-Trainer **Udo Lattek** vorbeischauen.

*

Das jetzt schon umfangreiche Sortiment seines Fan-Shops, in dem der deutsche Fußball-Vizemeister **Hamburger SV** bereits mehr als hundert Artikel von der HSV-Fahne bis hin zu Bettwäsche oder Sekt mit dem HSV-Emblem anbietet, wird um eine Variante reicher. In absehbarer Zeit werden die Fans dort auch eine HSV-Salami erwerben können. **Wolfgang Beyer**, Chef der seit rund zwei Jahren arbeitenden Abteilung Werbung und Lizenzen beim HSV, hat jetzt einen Lizenzvertrag über Wurstpelle in den traditionellen HSV-Vereinsfarben abgeschlossen. Rund 9.000 Mark bringt es dem HSV ein, daß ein Hersteller von Kunstdärmen seine Erzeugnisse in

den Farben Schwarz-Weiß-Blau und mit HSV-Emblem herstellen wird.

*

Obwohl die Mannschaft des **VfB Stuttgart** die hohen Erwartungen (Klubchef **Mayer-Vorfelder**: „Ein Titel muß her!“) nicht erfüllen konnte, ist der Kartenvor-



verkauf für die kommende Saison bereits recht gut angelaufen. Nach dem 5:1 im Nachholspiel über Karlsruhe konnten die Schwaben bereits 500 Dauerkarten für die 20. Spielzeit verkaufen. Vor der laufenden Saison hatten die Stuttgarter mit dem Verkauf von 9.000 Dauerkarten einen Bundesliga-Rekord aufgestellt.

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

Übernachtungsquartier von auswärtigen Fußballbundesliga- Mannschaften

Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.

Aktuelles für Eintracht- Fans

Was Eintrachts Präsident versprochen hat, soll jetzt ganz gezielt in die Tat umgesetzt werden: Die Fan-Clubs der Braunschweiger Eintracht erhalten an dieser Stelle „ihre“ Seite. In der Rubrik „Aktuelles für Eintracht-Fans“ hat jeder Gelegenheit, seine Ideen vorzustellen.

Am Montag, dem 5. April 1982, kamen im Eintracht-Stadion die Vertreter der organisierten Fan-Clubs zusammen und trugen bei dieser Gelegenheit Hans Sandbrink, Eintrachts Vize-Präsident, ihre Wünsche vor. Eigentlich ist ja Michael Geiger der Kontaktmann. Da er jedoch mit dem Juniorenteam des DFB in Augsburg weilte, sprang Sandbrink ein. Aus Augsburg telefonierte Michael Geiger mit unserer Redaktion und gab die folgenden Berichte durch.

Pro oder Contra Südkurve

Diese Frage wurde nach dem letzten Heimspiel gegen Werder Bremen erneut diskutiert. Bei weitem nicht alle Fans sind dafür, einen Südkurven-Block zu bilden. Darum hier die Frage an unsere Fans: Wie steht Ihr hierzu? Schreibt uns bitte. Die Anschrift steht unten auf dieser Seite.

Neue Fan-Clubs?

In der „Eintracht aktuell“-Ausgabe vom 30. März 1982 hatten wir die Adressen der uns bekannten Fan-Clubs veröffentlicht. Sollte es noch eine Gruppe geben, die wir an der Stelle nicht berücksichtigt haben, so schreibt uns bitte. Wir holen das schnell – und natürlich kostenlos – nach.

Bus-Unternehmer aufgepaßt

Die Fan-Clubs bitten alle Busunternehmer, die Fahrten zu den Auswärtsspielen unserer Eintracht organisieren, Termine und Preise bekanntzugeben. Angebote bitte an die unten aufgeführte Adresse. Liegen die Daten rechtzeitig vor, können sie in Zukunft an dieser Stelle veröffentlicht werden.

Fußballturnier für Fan-Clubs

Am 1. und 2. Mai 1982 soll ein Fußballturnier für die Fan-Clubs veranstaltet werden. Treffpunkt: 10 Uhr Eintracht-Stadion, Beginn 12 Uhr. Das Startgeld beträgt 60 DM pro Mannschaft. Interessierte Clubs melden sich bitte bei: Fan-Club „Löwen 79“, Michael Meyer,

Ernst-Amme-Straße 6, 3300 Braunschweig, Telefon (05 31) 50 46 92.

Wie finden Sie Fan-Clubs?

Mit dieser Frage wenden sich die organisierten Eintracht-Fans an alle Zuschauer. Was meinen Sie dazu? Teilen Sie uns doch bitte Ihre Ansicht dazu mit.

Lab vom Ordnungsdienst

Große Anerkennung fanden die Unterstützungen aus den Reihen der Fan-Clubs, den Ordnungsdienst im Eintracht-Stadion zu unterstützen. Die Zusammenarbeit klappte prima.

Erfurt-Reise ausgebucht

Weit mehr als die 350 mitgereisten Eintracht-Fans wollten nach Erfurt. Die dabeigewesen sind, waren etwas enttäuscht darüber, daß sie von der Stadt Erfurt so wenig sehen konnten. Auch hatten sie sich mehr Kontakt zur Erfurter Bevölkerung erhofft. Die mitgenommenen Eintracht-Souvenirs wurden den Braunschweigern förmlich aus der Hand gerissen.

Anschrift der Fan-Club Redaktion

Post für diese Seite ist ausschließlich an die folgende Adresse zu richten:
Eintracht-Geschäftsstelle
Stichwort „Fan-Seite“
Michael Geiger
Hamburger Straße 210
3300 Braunschweig

Eintracht-Fan sucht Programmhefte

Christian Vahldiek, Danzigstraße 7 A, 3302 Cremlingen 1, sucht
1. Jahrgang: komplett
2. Jahrgang: komplett
3. Jahrgang: 2, 4, 5, 6, 8, 12, 13, 21 ...
5. Jahrgang: 6, 9, 12, 13, 14, 15, 18 ...
6. Jahrgang: 4, 7, 13, 16 ...
7. Jahrgang: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9.
C. Vahldiek ist auch telefonisch zu erreichen: (0 53 06) 45 43.



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/31 13 31

Wegen „versuchter gefährlicher Körperverletzung und Landfriedensbruch“ ist ein Fan des FC Bayern München zu zehn Monaten Gefängnis auf Bewährung und einer Geldstrafe in Höhe von 2.000 Mark verurteilt worden. Das Gericht sah es als erwiesen an, daß der Angeklagte mit einem Stein in der erhobenen Hand nach dem Bundesliga-Spiel der Bayern gegen den 1. FC Nürnberg am 3. Oktober letzten Jahres gegen Polizisten vorgehen wollte. „Hier muß eine abschreckende Maßnahme ergriffen werden. Es geht nicht, daß schlichtende Polizisten tätlich angegriffen werden“, heißt es in der Urteilsbegründung.



Fußball international

Weltmeister sind „Dauer“-kaserniert

Seit dem 14. Februar hat Nationaltrainer Cesar Luis Menotti die WM-Kandidaten des Weltmeisters Argentinien in der „Villa Marista“ des Seebades Mar del Plata kaserniert. Mit diesem Datum kehrte der sonst weltmännische Kettenraucher wieder den Feldwibel in seinem Wesen heraus und schleift seine Schützlinge, daß sie allabendlich wie erlöst ins Bett sinken.

Menottis Marschroute ist einfach. „Nur wenn wir physisch optimal vorbereitet sind, können wir unseren Titel in Spanien erfolgreich verteidigen“, sagt der „WM-Macher“ von 1978. Widerspruch wird nicht geduldet, ist auch gar nicht vorhanden. Die Weltstars von Rio de la Plata nehmen die lange Isolation, die preußische Disziplin und die tägliche Knochenmühle mit fast stoischer Er-

gebenheit hin. Denn Menotti verfügt über das beste aller Argumente: „So sind wir Weltmeister geworden. Wenn wir es bleiben wollen, müssen wir wieder so hart arbeiten wie vor vier Jahren.“

Die Spieler sehen das ohne Ausnahme ein. Für neun „Weltmeister“ im Kader ist die langwöchige Kasernierung ohnehin nichts neues. Sie wissen, daß sie Menottis harte Hand brauchen. „Man kann den argentinischen Charakter nicht mit dem europäischen vergleichen. Für uns ist das genau die richtige Art der Vorbereitung“, urteilt Verteidiger Alberto Tarantini. „Eine gute Sache sollte man nicht zerreden oder beklagen“, meint Torwart Ubaldo Fillol. Und Kapitän Daniel Passarella sagt nur: „Was 1978 richtig war, kann 1982 nicht falsch sein.“

Wie auf die Abwechslung durch das Spiel gegen Deutschland freuen sich die Argentinier auf jedes Wochenende. Denn nach fünf Tagen harter Arbeit mit Wecken um 7.00 Uhr und „Licht aus!“ um 22.30 wie beim Kommiß herrscht in der „Kaserne Villa Marista“ am Wochenende ausgelassene Urlaubsstimmung. Ehefrauen, Kinder und Freundinnen dürfen auf Besuch kommen.

Julio Olarticoechea, erst Anfang Februar in den Hafen der Ehe eingelaufen, verbringt so, auf die Wochenenden verteilt, seine Flitterwochen. Samstags und sonntags wird die „Villa Marista“ zum Kinderspielplatz. Da

bringt die schwarzäugige Spanierin Maria Viktoria „Mavi“ Kempes, geborene Moll, ihre beiden Sprößlinge mit.

Neben Fillols Tochter Valerie sind dann u.a. auch die beiden Tarantini-Kinder da. Alle zusammen sind dann bei einer „Asado“ (typisch argentinische Grillparty) eine große Familie.

„Wenn mein Töchterchen kommt, sind alle Mühen vergessen. Ohne ihren Besuch wäre das Trainingslager die Hölle“, gesteht WM-Torschützenkönig Mario Kempes, „immer nur Fußball, Videofilme, Kartenspiele, Pingpong, Billard oder elektronische Spiele machen einen wahnsinnig.“

Zwei Jahre nach dem umfangreichen Bestechungsskandal wurde im italienischen Profifußball ein neuerlicher Bestechungsversuch aufgedeckt. Nationaltorwart Ivano Bordon von Inter Mailand bekannte, daß er vor dem Mailänder Derby gegen AC Mailand am 7. März einen anonymen Brief mit einem Scheck über 20 Millionen Lira (etwa 40.000 Mark) zum Zwecke der Ergebnis-Manipulation erhalten habe. Bordon übergab die Angelegenheit der Inter-Führung. Sein Verein gewann das Punktspiel gegen den AC Mailand mit 2:1.

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

STAND: 6. 4. 82

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige Kündigungsfrist

Sparbriefe

9 $\frac{1}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit ab 500,- DM

Festgelder

8 $\frac{1}{2}$ % Laufzeit 90 Tage

Bonus-Sparen ab 25,- DM monatlich 7 Jahre Laufzeit

Lohn- u. Gehaltskonten

6 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich

5 % + 16 % *

einmaliger Bonus auf den eingezahlten Betrag



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (0531) 1271
 CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05141) 23058
 HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05151) 73 08
 HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (0511) 327231
 HANNOVER 91, Ihmeapassage 3-5, Tel. (0511) 4585287/88
 HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05351) 8653
 PEINE, Breite Str.12, Tel. (05171) 15011/12
 SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05341) 43680 + 90
 WALSRODE, Neue Straße 17, Tel. (05161) 3055
 WOLFSBURG 1, Porschestraße 90, Tel. (05361) 13861



...die freundliche Bank

Sport in der Eintracht

Eintracht-Profi als Autor

Matthias Bruns, unser Lizenzspieler, beschäftigt sich privat viel mit Literatur. Dabei verfaßt er selber kleinere Aufsätze, von denen wir einen in Auszügen abdrucken.

Fußball – Ein Spiel von vielen

Die Kämpfer betreten das Spielfeld. Das Volk jubelt und klatscht. Das Spiel wird eröffnet. Die Fans von den Tribünen machen sich bemerkbar. Ein gelungener Spielzug der Heimmannschaft wird gezeigt. Wieder freuen sich die Massen. Nun zeigt der Gegner, daß auch er Fußball spielen kann. Flanke, Kopfball, doch der Torwart hält. Ein weiterer Abschlag aus der Hand folgt.

„Gib ab!“ – „Spiel steil!“ – „Mach ihn naß!“ – „Mehr Körpereinsatz!“ – „Spiel schneller!“ Die Spieler spornen sich gegenseitig an. Treiben sich selbst nach vorn. Die gesamte Mannschaft verfolgt ein gemeinsames Ziel.

Da ertönen zwei schnelle Piffe vom Schiedsrichter. Halbzeit! Kurze Pause. Man schöpft noch mal neue Kraft. Erhält neue Anweisungen vom Trainer. Bespricht untereinander gemachte Fehler. Dann geht's weiter.

2. Halbzeit!
Wieder greift die Heimmannschaft mit Erfolg an. Kurzpaß im Mittelfeld. Ein Steilpaß auf den Linksaußen. Dribbling an der Linie. Er versetzt seinen Gegenspieler und flankt nach innen. Der Mittelstürmer schraubt sich hoch, trifft den Ball voll mit der Stirn. Das Leder pfeift am Torwart vorbei ins linke obere Toreck.

TOR!!!
Das Volk jubelt und ist zufrieden. Ihre Mannschaft hat einen Treffer erzielt. Ein Stück näher zum Ziel.

Doch der Gegner sieht seine Chance! Ein Abwehrspieler bricht auf seiner Seite durch. Doppelpaß mit dem Flügelstürmer, Flanke und Torschuß. Doch der Torwart lenkt zur Ecke. Der

Außenstürmer geht zur Eckfahne und legt sich den Ball zurecht. Ein scharf gezogener Ball auf den Elfmeterpunkt; ein Mitspieler nimmt den Schuß volley. Der Ball zappelt im Netz. Der Torwart war machtlos.

Das Stadion bleibt ruhig. Ein Schock für Mannschaft und Fans. Man greift weiter stürmisch an. Versucht immer wieder durch hohe Bälle von den Seiten den gegnerischen Abwehrriegel zu knacken. Die Spieler versuchen ihr Bestes. Die Abwehr steht.

Wieder Piffe des Schiedsrichters. Alles blickt auf ihn. Foul im Strafraum. Elfmeter! Eine Chance. Vielleicht die letzte in diesem Spiel.

Der Schütze tritt an. Legt sich den Ball auf den markierten Punkt. Geht ein paar Schritte zurück und schaut zum gegnerischen Torwart. Totenstille im Stadion.

Der Schiedsrichter gibt den Ball frei. Der Spieler läuft an, trifft den Ball mit dem Außenriß. Das Leder schlägt in der linken unteren Ecke ein. Der Torwart liegt in der anderen. Wieder Jubel auf den Rängen und auf dem Rasen. Dann ist das Spiel aus. Die Heimmannschaft freut sich. Der Gegner ärgert sich über den Strafstoß. Die Fans sind zufrieden. 2 Punkte mehr in der Tabelle. Das Ziel ist erreicht.

Geschehen letzten Sonnabend im Stadion der Bundesliga. Oder war es am Sonntag in der Kreisliga?

Vielleicht verwechsle ich das auch mit dem Jugendspiel am Sonntagmorgen! Auf alle Fälle, es war ein schönes Spiel und wir haben gewonnen. Fußball, das Spiel der Massen am Wochenende.



Die Basketball-Abteilung versucht die Probleme bei der Wurzel zu packen. Neben der sportpraktischen Förderung des Nachwuchses soll nun auch dem Schiedsrichtermangel zu Leibe gerückt werden. Wie so etwas zu bewerkstelligen ist, hat unser Jugendtrainer und Schiedsrichterwart Eckhard Mamat herausgefunden:

Man nehme einen erfahrenen Unparteiischen, stelle ihm einen jungen Basketballfan zur Seite und lasse beide zusammen ein Spiel leiten (im Basketball sind bekanntlich zwei Schiedsrichter erforderlich).

Bei der Eintracht ist eine solche Kombination in idealer Weise möglich, denn wir besitzen in Dieter Geiler den einzigen international zugelassenen FIBA-Referee Niedersachsens, der sich spontan für das Experiment zur Verfügung gestellt hat, und haben zahlreiche „basketballverrückte“ Youngster in unseren Reihen.

Unser Bild zeigt Dieter Geiler mit dem Sohn unseres Abteilungsleiters, Wulf Nolte, in der Pause eines Bezirksligaspiels der Damen, das beide gemeinsam mit großem Erfolg leiteten. Insbesondere der „Kleine“ hat seine Feuerprobe mit Bravour gemeistert.

BTSV Eintracht Braunschweig

- 1. Präsident:** Hans Jäcker, Am Spitzen Hey 3, Telefon 6 30 07;
2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;
Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselteich 35, Telefon 4 40 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig, Telefon 05 31/3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9 – 12, 15 – 17 Uhr, Di 9 – 12, 15 – 19 Uhr,
Do 9 – 12, 15 – 18 Uhr, Sa 9 – 12 Uhr.

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31/ 5 28 10

Im **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31/ 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz Kontiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) · Wasserdicht 10 atü · Saphirglas entspiegelt · Krone verschraubbar · Quartz-Werk mit Datoschnellschaltung.

– Auch als Damenuhr erhältlich –



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Reiner Hollmann

Der Routinier

Er ist nach Merkhoffer der in Bundesliga-Einsätzen erprobteste der Eintracht-Spieler und hinter Franz sowie Bernd Franke der drittälteste. Reiner Hollmann kann als erstes, wenn nach seinem Wert für die Mannschaft gefragt wird, seine Cleverneß auf's Panier bringen, die sich aus seiner Routine und einer gehörigen Portion an Schlitzohrigkeit zusammensetzt. Er hat alle Höhen und Tiefen eines Fußballers mitgemacht, war verdammt und bejubelt und hat mindestens sein drittes Comeback bereits gefeiert. Er stand zusammen mit Friedhelm Häbermann (der ihm den Weg nach Braunschweig schmackhaft machte) in der Olympia-Mannschaft, die 1972 in München bis in die Zwischenrunde gelangte (übrigens mit dem damals 18jährigen Ronnie Worm) und bekam glanzvolle Kritiken.

Ein Jahr später hatte er die schwärzeste Stunde, die je ein Fußballer vorweisen kann. „Am Schlußtag der Saison 72/73 bin ich zur selben Stunde zweimal abgestiegen“, erinnert er sich. „Mit Oberhausen als Spieler, und dann erfuhr ich Sekunden nach unserem Abpfiff, daß auch mein neuer Klub Ein-

tracht absteigen müsse. Da brach in mir eine Welt zusammen.“

Dennoch hielt Hollmann Wort und kam nach Braunschweig, „was ich bis heute nie bereut habe.“ Der Verein im übrigen auch nicht, denn der Reiner hat immer alles gegeben, was in ihm steckte. „Es waren herrliche Zeiten bisher bei der Eintracht“, resümiert Hollmann. „Vor allem Mitte der siebziger Jahre, die Zeit, bevor Breitner kam, so wie allerdings auch jetzt. Momentan macht es endlich wieder riesigen Spaß.“

„Holli“, wie ihn seine Mitspieler rufen, entstammt dem Ruhrgebiet und hat sich bis heute den Schuß innere und äußere Robustheit bewahrt, den diese Menschen auszeichnet. „Vor allem versuche ich stets, mit Ruhe und ei-

Fachberatung
ist durch nichts
zu ersetzen

Der
Sport-Profi

Sporthaus
OLYMPIA

Münzstraße 16
3300 Braunschweig
Tel. (05 31) 4 30 27

nem guten Auge zu spielen“, schätzt er selber seine Libero-Fähigkeiten ein. „Nur ‚draufloszukloppen‘ ist das verkehrteste, was man machen kann. Gerade in der Abwehr muß ich doch versuchen, die Hektik möglichst gering zu halten.“


Daß Hollmann in seinem Alter noch jung genug für die nächsten Bundesliga-Jahre ist, hat man ihm von Vereinsseite schon klar gemacht.



Im Zweikampf kaum zu überlisten ist Reiner Hollmann, der sich hier clever gegen die Leverkusener Ökland (links) und Vöge durchsetzt.

In Stichworten:

Reiner Hollmann, geb. am 30. 9. 1949 in Dinslaken, spielte mit 12 Jahren bei Walsum 09, mit 19 bei Eintracht Duisburg, mit 20 bei RW Oberhausen, seit 1973 bei Eintracht Braunschweig. 1,78 m groß, 74 kg, 288 Bundesliga-Einsätze, 2 B-, 1 Junioren-, 13 Amateur-Länderspiele. Hobbys: Tennis, Lesen (Robbins).

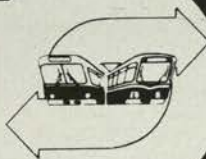
EINTRACHT aktuell  Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Aßmus, Berliner Platz 1c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 8 10 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.

Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



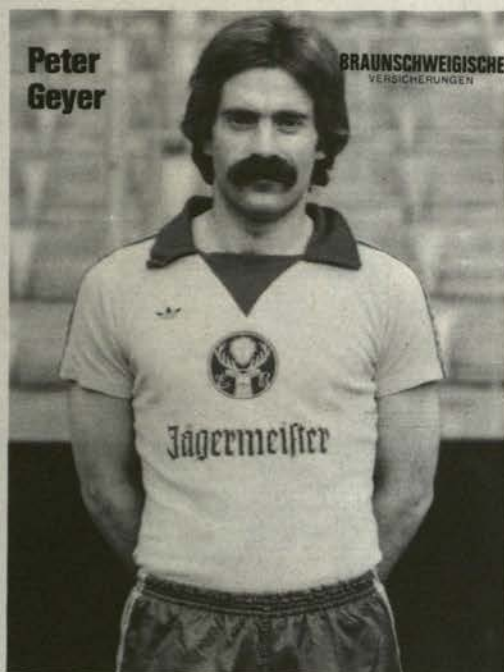
Der Versicherer der EINTRACHT

bietet Ihnen eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren — auch durch einen Anruf: (05 31) 7 67 14.



Peter Geyer sagt: Die Vorsorgeanalyse bringt Vorteile!



- Vermögen bilden und Eigentum erwerben
- Steuern sparen
- Optimalen Versicherungsschutz besitzen

Sprechen Sie mit mir darüber!

Nutzen Sie diese Vorteile, rufen Sie an:

Bezirksdirektion
Kurt-Schumacher-Straße 21a
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion: Kurt-Schumacher-Str. 21, 3300 Braunschweig, Tel. (05 31) 70 04-0

1806

175 JAHRE VERTRAUEN

1981

Eintracht aktuell

7. Jahrgang Nr. 16

Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig



Samstag, den 8. Mai 1982

BORUSSIA DORTMUND

Anstoß 15.30 Uhr



Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Hofbrauhaus Wolters AG
Braunschweig

Das Pilsener aus dem Hofbrauhaus.



KOLUMNE

zur gegenwärtigen Situation

Liebe Freunde der Eintracht!

Am vorletzten Heimspieltag der Saison 81/82 ist für uns klar, daß wir unbelastet in die abschließenden Aufgaben gehen können. Wir haben mit Meisterschaft, UEFA-Cup-Qualifikation und Abstieg nichts mehr zu tun, was allerdings nicht heißen soll, daß wir unsere verbleibenden Spiele ohne Motivation angehen. Wir wollen jeden möglichen Punkt auf unser Konto verbuchen können und die beste Platzierung anvisieren, die erreichbar ist.

Daß wir in den beiden vergangenen Auswärtsspielen in Bochum und Kaiserslautern verloren haben, ist zwar nicht tragisch, aber ärgerlich. Denn in Bochum fielen beide Tore nach Fehlentscheidungen des Schiedsrichters, in Kaiserslautern mit Sicherheit das 2:2, als Hasse Borg gefoult wurde und das 5:3, als der Ball nie die Linie überschritten hatte. Aber ich habe den Eindruck gewonnen, daß man als Aufsteiger ohnehin stets benachteiligt wird. Es gibt zwar die alte Fußballer-Weisheit, daß Glück und Pech, also auch in der Schiedsrichter-Beurteilung, sich im Laufe der Saison ausgleichen. Doch wenn dem so wäre, müßten wir in jedem Spiel bis Saisonende noch ein, zwei Elfmeter zugesprochen bekommen.

Nun gut, im kommenden Jahr sind wir kein Aufsteiger mehr, dann werden wir auch in dieser Hinsicht mit normalem Maß gemessen.

Ich bin erfreut darüber, wie schnell die Mannschaft den kräftemäßigen Einbruch vom Bochumer Spiel, der sich schon in der Partie gegen Karlsruhe andeutete, verdaut hat. Schon in Kaiserslautern waren wir lange Zeit das tonangebende Team, es war sicherlich eines unserer stärksten Auswärtsspiele überhaupt. Mir war klar, daß irgendwann ein solcher Kräfteeinbruch nicht zu vermeiden ist, denn unser System beruht nun einmal auf besonders großer Laufarbeit. Doch wir haben unsere Trainingsarbeit entsprechend gedrosselt, in der vergangenen Woche waren drei volle Tage sogar trainingsfrei. Vielleicht hat uns dies den nötigen Schwung gebracht, um im Mai nochmals zu guter Form aufzulaufen.

Gefreut hat mich, daß gerade die jüngsten unter den Spielern immer besser Fuß fassen. In Kaiserslautern mußten wir notgedrungen durch die Ausfälle von Merkhoffer, Worm und Bruns eine Mannschaft stellen, wie sie im Altersdurchschnitt in den letzten Jahren wohl noch nie so gering aufgelaufen ist. Sie hat mich bis auf die Schlußphase überzeugt, als man ihr doch die fehlende Routine anmerkte. In dieser Hinsicht gilt es bei uns noch einiges zu verbessern, wir müssen lernen, erspielte Vorteile in Tore umzumünzen und den Vorsprung dann zu halten. Vor eigenem Publikum war dies bisher kaum ein Problem, auswärts sind die



Hürden in der Bundesliga nun mal viel höher.

Daß wir wohl kaum – wie manche Super-Optimisten schon wahrhaben wollten – den Einzug in den UEFA-Cup schaffen, ist nicht tragisch. Sicherlich haben wir dieses Ziel angepeilt, als es plötzlich im Raum stand. Aber das eigentliche Vorhaben, den Klassenerhalt, haben wir als Aufsteiger mit Bravour bewältigt. Die Mannschaft ist entwicklungsfähig, sie soll auch im kommenden Jahr weiter verbessert werden. Das heißt allerdings nicht, daß sie dann unter dem Druck höherer Ziele, etwa den UEFA-Cup, gestellt wird. Auch im kommenden Jahr gilt der Kampf gegen den Abstieg als Ziel Nummer eins.

Vielleicht werden wir dann auch von solch gehäuften langwierigen Verletzungen verschont, wie die von Hasse Borg, Lars Ellerich oder Matthias Bruns. Wir sind alle sehr froh darüber, daß von einer Verletzungsserie, wie sie vor Jahren auftrat, nichts mehr zu spüren ist, was ich auf die verbesserte Fitneß jedes einzelnen zurückführe. Wenn jemand verletzt wurde, dann nur aufgrund von Spiel-Einflüssen.

Lassen Sie mich als mein ganz persönliches Fazit noch eine Erkenntnis weitergeben: Die Saison 81/82, die ja noch nicht ganz beendet ist, hat mir mit dieser Mannschaft, mit diesen prächtigen Jungens sehr viel Spaß gemacht.

Ihr Uli Maslo

ZUM TITELFOTO: Da geht's lang, zeigt Ronnie Worm, unser Kapitän, den Weg. Michael Geiger weiß, welche Richtung der Ronnie andeutet: Der Ball soll in's Tor.

wandt

SPEDITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken abschirmen. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

**Restaurant –
Café – Bar**

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmergeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).
Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

**Unser besonderes
Angebot**

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an.
Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

KURHOTEL
Carolinum
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem
Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

Die Südamerika-Tournee der Eintracht am 2./3. Juni nach Chile ist geplatzt. Der chilenische Fußball-Verband erteilte dem Verein und dem österreichischen Spitzenklub Austria Wien, die in einem Turnier auf Chiles Nationalmannschaft zu deren Vorbereitung hinsichtlich der WM treffen sollten, eine Absage. Der Eintracht gehen dadurch rund 30 000 Dollar an Honorar durch die Lappen. „Jetzt versuchen wir stattdessen, eine Tournee durch Nordamerika auf die Beine zu stellen“, meinte Präsident **Hennes Jäcker**. Bekanntlich hatte Eintracht in den letzten zwei Jahren bereits eine Fahrt nach Lagos in Afrika und eine Tournee nach Mittelamerika mit Spielen in Honduras durchgeführt. „Ich halte solche Fahrten trotz aller Belastungen für wichtig“, erklärte **Uli Maslo**. „Weil dadurch das Zusammengehörigkeitsgefühl der Spieler gefördert wird.“

*

Vor Monaten, als im Hinspiel in Karlsruhe **Hasse Borg** durch das Foul von Günther mit Schienbeinbruch vom Platz getragen wurde, hieß es optimistisch, er könne Ende März, Anfang April wieder spielen. Jetzt hat es doch etwas länger, nämlich bis zum 24. April gedauert, ehe Hasse in Bochum sein Comeback feierte. Sofort avancierte er zum besten Mann des Teams und erhielt im „Foto-Lange-Cup“ prompt die Höchstnote von 5 Punkten.

*

Das Verletzungs-Pech hat momentan **Matthias Bruns** voll in's Visier genommen. „Seit Wochen plage ich mich mit einer Sprung-Verletzung herum“, ärgerte sich der Jugend-Nationalspieler, dessen Posten in den letzten Wochen wechselweise von Grobe und Borg eingenommen wurde. „Eigentlich fühlte ich mich vor dem Bochum-Spiel schon wieder fit, doch dann knickte ich im Abschlußtraining erneut um. Es ist momentan wie verhext.“ Sein Aufsatz über ein Fußballspiel, das „Eintracht aktuell“ in der letzten Ausgabe leicht gekürzt abdruckte, hat übrigens Aufsehen erregt. Er wurde vielfach angesprochen und mit Lob überhäuft.

*

Wolfgang Grobe sorgt vor. „Ich will, wenn ich in einigen Jahren mal mit dem Fußball aufhöre, einen nahtlosen

Übergang in das Berufsleben schaffen“, erklärte er und nahm Kontakt mit Bankdirektor **Klaus-Michael Schlüter** von der Nord/LB auf. Jetzt paukt Grobe fleißig banktechnische Begriffe, um überhaupt erst einmal in dieses Fachgebiet reinzuriechen. Später will er dann eine Ausbildung auf dem Immobilien-Sektor mitmachen.

*

Nicht nur der Bart ist ab, auch die Haartracht wurde jetzt nachträglich gekürzt. „Ich habe mir meine Sommerfrisur zugelegt“, erklärte **Ronnie Worm**, auf sein gelichtetes Haupt deutend. „Im Sommer ist es doch viel bequemer, wenn man die Haare kurz trägt.“

*

Eine unangenehme Erinnerung stieg in **Peter Geyer** hoch: Beim Spiel in Bo-

Unsere Dienstleistungen
sind umfassend

Haus- und Grundbesitz,
Wirtschaftliche Baubetreuung,
Hausverwaltungen,
Finanzierungen – Hypotheken,
Vermietungen, Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen
einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30–17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

chum entdeckte er an der Seitenlinie den gleichen Linienrichter, auf dessen Anzeige hin er in Köln vom Platz gestellt wurde. „Ich habe überhaupt keinen Kontakt mit ihm aufgenommen, nicht einmal voll hingeschaut“, berichtete Geyer, „weil ich ihm nicht Anlaß geben wollte, erneut irgendetwas zu melden, was ich hinterher nicht widerlegen konnte.“



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/31 13 31

Borussia hat einen einmaligen Rekord im deutschen Fußball aufgestellt

Branco bringt den BVB auf Trab

Borussia Dortmund kann für sich in Anspruch nehmen, einen Rekord im Deutschen Fußball aufgestellt zu haben, der Einmaligkeit beansprucht und mit Sicherheit nicht mehr eingestellt geschweige denn verbessert wird: Vor der Bundesliga-Ära nämlich gelang dem BVB der zweimalige Titelgewinn hintereinander. Was jedoch das erstaunliche daran ist: Im Endspiel

stand jeweils die haargenau gleiche Mannschaft.

Es war 1956 und 1957. Zuerst wurde der Karlsruher SC im Berliner Olympia-Stadion mit 4:2 besiegt, ein Jahr später hatte der Hamburger SV beim 4:1 in Hannover keine Chance.

Tragisch war dieser Gag mit einem Rekord nur für einen jungen Spieler, der zur damaligen Zeit aus der National-

mannschaft nicht wegzudenken war: Alfred „Aki“ Schmidt, ansonsten nach dem ersten Titelgewinn im Verein und bei Sepp Herberger in die Rolle des Spielmachers hineingewachsen, mußte auf der Bank sitzen bleiben, als seine Kameraden glanzvoll die Meistertrophäe nach Hause holten. Immerhin stand Schmidt dennoch 1963 im Endspiel, dem letzten vor Einführung der



Der Kader von Borussia Dortmund: Oben v.l. Rüßmann, Wagner, Sobieray, Abramczik, Wabra, Keser, Zorc, Bergs, W. Schneider (mittlerweile Hertha BSC); Mitte v.l. Trainer Zebec, Co-Trainer Bock, Burgsmüller, Geyer (jetzt bei Eintracht), T. Schneider, Edvaldsson (jetzt Fortuna Düsseldorf), Koch, Loose, Tenhagen, Klotz, Masseur Tengg, CoTrainer Ohlhauser; unten v.l. Freund, Huber, Bertram, Immel, Hein, Votava, Bönighausen.

Wir bringen Urlaub



Mit HUMMEL und
dem TUI-Ferienexpress,
Europas schönstem Urlaubszug,
in die Alpen und an
das Mittelmeer.

Reisebüro
KAHN



Ein alter Bekannter in Braunschweig: BVB-Trainer Branco Zebec

Bundesliga, und holte mit dem 3:2 über den hochfavorisierten 1. FC Köln schließlich doch noch einen Meistertitel. Zur Erinnerung hier noch einmal die Namen der elf „Glorreichen“ aus dem Rekordteam:

Kwiatkowski – Burgsmüller, Sandmann – Schlebrowski, Michallek, Bracht – Peters, Preißler, Kelbassa, Niepieklo, Kapitolski.

Der BVB hat jedoch noch einen anderen Rekord vorzuweisen, der wohl noch größere Bedeutung besitzt: Als

erste deutsche Mannschaft gelang ihm der Gewinn eines europäischen Wettbewerbs für Vereinsmannschaften: 1966 holte er in einem dramatischen Finale in Glasgow gegen den FC Liverpool den Europapokal der Pokalsieger nach Hause, nachdem er ein Jahr zuvor Alemannia Aachen mit 2:0 im Endspiel um den DFB-Pokal besiegt hatte. Liverpool schien damals übermächtig zu sein. Doch mit ungeheurer Zähigkeit und einem Glückstreffer von Reinhard Libuda – eine Bogenlampe – holte die Truppe von Trainer Hennes Multhaup den Cup. Die damalige Aufstellung: Tilkowski – Cyliak, Redder – Kurrat, Assauer – Libuda, Schmidt, Held, Sturm, Emmerich.

So glanzvoll die Borussen in den fünfziger und beginnenden sechziger Jahren auch abschnitten und in ganz Europa den Namen BVB populär machten, so enttäuschend verlief ihre bisherige Bundesliga-Zeit. Im Gegenteil: Jahr für Jahr ging es mehr bergab, 1972 folgte sogar der Abstieg. Ein wenig weitsichtiges Präsidium hatte die besten Spieler, ob Schütz und Konietzka, ob Emmerich oder Held, ob Assauer oder Tilkowski, nach und nach verkauft, der verpflichtete Ersatz schlug nicht ein wie erhofft.

Es dauerte Jahre der Regeneration, bis der BVB sich von diesem Abstieg erholte. Vor allem aber eine Tatsache, die dem Verein als Traumschloß ohne eigenes Zutun in die Hände fiel, verhalf dem hoch verschuldeten Klub zur neuen wirtschaftlichen und annähernd sportlichen Blüte: Die Weltmeisterschaft 1974 brachte auch der Stadt Dortmund ein neues, hochmodernes Stadion, Kenner halten den Bau für den schönsten und zweckmäßigsten in der ganzen Bundesliga. Dies wiederum lockte die Zuschauer von neuem an, und mit dem Geld-Boom kam auch ein Spielerboom an teuren Stars: Burgsmüller etwa, heute noch der gefeierte Torjäger, Rüssmann, der eisenharte ehemalige Schalke Vor-

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre
Küchenprobleme. Damit Sie später keine
Probleme mit Ihrer Küche haben.
Besuchen Sie unsere Ausstellung.
Wir möchten Ihnen dort einige der
schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-
Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-KÜCHEN-CENTER
Kurt-Schumacher-Straße 4
Telefon (05 31) 7 63 32
3300 Braunschweig

stopper, Tenhagen, der Bochumer Notkauf, Abramczik, einst das größte Rechtsaußen-Talent der Bundesliga, oder der ruhelose Eggeling, der vor zwei Jahren noch in Braunschweig unter Vertrag stand, jetzt in Dortmund auf seiner übernächsten Station keinen Stammsplatz mehr besitzt.

Mit dem BVB, bei dem zwischenzeitlich auch Uli Maslo als Trainer – Retter vor dem Abstieg – arbeitete, kommt auch ein alter Bekannter an die Hamburger Straße: Branco Zebec, der in Braunschweig noch viele Freunde hat, wurde im Vorjahr verpflichtet, um aus einem wenig motivierten Star-Ensemble eine schlagkräftige Truppe aufzubauen. Heute schon darf man feststellen, daß es ihm gelungen ist: Der BVB steht erstmals vor einer Teilnahme am UEFA-Cup.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTHELS

Schuhe

Damm – Poststr. – Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

Eintracht Braunschweig	-	Borussia Dortmund	(:)	:
Karlsruher SC	-	1. FC Nürnberg	(:)	:
VfL Bochum	-	1. FC Kaiserslautern	(:)	:
Arminia Bielefeld	-	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
Bayern München	-	VfB Stuttgart	(:)	:
Bayer Leverkusen	-	MSV Duisburg	(:)	:
Darmstadt 98	-	Hamburger SV	(:)	:
Werder Bremen	-	Eintracht Frankfurt	(:)	:
Fortuna Düsseldorf	-	1. FC Köln	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1

3300 Braunschweig

Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke	()	Tripbacher	()
Hain	()	Kindermann	()
Bruns	()	Lux	()
Borg	()	Keute	()
Geiger	()	Worm	()
Grobe	()	Zavisc	()
Hollmann	()	Trimhold	()
Merkhoffer	()	Ellmerich	()
Pahl	()	Geyer	()



Borussia Dortmund

Immel	()	Loose	()
Bertram	()	Zorc	()
Bergs	()	Votava	()
Bönighausen	()	Wagner	()
Freund	()	Burgsmüller	()
Huber	()	Schneider	()
Koch	()	Abramczik	()
Rüssmann	()	Klotz	()
Sobieray	()	Eggeling	()
Tanhagen	()	Keser	()

Das Autogramm-Foto



Manfred Burgsmüller

Tabelle

1. Hamburg	82:37	43:17
2. Köln	62:29	41:19
3. München	72:46	39:19
4. Dortmund	54:33	37:23
5. M'gladbach	52:45	35:25
6. Bremen	48:43	34:24
7. Kaiserslautern	60:55	34:26
8. Stuttgart	53:45	32:28
9. Frankfurt	72:66	32:28
10. Braunschweig	55:53	31:29
11. Bochum	45:44	29:31
12. Bielefeld	37:43	27:33
13. Nürnberg	43:67	24:36
14. Karlsruhe	42:59	23:37
15. Düsseldorf	43:63	23:37
16. Leverkusen	38:66	20:40
17. Duisburg	36:67	17:43
18. Darmstadt	38:71	17:43

Die 2. Liga am Wochenende

Uerdingen	– Offenbach
Schalke	– Wattenscheid
Stuttgart	– 1860 München
Hertha BSC	– Mannheim
Fortuna Köln	– Aachen
SC Freiburg	– Freiburger FC
Kassel	– Solingen
Fürth	– Bayreuth
Essen	– Osnabrück
Worms	– Hannover

Der nächste Spieltag

(am 15. Mai)

Nürnberg	– Braunschweig
M'Gladbach	– München
Bochum	– Bielefeld
Köln	– Karlsruhe
Frankfurt	– Düsseldorf
Hamburg	– Bremen
Duisburg	– Darmstadt
Stuttgart	– Leverkusen
Kaiserslautern	– Dortmund

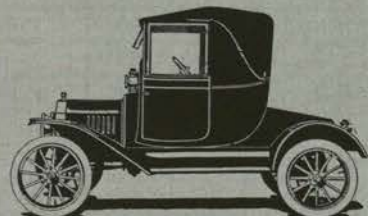
da bruno

*Italienisches
Spezialitäten-Restaurant*

Braunschweig, Bohlweg 28
Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
Berliner Kindl Pils



**Karosseriebau
Lackierungen**

Günter Ebert

Im Holzmoor
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 37 22 44

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
SIE ZUHAUSE
GROSS
AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.
Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

**JEVER
PILSENER**



**PETER
BECKER**
Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46

Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN **BAHNREISEN**
Ferienziel- und Vertretung
Ausflugsverkehr mit namhafter
eig. Omnibussen Reiseveranstalter

FLUGREISEN **SCHIFFSREISEN**
Individuelle und Liniendienste
Gesellschaftsreisen und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (H)	2:1	45 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	23 Bruns	14 Hollmann	17 Trippach
Bor. Mönchengladbach (A)	4:2	48 Franke	13 Geiger (1)	22 Merkhoffer	28 Bruns	14 Hollmann	17 Trippach
Arminia Bielefeld (H)	3:1	51 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	28 Bruns	15 Hollmann (1)	19 Trippach
Bayern München (A)	3:1	56 Franke	10 Lux	22 Merkhoffer	30 Bruns	28 Grobe	19 Trippach
MSV Duisburg (A)	5:2	61 Franke	18 Geiger	22 Merkhoffer	30 Bruns	15 Hollmann	20 Trippach
Bayer Leverkusen (H)	5:1	61 Franke	18 Geiger	22 Merkhoffer (1)	31 Bruns	15 Hollmann	20 Trippach
Darmstadt 98 (A)	2:3	61 Franke	23 Geiger (1)	25 Merkhoffer	31 Bruns	16 Hollmann (1)	22 Trippach
Werder Bremen (H)	1:1	66 Franke	23 Geiger	27 Merkhoffer	31 Bruns	16 Hollmann	25 Trippach
Fortuna Düsseldorf (A)	1:1	66 Franke	23 Geiger	28 Merkhoffer	2 Pahl	18 Hollmann	25 Trippach
VfB Stuttgart (H)	2:0	66 Franke	23 Geiger	28 Merkhoffer	3 Pahl	10 Lux	25 Trippach
Karlsruher SC (H)	0:0	66 Franke	23 Geiger	28 Merkhoffer	11 Lux	23 Hollmann	25 Trippach
VfL Bochum (A)	2:0	69 Franke	11 Lux	28 Merkhoffer	16 Borg	25 Hollmann	25 Trippach
1. FC Kaiserslautern (A)	5:3	71 Franke	23 Geiger	11 Lux	17 Borg	25 Hollmann	25 Trippach
Borussia Dortmund (H)	8. 5.						
1. FC Nürnberg (A)	15. 5.						
1. FC Köln (H)	22. 5.						
Eintracht Frankfurt (A)	29. 5.						

fixfertig

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN
HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER**

**INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU**

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31/ 59 71



Steintorklaus

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18
Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.



„Wer wird Eintrachts
zuverlässigster Spieler in der
Bundesliga-Saison 81/82?“

Zwischenwertung nach dem
27. April 1982

- | | |
|-------------------|-----------|
| 1. Bernd Franke | 71 Punkte |
| 2. Wolfgang Grobe | 53 Punkte |
| 3. Matthias Bruns | 31 Punkte |

Die weiteren Bewertungen
entnehmen Sie bitte der Mann-
schaftsstatistik auf dieser Seite.

Ringfoto Lange, Damm 24, 3300 BS

LYMP
MIET-
TOILETTEN
für alle
Baustellen
Märkte
Messen
Sportveranstaltungen
Feste usw
liefert Ihr

DRECKSPATZ
Tel. 84 50 52

OLD INN · BAJAZZO
EFES · GUSTAV
BALKON · KNUFF



Breite Straße 23 · Braunschweig

JEVER
PILSENER

	7	8	9	10	11	eingewechselt	eingewechselt
er	2 Pahl (1)	14 Kindermann	Keute	20 Grobe	7 Worm (1)	10 Lux	—
er	2 Pahl	14 Kindermann	Geyer	22 Grobe	8 Worm (1)	Keute	—
er (1)	2 Pahl	14 Kindermann	Geyer	27 Grobe	8 Worm (1)	Keute	—
er	2 Pahl	14 Kindermann	Geyer	16 Geiger	8 Worm (1)	—	—
er	2 Pahl	14 Kindermann	Geyer (2)	31 Grobe	8 Worm	Elmerich	—
er	2 Elmerich	14 Kindermann	Geyer (1)	34 Grobe	13 Worm (3)	Keute	—
er (1)	2 Elmerich	14 Kindermann	Geyer	34 Grobe	13 Worm	Keute	—
er	2 Elmerich	15 Kindermann	Geyer	34 Grobe	13 Worm (1)	—	—
er	2 Elmerich	18 Kindermann	Geyer	39 Grobe	13 Worm	Keute	—
er	2 Elmerich	18 Kindermann	Geyer	44 Grobe	16 Worm (1)	Keute (1)	—
er	2 Elmerich	20 Kindermann	Geyer	47 Grobe	16 Worm	Keute	3 Pahl
er	3 Pahl	20 Kindermann	Geyer	48 Grobe	16 Worm	Keute	—
er (1)	3 Pahl (1)	23 Kindermann (1)	Geyer	53 Grobe	16 Worm	—	—

**Ihr Modehaus
am Altstadtmarkt**

**Ausstatter unserer
Fußball-
Bundesligamannschaft**

**Damen-
und Herrenmoden**

Altstadtmarkt 11
3300 Braunschweig
Telefon 4 4135

**Braunschweigs größtes
Teppichhaus**

bietet Ihnen eine erlesene Auswahl bester Teppiche,
Brücken, Läufer, Orient-Teppiche, Teppichboden und
PVC-Beläge

16 x in Niedersachsen

LÖWEN-TEPPICHHAUS

Braunschweig, Alte Waage 1

EXKLUSIV!

Bundesliga-News

Um erneut Ärger wegen der Lizenzvergabe für die neue Saison vorzubeugen, reisten die Vorstandsmitglieder des **VfL Bochum** auf eigene Initiative nach Frankfurt um vom Deutschen Fußball-Bund (DFB) die Bilanzen prüfen zu lassen. Die Westfalen können der Saison 1982/83 beruhigt entgegensehen, denn alle Auflagen konnten bisher erfüllt werden.

*

Lothar Skala (29), ehemaliger Bundesligaspieler bei **Kickers Offenbach** und **Eintracht Frankfurt**, wird bei **Darmstadt 98** als Manager ins Gespräch gebracht. Neu-Trainer **Manfred Krafft**, der bei seinem Rauschmiß in Karlsruhe keine guten Erfah-

beenden, der 1958 Schweden und Deutschland in zwei feindliche Lager spaltete. Im Halbfinale der damaligen Weltmeisterschaft war der eisenharte „Jus“ des Feldes verwiesen worden, weil er sich an seinem Gegenspieler **Kurt Hamrin**, der ihn im „Heja-, Heja“-Geschrei ständig provoziert hatte, mit einem Foul revanchierte. Nun reichten sich Juskowiak und der spätere Italien-Profi die Hand. „Das Kriegsbeil ist nun wirklich für alle Zeiten begraben“, kommentierte Juskowiak schmunzelnd.

*

Die Muskeln der Star-Kicker des **Hamburger SV** bleiben in den kommenden drei Jahren in den gleichen Händen. Masseur **Hermann Rieger**, er steht schon seit vier Jahren in den Diensten des HSV, hat seinen Kontrakt bis 1985 verlängert. Beinahe wäre der aus Mittenwald stammende Bayer auch bei der Weltmeisterschaft in Spanien dabei gewesen. HSV-Trainer **Ernst Happel**, der die österreichische Nationalmannschaft während der WM betreuen sollte, wollte Rieger mitnehmen.

*

Bei **Mönchengladbach** Libero **Wiltried Hannes** ist jetzt der Bart wieder ab. Der Nationalspieler hatte sich eine Manneszierde wachsen lassen, weil er bei einer Wette ein Tennis-Match gegen einen Freund verlor. Da seiner Frau der Bart aber gefiel, blieb er zunächst weiterhin dran. Doch mit dem bärtigen Hannes gab es für Gladbach eine Negativ-Serie von sechs Bundesliga-Niederlagen hintereinander. Nach dem 1:3 gegen Hamburg bat der vierjährige Hannes-Sohn Marc den Papi, den Bart abzunehmen. Der Vater folgte und prompt gewann Mönchengladbach in Duisburg.

*

Manfred Weise, Sohn von DFB-Trainer **Dietrich Weise**, steht vor einer internationalen Karriere. Der Freizeitkicker, der in der Schweiz studiert, wurde ins Aufgebot der Studenten-Nationalmannschaft berufen, die von **Herbert Widmayer** trainiert wird. Widmayer, früher ebenfalls DFB-Jugendtrainer, wurde von seinem Nachfolger angerufen. „Der Dietrich hat mir gesagt, ich solle seinen Filius mal schön ran nehmen“, sagte Widmayer, der die Stu-



Hallen-Tennis

Unter optimalen Bedingungen.
Wetterunabhängig.
Preisgünstige Sommerabonnements.

Tennis-Halle Wedtlenstedt

Schleusenstraße 15
Telefon (053 02) 14 78
3303 Vechelde-Wedtlenstedt

denen schon seit Jahren mit beachtlichen Erfolgen betreut.

*

Der Duisburger Abwehrspieler **Peter Fenten**, der am 20. Februar in Karlsruhe einen schweren Schien- und Wadenbeinbruch erlitt, muß ein vorzeitiges Ende seiner Laufbahn fürchten. Die Heilung der komplizierten Verletzung erwies sich bislang als äußerst langwierig. Wegen Komplikationen mußte Fenten bereits zweimal operiert werden.

*

Willi Nolting, ehemaliger Manager von **Arminia Bielefeld**, verstand nach der Ankündigung, daß „Retter“ **Horst Franz** zum Saisonende durch **Horst Köppel** als Trainer abgelöst werden soll, die Welt nicht mehr. „Das ist ein Schock, als wenn in meinen Teich eine Atombombe gefallen wäre“, meinte der passionierte Angler. Die Personal-Entscheidung seines akademischen Nachfolgers **Dr. Norbert Müller** kommentierte Nolting frei nach Brechts Tierleben: „Es gibt viele Tiere auf der Welt; denjenigen, der das auf dem Gewissen hat, kann ich nur als Ochsen bezeichnen.“

*

Die vom **FC Bayern München** an den belgischen **FC Mechelen** ausgeliehenen Spieler **Joachim Benfeld** und **Willi Reisinger** wurden endgültig an den Erstdivisionär verkauft. „Für 100.000 Mark“, bestätigte Manager **Uli Hoeneß** sein Transfergeschäft. Einen neuen Verein wird sich wohl auch **Calle del' Haye** besorgen, den Trainer **Pal Csernai** nach Aussage des stillgelegten Flügelflitzers im Training wissen ließ: „Jetzt mache ich dich endgültig fertig ...“

*

Kürzlich flog **Erich Juskowiak** nach Göteborg, um endgültig einen Streit zu



rungen mit Managern machte, konnte sich einen Seitenhieb auf **Manfred Amerell** (KSC) nicht verkneifen: „Eine gute Sache, wenn der Manager Ahnung vom Fußball hat.“

*

Pech mit seinen Autos hat Nationaltorhüter **Eike Immel**. Nachdem er seinen 100.000-Mark-Porsche zum Total Schaden an die Leitplanke der Autobahn „gesetzt“ hatte, ging nun auch der Leih-Porsche „zu Bruch“. In Heidecke stellte er den Wagen im Parkverbot ab, und prompt fuhr ein anderer Pkw auf. In den vergangenen Jahren waren dem 22jährigen bereits zwei Exemplare jener noblen Sportwagen gestohlen worden.

„Herr Littbarski, wann umspielen sie den Linienrichter?“, wurde Kölns Nationalspieler bei einer Telefonaktion gefragt. Die Antwort des „Geißbocks“: „Wir haben in Köln mit **Rinus Michels** einen strengen Trainer. Der mag das bestimmt nicht.“

★

Der **1. FC Kaiserslautern**, kürzlich fünfmal hintereinander mit einem ausverkauften Betzenberg-Stadion gegnet, will den Ausbau der vereinseigenen Arena weiter vorantreiben. Pläne zur Erweiterung der Westkurve und Installierung einer Rasenheizung liegen laut Präsident **Udo Sopp** längst in der Schublade. Für den Ausbau der Westkurve, der die Kapazität von 34.500 auf 40.000 Plätze erhöht, sollen das Land vier und die Stadt zwei Millionen Mark beisteuern. Die restlichen zwei Millionen Mark will der Verein aus eigener Kraft aufbringen.

★

Wird der **HSV** Deutscher Meister? Für die Schüler der Klasse 7 b der Waldschule in Buchholz vor den Toren Hamburgs bestehen da kaum noch Zweifel. Klassenlehrer Günter Helmrich hatte seinen Schülern einen Aufsatz zu diesem Thema „aufgebrummt“. Lediglich die 15 Jahre alte Heike glaubt, daß auch in diesem Jahr die **Bayern** die Nase vorn haben werden. Ihre Klassenkameraden hingegen sind einig: „Der HSV packt es.“

★

Bundesliga-Aufsteiger **Werder Bremen** beschließt die erste Saison nach der Rückkehr ins „Oberhaus“ am 30. Mai mit einem „Open Air Festival“ im Weser-Stadion. Beim Gastspiel des weltberühmten Pop-Duos **Simon und Garfunkel** ist der SV Werder Mitveran-

Esst mehr Früchte
und Ihr bleibt gesund!
Südfrucht-Importeur J. Cebulski
Ruf (0531) 85015

stalter. Zum Auftakt der neuen Saison 1982/83 haben die Bremer am 13. August den englischen Meister und Rekordpokalsieger **Aston Villa** zu Gast. Im vorigen Jahr stieg man mit einem 8:0-Sieg über **Manchester City** in die Spielzeit.

★

Gute Nachricht für die Fußball-Fans: Zum Besuch der Weltmeisterschaft in Spanien führt das Deutsche Reisebüro (DER) bei den drei Spielen der ersten Finalrunde von Europameister Deutschland eintägige Sonderflüge nach Gijon durch. Diese Flüge mit Sondermaschinen der Lufthansa von/bis Frankfurt kosten 630 Mark (16. Juni gegen Algerien), 670 Mark (20. Juni gegen Chile) und 680 Mark (25. Juni gegen Österreich). Zum Spiel gegen Österreich bietet Hapag Lloyd ab/bis München für 640 Mark einen Sonderflug nach Gijon an.

★

Die beiden Kapitäne **Bruno Pezzey** und **Paul Breitner** überreichten vor dem Südschlagler **Eintracht Frankfurt** gegen **Bayern München** einen Behinderten-Bus an Vereinsvertreter des TuS 1906 Bützfleth. Dieser Opel-Bedford-Blitz ist der erste Preis einer Aktion, die von der Blend-a-med-For-

schung und der Adam Opel AG im „Jahr der Behinderten“ für die beste und sinnvollste Idee und Initiative zur Integration von Behinderten stifteten. Der Verein aus der Nähe von Stade hatte 1980 eine Abteilung Sondertur- nen gegründet. Unter der Leitung von

Trink
Coca-Cola
SCHUTZMARKE

zwei Turnlehrerinnen bilden bei den jeweiligen Übungen jeweils ein gesundes und ein behindertes Kind ein Paar. Darüber hinaus veranstaltete **TuS Bützfleth** Ausflüge zum Ernteeinsatz, Bastelstunden, ein großes Kindersportfest sowie Weihnachtsfeiern mit den Behinderten.

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

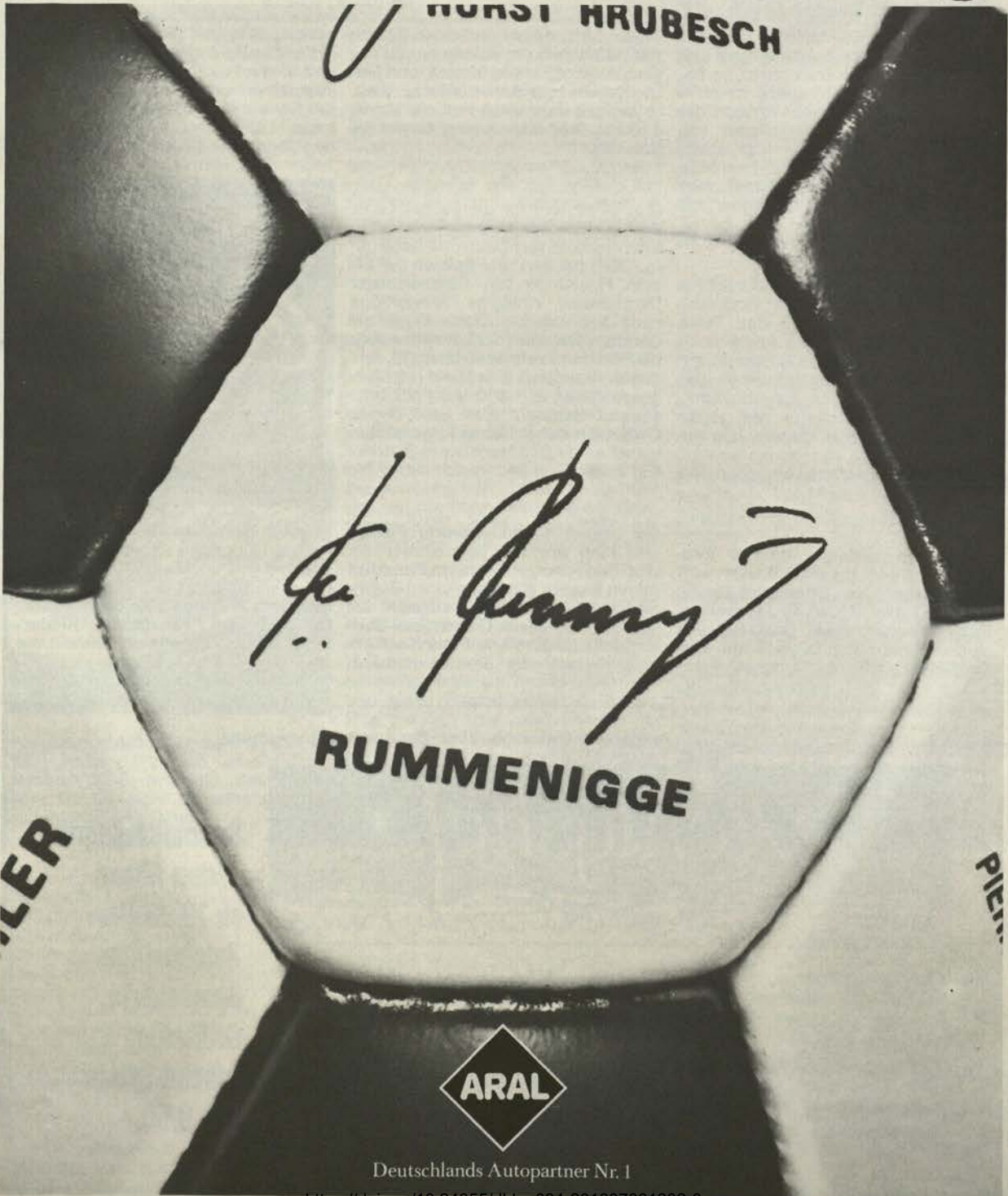
**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

Spezialitätengrill:
Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.
Reichhaltige
Speisekarte.
Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.

Exklusiv bei Aral: Der Autogramm-Ball unserer Nationalmannschaft.

So einen Ball, den gibt es nicht alle Tage: Rummenigge, Breitner, Kaltz, Förster, Stielike, Briegel, Dremmler, Magath, Littbarski, Müller, Hrubesch, Fischer, Hannes, Schumacher, Immel und Jupp Derwall – die Autogramme unserer Nationalmannschaft auf einem Rindkern-Lederfußball. Größe 5, gemäß FIFA-Vorschrift. Handgenäht. PU-beschichtet. Im

praktischen Ballnetz. Seien Sie dabei: Bei der super Ballabgabe von Aral. Sichern Sie sich Ihren Autogramm-Ball mit den Namenszügen der deutschen Nationalmannschaft. Als Erinnerung. Oder zum Mitkicken. Anstoß ab sofort exklusiv bei vielen Aral-Tankstellen und in den Aral MiniMärkten.



Deutschlands Autopartner Nr. 1

<https://doi.org/10.24355/dbbs.084-201807061202-0>

Aktuelles für Eintracht- Fans

Unsere Fan-Seite aus der Karlsruher Ausgabe hat die erste Resonanz gebracht. Einige Fans haben uns geschrieben. Inzwischen haben wir auch erfahren, daß es einen neuen Fan-Club gibt. Doch darüber gleich mehr.

Neuer Fan-Club sucht Mitglieder

Der Eintracht Fan-Club „The Black Diamonds“ sucht noch einige interessierte Fans. Wer Lust hat, kann sich an folgende Adressen wenden: Angelika Mache, Bruchtorwall 14, Braunschweig, Telefon (05 31) 4 19 34 oder an: Markus Geipel, Fasanenstraße 24, Braunschweig, Telefon (05 31) 34 17 11.

Mit Mundstock nach Nürnberg

Zum Bundesliga-Punktspiel gegen den 1. FC Nürnberg bietet das Reisebüro Mundstock eine Busfahrt an. Ab-

fahrt: Sonnabend, den 15. Mai, 6.00 Uhr, vom zentralen Omnibusbahnhof (am Hauptbahnhof), Preis: 68,- DM. Anmeldung beim Braunschweiger Reisebüro, Schloßpassage 26, Braunschweig, Telefon (05 31) 4 64 14.

Südkurve unerwünscht?

In der letzten Ausgabe dieser Zeitschrift hatten wir die Fans um ihre Meinung zur Südkurve gebeten: Pro oder Contra? Die ersten Briefe, die uns erreichten, lassen einen Trend zum Contra erkennen. Als Gründe wurden vor allem die Situation bei schlechtem Wetter angegeben – und die Tatsache, daß die über 18jährigen für die überdachte Gegengerade doch nur 1,50 DM mehr bezahlen müßten. Wer dazu noch etwas mitteilen möchte, schreibe uns bitte.

Polizei lobt Fans

Unter der Leitung von Vize-Präsident Hans Sandbrink fand am 7. April im Stadion eine Diskussion zwischen den Fans und der Polizei statt. Die Hüter des Gesetzes waren durch viel Prominenz vertreten: Polizeidirektor Dohr (Kommandeur der Schutzpolizei), die beiden Polizeiräte Schütze und Gremmler sowie Polizei-Kommandeur Reuter sparten nicht mit Lob für die organisierten – Fans. Übereinstimmend wurde beschlossen, das vorherrschende gute Verhältnis in Zukunft noch weiter auszubauen.



Vize-Präsident Hans Sandbrink

Anschrift der Fan-Club Redaktion

Post für diese Seite ist ausschließlich an die folgende Adresse zu richten:
Eintracht-Geschäftsstelle
Stichwort „Fan-Seite“
Michael Geiger
Hamburger Straße 210
3300 Braunschweig

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

STAND: 28. 4. 82

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige Kündigungsfrist

7 % 24-monatige Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige Kündigungsfrist

Lohn- u. Gehaltskonten

6 % das ist bedeutend mehr als sonst üblich

Sparbriefe

9 $\frac{1}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit ab 500,- DM

Festgelder

8 $\frac{1}{2}$ % Laufzeit 90 Tage

Bonus-Sparen ab 25,- DM monatlich 7 Jahre Laufzeit

5% + 16% *

einmaliger Bonus auf den eingezahlten Betrag



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (05 31) 12 71
CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05 141) 23 05 8
HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05 151) 73 08
HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (05 11) 32 72 31
HANNOVER 91, Ihmeapassage 3-5, Tel. (05 11) 4 58 52 87 / 88
HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05 351) 86 53
PEINE, Breite Str. 12, Tel. (05 171) 15 01 12
SALZGITTER 1, In den Blumentriften 30, Tel. (05 341) 4 36 80 + 90
WALSRODE, Neue Straße 17, Tel. (05 161) 30 55
WOLFSBURG 1, Porschestraße 90, Tel. (05 361) 13 86 1



Sport in der Eintracht

Olaf-Locarno Tornow, hat uns einen Pressebericht geschickt, der in den Helmstedter Nachrichten veröffentlicht wurde. Mit wieviel Initiative und Engagement Eintracht-Fans unterwegs sind, ist schon bemerkenswert. Darum drucken wir den Artikel, obwohl er schon einige Wochen alt ist, an dieser Stelle gern in vollem Wortlaut ab:

Fans Freude bereitet

Unter den 500 Fußball-Fans, die Eintracht Braunschweig zur freundschaftlichen Begegnung mit dem FC Rot-Weiß nach Erfurt/DDR begleiteten, befanden sich auch 25 Anhänger der Blau-Gelben aus Süplingen. Der Vor-

schaften der ersten und zweiten Bundesliga sowie verschiedene Sportfirmen und den Deutschen Fußball-Bund anrufen, um Poster, Postkarten und Aufkleber für die Fahrt nach Erfurt zu erhalten. Dabei zeigten sich die meisten Vereine sehr großzügig und schickten dem Vorsitzenden der Spielvereinigung Material in Hülle und Fülle zu. Nur einige wenige Vereine schickten nichts.

Der Hamburger SV zum Beispiel schickte neben zahlreichem Werbematerial unter anderem 500 große handsignierte Bilder von Franz Beckenbauer. Vom DFB erhielt Tornow eine Vielzahl von Postern der Nationalmannschaft. Auch nach der Reise in die DDR traf noch Material von den Bundesligavereinen in Süplingen ein, was der Fußballjugend der Spielvereinigung zugute kommen soll. Bei der Verteilung in der DDR war Olaf-Locarno Tornow stets von einer dichten Menschenmenge umringt und vom Fußballspiel sah er kaum etwas. Aber die leuchtenden Augen der Jugendlichen waren für Tornow Lohn genug für die Mühe und den Aufwand.

*

Fan-Aktionen gefragt

Ein Brief erreichte uns, in dem ein nicht „organisierter“ Eintrachtfreund anfrag-

Liebe Zuschauer im Stadion,

verschiedene Vorfälle anlässlich der letzten Bundesliga-Spiele haben dem Ansehen des Vereins und des Braunschweiger Publikums geschadet.

Das Präsidium und die Bundesliga-Mannschaft wünschen sich engagierte Stadionbesucher, die sportliche Aktivitäten entsprechend unterstützen.

Unerwünscht sind aber sichtlich betrunkene und randalierende Fans, die andere Zuschauer belästigen und sogar bedrohen.

Die für den Ordnungsdienst im Stadion Verantwortlichen und das Präsidium haben beschlossen, in Zukunft diesen von allen nicht gewünschten Besuchern den Eintritt in das Stadion zu verwehren.

Bitte unterstützen Sie unsere Bemühungen und verhalten Sie sich sportlich.

Das Präsidium dankt Ihnen!

te, ob auch er an den Sitzungen der Fan-Clubs teilnehmen könne. Klare Antwort: Ja. Die nächste Fan-Club-Aktionen werden wir an dieser Stelle bekanntgeben.

*

Hans-Heiner Pahl ist der dritte Spieler, dem **Berti Vogts** durch eine Geste andeutete, daß er viel von ihnen hält. Nachdem **Wolfgang Grobe** und **Reinhard Kindermann** zum ersten Halbfinalspiel U21 in der UdSSR eine Proforma-Einladung erhalten hatten, bekam jetzt auch Pahl zum Rückspiel ein Schreiben, er solle sich auf Abruf bereithalten. **Michael Geiger** ist ja ohnehin Stammspieler bei Vogts.

HANDBALL

Jugendliche gesucht!!!

Durch den altersbedingten Wechsel suchen wir für die männliche B-Jugend, Jahrgang 1966 und 1967, für die weibliche A-Jugend, Jahrgang 1965 und 1966, interessierte Jugendliche.

Rückfragen erbeten an:

Marlies Mädge, Buchenkamp 1, 3300 Braunschweig, Telefon (05 31) 69 41 14.

sitzende der Spielvereinigung Süplingen, Olaf-Locarno Tornow, war für die Organisation verantwortlich. Außerdem sorgte er bereits in Eisenach und später in Erfurt bei der Verteilung von über 10 000 Postern, Postkarten, Bildern und Aufklebern aus dem Sportbereich für große Freude besonders unter den Jugendlichen aus der DDR.

Tornow hatte zu diesem Zweck vor der Reise alle Fußball-Bundesligamann-

BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am Spitzen Hey 3, Telefon 6 30 07;

2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;

Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselteich 35, Telefon 4 40 21, privat 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig, Telefon 05 31/3 28 56

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9 – 12, 15 – 17 Uhr, Di 9 – 12, 15 – 19 Uhr, Do 9 – 12, 15 – 18 Uhr, Sa 9 – 12 Uhr.

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

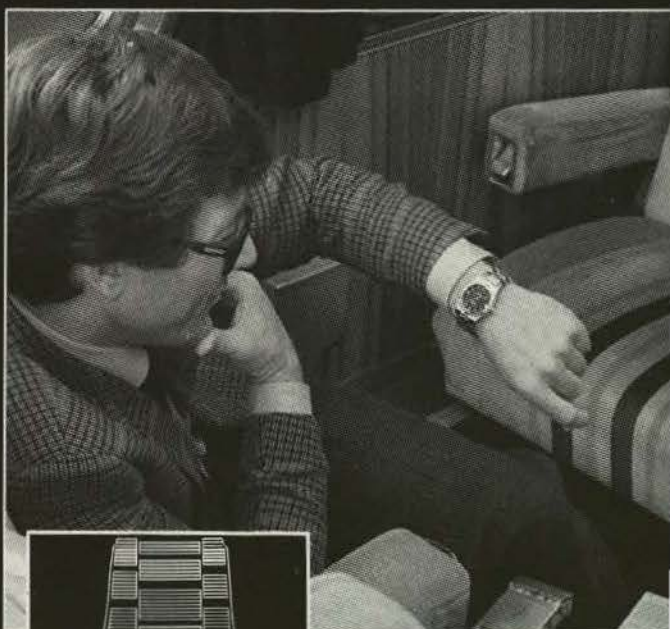
Im **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz Kontiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.)
Wasserdicht 10 atü · Saphirglas
entspiegelt · Krone verschraubbar ·
Quartz-Werk mit Datoschnell-
schaltung.

– Auch als Damenuhr erhältlich –



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Lars Ellmerich

Der Sensible

Es war im letzten Heimspiel der vergangenen Saison, als die Eintracht gegen Rot-Weiß Essen unbedingt einen Sieg benötigte, um überhaupt in die Aufstiegs-Qualifikation gegen Kickers Offenbach zu gelangen. Es war eine hektische Partie gegen die Essener, Frank Mill, heute Nationalspieler bei Borussia Mönchengladbach, machte der Eintracht-Abwehr mehr zu schaffen, als ihr lieb war. Zur Halbzeit brachte Uli Maslo das Jung-Talent Lars Ellmerich, der in den Spielen zuvor einen guten Eindruck hinterlassen hatte.

Kurz bevor das zweite entscheidende Tor zum 2:0-Erfolg fiel, passierte es: Frank Mill und Lars Ellmerich prallten zusammen, Lars blieb liegen und wurde mit einer Trage vom Platz gebracht. Die Diagnose war für den ehrgeizigen Lars niederschmetternd: Glatter Durchbruch des Schienbeins. Für Ellmerich brach eine Welt zusammen, sein Weg nach oben wurde jäh gebremst.

„Es war eine schlimme Zeit für mich, als ich im Krankenhaus und danach zu Hause lag“, berichtet der Nachwuchsmann, der ohnehin unter den sensiblen Typen einzuordnen ist – ein sehr stiller, eher besinnlicher Mensch, der wohl noch nie ein lautes Wort von sich gegeben hat.

Neun Wochen trug Ellmerich Gips, „viel länger als der Hasse Borg, deshalb war es für mich wesentlich schwieriger, Anschluß zu finden, weil die Muskulatur sehr stark zurückgegangen war.“



Der Mut, den ihm die Kameraden, das Präsidium und Trainer Maslo immer wieder zusprachen, tat ihm gut. Mit Unterstützung von Physiotherapeut Albrecht Jacobs arbeitete er sich zäh wieder an die vollständige Genesung heran. Dennoch dauerte es sieben Monate, ehe er in der Nachwuchsrunde erste leichte Aufbautests bestritt, sogar ganze zehn Monate, ehe Uli Maslo ihn der harten Belastungsprobe



eines Bundesliga-Spieles aussetzen wollte.

„Jetzt bin ich eigentlich wieder so weit wie vor einem Jahr“, behauptet Ellmerich, „nur die Kraft läßt noch zu wünschen übrig. Ich fühle, daß meine Kondition doch noch nicht ausreicht, ich bin noch relativ schnell kaputt. Das liegt jedoch wohl daran, daß ich das Aufbau-Training zur Saison nicht mitmachen konnte.“

Lars ist ein echter Braunschweiger Junge, der hier tief verwurzelt ist. Seit einem Jahr etwa hat er sich eine eigene Wohnung genommen, wo er mit seiner Verlobten Susanne wohnt. Beruflich ist er noch nicht fixiert. Nach dem Abitur an der „Neuen Oberschule“ begann es zwar das Studium der Wirtschaftswissenschaften. „Doch während der Zeit nach meinem Beinbruch habe ich das Studium erst einmal unterbrochen. Jetzt will ich mich voll auf den Fußball konzentrieren.“

*

Den stärksten Beifall bei der Jahreshauptversammlung von Werder Bremen erhielt der nicht anwesende ehemalige Manager Rudi Assauer, der inzwischen bei Schalke tätig ist. Zu der Bilanz der Superlative für 1981 mit Einnahmen von 7,55 Millionen Mark und 637.000 Mark Gewinn meinte Klubchef Dr. Franz Böhmer: „Die Saat für unsere Erfolge hat Rudi Assauer gelegt.“ Die 170 anwesenden Werder-Mitglieder feierten aber nicht nur Assauer, sondern sprachen auch dem kredenzten Bier stark zu. Nach zwei Stunden war der Vorrat an Gerstensaft alle.

In Stichworten

Lars Ellmerich, geboren 2.1.1961 in Braunschweig, trat mit 7 Jahren dem SC Volkmarode bei, wechselte 1977 zur Eintracht, spielte zuerst in der Verbandsjugend, dann 1 Jahr in der Amateurm Mannschaft, seit 1980 Profi-Vertrag. Berufungen in die norddeutsche Jugendauswahl. 1,74 m, 72 kg, 8 BL-Einsätze. Hobbys: Tennis, Pop-Musik.

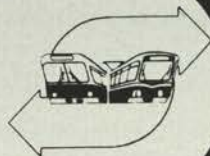
EINTRACHT aktuell Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Aßmus, Berliner Platz 1c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 8 10 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 053 22/20 66.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



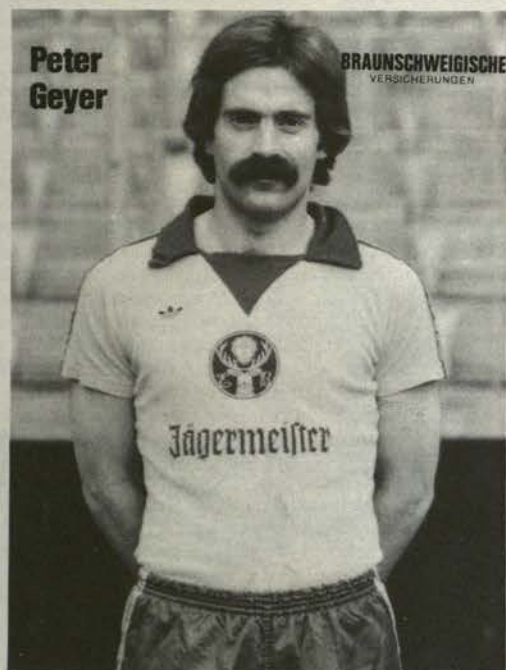
Der Versicherer der EINTRACHT

bietet Ihnen eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren — auch durch einen Anruf: (05 31) 7 67 14.



Peter Geyer sagt: Die Vorsorgeanalyse bringt Vorteile!



- Vermögen bilden und Eigentum erwerben
- Steuern sparen
- Optimalen Versicherungsschutz besitzen

Sprechen Sie mit mir darüber!

Nutzen Sie diese Vorteile, rufen Sie an:

Bezirksdirektion
Kurt-Schumacher-Straße 21a
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion: Kurt-Schumacher-Str. 21, 3300 Braunschweig, Tel. (05 31) 70 04-0

1806

175 JAHRE VERTRAUEN

1981

Eintracht aktuell



7. Jahrgang Nr. 17

Das offizielle
Stadionprogramm des
BTSV Eintracht Braunschweig

Samstag, den 22. Mai 1982

1. FC KÖLN

Anstoß 15.30 Uhr



8/1/82

Rolf Klam

Finanzberatung

3340 Wolfenbüttel · Okerstraße 1 · Telefon (0 53 31) 2 60 28-29

Auf zur Würze der Natur

Genießen Sie diese fein-herbe Würze und die Frische aus der Natur:
Feldschlößchen Pilsner. Ein Bier, so ganz nach unserem Geschmack.

Feldschlößchen Pilsner
Würze der Natur



KOLUMNE

von einem junggebliebenen Einträchtler

75 Jahre – und kein bißchen „fußballweise“!

So kam ich 1907 auf dem Sandweg (heute Magnitorwall) zur Welt, nicht weit vom Leonhardplatz – früher ein großes Sportfeld, heute die Stadthalle. Jeden Nachmittag wurde Fußball gespielt – wir gründeten als Jungen den FCDJ (Fußball Club Deutsche Jugend). Mit 12 ging es dann zur Eintracht, Helmstedter Straße, gegenüber dem Krematorium. Jahrelang war es ein Slogan, wenn einer über's Tor knallte: „Schon wieder Richtung Krematorium“.

Mein Stamplatz war jeden Sonntag hinter dem Tor von Moritz Theiss, jahrelang mit Quak's, Bucki und Fredchen Heinrichs (der einzig noch Lebende), ob Regen oder Schnee. Ich stand dann da mit dem gewendeten Mantel mit Samtkragen vom Alten; das Biest wurde immer schwerer und ich immer kleiner. Mein alter Freund „Balduin Fricke“, unser langjähriger Vorsitzender, trug ja so einen auf allen Beerdigungen. Übrigens Paul Zeidler, langjähriger Mittelläufer in der Ersten und Sportjournalist, hatte als Jugendtrainer alle unter seinen Fittichen, rings um den Leonhardplatz. Rauchen und Alkohol wagte keiner.

Eine Fernseh-Übertragung um 18 Uhr oder Radio gab es natürlich noch nicht. So waren Sonntagabend so gegen 19 Uhr, wenn der Zug von Hannover kam, einige hundert Fans da, um zu hören wie Eintracht gespielt hatte. Oft Freude, oft Kummer, das Dollste: 14:1

verloren gegen ABTS Bremen. So weit mir noch in Erinnerung ist, mußte unsere Mannschaft auch einmal nach dem Spiel in Algermissen durch die Innerste flüchten. Die schönsten Spiele, international, waren immer an den Festtagen. Einmal, es war wohl Budapest, mit einem dicken Mittelstürmer, der allgemein als „rollende Kugel“ bezeichnet wurde.

Über Knaben, Jugend (mit den Gebrüdern Mahlmann, später HSV) geschafft bis zur 4. Herren. Leichtathletik, Tennis (Eintracht-Kamerad Utermark gab gratis Trainer-Unterricht).

Dann Lehre in Dresden; bei Dresdenia, später DSC Berliner Sportclub. 1931 zurück und die alte Liebe zu Eintracht.

Höhepunkte in den 63 Jahren Eintracht, war die Übersiedlung der drei Münchener – Pipin Lachner, Bründl und Hagmann –.

Und nach dem Krieg die Deutschen aus der DDR – Herz, Oberländer und Wozniakarski.

Die größte Freude natürlich 1967 als „Deutscher Meister“ – einen Tag, den man sich jede Saison wieder herbei wünscht. In weiterer Erinnerung als herausragend war das Pokal-Spiel 1923 gegen Schalke, wo wir, auch durch Elfmeter in der Verlängerung (119. Minute) 0:1 unterlagen. Na, und dann letztes Jahr gegen Offenbach, der Wiederaufstieg, ein Spiel mit der Begeisterung, das keiner vergißt, der dabei war.

Soweit bis heute und nun die Zukunft!



Gern hätte ich mir zum 75. die Teilnahme am UEFA-Cup gewünscht, fast hätten wir es geschafft. Aber das Pech mit Hasse Borg und die seltsamen Elfmeter-Entscheidungen der Herren Schiedsrichter haben uns doch stark betrogen (z. B. Rummenigge in Braunschweig, dasselbe Spiel in München). Und dabei haben wir es ja als Zonen-grenzstadt besonders schwer, praktisch besteht ja die Spitze der Bundesligavereine nur noch aus den vier Vereinen, mit den Millionen Einnahmen bei der Zusammenballung der Menschen. Ein Erfolg mit der „Deutschen“ wie 1967 ist kaum zu erzielen, aber unser Motto muß sein: Mit 1982 wieder in die Bundesliga. Mit 1983 wieder im UEFA-Cup.

Mein Geburtstagswunsch richtet sich an alle sportlich Eingestellten, durch Erwerb der Stammsitz-Karte und Beteiligung an der neu gegründeten Eintracht Transfer Lizenz Gesellschaft (die nun endlich im Handels-Register eingetragen ist).

„Eintracht helfen und Steuern sparen“. So können wir doch immer mitreden, wenn auch nicht in Millionenhöhe, aber Beträge von DM 5,- bis 20.000,- helfen uns schon ganz schön weiter. So wird auch unsere alte Eintracht weiterhin die Zukunft meistern.

Zum Abschluß noch ein kleiner Tip eines 75jährigen: Nie plötzlich ganz mit Sport aufhören, immer etwas am Ball bleiben – sei es täglicher Walddlauf, Schwimmen, Radfahren usw.

Wilhelm Bartels

Wilhelm Bartels
– 63 Jahre Eintracht-Mitglied –
Inhaber von 7 Schuhgeschäften

ZUM TITELBILD: Mit Elan wollen heute zum letzten Heimspiel der Saison unsere jungen Spieler ihre bisher bravourösen Leistungen unterstreichen. V. I. Trippbacher, Lux und Geyer.

wandt

SPELITION TRANSPORTBERATUNG





Zu jung für Versicherungen?

Unbeschwert die Jugend genießen und dennoch klare Ziele ansteuern. Da heißt es: Risiken abschirmen. Sprechen Sie jetzt mit dem Berater der Öffentlichen, der für Sie einen „maßgeschneiderten“ Versicherungsschutz ausarbeiten wird — ganz nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

Die Öffentliche bietet Ihnen Sicherheit für jeden Bereich: Lebensversicherungen, Hausratversicherungen, Haftpflichtversicherungen, Unfallversicherungen, Kraftfahrtversicherungen, Rechtsschutzversicherungen. Im Telefonbuch finden Sie unter Ö wie Öffentliche die Anschriften unserer Berater. Am besten rufen Sie gleich mal an. Jung versichert hat noch nie gereut.

ÖFFENTLICHE
VERSICHERUNG BRAUNSCHWEIG



preiswert
schnell
kundennah

**KURHOTEL
Carolinum**
mit Seniorenwohnsitz

Mündener Straße 9-13 · 3522 Bad Karlshafen 1, Weserbergland
Telefon (0 56 72) 10 11 · Telex 09 94 826 · Geschäftsführer: Hennes Jäcker

Aktiv sein schafft Lebensfreude

325 Zimmer, alle mit Bad/Dusche, WC, Balkon, Telefon

Restaurant – Café – Bar

Vorzügliche Küche – auch Reduktions- und Diätkost · Abendrestaurant · Hausbar mit Tanzmusik · Gemütliches Café mit großer Sonnenterrasse (Reisebusgesellschaften auf Anmeldung) · Tanz am Wochenende.

Hallenbad

(Sole, 30°, 1,30 m Wassertiefe) · Sauna, Solarium · Turnhalle mit Trimmgeräten · Tischtennis · Kegeln, Bowling.
Moderne Kurmittelabteilung für alle physiotherapeutischen Anwendungen.
Suzanne Mode-Boutique · Kosmetikpraxis.

Urlaub und Kuren

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz individuell mit den Angeboten des Hauses und dem Freizeitprogramm der Kurverwaltung (Wanderungen, Besichtigungen, Kutsch- und Busfahrten, Dampferfahrten).

Verbinden Sie den Aufenthalt im Carolinum mit einer freien Kur, die Sie über Ihren Hausarzt und Ihre Krankenkasse beantragen. Wir rechnen die in unserer Kurmittelabteilung genommenen Anwendungen über Ihre Krankenkasse ab.

Tagungen

Wir bieten hervorragende Bedingungen für Konferenzen, Tagungen, Seminare. Raumangebot bis 250 Personen.

Unser besonderes Angebot

Wir betreuen Senioren für einen beliebig gewünschten Zeitraum, z. B. bei Abwesenheit der Angehörigen, in unseren Senioren-Appartements (Sonderkonditionen).

Bitte informieren Sie sich über unser weitgefächertes Angebot und fordern Sie Prospekte an.
Schreiben Sie uns Ihre speziellen Wünsche, wir informieren Sie sofort.

**KURHOTEL
Carolinum**
mit Seniorenwohnsitz

EXKLUSIV!

Aus dem
Profi-Geschehen

Kulissen-Geflüster

Der deutschen Sprache mächtig ist mittlerweile der Exil-Pole **Janislav Studzizba**, der im vergangenen Jahr zur Eintracht gestoßen ist und im August spielberechtigt wird. Studzizba macht schon jeden Flachs mit, wobei er von seinen Kameraden wegen seiner zurückhaltenden Art im Gespräch sehr geschätzt wird. Trainer **Uli Maslo** wartet schon sehnsüchtig auf seine Freigabe, weil er den früheren Danziger für eine wirkliche Verstärkung hält.

*

Bernd Franke bekam überall gute Kritiken: Beim Länderspiel in Oslo gegen Norwegen mußte er zwar, wie sein Nachfolger in der 2. Halbzeit **Eike Im-**



mel, ein Tor kassieren. Dennoch lobten ihn Mitspieler und Journalisten, er habe den sichereren Eindruck als der Dortmunder gemacht. Jetzt gilt Franke als Mann Nummer zwei hinter **Toni Schumacher**, dem Torwart der Kölner. Interessant übrigens, daß alle drei Nationalkeeper innerhalb von 14 Tagen im Braunschweiger Stadion zu beobachten sind.

*

Als **Bernd Franke** nach seiner Rückkehr aus Oslo in Hannover mit dem Flugzeug landete, stand schon ein Ka-

merateam des NDR bereit, welches ihn an der Zollkontrolle vorbei eilig zu einem Interview schleuste. Franke ist heute bei Funk und Fernsehen ein gefragter Interviewpartner. Kein Wunder, der „Adler“ ist mittlerweile routiniert genug, um jede Frage interessant zu beantworten.

*

Einen neuen Wagen zugelegt hat sich **Reinhard Kindermann**, der „Autonarr“ der Eintracht. Er fährt jetzt einen BMW 525 i.

*

Ein Mann mit „großem Namen“ trainierte in der vergangenen Woche bei der Eintracht mit: **Peer Posipal**, der Sohn des Weltmeisters von 1954, war zum Probetraining erschienen. Posipal junior ist Amateurspieler beim Hamburger SV.

Unsere Dienstleistungen
sind umfassend

Haus- und Grundbesitz,
Wirtschaftliche Baubetreuung,
Hausverwaltungen,
Finanzierungen – Hypotheken,
Vermietungen, Versicherungen.
Langjährige Erfahrungen in allen
einschlägigen Geschäftsvorfällen.



Braunschweig,
Bohlweg 32, im Rathausanbau,
Telefon 4 46 19 und 4 68 79.
Geschäftszeit:
werktätig von 8.30–17.00 Uhr
und nach Vereinbarung.

Eintracht Braunschweig wird seine Generalprobe vor der neuen Bundesligasaison vom 9. bis 15. August bei einem internationalen Turnier in Villach/Kärnten bestreiten. Neben der Eintracht kämpfen Österreichs Rekordmeister **Rapid Wien**, **FC Udinese** mit dem Ex-Kölner Herbert Neumann und eine Landesauswahl von Kärnten. Vorher gibt es ein Turnier in Hannover u. a. mit dem **HSV** und **96**.



Das Pils nach guter alter Art

Berliner Kindl Brauerei A.G., Niederlassung Braunschweig
Daimlerstraße 2, Telefon 05 31/31 13 31

Trotz mehrerer Meistertitel war der 1. FC Köln nie dauerhaft erfolgreich

Die launische Diva vom Rhein

Der 1. FC Köln gilt so etwas wie die launische Diva der Bundesliga. Denn schon seit der Gründung im Jahre 1963 konnte man den Rheinländern immer eine erstklassig besetzte Mannschaft attestieren. Doch zum Titelgewinn hat es erst zweimal gelangt: 1964 und 1978. Dazwischen lagen Jahre mal mit großen, mal mit kleineren Enttäuschungen. Es herrscht nicht umsonst

in Köln der Spruch vom Leichtsinn, der vor allem in der Karnevalszeit unnötige Punktverluste ergäbe.

Wie stark die Kölner personell eigentlich immer waren, belegen die Namen von exzellenten Leuten, die der Mannschaft über Jahre, fast Jahrzehnte ihr Gepräge gaben: Hans Schäfer, der Linksaußen der Weltmeisterelf von 1954, Wolfgang Overath, ebenfalls

Weltmeister, allerdings 1974, Wolfgang Weber, der jetzige Manager Hennes Lühr, oder in der heutigen Mannschaft Harald Schumacher und Bernd Cullmann, das dieses Riesentalent Pierre Littbarski.

Die Schwierigkeit der Kölner lag darin, daß die Mentalität in der Domstadt nicht stetig genug ist. Da verliert man mal auf eigenem Platz gegen den Ta-



Das Aufgebot der Kölner zu Saisonbeginn: Oben v. l., R. Müller, Allofs, Bonhof, Konopka, Schmidt, Lipka, Willmer, Engels, Co-Trainer Köppel; Mitte v. l., Woodcock, Cullmann, Strack, Skiner, Hartmann, Uezum, Grabosch, Faust (jetzt Wattenscheid), Botteron (jetzt Lüttich); unten v. l., Trainer Michels, Fischer, Gerber (jetzt Darmstadt), Hönerbach, Schumacher, Littbarski, Ehrmann, Prestin, Kessler, Kroth.

Wir bringen Urlaub



Mit HUMMEL und
dem TUI-Ferienexpress,
Europas schönstem Urlaubszug,
in die Alpen und an
das Mittelmeer.

Reisebüro
KAHN



Trainer Rinus Michels

bellentetzten, da tauchen immer wieder Querelen auf, da gibt es Gerüchte und Wahrheiten, die einer Mannschaft nur schaden können.

Daß Köln 1964 Meister wurde, verdankte es der weitsichtigen Regie des damaligen Präsidenten Franz Kremer, der den 1. FCK zu einem modern geführten Verein machte. 1978 schaffte es dann ein Mann wie Hennes Weisweiler, mit eisernem Besen gegen den „Klüngel“ anzugehen. Immerhin errang er 1977 auch den Pokalsieg, den er 1978 wiederholte – im Jahr des größten Erfolges, nämlich des Gewinns vom begehrten Double Cup und Meisterschaft.

Was die Kölner vielleicht noch mehr kränkt, als im deutschen Fußball stets hinter dem HSV, dem FC Bayern und den Gladbacher Borussia genannt zu

werden, ist der fehlende internationale Erfolg. Wer erinnert sich nicht an die blamable 1:8-Niederlage im Meistercup 1962 beim FC Dundee, als Tschik Cajkowski und seine Spieler bereits den Titel in der Tasche zu haben glaubten?

Das Pech lief dem Verein knapp drei Jahre später hinterher, als im Viertelfinale gegen den FC Liverpool ein drittes Spiel notwendig wurde und schließlich dabei das Los entscheiden mußte, das zugunsten der Briten fiel. „Bulle“ Weber spielte damals eine Halbzeit mit gebrochenem Wadenbein weiter. In der laufenden Saison wollten die Kölner nochmals ganz groß herauskommen. Man verpflichtete Klaus Fischer von Schalke, Klaus Allofs von Fortuna Düsseldorf – für die Bundesliga-Rekordsumme von 2,25 Millionen Mark – Paul Steiner vom MSV Duisburg, gab für die drei mehr als vier Millionen Mark aus. Doch trotz des ebenfalls beachtlichen Einkaufs in den Jahren zuvor von Botteron, Woodcock, Bonhof, Littbarski scheint man erneut in's Hintertreffen geraten zu sein – es liegt an der Eintracht, den Traum der Kölner von der Meisterschale heute endgültig platzen zu lassen.

Statistik

Gegründet: 13. 2. 1948.

Bundesliga: 1963 bis heute.

Größte Erfolge: Deutscher Meister 1962, 1964, 1978, Deutscher Pokalsieger 1968, 1977, 1978.

Vereins-Torjäger: Löhr (166), Dieter Müller (159), Overath (83).

Nationalspieler: 33 mit über 450 Berufungen; u. a. Overath 81, Weber 53, Cullmann 44, Flohe 39, Schäfer 39, Schnellinger 24, Löhr 20, Stollenwerk 19.

Letzter Tabellenstand 1980/81: Achter mit 34:34 Punkten.

Küchen-Beratung

Wir nehmen uns Zeit für Sie und Ihre Küchenprobleme. Damit Sie später keine Probleme mit Ihrer Küche haben. Besuchen Sie unsere Ausstellung. Wir möchten Ihnen dort einige der schönsten Küchen aus dem Poggenpohl-Programm vorstellen.

poggenpohl

hw-KÜCHEN-CENTER

Kurt-Schumacher-Straße 4

Telefon (05 31) 7 63 32

3300 Braunschweig

Garant für den Titelgewinn sollte eigentlich Trainer Rinus Michels sein, ein welterfahrener Mann, der die holländische Nationalmannschaft schon zum Vizeweltmeistertitel geführt hatte und als ganz harter Mann gilt. Doch auch Michels besitzt in Köln seine Probleme, wie der in der Öffentlichkeit ausgetragene Krach mit einer Reihe von Nationalspielern, u. a. Littbarski, Fischer und Allofs, bestätigt. Not-Verkäufe von Botteron und – im Vorjahr – Bernd Schuster sprechen eine Sprache für sich.

Dennoch hat man in Köln die Hoffnung nicht aufgegeben, sich endlich mal über Jahre in vorderster Reihe der Bundesliga etablieren zu können. Vom reinen Können der Einzelspieler her müßte dieses Vorhaben zu bewältigen sein.

Sportler kaufen beim Sportler

BARTHELS

Schuhe

Damm – Poststr. – Schuhstr.

Schuhe

Wolfsburg

**Braunschweigs
größtes Schuhhaus**

Hildesheim

Aktuelle Spielpaarungen

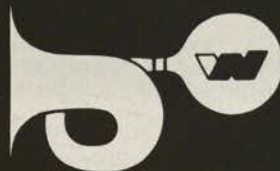
Eintracht Braunschweig	-	1. FC Köln	(:)	:
1. FC Kaiserslautern	-	1. FC Nürnberg	(:)	:
Bayern München	-	Arminia Bielefeld	(:)	:
Bayer Leverkusen	-	Borussia Mönchengladbach	(:)	:
Darmstadt 98	-	VfB Stuttgart	(:)	:
Werder Bremen	-	MSV Duisburg	(:)	:
Fortuna Düsseldorf	-	Hamburger SV	(:)	:
Karlsruher SC	-	Eintracht Frankfurt	(:)	:
Borussia Dortmund	-	VfL Bochum	(:)	:

V·A·G



Sorgfalt, Exaktheit und Zuverlässigkeit sind Grundlage unserer Leistungen und sichern die Qualität unserer Produkte und unserer Arbeit. Nutzen Sie unsere Erfahrungen im Rennsport. Wir bieten Ihnen alle Möglichkeiten. Ihr Fahrzeug sicherer und schneller zu machen und individuell zu gestalten.

preparation by



WILLI NIES KG

Friedrich-Seele-Straße 1

3300 Braunschweig

Telefon 8 30 05 - 7

Die Mannschaften

Eintracht



Franke	()	Tripbacher	()
Hain	()	Kindermann	()
Bruns	()	Lux	()
Borg	()	Keute	()
Geiger	()	Worm	()
Grobe	()	Zavisc	()
Hollmann	()	Trimhold	()
Merkhoffer	()	Ellmerich	()
Pahl	()	Geyer	()



1. FC Köln

Schumacher	()	Grabosch	()
Ehrmann	()	Kroth	()
Cullmann	()	Willmer	()
Konopka	()	Woodcock	()
Prestin	()	Allofs	()
Steiner	()	Fischer	()
Strack	()	Lipka	()
Zimmermann	()	Littbarski	()
Bonhof	()	Hartmann	()
Engels	()	Müller	()

Das Autogramm-Foto



Harald Schumacher

Tabelle

1. Hamburg	89:39	46:18
2. Köln	65:30	44:20
3. München	73:49	41:21
4. Dortmund	56:35	39:25
5. Kaiserslautern	64:57	38:26
6. M'gladbach	55:50	37:27
7. Bremen	50:49	36:26
8. Frankfurt	77:68	34:30
9. Stuttgart	57:48	34:30
10. Braunschweig	55:58	31:33
11. Bochum	47:47	30:34
12. Bielefeld	43:44	30:34
13. Nürnberg	49:70	26:38
14. Karlsruhe	45:63	25:39
15. Düsseldorf	44:68	24:40
16. Leverkusen	42:71	22:42
17. Darmstadt	42:73	20:44
18. Duisburg	37:71	17:47

Die 2. Liga am Wochenende

Wattenscheid	–	1860 München
Uerdingen	–	Osnabrück
Offenbach	–	Schalke
Fürth	–	Worms
Hertha BSC	–	Hannover
Köln	–	Bayreuth
Kassel	–	Aachen
Stuttgart	–	Solingen
SC Freiburg	–	Mannheim
Essen	–	FC Freiburg

Der letzte Spieltag

(am 29. Mai 1982)

Frankfurt	–	Braunschwg.
Bochum	–	München
Köln	–	Kaiserslautern
Hamburg	–	Karlsruhe
Duisburg	–	Düsseldorf
Stuttgart	–	Bremen
M'Gladbach	–	Darmstadt
Bielefeld	–	Leverkusen
Nürnberg	–	Dortmund

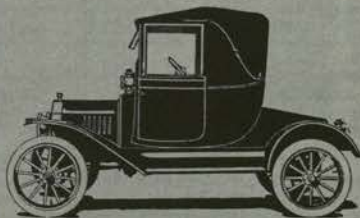
da bruno

*Italienisches
Spezialitäten-Restaurant*

Braunschweig, Bohlweg 28
Telefon 4 39 42

**Seit Jahren
eine gute Empfehlung**

Im Ausschank:
Berliner Kindl Pils



**Karosseriebau
Lackierungen**

Günter Ebert

Im Holzmoor
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 37 22 44

LBS

**MIT UNS KÖNNEN
SIE ZUHAUSE
GROSS
AUFSPIELEN.**

Künftigen Bauherren klingen die Vorteile für LBS-Bausparer besonders angenehm in den Ohren: Das günstige Bauspardarlehen zum garantierten Festzins.
Also: Sie sollten bald zu Ihrer LBS-Beratungsstelle, zur Sparkasse oder NORD/LB kommen.



das Lokal im Landbaustil
mit brennendem Kamin
Gaststätte für jung & alt
Inh. Peter Scheidemantel
Gördelinger Str. 49 · Tel. 4 49 34

**JEVER
PILSENER**



**PETER
BECKER**
Radio und Fernsehen

TEL. 37 46 46
Friedrich-Voigtländer-Str. 44
Ecke Berliner Str.

**Der Fachmann
für Sie.**

MUNDSTOCK
international

Vermietung von der eleganten
Rolls-Royce-Limousine über
das Mercedes-Benz-Luxus-Wohnmobil
„James Cook“ bis zum neuesten
und modernsten Luxus-Reiseomnibus.

OMNIBUSREISEN Ferienziel- und Ausflugsverkehr mit eig. Omnibussen	BAHNREISEN Vertretung namhafter Reiseveranstalter
FLUGREISEN Individuelle und Gesellschaftsreisen	SCHIFFSREISEN Liniendienste und Kreuzfahrten



Braunschweiger Reisebüro
Schloßpassage 26
Telefon (05 31) 4 64 14
Reiseveranstalter
für Fahrten mit exklusiven
Reiseomnibussen

Gegner	Erg.	1	2	3	4	5	6
HSV Hamburg (H)	2:1	45 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	23 Bruns	14 Hollmann	17 Tripbach
Bor. Mönchengladbach (A)	4:2	48 Franke	13 Geiger (1)	22 Merkhoffer	28 Bruns	14 Hollmann	17 Tripbach
Arminia Bielefeld (H)	3:1	51 Franke	13 Geiger	22 Merkhoffer	28 Bruns	15 Hollmann (1)	19 Tripbach
Bayern München (A)	3:1	56 Franke	10 Lux	22 Merkhoffer	30 Bruns	28 Grobe	19 Tripbach
MSV Duisburg (A)	5:2	61 Franke	18 Geiger	22 Merkhoffer	30 Bruns	15 Hollmann	20 Tripbach
Bayer Leverkusen (H)	5:1	61 Franke	18 Geiger	22 Merkhoffer (1)	31 Bruns	15 Hollmann	20 Tripbach
Darmstadt 98 (A)	2:3	61 Franke	23 Geiger (1)	25 Merkhoffer	31 Bruns	16 Hollmann (1)	22 Tripbach
Werder Bremen (H)	1:1	66 Franke	23 Geiger	27 Merkhoffer	31 Bruns	16 Hollmann	25 Tripbach
Fortuna Düsseldorf (A)	1:1	66 Franke	23 Geiger	28 Merkhoffer	2 Pahl	18 Hollmann	25 Tripbach
VfB Stuttgart (H)	2:0	66 Franke	23 Geiger	28 Merkhoffer	3 Pahl	10 Lux	25 Tripbach
Karlsruher SC (H)	0:0	66 Franke	23 Geiger	28 Merkhoffer	11 Lux	23 Hollmann	25 Tripbach
VfL Bochum (A)	2:0	69 Franke	11 Lux	28 Merkhoffer	16 Borg	25 Hollmann	25 Tripbach
1. FC Kaiserslautern (A)	5:3	71 Franke	23 Geiger	11 Lux	17 Borg	25 Hollmann	25 Tripbach
Borussia Dortmund (H)	0:1	76 Franke	14 Lux	28 Merkhoffer	17 Borg	3 Pahl	25 Tripbach
1. FC Nürnberg (A)	4:0	79 Franke	14 Lux	28 Merkhoffer	18 Borg	3 Pahl	25 Tripbach
1. FC Köln (H)	22. 5.						
Eintracht Frankfurt (A)	29. 5.						

**BAUSYSTEME
FÜR WIRTSCHAFTLICHES BAUEN**
HOHLPLATTENDECKE
FILIGRANDECKE
FERTIGKELLER

**INDUSTRIEBAU
ALLGEMEINER HOCHBAU
STAHLBETONFERTIGTEILE
SILOBAU
SCHORNSTEIN- UND
FEUERUNGSBAU**

LUCKS+CO

CELLER STR. 66-69 · 3300 BRAUNSCHWEIG · TELEFON 05 31 / 59 71

fixfertig

Steintorklausen

Leonhardstraße 59
3300 Braunschweig
Telefon 7 55 18

Inh. Silke Neidhart
3 Minuten von der Stadthalle

„Das Essen ist als gut bekannt,
weil Bruno in der Küche stand.“

Samstags nehmen wir auch
Feiern an.



„Wer wird Eintrachts
zuverlässigster Spieler in der
Bundesliga-Saison 81/82?“

Zwischenwertung nach dem
15. Mai 1982

- | | |
|-------------------|-----------|
| 1. Bernd Franke | 79 Punkte |
| 2. Wolfgang Grobe | 54 Punkte |
| 3. Matthias Bruns | 31 Punkte |

Die weiteren Bewertungen
entnehmen Sie bitte der Mann-
schaftsstatistik auf dieser Seite.

Ringfoto Lange, Damm 24, 3300 BS



OLD INN · BAJAZZO
EFES · GUSTAV
BALKON · KNUFF



Breite Straße 23 · Braunschweig

JEFER
PILSENER

	7	8	9	10	11	eingewechselt	eingewechselt
er	2 Pahl (1)	14 Kindermann	Keute	20 Grobe	7 Worm (1)	10 Lux	-
er	2 Pahl	14 Kindermann	Geyer	22 Grobe	8 Worm (1)	Keute	-
er (1)	2 Pahl	14 Kindermann	Geyer	27 Grobe	8 Worm (1)	Keute	-
er	2 Pahl	14 Kindermann	Geyer	16 Geiger	8 Worm (1)	-	-
er	2 Pahl	14 Kindermann	Geyer (2)	31 Grobe	8 Worm	Elmerich	-
er	2 Elmerich	14 Kindermann	Geyer (1)	34 Grobe	13 Worm (3)	Keute	-
er (1)	2 Elmerich	14 Kindermann	Geyer	34 Grobe	13 Worm	Keute	-
er	2 Elmerich	15 Kindermann	Geyer	34 Grobe	13 Worm (1)	-	-
er	2 Elmerich	18 Kindermann	Geyer	39 Grobe	13 Worm	Keute	-
er	2 Elmerich	18 Kindermann	Geyer	44 Grobe	16 Worm (1)	Keute (1)	-
er	2 Elmerich	20 Kindermann	Geyer	47 Grobe	16 Worm	Keute	3 Pahl
er	3 Pahl	20 Kindermann	Geyer	48 Grobe	16 Worm	Keute	-
er (1)	3 Pahl (1)	23 Kindermann (1)	Geyer	53 Grobe	16 Worm	-	-
er	2 Elmerich	54 Grobe	Geyer	25 Geiger	16 Worm	Keute	Zavisic
er	Keute	23 Kindermann	Geyer	30 Geiger	18 Worm	2 Elmerich	Zavisic

RIECK

Ihr Modehaus
am Altstadtmarkt

Ausstatter unserer
Fußball-
Bundesligamannschaft

Damen-
und Herrenmoden

Altstadtmarkt 11
3300 Braunschweig
Telefon 4 4135

**Braunschweigs größtes
Teppichhaus**

bietet Ihnen eine erlesene Auswahl bester Teppiche,
Brücken, Läufer, Orient-Teppiche, Teppichboden und
PVC-Beläge

16 x in Niedersachsen

LÖWEN-TEPPICHHAUS

Braunschweig, Alte Waage 1

Franke siegt beim Foto-Lange-Cup

In jeder Ausgabe unserer Programmzeitschrift konnten Sie den Siegeszug Bernd Frankes verfolgen. Schon vor Abschluß der Bundesligarunde stand er als Sieger fest. Am 7. 5. 1982 konnte darum – und weil Bernd Franke ja auch noch in Sachen Fußball-WM engagiert ist – die Auslosung vorweggenommen werden. In Gegenwart von Dr. jur. Ferdinand Eder (Mönchengladbach) und Gerd Lange (Initiator des Wettbewerbs und Inhaber der Ringfoto Lange Geschäfte) ermittelte Franke per Los folgendes Resultat:

Die Reise zur Weltmeisterschaft gewann:

**Eckhard Just, Hauptstr. 40,
3180 Wolfsburg 22**

Den 2. bis 5. Preis erhielten:

**Liselotte Otto, Luisenstr. 1,
3300 Braunschweig**



**Winfried Lengsfeld, Tuckermannstr. 17,
3300 Braunschweig**
**Erich Köchling, Lebenstedter Str. 4,
3325 Lengede**
**Kai Jacobs, Schöninger Str. 4,
3305 Sickinge**

Den 6. bis 33. Preis erhielten:

**Lorenz Berger, Saffeweg 5,
3340 Wolfenbüttel**
**Gustav Hainke, Finkenweg 1,
3384 Liebenburg 3**
**Anna Meißner, Gutenbergstr. 16,
3300 Braunschweig**
**Walter Cajé, Brentanostr. 34,
3300 Braunschweig**
**Klaus Giesecke, Auf der Gününe 35,
3306 Lehre**
**Volker Prönnecke, Erlenkamp 6,
3300 Braunschweig**
**Philipp von Wrangell, Beckmannstr. 6,
3303 Vechelde**
**Renate Bawenscheen, Südstr. 57,
3303 Vechelde**
**Harry Bollmeyer, Gartenstr. 3,
3304 Wendeburg-Ersehof**
**Werner Bödecker, Gartenstr. 13,
3150 Peine**

**Cord Homeier, Im Steinkamke 7,
3300 Braunschweig-Wenden**
**Maic Patzke, Molenberger Str. 4,
3300 Braunschweig**
**Hans-Günter Kurck, Allerstr. 46,
3300 Braunschweig**
**Elfriede Demmler, Am Honigbleek 17,
3300 Braunschweig**
**Harry Neumann, Glükauf-Ring 1,
3325 Lengede**
**Dietmar Unterkoffer, Herrenbreite,
3340 Wolfenbüttel**
**Hans Scheunemann, Breslauer Str.
277, 3180 Wolfsburg 1**
**Axel Dümpelmann, Marienkirche 9,
3338 Schöningen**
**Simone Bock, Am Hellebach 23,
3344 Achim**
**Siegfried Ulm, Steinkamp 18,
3306 Lehre**
**Carsten Tramm, Kleikamp 14,
3301 Lagesbüttel**
**Hartmut Dittmer, Galgenkamp 5,
3180 Wolfsburg 21**
**Herta Schreinert, Brandenburger Str.
31, 3330 Helmstedt**
**Mirko Dippe, Helmstedter Str. 11,
3307 Schöppenstedt**
**Jörg-Richard Brandes, Oststr. 2 b,
3300 Braunschweig**
**Alexander Huber, Meitnerweg 10,
3300 Braunschweig**
**Karl Geismar, Langestr. 32,
3180 Wolfsburg 11**
**Julia Pape, Leimenweg 3,
3300 Braunschweig**

Von den insgesamt fast 1600 Einsendern hatten übrigens 842 auf Bernd Franke getippt. Auf Platz 2 lag Wolfgang Grobe mit 398 Stimmen.



**Hallen-
Tennis**

Unter optimalen
Bedingungen.
Wetterunabhängig.
Preisgünstige
Sommerabonnements.

**Tennis-Halle
Wedtlenstedt**

Schleusenstraße 15
Telefon (0 53 02) 14 78
3303 Vechelde-Wedtlenstedt

Franz Beckenbauer spielt noch einmal in den USA. Der deutsche Rekord-Nationalspieler will beim UNICEF-Spiel am 7. August im Giants-Stadion von Cosmos New York nicht nur als Ehrenspielführer einer Europa-Auswahl fungieren, sondern gegen eine Auswahl „Rest der Welt“, die der Brasilianer **Pele** anführt, auch noch einmal aktiv mitwirken. „Wie lange ich spielen werde, wird sich zeigen, aber ich will auf jeden Fall spielen“, erklärte Beckenbauer, der sich in Hamburg nach einer neuerlichen Verletzung auf sein Abschiedsspiel am 1. Juni mit dem HSV gegen die **deutsche Nationalelf** vorbereitet.



Dr. jur. Ferdinand Eder, Bernd Franke und Gerd Lange (rechts) bei der Auslosung.

EXKLUSIV!

Esst mehr Früchte

und Ihr bleibt gesund!

Südfrucht-Importeur J. Cebulski

Ruf (0531) 85015

Bundesliga-News

Sepp Maier, Ex-Nationaltorhüter und Unikum aus München, genießt auch im Westen immer noch ungeteilte Popularität. Als „Pausenfüller“ stellt sich der 38jährige derzeit in den Bundesligaarenen für die Werbekampagne einer Münchner Fernsehzeitschrift zwischen die Pfosten. C-Jugendliche treten gegen Maier zum Elfmeterduell an. Jeder Nachwuchsspieler hat drei Versuche, die Besten kommen in München in die Endausscheidung. Der Gesamtsieger darf mit seiner Mannschaft nach Spanien reisen.

*

Karl-Heinz Rummenigge wurde zum zweiten Mal Vater. Nach „Mäusebär“ Andree brachte seine Frau Martina erneut einen Buben zur Welt. Obwohl der jüngste Rummenigge-Sproß rund drei Wochen zu früh auf die Welt kam, geht es Mutter und Kind gut. Ein Name für den zweiten Stammhalter ist auch schon gefunden: Roman soll der zweite Sohn des Kapitäns der Nationalmannschaft heißen.

Nach wie vor nutzt Dortmunds Präsident **Dr. Reinhard Rauball** jede Gelegenheit, selbst dem runden Leder nachzujagen. Kürzlich spielte er für einen an Leukämie verstorbenen Spieler in einer Prominenten-Mannschaft (u. a. mit **Wolfgang Overath** und dem Ex-Borussen **Reinhold Wosab**) und erzielte dabei zwei herrliche Kopfbälle.

*

Ronny Hellström ist ein vielbeschäftigter Mann. Seit kurzem beim **1. FC Kaiserslautern** wieder erste Torhüterwahl, kümmert sich der schwedische National-Torhüter neben mehreren Boutiquen nun auch um den Absatz der schwedischen Autofirma Saab. Der 33jährige Schlußmann bereist in Sachen Saab die Pfalz und Umgebung.

*

Nach dreijähriger Tätigkeit gibt **Georg Stürz** sein Amt als Trainerassistent bei **Arminia Bielefeld** auf. Stürz, zeitweilig auch Manager, war als städtischer Angestellter beim Sport- und Bäder-Amt freigestellt worden. Kandidat für die Stürz-Nachfolge ist der Jugendbetreuer **Gerd Roggensack**, der früher für Kaiserslautern und Bielefeld in der Bundesliga stürmte.

Auf den Spuren ihres Landsmannes **Yasuhiko Okudera (Werder Bremen)** wandeln die beiden japanischen Junioren-Nationalspieler **Jin Watabe** (18 Jahre) und **Joshiaki Okamoto** (19 Jahre). Der Außenverteidiger und der Mittelfeldspieler suchen mit Unterstüt-



zung eines deutsch-japanischen Konzerns einen deutschen Zweitliga-Klub. Kontakte bestehen bereits zu **Rot-Weiß Essen**, **Schalke 04**, **Fortuna Köln** und **Hessen Kassel**. Die Freigabe des japanischen Fußball-Verbandes haben die beiden schon im Reisegepäck.

An der B 1, Ortseingang von Braunschweig kommend!



Mit allem Komfort:
200 Betten, großer Park,
Schwimmbad, Sauna,
Tanztenne, Café,
Biergarten, Grillstube,
großer Rasenplatz,
Fitnessraum,
Tagungsräume.

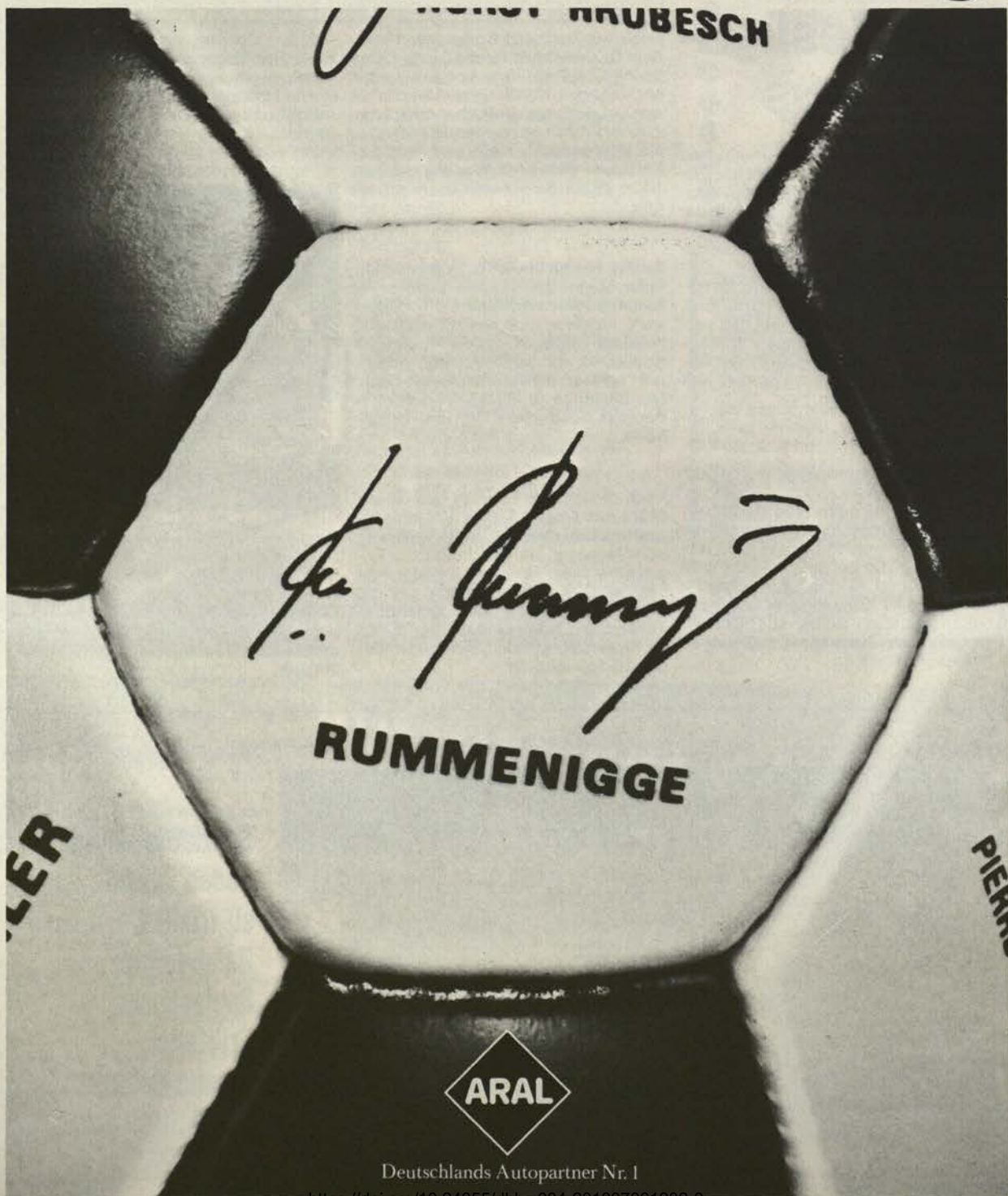
**Übernachtungsquartier
von auswärtigen
Fußballbundesliga-
Mannschaften**

Spezialitätengrill:
**Jeden Abend
ab 18.00 Uhr.**
**Reichhaltige
Speisekarte.**
**Grillteller,
frische Salate
DM 9,50.**

Jetzt bei Aral: Unsere Nationalmannschaft auf einem Ball.

So einen Ball, den gibt es nicht alle Tage: Rummenigge, Breitner, Kaltz, Förster, Stielike, Briegel, Dremmler, Magath, Littbarski, Müller, Hrubesch, Fischer, Hannes, Schumacher, Immel und Jupp Derwall – die aufgedruckten Autogramme unserer Nationalmannschaft auf einem Rindkern-Lederfußball. Größe 5, gemäß FIFA-Vorschrift. Handgenäht. PU-

beschichtet. Im praktischen Ballnetz. Seien Sie dabei: Bei der super Ballabgabe von Aral. Sichern Sie sich Ihren Ball mit den Namenszügen der deutschen Nationalmannschaft. Als Erinnerung. Oder zum Mitkicken. Anstoß ab sofort bei vielen Aral-Tankstellen und in den Aral MiniMärkten.



Aktuelles für Eintracht- Fans

Hält Uli Maslo sein Versprechen?

Die Mitglieder der organisierten Fan-Clubs hoffen, daß sich der Trainer der Bundesligamannschaft, Uli Maslo, an sein Versprechen bei der Fan-Veranstaltung am 12. 1. 82 erinnert, als er den anwesenden Fans im Falle des Klassenerhalts eine Fete mit Freibier versprochen hatte. Nun warten die Fans auf baldige Bekanntgabe des Ortes und des Zeitpunktes.

Eigener Block für die Fans!

Bei einer Arbeitssitzung mit den Vorsitzenden der Fan-Clubs kam die Anregung, in der Gegengerade einen eigenen Block für die Fans zu bilden, wobei die organisierten Fans durch Fan-Ausweise verbilligte Karten bekommen sollten. Da etliche Fans mit Schülerkarten, die normal nur für die Kurven

ausgegeben werden, in die Gegengerade gehen, könnte der Verein mit dieser „Fan-Karte“ sogar Geld sparen. Zudem könnte man dieses Problem in den Griff bekommen.

„Löwen-Fan-Turnier“ ein Erfolg!

Das erste Fan-Turnier in diesem Jahr, welches von den „Löwen 79“ am 1. und 2. Mai veranstaltet wurde, endete nach guten und ereignisreichen Spielen mit einem Sieg der „Haie“ aus Bad Harzburg. Die weiteren Plazierungen:

2. Löwen 79,
3. Brückenschänke,
4. Schluckspechte.

An dieser Stelle möchten sich die „Löwen 79“ sehr herzlich beim BSV und beim Wirt des Vereinsheims für die Überlassung eines Platzes und die gute Bewirtung bedanken.

Fan-Club-Adressen

„Haie“ in Bad Harzburg
Torsten Meinholz
Jahnring 4
3388 Bad Harzburg
Tel. (0 53 22) 44 66

Leider ist uns bei der Adressenveröffentlichung auf der ersten Fan-Seite ein Fehler unterlaufen. Wir möchten ihn an dieser Stelle berichtigen:

Fan-Club EAGLES
Hubertus Dejl
Backhausweg 9
3305 Sickinge
Tel. (0 53 05) 16 74

Freundschaft zwischen Fan-Clubs
Da sich in letzter Zeit Berichte über Ausschreitungen und Schlägereien von Fans häufen, möchten wir hier auch mal einen erfreulichen Bericht veröffentlichen. Ein Fan-Club teilte uns mit, daß die EINTRACHT Fan-Clubs beim Auswärtsspiel in Düsseldorf von den dortigen Fans sehr gut behandelt und aufgenommen wurden. Aus diesem Grunde ist jetzt sogar ein Freundschaftsaufnäher „Fortuna – Eintracht“ in Planung und schon in Auftrag gegeben worden. Ein nachahmenswertes Beispiel!

Mit Mundstock nach Frankfurt

Zum Bundesliga-Punktspiel gegen Eintracht Frankfurt bietet das Reisebüro Mundstock eine Busfahrt an. Abfahrt: Sonnabend, den 29. Mai, 8.00 Uhr, vom zentralen Omnibusbahnhof, Preis: 39,- DM. Anmeldung beim Brunshweiger Reisebüro, Schloßpassage 26, Braunschweig, Tel. (05 31) 4 64 14.

Anschrift der Fan-Club Redaktion

Post für diese Seite ist ausschließlich an die folgende Adresse zu richten:
Eintracht-Geschäftsstelle
Stichwort „Fan-Seite“
Michael Geiger
Hamburger Straße 210
3300 Braunschweig

Vergleichen müssen Sie selbst.

Es lohnt sich!

STAND: 13. 5. 82

Spareinlagen

6 $\frac{1}{4}$ % gesetzliche
Kündigungsfrist

6 $\frac{1}{2}$ % 12-monatige
Kündigungsfrist

7 % 24-monatige
Kündigungsfrist

7 $\frac{1}{2}$ % 48-monatige
Kündigungsfrist

Sparbriefe

9 $\frac{1}{4}$ % 4 Jahre Laufzeit
ab 500,- DM

Festgelder

8 % Laufzeit 90 Tage

Bonus-Sparen ab 25,- DM monatl.
7 Jahre Laufzeit

Lohn- u. Gehaltskonten

6 % das ist bedeutend mehr
als sonst üblich

5 % + 16 % *

einmaliger Bonus auf den
eingezahlten Betrag



BRAUNSCHWEIG, Marstall 9-12, Tel. (05 31) 12 71
CELLE, Mauernstr. 41, Tel. (05 141) 2 30 58
HAMELN/W., Ostertorwall 2, Tel. (05 151) 73 08
HANNOVER 1, Osterstr. 1/Ecke Schmiedestr., Tel. (05 11) 32 72 31
HANNOVER 91, Ihmepassage 3-5, Tel. (05 11) 4 58 52 87 / 88
HELMSTEDT, Am Lindenplatz, Tel. (05 351) 86 53
PEINE, Breite Str. 12, Tel. (05 171) 15 01 12
SALZGITTER 1, In den Blumentritten 30, Tel. (05 341) 4 36 80 + 90
WALSRODE, Neue Straße 17, Tel. (05 161) 30 55
WOLFSBURG 1, Porschestraße 90, Tel. (05 361) 13 86 1



...die freundliche Bank

Sport in der Eintracht

Fußball-Abteilung

Braunschweig wäre vielleicht heute um eine Attraktion ärmer, wenn sich nicht vor ca. 87 Jahren, am 15. Dezember 1895, junge Männer entschlossen hätten, den Fußballklub **Eintracht** zu gründen. Die Jahrhundertwende hätte jedoch fast zu einer Auflösung des Vereins geführt, denn damals war Schülern die Zugehörigkeit zu einer Sportvereinigung verboten. Heute, 87 Jahre später, ist solch ein Anliegen undenkbar.

Aus dem Fußballklub **Eintracht** ist im Laufe der Jahrzehnte der Großverein **Eintracht Braunschweig** hervorgegangen. Allein die Fußballabteilung zählt lt. letzter Erhebung fast 800 Mitglieder.

Liebe Zuschauer im Stadion,

verschiedene Vorfälle anlässlich der letzten Bundesliga-Spiele haben dem Ansehen des Vereins und des Braunschweiger Publikums geschadet.

Das Präsidium und die Bundesliga-Mannschaft wünschen sich engagierte Stadionbesucher, die sportliche Aktivitäten entsprechend unterstützen.

Unerwünscht sind aber sichtlich betrunkene und randalierende Fans, die andere Zuschauer belästigen und sogar bedrohen.

Die für den Ordnungsdienst im Stadion Verantwortlichen und das Präsidium haben beschlossen, in Zukunft diesen von allen nicht gewünschten Besuchern den Eintritt in das Stadion zu verwehren.

Bitte unterstützen Sie unsere Bemühungen und verhalten Sie sich sportlich.

Das Präsidium dankt Ihnen!

75 Jahre jung –

W. Bartels junior bleibt in Schwung!

Als Braunschweiger der Stadt verbunden! – Wie Goethe seinen Faust gefunden, in jahrelanger Kleinarbeit; so stürmte Bartels viele Stunden mit ungeheurer Beinarbeit bei „seiner“ Eintracht als Aktiver! Kein Wunder – heute Bundesliga!! So wie auch Goethe nie verjährt – als Förderer wird er verehrt. Wir wünschen ihm ein langes Leben! Er kann noch viel Impulse geben!!

Die Junior Fans

Wenn heute irgendwo über **Eintracht Braunschweig** gesprochen wird, dann denkt der Außenstehende zunächst einmal an Fußball. Dieses ist für den Fußballvorstand, der alle seine Mitglieder intern und extern zu vertreten hat, eine besondere Verpflichtung. Dieser Verpflichtung können wir jedoch nur dann nachkommen, wenn wir, insbesondere für die Jugendarbeit, ausreichend ehrenamtliche Helfer zur Verfügung haben. Und da beginnt uns der Schuh zu drücken. Es ist nämlich in der heutigen Zeit gar nicht so einfach, diese geeigneten



Ihre Traumelf für Spanien liegt Marion besonders am Herzen. Deshalb hat sie sich aus all den Blech-Buttons mit den Bildern deutscher National-Kicker ihre Lieblinge ausgesucht und an's Trikot geheftet. Im Vorfeld der WM in Spanien entwickeln sich die Fußball-Knöpfe zum ganz großen Geschäft: 4 Millionen Stück hat der Holländer Henk Brusse in den vergangenen Wochen bereits davon verkauft.

Helfer zu finden. Lust, Können und Idealismus gehören schon dazu, um als Trainer oder Betreuer in der Jugendarbeit tätig zu sein. Vielleicht sind gerade Sie, der Sie diese Zeilen lesen, unser geeigneter Mann.

Kommen Sie doch einfach einmal an einem Dienstag, ab 19 Uhr zu uns. Dann treffen Sie uns, die Verantwortlichen der Fußballabteilung, in einem der Versammlungsräume innerhalb des **Eintracht-Stadions** an.

Herbert Waßmann

BTSV Eintracht Braunschweig

1. Präsident: Hans Jäcker, Am Spitzen Hey 3, Telefon 630 07;

2. Präsident: Hans Sandbrink, Forststraße 40, Telefon 35 11 78;

Schatzmeister: Hans-Otto Schröder, Am Hasselsteich 35, Telefon 37 22 35.

Geschäftsführerin: Margot Martini.

Adresse: Hamburger Straße 210, 3300 Braunschweig, Telefon (05 31) 3 28 56.

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Mo, Mi, Fr 9.00–12.00, 15.00–17.00 Uhr, Di 9.00–12.00, 15.00–19.00 Uhr, Do 9.00–12.00, 15.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–12.00 Uhr.

Kundendienst in allen Fragen

Kranken-, Lebens-, Sachversicherung – Bausparen – Rechtsschutz

Hans Lutz Kanitz
Celler Straße 110
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 5 28 10

Im **Vereinigte**
Unternehmens-
verbund **Versicherungsgruppe**

Michael Marx
Wollmarkt 13
3300 Braunschweig
Telefon 05 31 / 4 39 95

Niedersachsens führender Spezialbetrieb
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack
bietet an:



z.B. Royal Quartz Kontiki.

Gehäuse und Band Edelstahl, Edelstahl/Gold (14 kt.) oder Gold (18 kt.) · Wasserdicht 10 atü · Saphirglas entspiegelt · Krone verschraubbar · Quartz-Werk mit Datoschnellschaltung.

— Auch als Damenuhr erhältlich —



ETERNA

die Schweizer Präzisionsuhr

Vollendung in Schönheit und Technik.

Das Haus mit den großen Meisterwerkstätten
für Uhren in Braunschweig

Die Uhrenecke

am Ringerbrunnen – Sack

Das Eintracht-Porträt

Heute mit: Uwe Hain

Der Stellvertreter

Uwe Hain hat es bis heute auf 11 Jahre Mitgliedschaft bei der Eintracht gebracht. Ein Jahr stand er im Tor der Jugendmannschaft, ein Jahr bei den Amateuren. 1973 unterschrieb er dann einen Lizenzspielervertrag. Doch in den vergangenen neun Jahren hat er es bis auf wenige Ausnahmen nie dazu gebracht, in Pflichtspielen im Tor stehen zu können.

Das liegt nun wirklich nicht an der Güte des Uwe. „Er ist ein hervorragender Mann“, urteilt Hennes Jäcker, der es als ehemaliger Eintracht-Torwart ja nun wohl am besten beurteilen kann. „Er hat fast alles, was ein guter Torwart benötigt“.

Daß Uwe dennoch noch nicht größer herauskam, liegt ausschließlich an seinem Kontrahenten und Kameraden: Bernd Franke ist nun mal unumstritten die Nummer eins, einen besseren könnte sich die Eintracht nicht wünschen.

Also ist Uwe bis auf den heutigen Tag Stellvertreter geblieben. Daß er auch mal in die Schlagzeilen der Presse will, wer kann es ihm ernsthaft verübeln? Obwohl er immer wieder beteuert: „In Braunschweig haben mir alle Jahre gut gefallen, ich fühle mich als echter Eintrachtler. Alle meine Kameraden haben mir vor allem immer das Gefühl

gegeben, daß sie im Notfall auf mich vertrauen könnten.“

Weil Uwe immer nur die Nummer zwei war, kann er seine Einsätze sofort mit absoluter Sicherheit nennen: „37 Spiele waren es in der Bundesliga, eines in der Regionalliga, eines im UEFA-Cup.“



In der Zeit, als er endlich über Wochen hinweg nominiert wurde, war Bernd Franke verletzt. Uwe glaubte an den Durchbruch, zumal der Bernd das Ende seiner Karriere gekommen sah. „Jetzt kann es allerdings noch Jahre

Fachberatung
ist durch nichts
zu ersetzen

Der
Sport-Profi

Sporthaus
OLYMPIA

Münzstraße 16
3300 Braunschweig
Tel. (05 31) 4 30 27

dauern, ehe der Bernd bei seinem Trainingsfleiß und seinem Können wirklich aufhört,“ sieht Uwe die Entwicklung bei der Eintracht.


Uwe, der ruhige und zurückhaltende Typ, hat zwei große Hobbys: Erstens sein Haus, zweitens das Bobfahren.

„Ich verbringe jede freie Minute in meinem Haus, das ich mir vor drei Jahren in meinem Heimatort Schladen gebaut habe“, berichtet er. „Es gibt immer noch sehr viel zu tun, weil ich viel selber gemacht habe“. Und zu seinem Steckenpferd, dem Wintersport: „Leider hat mir der Verein das Bobfahren verboten, weil es wohl zu gefährlich ist. Aber kürzlich bin ich zum Ehrenmitglied in unserem heimatlichen Verein ernannt worden, das war doch sehr schön. Allerdings bemühe ich mich auch, so gut es geht, dort zu helfen. Und sei es nur auf ideeller Basis“.

Karnevalisten hätten ihre helle Freude am Treffen Bremen-Frankfurt gehabt, denn Werder Bremen feierte mit dem 2:1 den 222. Erfolg in der Bundesliga, während die Eintracht ihre 222. Niederlage kassierte. In beiden Mannschaften standen die Akteure mit der größten Erfahrung. Der Frankfurter Willi Neuberger ist mit 503 Einsätzen Bundesliga-Rekordmann. Der Bremer Klaus Fichtel liegt mit 468 Spielen hinter Sepp Maier (473) auf dem dritten Platz der ewigen Rangliste.

In Stichworten:

Uwe Hain, geboren am 18.10.1955 in Schladen, begann mit 5 Jahren beim SV Schladen, übrigens schon damals als Torwart. Wechselte 1971 zur Eintracht. 1 Jugend-Länderspiel, „so etwa 50–60 Einsätze in der norddeutschen und niedersächsischen Auswahl“, erinnert er sich. Erlernter Beruf: Schlosser. Seit 1979 verheiratet. Hobby: Bobfahren und Basteln.

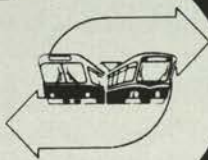
EINTRACHT aktuell  Offizielle Stadionzeitschrift des BTSV Eintracht Braunschweig. Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Anzeigenteil: Verlag Dieter Abmus, Berliner Platz 1 c, 3300 BS, Telefon (05 31) 7 93 35. Repräsentation: U. Gersdorff, Satz und Druck: Rot-Gelb-Grün Verlag, 3300 Braunschweig.

spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig

- Elternhaus
- Kindergarten
- Schule
- Seniorenkreis

Bitte fordern Sie Informationsmaterial an!
Rot-Gelb-Grün Verlag · Braunschweig
Postf. 45 44, Theodor-Heuss-Str. 3, Tel. 8 10 66

Ohne Stau ins Stadion.



Hallo Sportfreunde!

Damit Sie möglichst zügig, ohne Umweg, ohne Parkplatzsuche ins Stadion kommen – unsere Sonderwagen fahren Sie hin; in kürzesten Abständen.

Steigen Sie um – und bei uns ein:

Damit das Spiel für Sie ohne Streß und Ärger anfängt – und aufhört!

Busse & Bahnen. Grüne Welle für Vernunft.

**BRAUNSCHWEIGER
VERKEHRS-AG**



Täglich ab 14 Uhr

**Roulette
Quick Table
Black Jack
Spielautomaten**



H. + H. Casinobetriebe GmbH & Co. KG,
Spielbank Bad Harzburg, Tel.: 05322/2066.
Mit eleganter Bar direkt im großen Spielsaal.
Im selben Hause Hotel Harzburger Hof.
Bad Harzburg erreichen Sie
von der Autobahn Hannover/Kassel,
Abfahrt Rhüden über die B 82 via Goslar,
von Braunschweig über die B 4
und von Salzgitter über die B 6
ebenfalls via Goslar.



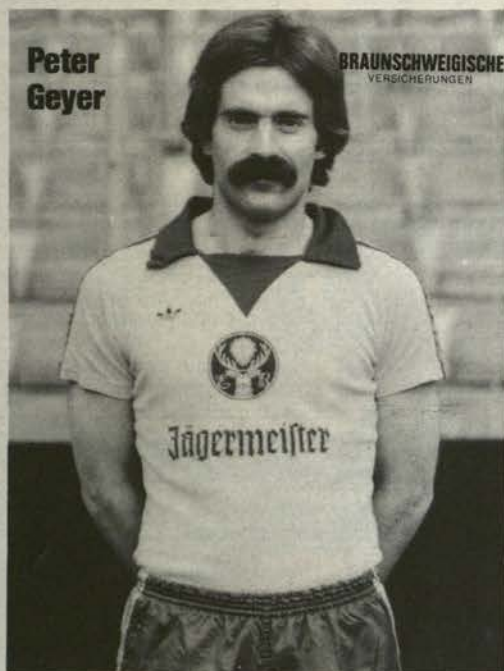
Der Versicherer der EINTRACHT

bietet Ihnen eine kostenlose Vorsorgeanalyse auf wissenschaftlicher Basis.

Sie können sich in der Hauptverwaltung, Kurt-Schumacher-Straße 21, informieren — auch durch einen Anruf: (05 31) 7 67 14.



Peter Geyer sagt: Die Vorsorgeanalyse bringt Vorteile!



- Vermögen bilden und Eigentum erwerben
- Steuern sparen
- Optimalen Versicherungsschutz besitzen

Sprechen Sie mit mir darüber!

Nutzen Sie diese Vorteile, rufen Sie an:

Bezirksdirektion
Kurt-Schumacher-Straße 21a
3300 Braunschweig
Telefon (05 31) 7 67 14

BRAUNSCHWEIGISCHE
VERSICHERUNGEN



Sitz der Direktion: t-

... (05 31) 70 04-0

präsentiert von: ... versdorff, Sa

RT JEN

1981



spielend sicher werden
mit RGG LERNSPIELEN aus Braunschweig